

Úradný vestník

Európskej únie

L 366



Slovenské vydanie

Právne predpisy

Ročník 64

15. októbra 2021

Obsah

II Nelegislatívne akty

MEDZINÁRODNÉ DOHODY

- ★ Informácia o nadobudnutí platnosti Protokolu k Euro-stredomorskej dohode o pridružení medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Tuniskou republikou na strane druhej na účely zohľadnenia pristúpenia Chorvátskej republiky k Európskej únii 1

NARIADENIA

- ★ Nariadenie Komisie (EÚ) 2021/1810 zo 14. októbra 2021, ktorým sa mení príloha II k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 396/2005, pokiaľ ide o maximálne hladiny reziduí cyprodinilu v čučoriedkach, brusniciach, ríbezliach a egrešoch ⁽¹⁾ 2
- ★ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2021/1811 zo 14. októbra 2021, ktorým sa ukladá predbežné antidumpingové clo na dovoz silicidu vápnika s pôvodom v Čínskej ľudovej republike 17
- ★ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2021/1812 zo 14. októbra 2021, ktorým sa ukladá predbežné antidumpingové clo na dovoz určitých grafitových elektródových systémov s pôvodom v Čínskej ľudovej republike 62

ROZHODNUTIA

- ★ Vykonávacie rozhodnutie Komisie (EÚ) 2021/1813 zo 14. októbra 2021, ktorým sa mení vykonávacie rozhodnutie (EÚ) 2019/436, pokiaľ ide o harmonizované normy pre vybavenie letiskových plôch, žeriavy, ťažobné nástroje a iné strojové zariadenia vypracované na podporu smernice Európskeho parlamentu a Rady 2006/42/ES, a ktorým sa zrušuje vykonávacie rozhodnutie Komisie (EÚ) 2015/27 ⁽¹⁾ 109

⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

II

(Nelegislatívne akty)

MEDZINÁRODNÉ DOHODY

Informácia o nadobudnutí platnosti Protokolu k Euro-stredomorskej dohode o pridružení medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Tuniskou republikou na strane druhej na účely zohľadnenia prístúpenia Chorvátskej republiky k Európskej únii

Uvedený protokol medzi Európskou úniou a Tuniskou republikou, podpísaný 27. júla 2020 v Bruseli, nadobudol platnosť 1. augusta 2021.

NARIADENIA

NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2021/1810

zo 14. októbra 2021,

ktorým sa mení príloha II k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 396/2005, pokiaľ ide o maximálne hladiny rezíduí cyprodinilu v čučoriedkach, brusniciach, ríbezliach a egrešoch

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 396/2005 z 23. februára 2005 o maximálnych hladinách rezíduí pesticídov v alebo na potravinách a krmivách rastlinného a živočíšneho pôvodu a o zmene a doplnení smernice Rady 91/414/EHS ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 14 ods. 1 písm. a),

keďže:

- (1) Maximálne hladiny rezíduí (ďalej len „MRL“) cyprodinilu boli stanovené v prílohe II k nariadeniu (ES) č. 396/2005.
- (2) V súlade s článkom 6 ods. 1 nariadenia (ES) č. 396/2005 bola v rámci postupu povoľovania použitia prípravku na ochranu rastlín s obsahom aktívnej látky cyprodinil na čučoriedkach, brusniciach, ríbezliach a egrešoch podaná žiadosť o úpravu existujúcich MRL.
- (3) V súlade s článkom 8 nariadenia (ES) č. 396/2005 príslušný členský štát danú žiadosť vyhodnotil a zaslal Komisii hodnotiacu správu.
- (4) Európsky úrad pre bezpečnosť potravín (ďalej len „úrad“) žiadosť a hodnotiacu správu posúdil, pričom preskúmal najmä riziká pre spotrebiteľov a v relevantných prípadoch aj pre zvieratá, a k navrhovaným MRL vydal odôvodnené stanovisko ⁽²⁾. Uvedené stanovisko zaslal žiadateľovi, Komisii a členským štátom a sprístupnil ho verejnosti.
- (5) Úrad dospel k záveru, že všetky požiadavky na údaje sú splnené a úprava MRL požadovaná žiadateľom je na základe posúdenia expozície spotrebiteľov z hľadiska ich bezpečnosti prijateľná pre 27 špecifických európskych spotrebiteľských skupín. Úrad zohľadnil najnovšie informácie o toxikologických vlastnostiach predmetnej látky. Celoživotná expozícia účinkom tejto látky z konzumácie všetkých potravín, ktoré ju môžu obsahovať, nepreukázala žiadne riziko prekročenia prijateľného denného príjmu. Úrad okrem toho dospel k záveru, že vzhľadom na nízky profil akútnej toxicity aktívnej látky nie je nutné stanoviť akútnu referenčnú dávku.
- (6) Na základe odôvodneného stanoviska úradu a s prihliadnutím na faktory týkajúce sa predmetnej záležitosti navrhovaná úprava MRL spĺňa požiadavky článku 14 ods. 2 nariadenia (ES) č. 396/2005.
- (7) Nariadenie (ES) č. 396/2005 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť.
- (8) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre rastliny, zvieratá, potraviny a krmivá,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 70, 16.3.2005, s. 1.

⁽²⁾ Vedecké správy EFSA sú k dispozícii online: <http://www.efsa.europa.eu>:

Reasoned opinion on the modification of the existing maximum residue levels for cyprodinil in blueberries, cranberries, currants and gooseberries (Odôvodnené stanovisko k úprave existujúcich maximálnych hladín rezíduí cyprodinilu v čučoriedkach, brusniciach, ríbezliach a egrešoch). Vestník EFSA (EFSA Journal) (2021) 19(3):6499.

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Príloha II k nariadeniu (ES) č. 396/2005 sa mení v súlade s prílohou k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 14. októbra 2021

Za Komisiu
predsedníčka
Ursula VON DER LEYEN

PRÍLOHA

V prílohe II k nariadeniu (ES) č. 396/2005 sa stĺpec týkajúci sa cyprodinilu nahrádza takto:

„Rezíduá pesticídov a maximálne hladiny rezíduí (mg/kg)

Číslo kódu	Skupiny a príklady jednotlivých výrobkov, na ktoré sa uplatňujú MRL ^(a)	Cyprodinil (R) (F)
(1)	(2)	(3)
0100000	ČERSTVÉ ALEBO MRAZENÉ OVOCIE; ORECHY	
0110000	Citrusové plody	0,02 (*)
0110010	grapefruity	
0110020	pomaranče	
0110030	citróny	
0110040	limety	
0110050	mandarínky	
0110990	iné (2)	
0120000	Orechy stromové	
0120010	mandle	0,02 (*) (+)
0120020	para orechy	0,04
0120030	kešu orechy	0,04
0120040	gaštany jedlé	0,04
0120050	kokosové orechy	0,04
0120060	lieskovce	0,04
0120070	makadamové orechy	0,04
0120080	pekanové orechy	0,04
0120090	píniové oriešky	0,04
0120100	pistáciové orechy	0,02 (*)
0120110	vlašské orechy	0,04
0120990	iné (2)	0,04
0130000	Jadrové ovocie	2
0130010	jablká	
0130020	hrušky	
0130030	dule	
0130040	mišpule	
0130050	mišpuľník japonský, lokvát	
0130990	iné (2)	

0140000	Kôstkové ovocie	2
0140010	marhule	
0140020	čerešne (čerešňa vtáčia)	
0140030	broskyne	
0140040	slivky	
0140990	iné (2)	
0150000	Bobuľové a drobné ovocie	
0151000	a) hrozno	3
0151010	stolové hrozno	
0151020	muštové hrozno	
0152000	b) jahody	5
0153000	c) krovité ovocné druhy	
0153010	ostružiny	3
0153020	ostružina ožinová	0,02 (*)
0153030	maliny (červené a žlté)	3
0153990	iné (2)	0,02 (*)
0154000	d) iné drobné a bobuľové ovocie	
0154010	čučoriedky	8
0154020	brusnice	8
0154030	ríbezle (čierne, červené a biele)	8
0154040	egreše (zelené, červené a žlté)	8
0154050	šípky	3
0154060	moruše (čierne a biele)	3
0154070	plody hlohu azarolského	3
0154080	plody bazy čiernej	3
0154990	iné (2)	3
0160000	Rôzne ovocie s/so	
0161000	a) jedlou šupou	
0161010	datle	0,02 (*)
0161020	figy	0,02 (*)
0161030	stolové olivy	0,02 (*)
0161040	kumkváty	0,02 (*)
0161050	kambola	0,02 (*)
0161060	ebenovník rajčiakový	2
0161070	klinčekovec jambolanový	0,02 (*)
0161990	iné (2)	0,02 (*)

0162000	b) nejedlou šupou, malé	0,02 (*)
0162010	kivi (zelené, červené, žlté)	
0162020	dvojslivka – liči	
0162030	mučenka jedlá/plody marakuje	
0162040	plody opuncie (nopál)/plody kaktusov (kaktusová figa)	
0162050	zlatolist jablkový	
0162060	ebenovník virgínsky	
0162990	iné (2)	
0163000	c) nejedlou šupou, veľké	
0163010	avokáda	1
0163020	banány	0,02 (*)
0163030	mangá	0,02 (*)
0163040	papája	0,02 (*)
0163050	granátové jablká	5
0163060	cherimoya	0,02 (*)
0163070	guavy	1,5
0163080	ananásky	0,02 (*)
0163090	plody chlebovníka	0,02 (*)
0163100	duriany	0,02 (*)
0163110	anona mäkoostnatá/quanabana	0,02 (*)
0163990	iné (2)	0,02 (*)
0200000	ČERSTVÁ ALEBO MRAZENÁ ZELENINA	
0210000	Koreňová a hľuzová zelenina	
0211000	a) zemiaky	0,02 (*)
0212000	b) tropická koreňová a hľuzová zelenina	0,02 (*)
0212010	korene kasavy (manioku jedlého)/maniok	
0212020	sladké zemiaky	
0212030	jamy	
0212040	korene maranty trsťovitej	
0212990	iné (2)	
0213000	c) iná koreňová a hľuzová zelenina okrem cukrovej repy	
0213010	repa obyčajná	1,5
0213020	mrkva	1,5
0213030	zeler	0,3
0213040	chren	1,5
0213050	jeruzalemské artičoky	0,02 (*)
0213060	paštrnák	1,5
0213070	koreň petržlenu	1,5

0213080	reďkovka	0,3
0213090	kozia brada	1,5
0213100	kapusta repková kvaková/kvaka	0,02 (*)
0213110	okružlica	0,02 (*)
0213990	iné (2)	0,02 (*)
0220000	Cibuľová zelenina	
0220010	cesnak	0,07
0220020	cibuľa	0,3
0220030	šalotka	0,07
0220040	cesnak zimný/cibuľa zimná	0,8
0220990	iné (2)	0,02 (*)
0230000	Plodová zelenina	
0231000	a) Ľufkovité a slezovité	
0231010	rajčiaky	1,5
0231020	sladká paprika	1,5
0231030	baklažán	1,5
0231040	okra/ibištek jedlý	0,02 (*)
0231990	iné (2)	0,02 (*)
0232000	b) tekvicovité s jedlou šupou	0,5
0232010	uhorky šalátové	
0232020	uhorky nakladačky	
0232030	cukety	
0232990	iné (2)	
0233000	c) tekvicovité s nejedlou šupou	0,6
0233010	melóny	
0233020	tekvica	
0233030	dyňa červená (vodový melón)	
0233990	iné (2)	
0234000	d) kukurica siata cukrová/cukrová kukurica	0,02 (*)
0239000	e) iná plodová zelenina	0,02 (*)
0240000	Hľúbová zelenina (okrem koreňov a mladých rastlín plodín z čeľade kapustovitých)	
0241000	a) hľúbová zelenina so zdužinatými súkvetiami	2
0241010	brokolica	
0241020	karfiol	
0241990	iné (2)	
0242000	b) hlávková hľúbová zelenina	
0242010	ružičkový kel	0,02 (*)

0242020	hlávková kapusta	0,7
0242990	iné (2)	0,02 (*)
0243000	c) listová hlúbová zelenina	0,02 (*)
0243010	kapusta čínska/pe-tsai	
0243020	kel	
0243990	iné (2)	
0244000	d) kaleráb	0,02 (*)
0250000	Listová zelenina, bylinky a jedlé kvety	
0251000	a) šalát a podobné listové zeleniny	15
0251010	valeriánka poľná	
0251020	hlávkový šalát	
0251030	čakanka štrbáková širokolistá/endívia širokolistá	
0251040	žerucha siata a iné klíčky a výhonky	
0251050	barborka jarná	
0251060	rukola/eruka	
0251070	červená horčica	
0251080	mladé rastliny pestovaných plodín (vrátane druhov z čeľade kapustovitých)	
0251990	iné (2)	
0252000	b) špenát a podobné špenátové plodiny (listy)	15
0252010	špenát	
0252020	portulaka zeleninová	
0252030	listová repa, špenátová repa	
0252990	iné (2)	
0253000	c) listy viniča a podobné druhy	0,02 (*)
0254000	d) potočnica lekárska	0,02 (*)
0255000	e) čakanka obyčajná listnatá (šalátová)	0,06
0256000	f) bylinky a jedlé kvety	40
0256010	trebuľka	
0256020	cesnak pažítkový	
0256030	zelerová vňať	
0256040	petržlen	
0256050	šalvia	
0256060	rozmarín	
0256070	tymian	
0256080	bazalka a jedlé kvety	
0256090	vavrínový/bobkový list	
0256100	estragón	
0256990	iné (2)	

0260000	Strukoviny	
0260010	fazuľa (so strukmi)	2
0260020	fazuľa (bez strukov)	0,08
0260030	hrach (so strukmi)	2
0260040	hrach (bez strukov)	0,08
0260050	šošovica	0,2
0260990	iné (2)	0,02 (*)
0270000	Stonková zelenina	
0270010	špargľa	0,02 (*)
0270020	artičoky bodliakové (kardy)	0,02 (*)
0270030	zeler	30
0270040	fenikel obyčajný	4
0270050	artičoky pravé	4
0270060	pór	0,02 (*)
0270070	rebarbora	2
0270080	bambusové výhonky	0,02 (*)
0270090	rastový vrchol paliem	0,02 (*)
0270990	iné (2)	0,02 (*)
0280000	Huby, machy a lišajníky	0,02 (*)
0280010	pestované huby	
0280020	divorastúce huby	
0280990	machy a lišajníky	
0290000	Riasy a prokaryotické organizmy	0,02 (*)
0300000	STRUKOVINY	
0300010	fazuľa	0,2
0300020	šošovica	0,02 (*)
0300030	hrach	0,1
0300040	lupiny	0,1
0300990	iné (2)	0,02 (*)
0400000	OLEJNATÉ SEMENÁ A PLODY	
0401000	Olejnate semená	
0401010	ľanové semená	0,02 (*)
0401020	arašidy	0,02 (*)
0401030	mak siaty	0,02 (*)
0401040	sezamové semená	0,02 (*)
0401050	slnečnicové semená	0,02 (*)
0401060	semená repky	0,02
0401070	sója fazuľová	0,02 (*)

0401080	horčicové semená	0,02 (*)
0401090	semená bavlníka	0,02 (*)
0401100	semená tekvice	0,02 (*)
0401110	semená požltu farbiarskeho	0,02 (*)
0401120	semená boráka lekárskeho	0,02 (*)
0401130	semená ľaničníka siateho	0,02 (*)
0401140	semená konopy siatej	0,02 (*)
0401150	bôby ricínu obyčajného	0,02 (*)
0401990	iné (2)	0,02 (*)
0402000	Olejnaté plody	0,02 (*)
0402010	olivny na výrobu oleja	
0402020	jadrá palmy olejnej	
0402030	plody palmy olejnej	
0402040	kapok	
0402990	iné (2)	
0500000	OBILNINY	
0500010	jačmeň	4
0500020	pohánka a iné pseudoobilniny	0,02 (*)
0500030	kukurica	0,02 (*)
0500040	proso siate	0,02 (*)
0500050	ovos	4
0500060	ryža	0,02 (*)
0500070	raž	0,5
0500080	cirok	0,02 (*)
0500090	pšenica	0,5
0500990	iné (2)	0,02 (*)
0600000	ČAJE, KÁVA, BYLINNÉ NÁLEVY, KAKAO A KAROB	
0610000	Čaje	0,1 (*)
0620000	Kávové bôby	0,1 (*)
0630000	Bylinné nálevy z/zo	
0631000	a) kvetov	0,1 (*)
0631010	rumanček kamilkový	
0631020	ibištek	
0631030	ruža	
0631040	jazmín	
0631050	lipa	
0631990	iné (2)	

0632000	b) listov a bylín	0,1 (*)
0632010	jahoda	
0632020	rooibos	
0632030	mate/maté	
0632990	iné (2)	
0633000	c) koreňov	1,5 (+)
0633010	valeriána lekárska	(+)
0633020	všehoj (ženšen)	(+)
0633990	iné (2)	(+)
0639000	d) akýchkoľvek iných častí rastlín	0,1 (*)
0640000	Kakaové bôby	0,1 (*)
0650000	Karob/rohovník obyčajný/svätojánsky chlieb	0,1 (*)
0700000	CHMEĽ	0,1 (*)
0800000	KORENINY	
0810000	Koreniny zo semien	0,1 (*)
0810010	aníz/anízové semeno	
0810020	černuška siata	
0810030	zeler	
0810040	koriander	
0810050	rasca	
0810060	kôpor	
0810070	fenikel	
0810080	senovka grécka	
0810090	muškátový oriešok	
0810990	iné (2)	
0820000	Plodové koreniny	0,1 (*)
0820010	nové korenie	
0820020	sečuánske korenie	
0820030	rasca lúčna	
0820040	kardamon	
0820050	bobule borievky obyčajnej	
0820060	korenie (čierne, zelené a biele)	
0820070	vanilka	
0820080	tamarinda	
0820990	iné (2)	
0830000	Koreniny získané z kôry	0,1 (*)
0830010	škorica	
0830990	iné (2)	

0840000	Koreňové a podzemkové koreniny	
0840010	sladké drierko	1,5 (+)
0840020	zázvor (10)	
0840030	kurkuma	1,5 (+)
0840040	chren dedinský (11)	
0840990	iné (2)	1,5 (+)
0850000	Koreniny z púčikov	0,1 (*)
0850010	klinčeky	
0850020	kapara trnitá	
0850990	iné (2)	
0860000	Koreniny z piestika kvetov	0,1 (*)
0860010	šafan	
0860990	iné (2)	
0870000	Koreniny z mieška	0,1 (*)
0870010	muškátový kvet	
0870990	iné (2)	
0900000	TECHNICKÉ PLODINY NA VÝROBU CUKRU (CUKRODÁRNE PLODINY)	0,02 (*)
0900010	koreň cukrovej repy	
0900020	cukrová trstina	
0900030	korene čakanky	
0900990	iné (2)	
1000000	PRODUKTY ŽIVOČÍŠNEHO PÔVODU – SUCHOZEMSKÉ ŽIVOČÍCHY	
1010000	Tkanivá z	(+)
1011000	a) ošípaných	0,02 (*) (+)
1011010	svalovina	(+)
1011020	tukové tkanivo	(+)
1011030	pečeň	(+)
1011040	obličky	(+)
1011050	jedlé vedľajšie jatocné produkty (iné ako pečeň a obličky)	(+)
1011990	iné (2)	(+)
1012000	b) hovädzieho dobytká	
1012010	svalovina	0,02 (*) (+)
1012020	tukové tkanivo	0,02 (*) (+)
1012030	pečeň	0,05 (+)
1012040	obličky	0,05 (+)
1012050	jedlé vedľajšie jatocné produkty (iné ako pečeň a obličky)	0,02 (*) (+)
1012990	iné (2)	0,02 (*) (+)

1013000	c) oviec	
1013010	svalovina	0,02 (*) (+)
1013020	tukové tkanivo	0,02 (*) (+)
1013030	pečeň	0,05 (+)
1013040	obličky	0,05 (+)
1013050	jedlé vedľajšie jatočné produkty (iné ako pečeň a obličky)	0,02 (*) (+)
1013990	iné (2)	0,02 (*) (+)
1014000	d) kôz	
1014010	svalovina	0,02 (*) (+)
1014020	tukové tkanivo	0,02 (*) (+)
1014030	pečeň	0,05 (+)
1014040	obličky	0,05 (+)
1014050	jedlé vedľajšie jatočné produkty (iné ako pečeň a obličky)	0,02 (*) (+)
1014990	iné (2)	0,02 (*) (+)
1015000	e) koňovitých	
1015010	svalovina	0,02 (*) (+)
1015020	tukové tkanivo	0,02 (*) (+)
1015030	pečeň	0,05(+)
1015040	obličky	0,05 (+)
1015050	jedlé vedľajšie jatočné produkty (iné ako pečeň a obličky)	0,02 (*) (+)
1015990	iné (2)	0,02 (*) (+)
1016000	f) hydiny	0,02 (*) (+)
1016010	svalovina	(+)
1016020	tukové tkanivo	(+)
1016030	pečeň	(+)
1016040	obličky	
1016050	jedlé vedľajšie jatočné produkty (iné ako pečeň a obličky)	(+)
1016990	iné (2)	(+)
1017000	g) iných hospodárskych suchozemských zvierat	
1017010	svalovina	0,02 (*) (+)
1017020	tukové tkanivo	0,02 (*) (+)
1017030	pečeň	0,05 (+)
1017040	obličky	0,05 (+)
1017050	jedlé vedľajšie jatočné produkty (iné ako pečeň a obličky)	0,02 (*) (+)
1017990	iné (2)	0,02 (*) (+)
1020000	Mlieko	0,02 (*) (+)
1020010	dobytok	(+)
1020020	ovce	(+)

1020030	kozy	(+)
1020040	kone	
1020990	iné (2)	
1030000	Vtáacie vajcia	0,02 (*) (+)
1030010	slepačie	(+)
1030020	kačacie	(+)
1030030	husacie	(+)
1030040	prepeličie	(+)
1030990	iné (2)	(+)
1040000	Med a iné včelárske produkty (7)	0,05 (*)
1050000	Obojživelníky a plazy	0,02 (*)
1060000	Suchozemské bezstavovce	0,02 (*)
1070000	Voľne žijúce suchozemské stavovce	0,02 (*)
1100000	PRODUKTY ŽIVOČÍŠNEHO PÔVODU – RYBY, RYBIE PRODUKTY A AKÉKOĽVEK INÉ POTRAVINOVÉ PRODUKTY Z MORSKÝCH A SLADKOVOODNÝCH ŽIVOČÍCHOV (8)	
1200000	PLODINY ALEBO ČASTI PLODÍN POUŽÍVANÉ VÝLUČNE NA VÝROBU KRMIVA PRE ZVIERATÁ (8)	
1300000	SPRACOVANÉ POTRAVINOVÉ VÝROBKY (9)	

(*) Označuje dolnú hranicu analytického stanovenia

(†) Pokiaľ ide o úplný zoznam výrobkov rastlinného a živočíšneho pôvodu, na ktoré sa uplatňujú MRL, mal by sa uviesť odkaz na prílohu I

Cyprodinil (R) (F)

(R) Definícia rezídua je odlišná pri týchto kombináciách pesticíd – číselný kód: Cyprodinil – kód 1000000 okrem 1020000, 1040000: cyprodinil [suma cyprodinilu a metabolitu CGA 304075 (voľný) vyjadrená ako cyprodinil]; Cyprodinil – kód 1020000: cyprodinil [suma cyprodinilu a metabolitu CGA 304075 (voľný a konjugovaný) vyjadrená ako cyprodinil]

(F) rozpustné v tuku

Európsky úrad pre bezpečnosť potravín zistil, že niektoré informácie o analytických a/alebo potvrdzovacích metódach nie sú k dispozícii. Komisia pri preskúmaní MRL zohľadní informácie uvedené v prvej vete, ak sa poskytnú do 14. marca 2017, alebo v prípade, že sa do uvedeného dátumu neposkytnú, zohľadní skutočnosť, že nie sú k dispozícii.

0120010 mandle

0633000 c) koreňov

0633010 valeriána lekárska

0633020 všehoj (ženšien)

0633990 iné (2)

0840010 sladké drievko

0840030 kurkuma

0840990 iné (2)

1000000 PRODUKTY ŽIVOČÍŠNEHO PÔVODU – SUCHOZEMSKÉ ŽIVOČÍCHY**1010000 Tkanivá z****1011000 a) ošípaných****1011010 svalovina****1011020 tukové tkanivo****1011030 pečeň****1011040 obličky****1011050 jedlé vedľajšie jatočné produkty (iné ako pečeň a obličky)****1011990 iné (2)****1012000 b) hovädzieho dobytká****1012010 svalovina****1012020 tukové tkanivo****1012030 pečeň****1012040 obličky****1012050 jedlé vedľajšie jatočné produkty (iné ako pečeň a obličky)****1012990 iné (2)****1013000 c) oviec****1013010 svalovina****1013020 tukové tkanivo****1013030 pečeň****1013040 obličky****1013050 jedlé vedľajšie jatočné produkty (iné ako pečeň a obličky)****1013990 iné (2)****1014000 d) kôz****1014010 svalovina****1014020 tukové tkanivo****1014030 pečeň****1014040 obličky****1014050 jedlé vedľajšie jatočné produkty (iné ako pečeň a obličky)****1014990 iné (2)****1015000 e) koňovitých****1015010 svalovina****1015020 tukové tkanivo**

1015030 pečeň

1015040 obličky

1015050 jedlé vedľajšie jatočné produkty (iné ako pečeň a obličky)

1015990 iné (2)

1016000 f) hydiny

1016010 svalovina

1016020 tukové tkanivo

1016030 pečeň

1016050 jedlé vedľajšie jatočné produkty (iné ako pečeň a obličky)

1016990 iné (2)

1017000 g) iných hospodárskych suchozemských zvierat

1017010 svalovina

1017020 tukové tkanivo

1017030 pečeň

1017040 obličky

1017050 jedlé vedľajšie jatočné produkty (iné ako pečeň a obličky)

1017990 iné (2)

1020000 Mlieko

1020010 dobytok

1020020 ovce

1020030 kozy

1030000 Vtáacie vajcia

1030010 slepačie

1030020 kačacie

1030030 husacie

1030040 prepeličie

1030990 iné (2)“

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2021/1811**zo 14. októbra 2021,****ktorým sa ukladá predbežné antidumpingové clo na dovoz silicidu vápnika s pôvodom v Čínskej ľudovej republike**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/1036 z 8. júna 2016 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskej únie ⁽¹⁾ (ďalej len „základné nariadenie“), a najmä na jeho článok 7,

po porade s členskými štátmi,

keďže:

1. POSTUP**1.1. Začatie**

- (1) Európska komisia (ďalej len „Komisia“) začala 18. februára 2021 antidumpingové prešetrovanie týkajúce sa dovozu silicidu vápnika s pôvodom v Čínskej ľudovej republike (ďalej len „dotknutá krajina“ alebo „ČLR“ alebo „Čína“) na základe článku 5 základného nariadenia. Komisia uverejnila oznámenie o začatí konania v *Úradnom vestníku Európskej únie* ⁽²⁾ (ďalej len „oznámenie o začatí konania“).
- (2) Komisia začala prešetrovanie na základe podnetu, ktorý podalo 4. januára 2021 združenie Euroalliances (ďalej len „navrhovateľ“). Podnet bol podaný v mene výrobného odvetvia Únie vyrábajúceho silicid vápnika v zmysle článku 5 ods. 4 základného nariadenia. Podnet obsahoval dôkazy o existencii dumpingu a výslednej značnej ujme, ktoré boli dostatočné na odôvodnenie začatia prešetrovania.
- (3) Podľa článku 14 ods. 5a základného nariadenia by Komisia mala počas obdobia predbežného poskytovania informácií registrovať dovozy podliehajúce antidumpingovému prešetrovaniu, pokiaľ nemá dostatočné dôkazy v zmysle článku 5 o tom, že požiadavky uvedené v článku 10 ods. 4 písm. c) alebo d) nie sú splnené.
- (4) V danom prípade navrhovateľ nepožiadaval o registráciu a Komisia zistila, že požiadavky podľa písmena d) neboli splnené, pretože okrem úrovne dovozu, ktorý spôsobil ujmu počas obdobia prešetrovania, od toho času nedošlo k podstatnému nárastu dovozu. Podľa údajov Eurostatu objem dovozu z Číny klesol v prvých štyroch mesiacoch (t. j. od marca do júna 2021) po začatí prešetrovania o 86 % v porovnaní s tými istými mesiacmi počas obdobia prešetrovania. Na mesačnom základe priemerný dovoz z Číny počas prvých štyroch mesiacov po začatí prešetrovania klesol o 74 % v porovnaní s priemerným mesačným dovozom počas obdobia prešetrovania. Komisia preto počas obdobia predbežného poskytovania informácií dovozy neregistrovala.

1.2. Zainteresované strany

- (5) V oznámení o začatí konania Komisia vyzvala zainteresované strany, aby sa na ňu obrátili s cieľom zúčastniť sa na prešetrovaní. Komisia okrem toho osobitne informovala navrhovateľa, známych výrobcov z Únie, známych vyvážajúcich výrobcov a orgány ČLR, známych dovozcov, dodávateľov a používateľov, obchodníkov, ako aj združenia, o ktorých je známe, že sa ich prešetrovanie týka, o začatí prešetrovania a vyzvala ich, aby sa na ňom zúčastnili.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 176, 30.6.2016, s. 21.

⁽²⁾ Oznámenie o začatí antidumpingového konania týkajúceho sa dovozu silicidu vápnika s pôvodom v Čínskej ľudovej republike (Ú. v. EÚ C 58, 18.2.2021, s. 60).

- (6) Zainteresované strany mali možnosť vyjadriť sa k začatiu prešetrovania a požiadať o vypočutie pred Komisiou a/alebo úradníkom pre vypočutie v obchodných konaniach.
- (7) V tejto fáze prešetrovania nikto o vypočutie nepožiadaval.

1.3. Pripomienky k začatiu konania

- (8) Pripomienky k začatiu konania Komisii doručilo združenie Eurofer a nemecká oceliarska federácia (Wirtschaftsvereinigung Stahl), pričom v nich žiadajú o ukončenie prešetrovania.
- (9) Združenie Eurofer tvrdilo, že hlavným dôvodom slabej výkonnosti výrobného odvetvia Únie je pokles výroby ocele, a nie čínsky dovoz, a preto v podnete nebola preukázaná príčinná súvislosť medzi čínskym dovozom a situáciou výrobného odvetvia Únie. Združenie Eurofer takisto tvrdilo, že navrhovateľ neposkytol žiadne informácie o tom, do akej miery môžu výrobcovia silicidu vápnika vyrábať iné ferozliatiny na tom istom stroji. Združenie Eurofer ďalej tvrdilo, že navrhovateľ riadne neanalyzoval iné faktory ako dumpingový dovoz, ktoré mohli viesť k situácii výrobného odvetvia silicidu vápnika v Únii, ako je pandémie COVID-19 a prepojenie s nadmernou kapacitou ocele. Združenie Eurofer okrem toho tvrdilo, že údajné prudké zvýšenie čínskeho dovozu nie je možné zosúladiť na základe údajov Eurostatu/Comext o dovoze v prípade číselného znaku KN 7202 99 80. Podľa týchto údajov nárast dovozu z Číny nebol počas OP badateľný, zatiaľ čo nárast dovozu z Brazílie bol oveľa výraznejší. Okrem toho, pokiaľ ide o ziskovosť, združenie Eurofer a nemecká oceliarska federácia tvrdili, že jej zníženie je logickým dôsledkom najhoršej hospodárskej krízy za viac ako desať rokov. Podľa združenia Eurofer celková hospodárska situácia viedla skôr k zlej výkonnosti navrhovateľa než dovozu. Pokiaľ ide konkrétne o náklady, združenie Eurofer poukázalo na to, že na rozdiel od toho, čo tvrdí navrhovateľ, náklady na energiu sa počas obdobia prešetrovania znížili, a preto nemohli prispieť k zvýšeniu nákladov. Podľa združenia Eurofer sa fixné náklady teda nezvýšili, a to z dôvodu nižšieho dopytu po oceli. Nemecká oceliarska federácia dodala, že takisto treba vziať do úvahy to, že čínski výrobcovia legovacích prvkov majú pri výrobe zliatin zrejme komparatívne výhody vzhľadom na nižšie náklady na energiu a náklady práce a vlastné zdroje surovín. To všetko údajne preukazovalo, že pokles ziskovosti nie je dôsledkom čínskeho dovozu, ale logickým dôsledkom celkovej hospodárskej situácie a pandémie COVID-19.
- (10) V podnete bolo cenové podhodnotenie stanovené na základe určitých transakcií, ktoré boli najlepšimi informáciami, ktoré mal navrhovateľ v danej fáze k dispozícii. Združenie Eurofer kritizovalo túto metódu a poukázalo aj na to, že v prípade cenového podhodnotenia by sa malo zohľadniť to, či sa tovar predáva voľne ložený alebo ako jadrový drôt.
- (11) Komisia analýzou potvrdila, že žiadny z uvedených prvkov, či už je vecne správny, alebo nie, nestačil na spochybnenie záveru, že podnet obsahuje dostatočné dôkazy, ktoré nasvedčujú, že dovážaný dotknutý výrobok vstupoval do Únie za dumpingové ceny a podľa všetkého spôsobil značnú ujmu výrobcom z Únie. Tieto aspekty boli stanovené na základe najlepších dôkazov, ktoré mal navrhovateľ v tom čase k dispozícii, a boli dostatočne reprezentatívne a spoľahlivé. Okrem toho boli tvrdenia združenia Eurofer a nemeckej oceliarskej federácie podrobne preskúmané v priebehu prešetrovania a rozoberajú sa ďalej v texte.
- (12) Na základe uvedeného Komisia potvrdila, že navrhovateľ predložil dostatočné dôkazy o existencii dumpingu, ujmie a príčinnej súvislosti, čím splnil požiadavky stanovené v článku 5 ods. 2 základného nariadenia.

1.4. Výber vzorky

- (13) V oznámení o začatí konania Komisia uviedla, že v súlade s článkom 17 základného nariadenia môže vybrať vzorku určitých druhov zainteresovaných strán.

1.4.1. Výrobcovia z Únie

- (14) V oznámení o začatí konania Komisia uviedla, že sprístupní dotazníky jediným dvom známym výrobcom z Únie, a to spoločnostiam OFZ, a. s. a Ferropem. Komisia však vyzvala aj ďalších prípadných výrobcov z Únie, aby sa jej prihlásili a požiadali o dotazník najneskôr do siedmich dní od uverejnenia oznámenia o začatí konania.

- (15) Komisii sa neprihlásili žiadni ďalší výrobcovia z Únie. Usudzuje sa preto, že títo uvedení dvaja výrobcovia z Únie predstavujú 100 % výrobného odvetvia Únie.

1.4.2. Výber vzorky dovozcov

- (16) S cieľom rozhodnúť o potrebe výberu vzorky a v prípade kladného rozhodnutia k nemu pristúpiť Komisia požiadala neprepojených dovozcov, aby poskytli informácie uvedené v oznámení o začatí konania.
- (17) Štyria neprepojení dovozcovia (Affival SAS, Coftech GmbH, Sider Trading SpA, SKW Stahl-Metallurgie GmbH) poskytli požadované informácie a súhlasili s tým aby boli zaradení do vzorky. Komisia sa vzhľadom na nízky počet odpovedí rozhodla, že výber vzorky nie je potrebný. Komisia vyzvala všetky uvedené štyri spoločnosti, aby vyplnili dotazník pre dovozcov.

1.4.3. Výber vzorky vyvážajúcich výrobcov v ČLR

- (18) Komisia požiadala všetkých známych vyvážajúcich výrobcov v ČLR o poskytnutie informácií uvedených v oznámení o začatí konania, aby mohla rozhodnúť o potrebe výberu vzorky a v prípade kladného rozhodnutia k nemu pristúpiť. Okrem toho Komisia požiadala zastúpenie Čínskej ľudovej republiky pri Európskej únii, aby identifikovalo a/alebo kontaktovalo iných vyvážajúcich výrobcov, ak existujú, ktorí by mohli mať záujem zúčastniť sa na prešetrovaní.
- (19) Traja vyvážajúci výrobcovia v ČLR poskytli požadované informácie a súhlasili so zaradením do vzorky. Komisia sa vzhľadom na nízky počet odpovedí rozhodla, že výber vzorky nie je potrebný.

1.5. Vyplnené dotazníky a overovanie na mieste

- (20) Komisia zaslala vláde ČLR (ďalej len „čínska vláda“) dotazník týkajúci sa existencie výrazných deformácií v ČLR v zmysle článku 2 ods. 6a písm. b) základného nariadenia.
- (21) Navrhovateľ okrem toho v podnete poskytol dostatočné dôkazy o deformáciách trhu so surovinami v ČLR, pokiaľ ide o dotknutý výrobok. Prešetrovanie sa preto týkalo uvedených deformácií trhu so surovinami, ako bolo uvedené v oznámení o začatí konania, aby bolo možné určiť, či treba vo vzťahu k ČLR uplatniť ustanovenia článku 7 ods. 2a a článku 7 ods. 2b základného nariadenia. Z tohto dôvodu Komisia zaslala vláde ČLR v tejto súvislosti dodatočný dotazník.
- (22) Dotazníky pre výrobcov z Únie, neprepojených dovozcov, používateľov a vyvážajúcich výrobcov boli sprístupnené online ⁽³⁾ v deň začatia konania.
- (23) Komisii boli doručené vyplnené dotazníky od dvoch výrobcov z Únie, dvoch dovozcov v Únii (spoločností Affival a Coftech), dvoch používateľov (spoločností AFV Acciaierie Beltrame S.p.A. a Filo d.o.o.) a troch spolupracujúcich vyvážajúcich výrobcov (spoločností Ningxia Ketong New Material Technology Co., Ltd., Ningxia Shun Tai Smelting Co., Ltd. a jej prepojeného obchodníka Overseas Metallurgy Co., Ltd a spoločnosti Shaanxi Shenghua Metallurgy-Chemical Co., Ltd.).
- (24) Komisia si vyžiadala a krížovo skontrolovala všetky informácie, ktoré považovala za potrebné na predbežné stanovenie dumpingu, z neho vyplývajúcej ujmy a záujmu Únie. Vzhľadom na vypuknutie pandémie COVID-19 a následné opatrenia prijaté v reakcii na túto pandémiu (ďalej len „oznámenie o COVID-19“) ⁽⁴⁾ Komisia nemohla vykonať overovanie na mieste v priestoroch spolupracujúcich spoločností. Namiesto toho Komisia na diaľku vykonala krížové kontroly informácií, ktoré poskytli prostredníctvom videokonferencie tieto spoločnosti:

Výrobcovia z Únie

— OFZ, a. s., Istebné, Slovensko

⁽³⁾ https://trade.ec.europa.eu/tdi/case_details.cfm?id=2514

⁽⁴⁾ Oznámenie o dôsledkoch vypuknutia ochorenia COVID-19 na antidumpingové a antisubvenčné prešetrovania (Ú. v. EÚ C 86, 16.3.2020, s. 6).

— FERROPEM, Chambéry, Francúzsko

Dovozcovia

— Affival SAS, Solesmes, Francúzsko

Vyvážajúci výrobcovia v ČLR

— Ningxia Ketong New Material Technology Co., Ltd. (ďalej len „Ketong“)

— Ningxia Shun Tai Smelting Co., Ltd. a prepojený obchodník Overseas Metallurgy Co., Ltd. tejto spoločnosti (ďalej len „Shun Tai“)

— Shaanxi Shenghua Metallurgy-Chemical Co., Ltd. (ďalej len „Shenghua“)

1.6. Obdobie prešetrovania a posudzované obdobie

- (25) Prešetrovanie dumpingu a ujmy sa vzťahovalo na obdobie od 1. januára 2020 do 31. decembra 2020 (ďalej len „obdobie prešetrovania“). Preskúmanie trendov relevantných z hľadiska posúdenia ujmy sa vzťahovalo na obdobie od 1. januára 2017 do konca obdobia prešetrovania (ďalej len „posudzované obdobie“).

2. DOTKNUTÝ VÝROBOK A PODOBNÝ VÝROBOK

2.1. Dotknutý výrobok

- (26) Dotknutým výrobkom je zliatina alebo zlučenina, ktorá obsahuje 16 hmotnostných % alebo viac vápnika, 45 hmotnostných % alebo viac kremíka, menej ako 14 hmotnostných % železa a najviac 10 hmotnostných % iného prvku; tiež predkladaná ako voľne ložená, balená vo vreciach alebo v ocelových sudoch, uzavretá v ocelovom plechu (alebo jadrovom drôte) alebo inak predkladaná, s pôvodom v ČLR, v súčasnosti patriaca pod číselné znaky KN ex 7202 99 80 a ex 2850 00 60 (kódy TARIC 7202 99 80 30 a 2850 00 60 91) (ďalej len „dotknutý výrobok“). Bežne sa označuje ako silicid vápnika alebo „CaSi“.
- (27) Silicid vápnika sa používa pri výrobe špeciálnych kovových zliatin. Zliatiny CaSi sa používajú ako odkysličovadlo a odsírovadlo pri výrobe vysokokvalitnej ocele.

2.2. Podobný výrobok

- (28) Z prešetrovania vyplynulo, že nasledujúce výrobky majú rovnaké základné fyzické, chemické a technické vlastnosti, ako aj rovnaké základné použitia:
- dotknutý výrobok,
 - výrobok vyrábaný a predávaný na domácom trhu v ČLR a
 - výrobok vyrábaný a predávaný v Únii výrobným odvetvím Únie.
- (29) Komisia sa v tejto fáze rozhodla, že uvedené výrobky sú preto podobnými výrobkami v zmysle článku 1 ods. 4 základného nariadenia.

2.3. Tvrdenia týkajúce sa vymedzenia výrobku

- (30) Komisii neboli doručené žiadne tvrdenia týkajúce sa vymedzenia výrobku.

3. DUMPING

3.1. Postup na určenie normálnej hodnoty podľa článku 2 ods. 6a základného nariadenia

- (31) Keďže pri začatí prešetrovania boli k dispozícii dostatočné dôkazy poukazujúce na existenciu výrazných deformácií v zmysle článku 2 ods. 6a písm. b) základného nariadenia, pokiaľ ide o ČLR, Komisia považovala za vhodné začať prešetrovanie zamerané na vyvážajúcich výrobcov z tejto krajiny so zreteľom na článok 2 ods. 6a základného nariadenia.

- (32) Komisia preto s cieľom zhromaždiť údaje potrebné na prípadné uplatnenie článku 2 ods. 6a základného nariadenia v oznámení o začatí konania vyzvala všetkých čínskych vyvážajúcich výrobcov, aby poskytli informácie o vstupoch používaných na výrobu silicidu vápnika. Príslušné informácie predložili traja čínski vyvážajúci výrobcovia.
- (33) Komisia v snahe získať informácie, ktoré považovala za nevyhnutné na prešetrovanie týkajúce sa údajných výrazných deformácií, zaslala dotazník čínskej vláde. V bode 5.3.2 oznámenia o začatí konania Komisia navyše vyzvala všetky zainteresované strany, aby do 37 dní odo dňa uverejnenia oznámenia o začatí konania v *Úradnom vestníku Európskej únie* oznámili svoje stanoviská, predložili informácie a poskytli podporné dôkazy v súvislosti s uplatnením článku 2 ods. 6a základného nariadenia. Čínska vláda na žiadosť o informácie neodpovedala. Komisia následne informovala čínsku vládu, že na stanovenie existencie výrazných deformácií v ČĽR použije dostupné skutočnosti v zmysle článku 18 základného nariadenia.
- (34) V bode 5.3.2 oznámenia o začatí konania Komisia na určenie normálnej hodnoty založenej na nedeformovaných cenách alebo referenčných hodnotách identifikovala ako potenciálnu reprezentatívnu krajinu podľa článku 2 ods. 6a písm. a) základného nariadenia Brazíliu. Komisia ďalej uviedla, že preskúma prípadné ďalšie vhodné reprezentatívne krajiny v súlade s kritériami stanovenými v článku 2 ods. 6a písm. a) prvej zarážke základného nariadenia.
- (35) Komisia 7. mája 2021 formou záznamu (ďalej len „prvý záznam“) informovala zainteresované strany o relevantných zdrojoch, ktoré zamýšľa použiť na určenie normálnej hodnoty. Komisia v uvedenom zázname poskytla zoznam všetkých výrobných faktorov, ako sú suroviny, práca a energia, ktoré sa používajú pri výrobe silicidu vápnika. Okrem toho Komisia ako možné reprezentatívne krajiny identifikovala Brazíliu a Argentínu. Pripomienky Komisii doručili navrhovateľ a vyvážajúci výrobcovia Ketong a Shenghua. Tieto pripomienky sa podrobne analyzujú v odôvodneniach 93 až 119.
- (36) Komisia 14. júna 2021 formou druhého záznamu (ďalej len „druhý záznam“) oznámila zainteresovaným stranám, ktoré relevantné zdroje zamýšľa použiť na určenie normálnej hodnoty, pričom za reprezentatívnu krajinu vezme Brazíliu. Ďalej zainteresované strany informovala, že predajné, všeobecné a administratívne náklady a zisk stanoví na základe dostupných informácií týkajúcich sa príslušnej spoločnosti Rima Industrial S.A. (ďalej len „Rima Industrial“) v reprezentatívnej krajine. V druhom zázname sa rozoberali aj pripomienky doručené k prvému záznamu. Pripomienky k druhému záznamu doručili navrhovateľ a vyvážajúci výrobcovia Ketong a Shenghua. Tieto pripomienky sa podrobne analyzujú v odôvodneniach 122 až 136.

3.2. Normálna hodnota

- (37) Podľa článku 2 ods. 1 základného nariadenia, „normálna hodnota je spravidla založená na cenách zaplatených alebo obvykle platených v bežnom obchode nezávislými zákazníkmi v krajine vývozu“.
- (38) Podľa článku 2 ods. 6a písm. a) základného nariadenia, „ak sa [...] zistí, že vzhľadom na existenciu výrazných deformácií v zmysle písmena b) vo vyvážajúcej krajine nie je vhodné použiť domáce ceny a náklady v tejto krajine, normálna hodnota sa vytvorí výlučne na základe nákladov na výrobu a predaj odrážajúcich nedeformované ceny alebo referenčné hodnoty“, a táto vytvorená normálna hodnota „musí zahŕňať nedeformovanú a primeranú sumu na administratívne, predajné a všeobecné náklady a zisk“.
- (39) Ako sa bližšie vysvetľuje ďalej v texte, Komisia v súčasnom prešetrovaní dospela k záveru, že na základe dostupných dôkazov a vzhľadom na nedostatočnú spoluprácu čínskej vlády, ako sa uvádza v odôvodnení 33, bolo uplatnenie článku 2 ods. 6a základného nariadenia primerané.

3.2.1. Existencia výrazných deformácií

- (40) V nedávnom prešetrovaní týkajúcom sa ferosilícia s pôvodom v ČĽR, ktorého výrobcovia patria do odvetvia ferozliatin, podobne ako výrobcovia silicidu vápnika ⁽⁵⁾, Komisia zistila, že v uvedenom odvetví existujú výrazné deformácie v zmysle článku 2 ods. 6a písm. b) základného nariadenia. Komisia v uvedenom prešetrovaní dospela k záveru, že na základe dostupných dôkazov bolo uplatnenie článku 2 ods. 6a základného nariadenia takisto primerané.
- (41) V uvedenom prešetrovaní Komisia zistila, že existuje značné zasahovanie vlády v ČĽR, ktoré má za následok deformáciu efektívneho rozdeľovania zdrojov v súlade s trhovými zásadami ⁽⁶⁾. Komisia predovšetkým dospela k záveru, že v odvetví ferosilícia nielenže pretrváva podstatná miera vlastníctva zo strany čínskej vlády v zmysle článku 2 ods. 6a písm. b) prvej zarážky základného nariadenia ⁽⁷⁾, ale že čínska vláda je takisto schopná zasahovať do cien a nákladov prostredníctvom prítomnosti štátu vo firmách v zmysle článku 2 ods. 6a písm. b) druhej zarážky základného nariadenia ⁽⁸⁾ Komisia navyše zistila, že na trh má ďalej rušivý vplyv aj prítomnosť štátu na finančných trhoch a jeho zasahovanie do nich, ako aj do poskytovania surovín a vstupov. Z celkového hľadiska tento systém plánovania v ČĽR totiž vedie k tomu, že zdroje sú pridelované odvetviám, ktoré vláda určila za strategické, resp. inak politicky významné, namiesto toho, aby sa pridelovali v súlade s trhovými silami ⁽⁹⁾. Komisia okrem toho dospela k záveru, že čínske predpisy v oblasti konkurzného a majetkového práva nefungujú tak, ako by mali, v zmysle článku 2 ods. 6a písm. b) štvrtej zarážky základného nariadenia, čo spôsobuje deformácie, najmä keď sa platobne neschopné firmy sa udržiavajú nad vodou, a pri udeľovaní práv na využívanie pôdy v ČĽR ⁽¹⁰⁾. V rovnakom duchu Komisia zistila v odvetví ferosilícia deformácie mzdových nákladov v zmysle článku 2 ods. 6a písm. b) piatej zarážky základného nariadenia ⁽¹¹⁾, ako aj deformácie na finančných trhoch v zmysle článku 2 ods. 6a písm. b) šiestej zarážky základného nariadenia, najmä pokiaľ ide o prístup obchodných subjektov ku kapitálu v ČĽR ⁽¹²⁾. Vzhľadom na blízku podobnosť použitých vstupov a výrobného procesu sa tieto zistenia vo veľkej miere vzťahujú aj na odvetvie silicidu vápnika, ktoré je tiež súčasťou odvetvia ferozliatin.
- (42) Podobne ako pri prešetrovaní týkajúcom sa odvetvia ferosilícia v ČĽR, Komisia v tomto prešetrovaní preskúmala, či vzhľadom na existenciu výrazných deformácií v zmysle článku 2 ods. 6a písm. b) základného nariadenia je, resp. nie je vhodné použiť ceny a náklady na domácom trhu v ČĽR. Komisia toto preskúmanie vykonala na základe dôkazov dostupných v spise vrátane dôkazov uvedených v podnete, ako aj v správe, ktorá vychádza z verejne dostupných zdrojov. Uvedená analýza bola zameraná na preskúmanie značného zasahovania vlády do hospodárstva ČĽR vo všeobecnosti, ale aj konkrétnej situácie na trhu v danom odvetví vrátane prešetrovaného výrobku. Komisia tieto dôkazové prvky ďalej doplnila o svoj vlastný prieskum týkajúci sa rôznych kritérií relevantných na potvrdenie existencie výrazných deformácií v ČĽR, ktoré sa zistili aj v jej predchádzajúcich prešetrovaniach v tejto súvislosti.
- (43) Podnet v tomto prípade sa odvolával na správu, najmä pokiaľ ide o deformácie v energetickom sektore, a v súvislosti s určitými vstupmi nerastných surovín. Navrhovateľ okrem toho poskytol aj štúdiu o deformáciách trhu spôsobených štátom v čínskom odvetví ferozliatin a silícia. V tejto štúdii bolo preukázané, že čínske odvetvie ferozliatin podlieha autoritatívnym usmerneniam a svojvoľným zásahom štátu, a dospelo sa k záveru, že čínske spoločnosti v tomto odvetví „vyvíjajú svoju činnosť v deformovanom trhovom prostredí, v ktorom sa

⁽⁵⁾ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2020/909 z 30. júna 2020, ktorým sa po revíznom prešetrovaní pred uplynutím platnosti podľa článku 11 ods. 2 nariadenia (EÚ) 2016/1036 ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz ferosilícia s pôvodom v Rusku a Čínskej ľudovej republike (Ú. v. EÚ L 208, 1.7.2020, s. 2).

⁽⁶⁾ Tamže, odôvodnenia 54 – 60 a 111 – 115.

⁽⁷⁾ Tamže, odôvodnenia 61 – 64.

⁽⁸⁾ Tamže, odôvodnenia 66 – 69. Aj keď právo príslušných štátnych orgánov vymenúvať a odvolávať kľúčových riadiacich pracovníkov v štátom vlastnených podnikoch v súlade s čínskymi právnymi predpismi možno považovať za prostriedok na výkon príslušných vlastníckych práv, bunky Komunistickej strany Číny v podnikoch (a to štátnych, ako aj súkromných) sú ďalším významným kanálom, cez ktorý môže štát zasahovať do obchodných rozhodnutí. Podľa práva obchodných spoločností ČĽR sa má v každej spoločnosti zriadiť podniková organizácia Komunistickej strany Číny (s najmenej tromi členmi Komunistickej strany Číny, ako sa uvádza v stanovách strany), pričom daná spoločnosť je povinná zabezpečiť na činnosť tejto straníckej organizácie potrebné podmienky. Táto požiadavka podľa všetkého nebola v minulosti vždy dodržiavaná ani striktnie presadzovaná. Prinajmenšom od roku 2016 však Komunistická strana Číny dôraznejšie uplatňuje svoje požiadavky na kontrolu obchodných rozhodnutí v štátnom vlastnených podnikoch s tým, že ide o politickú zásadu. Objavujú sa aj informácie, že Komunistická strana Číny vyvíja tlak na súkromné spoločnosti, aby kladli patriotizmus na prvé miesto a dodržiavali stranícku disciplínu. Podľa informácií z roku 2017 pôsobili stranícke bunky v 70 % z približne 1,86 milióna súkromných spoločností, pričom sa vyvíja čoraz väčší tlak, aby tieto organizácie Komunistickej strany Číny mali pri obchodných rozhodnutiach spoločností, v ktorých pôsobia, posledné slovo. Tieto pravidlá sa uplatňujú všeobecne v celom čínskom hospodárstve, vo všetkých jeho odvetviach vrátane výrobcov silicidu vápnika a dodávateľov ich vstupov.

⁽⁹⁾ Tamže, odôvodnenia 70 – 80.

⁽¹⁰⁾ Tamže, odôvodnenia 81 – 86.

⁽¹¹⁾ Tamže, odôvodnenia 87 – 90.

⁽¹²⁾ Tamže, odôvodnenia 91 – 110.

konkurenčným silám neumožňuje štruktúrovať domáci trh a zosúladiť ho s globálnymi trhmi“. Táto správa bola vo fáze začatia konania vložená do vyšetrovacieho spisu. Žiadna zainteresovaná strana, a to ani čínska vláda a vyvážajúci výrobcovia, sa k tejto správe nevyjadrila. Podnet obsahoval aj odkazy na Inventár OECD o vývozných obmedzeniach pre priemyselné suroviny.

- (44) V sektore silicidu vápnika pretrvávajú určitá miera vlastníctva a kontroly zo strany čínskej vlády v zmysle článku 2 ods. 6a písm. b) prvej zarážky základného nariadenia. Prešetrovaním sa zistilo, že 65 % jedného zo spolupracujúcich vyvážajúcich výrobcov, a to spoločnosť Shenghua, vlastní spoločnosť Shaanxi Metallurgical & Mining Group Co., ktorá je zase dcérskou spoločnosťou štátom vlastnenej spoločnosti Shaanxi Non-ferrous Metals Holding Group Co.⁽¹³⁾ Spoločnosť uznáva, že zostáva pod vplyvom štátnom vlastneného podniku a využíva silnú podporu vlády⁽¹⁴⁾. Okrem toho, zatiaľ čo dvaja ďalší spolupracujúci vyvážajúci výrobcovia sú podľa všetkého v súkromnom vlastníctve, zdá sa tiež, že jeden z nich – spoločnosť Ningxia Shun Tai Smelting, má úzky vzťah s miestnymi orgánmi: nachádza sa v priemyselnom parku Zhongwei, ktorý poskytuje etablovaným spoločnostiam mnohé preferenčné politiky, ako sú nižšie dane či ceny elektrickej energie⁽¹⁵⁾. Na webovom sídle parku sa tiež uvádza, že „projekt spoločnosti Ningxia Shuntai Smelting Company týkajúci sa pece s ponoreným oblúkom na výrobu zliatiny silicidu vápnika a výroby energie pomocou odpadového tepla je kľúčovým projektom na podporu investícií mestskej správy Zhongwei.“
- (45) Keďže nespôľupracoval žiaden ďalší čínsky vývozca prešetrovaného výrobku, presný pomer súkromných a štátom vlastnených výrobcov silicidu vápnika nebolo možné určiť viac.
- (46) Okrem toho sa prešetrovaním podľa článku 2 ods. 6a písm. b) prvej zarážky základného nariadenia potvrdilo, že v odvetví elektrickej energie, ktoré je hlavným výrobným faktorom pri výrobe silicidu vápnika, pretrvávajú podstatná miera vlastníctva zo strany čínskej vlády. Ako Komisia uviedla vo svojej správe, trh s elektrickou energiou v Číne charakterizuje silná prítomnosť štátom vlastnených podnikov v rôznych fázach dodávateľského reťazca a približne 50 % výrobnéj kapacity bolo v roku 2017 vo vlastníctve štátu, zatiaľ čo dva štátom vlastnené podniky vlastnili celú prenosovú sústavu⁽¹⁶⁾.
- (47) Pokiaľ ide o to, že čínska vláda je schopná zasahovať do cien a nákladov prostredníctvom prítomnosti štátu vo firmách v zmysle článku 2 ods. 6a písm. b) druhej zarážky základného nariadenia, Komisia počas prešetrovania zistila existenciu osobných väzieb medzi Komunistickou stranou Číny a aspoň jednou spoločnosťou vyrábajúcou prešetrovaný výrobok. Generálny riaditeľ spoločnosti Shenghua a vlastníak 35 % podielu spoločnosti súčasne zastáva funkciu tajomníka strany⁽¹⁷⁾.
- (48) Politickému dohľadu a usmerňovaniu podliehajú tak verejné, ako aj súkromné podniky v odvetví silicidu vápnika. Tak ako v akejkoľvek inej oblasti v ČĽR, sú aj títo výrobcovia nútení usporadúvať činnosti zamerané na budovanie strany a udržiavať úzke väzby s Komunistickou stranou Číny a jej ideológiou. Nasledujúci príklad ilustruje opísaný trend rastúcej miery zasahovania čínskej vlády aj odvetvia silicidu vápnika. Prešetrovaním sa v spoločnosti Shenghua odhalili rozsiahle činnosti zamerané na budovanie strany. Webové sídlo výrobcu je osobitne explicitné, pokiaľ ide o budovanie Komunistickej strany Číny podniku a jeho úlohu v spoločnosti: „Výbor

⁽¹³⁾ Pozri webové sídlo spoločnosti: <http://www.sxshyh.com/html/guanyuwomen/> (stránka navštívená 3. augusta 2021). „Je kontrolovaná spoločnosťou Shaanxi Nonferrous Metallurgical Mining, dcérskou spoločnosťou rozsiahleho štátom vlastneného podniku Shaanxi Nonferrous Group. Spoločnosť má podnikové technologické centrum uznané na úrovni provincie; ide o komplexný podnik zameraný na tavenie neželezných kovov a ferozliatin, spracúvanie, výskum a vývoj, ako aj obchodovanie na vývoz. Je to národný „podnik s vyspelými technológiami“, „demonštračný podnik v oblasti technologických inovácií“ na úrovni provincie Shaanxi, „podnik určujúci referenčnú kvalitu“ na úrovni provincie Shaanxi, ako aj vedúci Čínskeho združenia výrobného odvetvia ferozliatin a vedúci Inštitútu pre kovy provincie Shaanxi“.

⁽¹⁴⁾ Pozri najmä tento výňatok: „Spoločnosť Shaanxi Shenghua Metallurgical & Chemical Co., Ltd. bola založená v novembri 2007. Po reorganizácii aktív v roku 2013 sa stala dcérskou spoločnosťou spoločnosti Shaanxi Nonferrous Metals. Pod silným vedením spoločnosti skupiny a so silnou podporou vlády a celej spoločnosti všetky kádre spoločnosti a všetci jej zamestnanci spoločne tvrdo pracovali a dosiahli významný hospodársky a sociálny prínos a získali prvú cenu v hodnotení vied a technológií v Shaanxi, ako aj mnohých ďalších ocenení [...]“. Patrí do štvrtej skupiny podnikov vyrábajúcich ferozliatinu schválených ministerstvom priemyslu a informačných technológií a má právo dovážať a vyvážať.“ <http://sxshyh.cn/index/index/about>.

⁽¹⁵⁾ Pozri webové sídlo parku – článok 68: „Podniky vstupujúce do vysokokapacitných priemyselných parkov, ktoré určil autonómny región, môžu využívať preferenčné politiky v oblasti elektrickej energie, ktoré autonómny región pravidelne oznamuje.“ <http://www.gdsnxsh.com/h-nd-226.html> (stránka navštívená 3. augusta 2021).

⁽¹⁶⁾ V roku 2017 pripadalo na päť najväčších výrobcov elektrickej energie 45,5 % (Huaneng, Huadian, Guodian, Datang a State Power Investment). Pridaním ostatných štátom vlastnených výrobcov energie, ako sú China Yangtze Power Co. Ltd a CGN, by tento údaj pravdepodobne presiahol 50 %. Zdroj: <http://www.wusuobuneng.cn/archives/22266> (stránka navštívená 25. augusta 2017). Podľa údajov za rok 2015 podľa štatistickej ročenky Číny z roku 2016, Národný štatistický úrad Číny, 97 % celkovej výroby a dodávok elektrickej energie a tepelnej energie vlastnil štát (97 % aktív a 83 % z hľadiska počtu podnikov). Pozri správu, s. 218.

⁽¹⁷⁾ <http://www.sxshyh.com/html/guanyuwomen/lingdaotuanhui/>

Komunistickej strany Číny Shaanxi Shenghua Metallurgical Chemical Co., Ltd. usporiadal 17. júla štvrtú skupinovú schôdzu Strediska výboru strany. Schôdzi predsedal tajomník strany a výkonný riaditeľ Wei Xinhua. Na schôdzi sa zúčastnili členovia stranického výboru, ďalší členovia nestraníckych výborov, ako aj tajomníci pobočiek. Zástupca tajomníka strany, Yang Hui, na schôdzi predstavil študijný materiál o „Základnom zákone komunistickej strany Číny – stanov strany z 19. celoštátneho zjazdu Komunistickej strany Číny“ a zabezpečil kolektívne štúdium prejavu predsedu metalurgickej skupiny na oslavnej konferencii 1. júla „Zblížme sa s pokrokom, zjednotíme taviacu silu a razme jej cestu vpred“. Účastníci diskutovali o tom, ako si plniť povinnosti členskej povinnosti a svoje úlohy v strane. [...] [Wei Xinhua] predložil niekoľko požiadaviek na vedenie tímu a členov strany: 1. Neustále sa zlepšovať dôkladným čítaním stanov strany, [...] 2. Posilniť ideológiu a vieru, neochvejne dodržiavať vedúce postavenie výboru strany spoločnosti, ďalej rozvíjať „ducha Yan'an“ a „ducha vytrvalosti“ a svoju energiu sústrediť na úlohy s cieľom plniť si povinnosti a zabezpečiť dobré pracovné miesto pre spoločnosť. [...] 4. Vyšetrovať a napraviť svoj vlastný problém pracovného štýlu v súlade so stanovami a disciplínou strany. Všetky pobočky musia vykonávať dobrú prácu pri ideologickom vzdelávaní členov a kádrov strany a posilňovať u nich ducha strany; [...] Výbor pre disciplinárnu kontrolu spoločnosti a úrad pre kontrolu a dohľad nad disciplínou musia prísne vykonávať svoje dozorné úlohy“⁽¹⁸⁾.

- (49) Ďalej sa zistilo, že v odvetví silicidu vápnika existujú politiky v prospech domácich výrobcov alebo iné ovplyvňovanie trhu v zmysle článku 2 ods. 6a písm. b) tretej zarážky základného nariadenia.
- (50) Toto odvetvie spolu s ostatnými pododvetviami ferozliatin, ktoré zohrávajú významnú úlohu pri výrobe ocele, je pre čínsku vládu dôležitým odvetvím. Komisia predovšetkým zistila, že toto odvetvie sa považuje za podporované odvetvie v provincii Ningxia v súlade s katalógom podporovaných odvetví v západných provinciách podľa Národnej komisie pre rozvoj a reformu (ďalej len „NDRC“ z angl. *National Development and Reform Commission*) z roku 2020⁽¹⁹⁾.
- (51) Na rôznych úrovniach boli takisto vydané rôzne plány, usmernenia a iné dokumenty týkajúce sa potrebných vstupov na výrobu silicidu vápnika. Svedčia o miere zasahovania štátu na trhoch s týmito vstupmi.
- (52) Pokiaľ ide o elektrinu, ktorá predstavuje najväčší podiel vstupných nákladov, ako Komisia uviedla v správe, ceny elektrickej energie nie sú v ČLR založené na trhových princípoch a ovplyvňujú ich aj výrazné deformácie (prostredníctvom centrálneho stanovovania cien, cenových diferenciácií a postupov priameho odberu elektrickej energie)⁽²⁰⁾. Hoci trh s energiou v Číne prešiel viacerými zmenami a reformami⁽²¹⁾, niektoré ceny relevantné pre energetický systém stále sú založené na trhových princípoch. Vláda uznáva, že ceny stále do veľkej miery kontroluje štát: „Súčasná riadenie cien elektrickej energie je stále založené na cenách stanovených vládou. Úpravy cien často zaostávajú za zmenami nákladov a je ťažké včas a primerane odzrkadľovať náklady na spotrebu elektrickej energie [...] Zatiaľ nebol vytvorený účinný konkurenčný mechanizmus na predaj elektriny, trhové transakcie medzi podnikmi vyrábajúcimi elektrickú energiu a používateľmi sú obmedzené a zapojíť rozhodujúcu úlohu trhu do prideľovania zdrojov je ťažké“⁽²²⁾. Toto oslabenie trhu spôsobené štátom je príčinou ďalších pokusov riadiť trh, čo sa odráža vo viacerých následných administratívnych dokumentoch. Napríklad v novembri 2020 vydala Národná komisia pre rozvoj a reformy (ďalej len „NDRC“) *oznámenie o podpore pre podpisovanie strednodobých až dlhodobých zmlúv na elektrickú energiu v roku 2021*⁽²³⁾. V dokumente sa predovšetkým uvádza pokyn, že sa treba

⁽¹⁸⁾ Pozri článok z 20. júla 2020 na webovom sídle spoločnosti: <http://www.sxshyh.com/html/xinwenzixun/gongsixinwen/301.html> (stránka naposledy navštívená 27. júla 2021). K dispozícii sú aj iné takéto záznamy o práci na budovaní strany. Pozri tiež opis inej schôdze vo februári 2018: „Podujatie usporiadal tajomník strany spoločnosti a generálny riaditeľ súdruh Wei Xinhua. Súdruh Yang Hui, zástupca tajomníka výboru strany, tajomník disciplinárneho výboru a predseda odborového združenia v Shenghua Metallurgical Chemical Industry Co., Ltd., sa na schôdzi venoval osobitnej študijnej téme skupiny pre neželezné kovy „Nevyvážený a nedostatočný rozvoj“ a objasnil účel a význam diskusie: v záujme dôsledného plnenia ducha 19. celoštátneho zjazdu Komunistickej strany Číny v súlade s dokumentmi a požiadavkami výboru strany korporácie skupiny pre neželezné kovy a výboru strany metalurgickej skupiny, počnúc aspektmi prác budovania strany, výroby a prevádzky, riadenia vnútornej kontroly, reformy a inovácií a dôkladnej analýzy symptómov a príčin nerovnováhy a nedostatkov v samotnom rozvoji spoločnosti a navrhnutia riešení a opatrení.“ <http://www.sxshyh.com/html/dangqunqongzuo/dangjiangongzuo/2018/0205/211.html> (stránka navštívená 27. júla 2021).

⁽¹⁹⁾ Pozri bod IX.5 katalógu. <https://www.ndrc.gov.cn/jyzxDownload/20200812xbdqglcyfzml.pdf> (stránka navštívená 3. augusta 2021).

⁽²⁰⁾ Správa – kapitola 10, s. 221 – 230.

⁽²¹⁾ Napríklad reformami v roku 2002 sa výroba elektrickej energie oddelila od prenosových a distribučných sietí, ktoré teraz prevádzkujú samostatné subjekty.

⁽²²⁾ Stanoviská týkajúce sa prehĺbenia reformy energetického sektora, ktoré v marci 2015 vydal Ústredný výbor Komunistickej strany Číny a Štátna rada.

⁽²³⁾ https://www.ndrc.gov.cn/xxgk/zcfb/tz/202012/t20201202_1252094.html?code=&state=123 (stránka navštívená 3. augusta 2021).

„usilovať zabezpečiť, aby zmluvne dohodnutý objem elektrickej energie nebol nižší ako 80 % priemerného objemu za posledné tri roky“, a pokiaľ ide o stanovovanie cien, „stanoviť mechanizmus na vyrovnávanie odchýlok [...] v predpisoch miestneho trhu s cieľom riešiť odchýlky medzi zmluvne dohodnutým a skutočne dodaným objemom energie“ a „zlepšiť mechanizmus strednodobej a dlhodobej ceny transakcií. Všetky oblasti musia dôsledne dodržiavať ceny za prenos a distribúciu energie schválené vládou.“ Oznámenie obsahuje aj špecifické ustanovenia o vykonávaní, najmä stanovením mechanizmu na sledovanie napredovania pri podpise zmluvy alebo posilnením monitorovania zmlúv, poskytovania informácií a presadzovania ⁽²⁴⁾. Štátna rada okrem toho v januári 2021 vydala stanovisko NDRC o štandardizácii poplatkov za dodávky vody, elektriny a tepla v mestách s cieľom podporiť vysokokvalitný rozvoj tohto odvetvia. Oznámenie obsahuje osobitné ustanovenia týkajúce sa stanovovania cien štátom „[...] V prípade projektov, na ktoré sa vzťahuje stanovovanie cien štátom alebo štátom riadené ceny primerane určit zloženie nákladov, posilniť dohľad nad nákladmi a preskúmať, zlepšiť mechanizmus tvorby cien a vedecky určiť cenovú úroveň. [...]“ Spomedzi „hlavných cieľov“ oznámenia sa osobitne odkazuje na mechanizmus vládnych vstupov v súvislosti so stanovovaním cien, ako aj na sektorovú diferenciáciu metód tvorby stanovovania cien: „Do roku 2025 sa dosiahnu jasné výsledky v oblasti čistenia a štandardizácie poplatkov v odvetví dodávok vody, elektrickej energie, plynu a vykurovania: Vytvorí sa základ vedeckého, štandardizovaného a transparentného mechanizmu tvorby cien a ďalej sa vylepší mechanizmus vládnych vstupov. Metódy stanovovania cien uplatniteľné na súvisiace odvetvia, metódy kontroly nákladov a preskúmania, cenové správanie a štandardné komplexné pokrytie služieb, ako aj kvalita a efektívnosť dodávok vody, elektriny, vykurovania a iných výrobkov a služieb sa musia výrazne zdokonaľiť.“ ⁽²⁵⁾

- (53) Ďalšou surovinou, ktorá sa používa na výrobu silicidu vápnika, je uhlie. Ako Komisia uviedla vo svojej správe, trh s uhlím v ČĽR podlieha deformáciám, najmä v dôsledku subvencovania ⁽²⁶⁾ a riadenia a kontroly využívania zdrojov uhlia ⁽²⁷⁾. Okrem toho Komisia v rámci prešetrovania týkajúceho sa glutamanu sodného s pôvodom v ČĽR a Indonézii dospela k zisteniam o zasahovaní štátu do trhových síl v čínskom uhoľnom odvetví na úrovni provincií, najmä v provincii Shandong, prostredníctvom plánovacích dokumentov, ktorými sa reguluje ponuka, lokalizáciu a priemyselné modely ⁽²⁸⁾. V súčasnom prešetrovaní Komisia stanovila ďalšie prvky zasahovania štátu. V máji 2021 Národná energetická správa (NEA) a NDRC spoločne vydali oznámenie o riadiacích opatreniach týkajúcich sa výrobných kapacít uhoľných baní a o kritériách schvaľovania s cieľom regulovať kapacity uhoľných baní a presadzovať príslušné limity vypočítané na základe oznámenia ⁽²⁹⁾. Ako ďalší príklad ďalekosiahlej štátnej regulačnej činnosti na trhu s uhlím vydala NDRC v decembri 2020 oznámenie o zabezpečení podpisania a plnenia strednodobých a dlhodobých zmlúv o uhlí v roku 2021 ⁽³⁰⁾. V oznámení sa výslovne zdôrazňuje cieľ zvýšiť vplyv a dohľad štátu v zmluvnom procese: „Lepšie rozvíjať úlohu štátu, zamerať sa na posilnenie budovania systému, zdokonaľiť transakčné pravidlá, posilniť

⁽²⁴⁾ Hlavne „Sekcie miestnej správy v koordinácii s vyslaným subjektom Národnej energetickej správy včas podávajú správy Národnej komisii pre rozvoj a reformu a štátnej energetickej správe o podpísaní strednodobých a dlhodobých zmlúv, ako aj o príslušných otázkach, a zabezpečujú prepojenie podpisovania strednodobých a dlhodobých zmlúv so spotovou energiou.“

⁽²⁵⁾ http://www.gov.cn/zhengce/content/2021-01/06/content_5577440.htm (stránka navštívená 3. augusta 2021).

⁽²⁶⁾ Správa – kapitola 10.

⁽²⁷⁾ Správa – kapitola 12, s. 269.

⁽²⁸⁾ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2021/633 zo 14. apríla 2021, ktorým sa po revíznom prešetrovaní pred uplynutím platnosti podľa článku 11 ods. 2 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/1036 ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz glutamanu sodného s pôvodom v Čínskej ľudovej republike a Indonézii (Ú. v. EÚ L 132, 19.4.2021, s. 63), odôvodnenie 81.

⁽²⁹⁾ K dispozícii na webovom sídle NEA: www.nea.gov.cn/2021-05/18/c_139953498.htm (stránka navštívená 3. augusta 2021).

⁽³⁰⁾ Oznámenie NDRC č. 902 (2020) https://www.ndrc.gov.cn/xxgk/zcfb/tz/202012/t20201207_1252389.html?code=&state=123 (stránka navštívená 5. augusta 2021).

dohľad nad úvermi a príslušné strany viesť k zvyšovaniu povedomia o celkovej situácii, prevziať spoločenskú zodpovednosť, znormlizovať plnenie zmlúv a zaistiť hladné fungovanie trhu s uhlím.“ Oznámenie tiež nariaďuje, aby sa „posilnila sebadisciplína odvetvia. Všetky príslušné priemyselné združenia usmerňujú podniky k posilneniu sebadisciplíny, k riadnemu plneniu požiadaviek týkajúcich sa strednodobých a dlhodobých zmlúv a k tomu, aby situáciu v oblasti ponuky a dopytu na trhu a výhodnú pozíciu odvetvia nevyužívali na uzatváranie nevyvážených zmlúv. Veľké podniky musia ísť príkladom, samé regulovať podpisovanie zmlúv, zvyšovať svoju informovanosť o plnení záväzkov, iniciatívne preberať spoločenskú zodpovednosť za zaisťovanie ponuky a stálych cien a podporovať bezproblémové fungovanie trhu s uhlím na celoštátnej úrovni.“ Osobitne si treba všimnúť jasné usmernenie, aby sa pri uzatváraní zmlúv nevyužívala situácia v oblasti dopytu a ponuky na trhu. V apríli 2021 vydala NDRC ďalšie oznámenie o zabezpečení dohľadu nad strednodobými a dlhodobými zmluvami o uhlí z roku 2021 a ich riadení, ktorého cieľom je lepšie dohliadať na dodržiavanie kúpnych zmlúv a zabezpečiť dodávky uhlia (najmä na základe ustanovení už citovaného oznámenia č. 902). Na základe toho by príslušné strany mali predovšetkým zabezpečiť, aby mesačná miera súladu nebola nižšia ako 80 % a štvrtročná a ročná miera súladu by nemala byť nižšia ako 90 % ⁽³¹⁾.

- (54) Zasahovanie štátu na trhu s uhlím je viditeľné aj v nedávnom rozhodnutí o predĺžení skúšobnej prevádzky odstavených uhoľných baní o ďalší rok s cieľom zvýšiť produkciu a ponuku, aby sa zabránilo zvýšeniu cien komodít (po tom, ako bola ťažba baní predtým pozastavená) ⁽³²⁾.
- (55) Okrem toho dve ďalšie dôležité suroviny používané na výrobu silicidu vápnika – kremenec a vápenec – sú zahrnuté do 13. päťročného plánu pre nerastné zdroje, ktorý štátu umožňuje riadiť trhy s kľúčovými nerastnými zdrojmi v ČĽR prakticky vo všetkých oblastiach ⁽³³⁾. Prešetrovaním sa okrem toho potvrdilo, že podľa vydania Inventára OECD o vývozných obmedzeniach pre priemyselné suroviny z roku 2020 sa na kremenec (číselný znak HS 250590) v ČĽR v roku 2019 vzťahovala požiadavka neautomatických vývozných povolení ⁽³⁴⁾, ktorá môže obmedziť vývoznú činnosť, a narušiť tak trh.
- (56) Ako možno vidieť na uvedených príkladoch, čínska vláda riadi rozvoj odvetvia silicidu vápnika v súlade so širokou škálou politických nástrojov a smerníc a kontroluje prakticky každý aspekt fungovania tohto odvetvia. Toto štátne usmerňovanie a zasahovanie sa týkajú aj hlavných vstupov, ktoré sa používajú pri výrobe prešetrovaného výrobku. Spoločnosť Shenghua napríklad uznáva, že svoje obchodné operácie zosúladuje s centrálnymi plánovacími dokumentmi a kľúčovými štátnymi politikami, ako sa opisuje v jej podnikových cieľoch: „Usilovať sa vybudovať a uviesť do prevádzky projekty ako vysoko čistý vápnik, priemyselný kremík chemickej kvality a mikrovlnové metalurgické výrobné linky a ďalšie projekty do konca 13. päťročného plánu“. Spoločnosť tiež tvrdí, že „sa aktívne prispôbuje novej norme národného hospodárskeho rozvoja, presne sleduje nové smerovanie reformných politík na strane ponuky, svedomito nesie zodpovednosť za bezpečnú výrobu šetrnú k životnému prostrediu a na základe svojho stáleho vedúceho postavenia v odvetví zliatin silicidu vápnika sa opiera o riadenie, talenty a vedecký výskum skupiny Shaanxi Nonferrous Group“ ⁽³⁵⁾.
- (57) Okrem uvedeného sú výrobcovia silicidu vápnika takisto príjemcami rôznych foriem štátnej podpory, čo jasne poukazuje na záujem orgánov v tomto odvetví. Komisia počas prešetrovania zistila, že spoločnosť Ningxia Shun Tai Smelting získala podporu vďaka svojmu založeniu v Priemyselnom parku Zhongwei (pozri odôvodnenie 44), zatiaľ čo spoločnosť Ketong bola uznaná ako „podnikové technologické centrum autonómneho regiónu za rok 2020“. Miestne médiá v tejto súvislosti uviedli, že: „podľa príslušných právnych predpisov podnikové technologické centrum na úrovni autonómneho regiónu, ktoré bolo ako také uznané po prvýkrát, získa finančnú podporu vo výške 1 milión jüanov.“ ⁽³⁶⁾ Iné miestne médiá vo svojich správach potvrdili podporu spoločnosti od provincie: „Príslušná osoba poverená oddelením priemyslu a informačných technológií autonómneho regiónu uviedla, že naša správna oblasť energicky podporuje štrukturálnu transformáciu, ekologickú transformáciu, inteligentnú transformáciu a technologickú transformáciu priemyselných podnikov prostredníctvom rozšírenia priemyselného reťazca, ktoré sa považuje za prioritu, ako aj prostredníctvom ekologickej transformácie, inteligentnej transformácie a technologickéj transformácie, ktoré sa považujú za kľúčové nástroje, a že podporuje aj štrukturálne úpravy a modernizáciu výrobkov v odvetví surovín. [...] Pokiaľ ide o špeciálne legované materiály, náš región podporuje rozvoj vysokoteplotných zliatin, zliatin odolných voči korózii, zliatin ultravysokiej pevnosti a iných materiálov s osobitnými vlastnosťami a osobitnými funkciami. V kľúčových technológiách urobia podniky, ako je Shengyan Industrial, Ketong New Materials a Jun Magnetic New Materials, prelomové objavy na vývoj legovaných materiálov s osobitnými kritériami, ako je odolnosť voči vysokým teplotám, vysoká odolnosť proti korózii, ktoré sa bežne používajú v oblasti nehrdzavejúcej ocele a špeciálnej ocele.“ ⁽³⁷⁾

⁽³¹⁾ Oznámenie č. 338 (2021). www.ndrc.gov.cn/xxgk/zcfb/tz/202104/t20210429_1278643.html (stránka navštívená 3. augusta 2021).

⁽³²⁾ Pozri článok webového sídla Nasdaq (originál Reuters Beijing Newsroom). *China grants one-year trial extensions at 15 coal mines to boost output* (Čína predlžuje skúšobnú prevádzku 15 uhoľných baní o jeden rok s ciešom zvýšiť produkciu), 4. augusta 2021. <https://www.nasdaq.com/articles/china-grants-one-year-trial-extensions-at-15-coal-mines-to-boost-output-2021-08-04>.

⁽³³⁾ Správa – oddiel 12.3.1.1. Vápenca a kremenca sa venuje najmä príloha 4 k plánu, ktorá sa týka projektových noriem pre minimálnu ťažobnú stupnicu kľúčových nerastov.

⁽³⁴⁾ K dispozícii na adrese: https://qdd.oecd.org/subject.aspx?Subject=ExportRestrictions_IndustrialRawMaterials.

⁽³⁵⁾ Webové sídlo spoločnosti <http://www.sxshyh.com/html/guanyuwomen/>.

⁽³⁶⁾ Pozri článok v Ningxia News: *Ningxia Autonomous Region adds 5 more enterprise technology centers* (Autonómny región Ningxia pridáva ďalších päť podnikových technologických centier), 27. októbra 2020. http://www.nxnews.net/sz/nxdj/202010/t20201027_6904926.html (stránka navštívená 6. augusta 2021).

⁽³⁷⁾ Pozri článok v Ningxia Daily: *Ningxia strengthens, extends and expands the supply chain and to create an upgraded raw material industry* (Spoločnosť Ningxia posilňuje, rozširuje a rozvíja dodávateľský reťazec a vytvára moderné odvetvie surovín), 11. septembra 2020. http://nx.cnr.cn/xwdd/20200911/t20200911_525250053.shtml (stránka navštívená 5. augusta 2021).

- (58) Celkovo možno zhrnúť, že čínska vláda má zavedené opatrenia na podnietenie subjektov k tomu, aby sa riadili cieľmi verejnej politiky zameranými na posilnenie podporovaných odvetví vrátane výroby silicidu vápnika, ako aj hlavných surovín používaných na výrobu uvedeného výrobku. Takéto opatrenia bránia voľnému fungovaniu trhových síl.
- (59) Pri tomto prešetrovaní sa nezistil žiadny dôkaz o tom, že by diskriminačné uplatňovanie alebo nedostatočné presadzovanie právnych predpisov v oblasti konkurzného práva a majetkového práva podľa článku 2 ods. 6a písm. b) štvrtej zarážky základného nariadenia v odvetví silicidu vápnika uvedených v odôvodnení 41 nemalo vplyv na výrobcov prešetrovaného výrobku.
- (60) Odvetvie silicidu vápnika nepriaznivo ovplyvňujú aj deformácie mzdových nákladov v zmysle článku 2 ods. 6a písm. b) piatej zarážky základného nariadenia, ako bolo uvedené aj v odôvodnení 41. Uvedené deformácie ovplyvňujú odvetvie priamo (pri výrobe prešetrovaného výrobku alebo hlavných surovín potrebných pri jeho výrobe), ako aj nepriamo (pri prístupe ku kapitálu alebo k vstupom od spoločností, ktoré podliehajú rovnakému systému pracovného práva v ČLR).
- (61) Navyše pri tomto prešetrovaní nebol predložený žiadny dôkaz o tom, že by v odvetví silicidu vápnika nedochádzalo k zasahovaniu vlády do finančného systému v zmysle článku 2 ods. 6a písm. b) šiestej zarážky základného nariadenia, ako bolo uvedené aj v odôvodnení 41. Značné zasahovanie vlády do finančného systému preto vedie k závažnému ovplyvňovaniu trhových podmienok na všetkých úrovniach.
- (62) Komisia napokon pripomína, že na výrobu prešetrovaného výrobku sú potrebné viaceré vstupy. Keď výrobcovia silicidu vápnika nakupujú/zazmluvňujú tieto vstupy, ceny, ktoré platia (a ktoré sa zaznamenávajú ako ich náklady), sú jednoznačne vystavené rovnakým systémovým deformáciám, aké už boli spomenuté. Napríklad dodávatelia vstupov zamestnávajú pracovnú silu, ktorá je ovplyvnená týmito deformáciami. Môžu si požičať peniaze, ktoré podliehajú deformáciám vo finančnom sektore, resp. pri prideľovaní kapitálu. Okrem toho podliehajú systému plánovania, ktorý sa uplatňuje na všetkých úrovniach štátnej správy a vo všetkých odvetviach.
- (63) V dôsledku toho nielenže nie je vhodné použiť v zmysle článku 2 ods. 6a písm. a) základného nariadenia ceny predaja silicidu vápnika na domácom trhu, ale dotknuté sú aj všetky náklady na vstupy (vrátane surovín, energie, pozemkov, financovania, práce atď.), pretože ich cenotvorba je ovplyvnená značným zasahovaním vlády, ako sa uvádza v častiach A a B správy. Zásahy vlády opísané v súvislosti s prideľovaním kapitálu, pôdou, pracou, energiou a surovinami sú totiž prítomné v celej ČLR. To napríklad znamená, že vstup, ktorý bol sám osebe vyrobený v ČLR kombináciou rôznych výrobných faktorov, je vystavený výrazným deformáciám. To isté platí aj pre vstupy používané na výrobu takéhoto vstupu atď.
- (64) Čínska vláda nepredložila žiadne dôkazy ani argumenty, ktoré by preukazovali opak. Vyvážajúci výrobcovia Ketong a Shenghua však predložili niekoľko pripomienok.
- (65) Spoločnosť Ketong tvrdila, že metodika predpísaná článkom 2 ods. 6a základného nariadenia na účely stanovenia normálnej hodnoty nie je zlučiteľná s Protokolom o pristúpení Číny k WTO, antidumpingovou dohodou WTO a rozhodnutím orgánu WTO na urovnávanie sporov (ďalej len „DSB“), a preto by sa nemala uplatňovať.
- (66) Po prvé, spoločnosť Ketong pripomenula, že v oddiele 15 Protokolu o pristúpení Číny k WTO sa povoľujú výnimky zo štandardnej metodiky pri určovaní normálnej hodnoty a porovnateľnosti cien podľa článku VI dohody GATT z roku 1994 a antidumpingovej dohody, ale tieto výnimky boli časovo obmedzené, keďže ich platnosť uplynula 11. decembra 2016. Podľa spoločnosti Ketong by sa Únia od 12. decembra 2016 pri stanovovaní normálnej hodnoty výrobcov z vyvážajúcej krajiny nemala odklňať od štandardnej metodiky, čiže používať by mala len domáce ceny a náklady vo vyvážajúcej krajine, pokiaľ iné ustanovenia dohôd WTO vrátane antidumpingovej dohody neumožňujú iný postup. Spoločnosť Ketong tvrdila, článok 2 ods. 6a základného nariadenia, tým že Únii umožňuje používať údaje vhodnej reprezentatívnej krajiny, je v rozpore so záväzkom Únie v rámci dohôd WTO, najmä s jej záväzkom podľa oddielu 15 Protokolu o pristúpení Číny k WTO.
- (67) Spoločnosť Ketong takisto tvrdila, že na stanovenie normálnej hodnoty sa článkom 2 antidumpingovej dohody neumožňuje používať iné informácie ako informácie z vyvážajúcej krajiny. A teda aj za výnimočných okolností, ak treba vytvoriť normálnu hodnotu, údaje týkajúce sa výrobných nákladov a predajných, všeobecných a administratívnych nákladov a zisku sa musia získať zo zdrojov vo vyvážajúcej krajine. Podľa spoločnosti Ketong pojem výrazných deformácií v antidumpingovej dohode dokonca ani neexistuje.

- (68) Po druhé, spoločnosť Ketong pripomenula, že odvolací orgán WTO vo veci Európska únia – antidumpingové opatrenia týkajúce sa bionafty z Argentíny ⁽³⁸⁾ zistil, že Únia nekonala v súlade s článkom 2.2.1.1 antidumpingovej dohody, keďže ako základ na výpočet výrobných nákladov prešetrovaného výrobku nepoužila záznamy, ktoré viedli prešetrovaní výrobcovia. Spoločnosť Ketong predovšetkým uviedla, že vzhľadom na uvedené rozhodnutie deformácie v Argentíne, ktoré spôsobovali rozdiel medzi domácimi a medzinárodnými cenami hlavných surovín dotknutého výrobku, neboli samy osebe dostatočným základom podľa článku 2.2.1.1 na vyvodenie záveru, že záznamy výrobcu v primeranej miere neodrážali náklady na suroviny spojené s výrobou a predajom dotknutého výrobku alebo na to, aby sa nezohľadnili pri vytváraní normálnej hodnoty dotknutého výrobku.
- (69) Spoločnosť Shenghua podobne tvrdila, že článok 2 ods. 6a základného nariadenia nie je v súlade s právom WTO.
- (70) Po prvé, spoločnosť Shenghua tvrdila, že v antidumpingovej dohode WTO sa neuznáva pojem „výrazné deformácie“, keďže jej článok 22 umožňuje vytvoriť normálnu hodnotu len vtedy, ak nedochádza k predaju v bežnom obchode. Spoločnosť Shenghua poznamenala, že v antidumpingovej dohode nie je žiadny článok, ktorý by na určenie normálnej hodnoty umožňoval použiť údaje z tretej krajiny, ktoré nemôžu odrážať ceny ani úroveň nákladov vyvážajúcej krajiny. V antidumpingovej dohode sa teda vyžaduje, aby sa normálna hodnota stanovovala na základe predajných cien alebo nákladov, ktoré odrážajú úroveň cien alebo nákladov v krajine pôvodu. Cena vytvorená na základe cien v reprezentatívnej krajine preto nemôže odrážať úroveň cien a nákladov vo vyvážajúcej krajine.
- (71) Po druhé, spoločnosť Shenghua tvrdila, že aj keby bol pojem „výrazné deformácie“ v súlade s právom WTO, vytvorenú hodnotu by bolo treba vypočítať v súlade s článkom 2.2.1.1 antidumpingovej dohody a v súlade s tým, ako ju odvolací orgán WTO vykladá vo veci EÚ – bionafta (DS473). Na výrazné deformácie vo vyvážajúcej krajine by sa musela vzťahovať buď definícia predaja, ktorý nie je súčasťou „bežného obchodu“, alebo definícia „osobitnej situácie na trhu“. Spoločnosť Shenghua tvrdila, že aj keď pojem „bežný obchod“ nie je v antidumpingovej dohode výslovne vymedzený, v článku 2.2.1 sa stanovuje, že predaj výrobku sa môže považovať za predaj mimo bežného obchodu a nemusí sa brať do úvahy „len vtedy, keď [...] [sa] taký predaj [...] uskutočňuje v priebehu predĺženého obdobia v podstatných množstvách a v cenách, ktoré nezabezpečujú pokrytie všetkých nákladov [...]“. V tejto súvislosti spoločnosť Shenghua tvrdila, že navrhovateľ nepreukázal, že údajné výrazné deformácie patria do kategórie predaja, ktorý nie je súčasťou „bežného obchodu“, ani že by išlo o „osobitnú situáciu na trhu“.
- (72) Komisia usúdila, že ustanovenia článku 2 ods. 6a sú v úplnom v súlade so záväzkami Únie v rámci WTO a judikatúrou, ktorú spoločnosti Ketong a Shenghua citujú. Pokiaľ ide o záväzky podľa oddielu 15 protokolu o prístupí Číny k WTO, Komisia pripomína, že v prípade antidumpingových konaní týkajúcich sa výrobkov z Číny sa pri určovaní normálnej hodnoty aj naďalej uplatňujú časti oddielu 15 protokolu, ktorých platnosť zatiaľ neuplynula, a to pokiaľ ide o štandard trhového hospodárstva, ako aj použitie metodiky, ktorá nie je založená na striktnom porovnaní s čínskymi cenami alebo nákladmi.
- (73) Pokiaľ ide o EÚ – bionafta, príslušné rozhodnutie sa netýkalo uplatňovania článku 2 ods. 6a základného nariadenia, ale osobitného ustanovenia článku 2 ods. 5 základného nariadenia. Komisia zastáva názor, že právo WTO, ako ho vykladá porota WTO a odvolací orgán vo veci EÚ – bionafta, umožňuje použiť údaje z tretej krajiny, ktoré sú náležite upravené, ak sú tieto úpravy nevyhnutné a opodstatnené. Z dôvodu existencie výrazných deformácií spôsobuje náklady a ceny vo vyvážajúcej krajine nie sú vhodné na vytvorenie normálnej hodnoty. Za týchto okolností sa v článku 2 ods. 6a základného nariadenia predpokladá, že výrobné a predajné náklady sa vytvoria na základe nedeformovaných cien alebo referenčných hodnôt vrátane nedeformovaných cien alebo referenčných hodnôt vo vhodnej reprezentatívnej krajine s podobnou úrovňou rozvoja ako vyvážajúca krajina.
- (74) Pokiaľ ide o tvrdenie týkajúce sa nedostatočných dôkazov od navrhovateľa, právny základ a podkladové dôkazy v podnete sa týkali podmienok uplatňovania článku 2 ods. 6a základného nariadenia. Ako sa uvádza v bode 3 oznámenia o začatí konania, Komisia usúdila, že podnet obsahuje dostatočné dôkazy o výrazných deformáciách na začatie prešetrovania, ako sa vyžaduje článkom 2 ods. 6a písm. e) základného nariadenia. V článku 2 ods. 6a základného nariadenia neexistujú žiadne ďalšie požiadavky týkajúce sa dôkazov, o ktorých sa zmieňuje táto strana.
- (75) Komisia preto odmietla žiadosti spoločností Ketong a Shenghua.
- (76) Spoločnosť Ketong tvrdila, že jej nákladové alebo cenové prvky, v prípade ktorých Komisia nepreukázala, že sú zdeformované, by sa nemali upravovať ani stanovovať na inom základe.

⁽³⁸⁾ Európska únia – Antidumpingové opatrenia týkajúce sa bionafty z Argentíny, správa odvolacieho orgánu, WT/DS473/AB/R, bod 6.23.

- (77) Spoločnosť Shenghua uviedla, že ak sa Komisia rozhodne uplatniť článok 2 ods. 6a základného nariadenia, nahradiť všetky faktory nákladov údajmi z iných zdrojov by nebolo primerané, keďže podľa znenia tohto ustanovenia sa nedeformované ceny a referenčné hodnoty nahradia len tými výrobnými a predajnými nákladmi, v prípade ktorých sa preukázalo, že sú deformované. Spoločnosť Shenghua konkrétne poznamenala, že navrhovateľ nepreukázal, že náklady práce v čínskom odvetví silicidu vápnika sú deformované, a preto Komisia mala použiť skutočné náklady práce, ako ich vykázali vyvážajúci výrobcovia. Spoločnosť Shenghua uviedla, že nie je odôvodnené náklady práce nahrádzať takýmito nákladmi v tretej krajine, pretože sú ovplyvnené viacerými faktormi, napríklad vzťahom ponuky a dopytu na dotknutom trhu, stupňom automatizácie výroby a cenovou úrovňou komodít v regióne, v ktorom sa výrobcovia nachádzajú. Spoločnosť Shenghua dodala, že náklady práce sa líšia nielen medzi jednotlivými krajinami, ale aj medzi jednotlivými čínskymi výrobcami. Spoločnosť Shenghua uviedla, že to isté platí aj pre energiu, predajné, všeobecné a administratívne náklady a zisk.
- (78) V reakcii na tvrdenie týkajúce sa nedostatočných dôkazov o deformáciách nákladov práce vo fáze začatia Komisia odkazuje na svoju argumentáciu v odôvodneniach 41 a 63. K určeniu skutočnej existencie výrazných deformácií a následnému použitiu metodiky predpísanej článkom 2 ods. 6a písm. a) dochádza len v čase predbežného a/alebo konečného poskytnutia informácií. V tomto prípade Komisia považovala dôkazy o výrazných deformáciách, ktoré predložil navrhovateľ, za dostatočné na začatie prešetrovania na tomto základe. Zatiaľ čo Komisia uznáva, že mzdové náklady sa môžu v jednotlivých krajinách či dokonca odvetviach líšiť, prešetrovaním zistila, že pracovný trh v ČĽR je ovplyvnený deformáciami na úrovni celej krajiny. Vnútorne problémy čínskeho trhu práce vrátane nedostatku odborov, ktoré by boli nezávislé od vlády, a obmedzení mobility pracovnej sily z dôvodu systému registrácie domácností majú deformujúci vplyv na tvorbu miezd v ČĽR v prípade všetkých hospodárskych subjektov. Skutočnosť, že mzdové náklady v iných krajinách alebo v rámci ČĽR sa môžu líšiť, v žiadnom prípade toto zistenie nemení.
- (79) Komisia počas prešetrovania ďalej zistila, ako je podrobne opísané v odôvodneniach 51 až 55, že trhy so vstupmi, ktoré používajú výrobcovia silicidu vápnika v ČĽR, sú predmetom viacerých výrazných deformácií, a to nielen osobitného ale aj prierezového charakteru. Rovnaká situácia sa vzťahovala na výrobcov jednoduchších vstupov používaných na výrobu silicidu vápnika, ako aj na jeho suroviny. Komisia preto zistila, že všetky náklady na vstupy používané pri výrobe prešetrovaného výrobku vrátane nákladov na energiu sú v ČĽR deformované. Posúdenie Komisie týkajúce sa toho, že ceny energie v ČĽR sú deformované, nezmenila ani tá skutočnosť, že ako tvrdí spoločnosť Shenghua, medzi rôznymi krajinami existujú rozdiely v nákladoch na energiu.
- (80) V tejto súvislosti treba poznamenať, že hoci sa článkom 2 ods. 6a písm. a) základného nariadenia povoľuje použitie domácich nákladov vrátane nákladov práce alebo nákladov na energiu, ak sa s určitosťou preukázalo, že nie sú deformované, v spise neexistujú žiadne dôkazy, ktoré by preukazovali, že deformácie vznikajúce na úrovni celej krajiny sa nevzťahujú na výrobcov silicidu vápnika. Pri vytváraní normálnej hodnoty sa preto nemohli použiť žiadne také domáce náklady.
- (81) Pokiaľ ide o predajné, všeobecné a administratívne náklady, Komisia poznamenala, že keď sa určí, že z dôvodu existencie výrazných deformácií v prípade vyvážajúcej krajiny v súlade s článkom 2 ods. 6a písm. b) základného nariadenia nie je vhodné použiť domáce ceny a náklady vo vyvážajúcej krajine, Komisia môže normálnu hodnotu vytvoriť so zreteľom na nedeformované ceny alebo referenčné hodnoty vo vhodnej reprezentatívnej krajine pre každého vyvážajúceho výrobcu v súlade s článkom 2 ods. 6a) písmenom a). Komisia zdôrazňuje, že v uvedenom ustanovení sa zároveň špecificky vyžaduje, aby vytvorená normálna hodnota zahŕňala primeranú sumu na nedeformované predajné, všeobecné a administratívne náklady a zisky. Ak Komisia v priebehu prešetrovania na základe všetkých dôkazov v spise preukáže existenciu výrazných deformácií ovplyvňujúcich dotknutý výrobok vo vyvážajúcej krajine, platí, že uvedené deformácie majú vplyv aj na všeobecné a administratívne náklady vyvážajúcich výrobcov.
- (82) Tvrdenia spoločností Ketong aj Shenghua sa preto zamietli.
- (83) Spoločnosť Shenghua takisto tvrdila, že aj keby sa použili údaje z iných zdrojov, použiť údaje tretej krajiny ako nedeformovanú cenu by nebolo vhodné. Spoločnosť Shenghua poukázala na zámer Komisie odvolať sa v prípade dovozných cien reprezentatívnej krajiny na databázu Global Trade Atlas (ďalej len „GTA“) a usúdila, že počas

obdobia prešetrovania kupovala všetky suroviny na výrobu prešetrovaného výrobku na domácom trhu. Komisia by preto mala použiť spoľahlivejší a primeranejší zdroj údajov a bez ohľadu na to, aký zdroj údajov sa použije, mali by sa vykonať náležité úpravy (napríklad o náklady na dodanie) s cieľom zabezpečiť, aby údajná nedeformovaná cena bola stanovená za rovnakých nákupných podmienok so surovinami nakúpenými spoločnosťou Shenghua.

- (84) Pokiaľ ide o toto tvrdenie, Komisia poznamenala, že z dôvodov uvedených v odôvodneniach 41 až 63 uplatňuje v tomto prešetrovaní článok 2 ods. 6a základného nariadenia. Komisia je preto povinná použiť nedeformované náklady vo vhodnej reprezentatívnej krajine s cieľom zabezpečiť, aby uplatnené náklady neboli ovplyvnené deformáciami a aby boli založené na ľahko dostupných údajoch, ako sú údaje o dovoze nachádzajúce sa v databáze GTA. Keďže spoločnosť Shenghua neposkytla údaje na podloženie svojho tvrdenia týkajúceho sa príslušných úprav (ako napríklad vyšších doručovacích nákladov), dovozné hodnoty reprezentatívnej krajiny sa považujú za hodnoty spĺňajúce kritériá článku 2 ods. 6a základného nariadenia a poskytujúce primeraný odhad ceny v reprezentatívnej krajine vrátane nákladov na dodanie. Komisia ich okrem toho považovala za spoľahlivý ukazovateľ, keďže dovážané vstupy si konkurujú na domácom trhu reprezentatívnej krajiny z hľadiska cien. Ak by sa v prípade dovozu nezohľadnili všetky náklady na dodanie, výsledná cena by neodzrkadľovala nedeformovanú cenu na trhu reprezentatívnej krajiny. Bolo by to v rozpore s článkom 2 ods. 6a písm. a) základného nariadenia, a preto sa toto tvrdenie zamietlo.
- (85) Vzhľadom na uvedené z dostupných dôkazov vyplynulo, že ceny prešetrovaného výrobku alebo náklady naň vrátane nákladov na suroviny, energiu a prácu nie sú výsledkom voľného pôsobenia síl na trhu, pretože sú ovplyvňované značným zasahovaním vlády v zmysle článku 2 ods. 6a písm. b) základného nariadenia, ako ukazuje vplyv jedného alebo viacerých relevantných prvkov, ktoré sú v ňom uvedené. Na základe toho a vzhľadom na skutočnosť, že čínska vláda nespôlupracovala, Komisia dospela k záveru, že na stanovenie normálnej hodnoty nie je v tomto prípade vhodné použiť ceny a náklady na domácom trhu. Komisia preto pristúpila k vytvoreniu normálnej hodnoty výlučne na základe nákladov na výrobu a predaj odrážajúcich nedeformované ceny alebo referenčné hodnoty, čiže v tomto prípade postupovala na základe zodpovedajúcich nákladov na výrobu a predaj v primeranej reprezentatívnej krajine v súlade s článkom 2 ods. 6a písm. a) základného nariadenia, ako sa rozoberá v ďalšom oddiele.

3.3. Reprezentatívna krajina

3.3.1. Všeobecné poznámky

- (86) Výber reprezentatívnej krajiny bol založený na týchto kritériách v zmysle článku 2 ods. 6a základného nariadenia:
- úroveň hospodárskeho rozvoja podobná Číne. Komisia na tento účel použila krajiny, ktoré majú podľa databázy Svetovej banky podobný hrubý národný dôchodok na obyvateľa ako Čína ⁽³⁹⁾,
 - výroba dotknutého výrobku v takejto krajine;
 - dostupnosť príslušných verejných údajov v reprezentatívnej krajine,
 - ak je možných reprezentatívnych krajín viac, v relevantnom prípade by sa mala uprednostniť krajina s náležitou úrovňou sociálnej a environmentálnej ochrany.
- (87) Ako sa vysvetľuje v odôvodneniach 35 a 36, Komisia vydala dva záznamy do spisu týkajúce sa zdrojov na určenie normálnej hodnoty. V týchto záznamoch sa opisujú skutočnosti a dôkazy, z ktorých vychádzajú relevantné kritériá, a takisto sa v nich rozoberajú pripomienky, ktoré k týmto prvkom a k relevantným zdrojom strany doručili. V druhom zázname o výrobných faktoroch Komisia informovala zainteresované strany o svojom zámere použiť ako vhodnú reprezentatívnu krajinu v tomto prípade Brazíliu, ak by sa potvrdila existencia výrazných deformácií podľa článku 2 ods. 6a základného nariadenia.

⁽³⁹⁾ Otvorené dáta Svetovej banky – Vyšší stredný príjem, <https://data.worldbank.org/income-level/upper-middle-income>.

3.3.2. Úroveň hospodárskeho rozvoja podobná ČLR

- (88) V prvom zázname o výrobných faktoroch Komisia identifikovala Argentínu, Brazíliu, Kazachstan, Malajziu a Mexiko ako krajiny s podobnou úrovňou hospodárskeho rozvoja ako ČLR podľa Svetovej banky, čo znamená, že všetky tieto krajiny klasifikuje Svetová banka ako krajiny s vyšším stredným príjmom na základe hrubého národného dôchodku.
- (89) Zainteresované strany nepredložili žiadne pripomienky týkajúce sa podobnosti úrovne hospodárskeho rozvoja krajín určených Komisiou a ČLR.
- (90) Spoločnosť Ketong poznamenala, že Svetová banka klasifikovala ako krajinu s „vyššími strednými príjmami“, podobnú ČLR, aj Rusko a požiadala Komisiu, aby aj o tejto krajine uvažovala ako potenciálnej reprezentatívnej krajine. Komisia však v Rusku nenašla žiadneho výrobcu silicidu vápnika s verejne dostupnými finančnými informáciami, ktoré by boli reprezentatívne na účely vytvorenia normálnej hodnoty prešetrovaného výrobku, a preto túto krajinu ďalej neposudzovala.

3.3.3. Dostupnosť príslušných verejných údajov v reprezentatívnej krajine

- (91) V prvom zázname Komisia určila Brazíliu a Argentínu za krajiny, o ktorých je známe, že sa v nich vyrába silicid vápnika. V tomto zázname Komisia ďalej identifikovala Kazachstan, Malajziu a Mexiko ako krajiny vyrábajúce ferozliatiny, čo je odvetvie, ktoré je z hľadiska výrobného procesu a výrobných faktorov najpodobnejšie odvetviu silicidu vápnika, ktoré by mohla použiť v prípade nedostatku vhodných údajov z krajín vyrábajúcich silicid vápnika. Pripomienky predložili spoločnosti Ketong, Shenghua a navrhovateľ.
- (92) Komisia identifikovala dvoch výrobcov silicidu vápnika v Brazílii a jedného v Argentíne, v prípade ktorých boli verejne dostupné finančné informácie. Najnovšie finančné údaje (t. j. za rok 2019) však boli k dispozícii, len pokiaľ ide o argentínskeho výrobcu a jedného z dvoch brazílskych výrobcov (Rima Industrial S.A.).
- (93) Navrhovateľ vzal na vedomie, že Brazília je aj naďalej jednou z možných reprezentatívnych krajín, a podporil jej potenciálny výber za reprezentatívnu krajinu, ako pôvodne navrhoval v podnete.
- (94) Spoločnosti Shenghua a Ketong vo svojich pripomienkach k prvému záznamu tvrdili, že Brazília nemôže byť vhodnou reprezentatívnou krajinou, pretože objemy dovozu viacerých surovín (ako elektródová pasta a silikátová hornina/kremenec) sú nízke, a teda nie sú reprezentatívne.
- (95) V prípade elektródovej pasty však dovoz do Brazílie pokrýval najmenej 10 % nahlásenej spotreby v Číne, a preto sa považuje za reprezentatívny. Pokiaľ ide o kremenec, Komisia považovala nízky objem dovozu do Brazílie za nereprezentatívny a vrátila sa k priemernej nákupnej cene, ktorú zaplatili výrobcovia z Únie, ako vhodnej referenčnej hodnote.
- (96) Spoločnosť Shenghua tvrdila, že cena elektrickej energie v Brazílii je príliš vysoká, a požiadala Komisiu, aby z tohto dôvodu zamietla Brazíliu ako reprezentatívnu krajinu.
- (97) Komisia poznamenala, že nikde v kritériách výberu reprezentatívnej krajiny stanovených v základnom nariadení sa neuvádza, že ceny verejných služieb musia byť v určitom rozsahu. Tento argument sa preto zamietol.
- (98) Spoločnosť Ketong vo svojich pripomienkach k prvému záznamu tvrdila, že trh s elektrickou energiou v Brazílii je deformovaný, pretože 1. brazílska vláda má väčšinový podiel výrobcu elektrickej energie Eletrobrás a 2. brazílska vláda reguluje cenu elektrickej energie prostredníctvom regulačnej agentúry Agência Nacional de Energia Elétrica (ďalej len „ANEEL“). Brazília by z tohto dôvodu nebola vhodnou reprezentatívnou krajinou.

- (99) Komisia poznamenala, že spoločnosť Ketong neposkytla žiadny dôkaz o tom, že štátne vlastníctvo spoločnosti Electrobrás viedlo k narušeniu trhu s elektrickou energiou v Brazílii, a najmä že ovplyvnilo výrobcov silicidu vápnika z hľadiska ceny, ktorú počas obdobia prešetrovania zaplatili za elektrickú energiu. Napríklad, hoci 52 % akcií spoločnosti Electrobrás vlastní štát, s ostatnými akciami sa verejne obchoduje. Táto otázka sa ďalej analyzuje na základe dodatočných dôkazov od zainteresovaných strán v odôvodnení 133, ako aj v odôvodnení 152.
- (100) Spoločnosť Shenghua tvrdila, že Brazília je veľmi chránený trh a krajina, ktorá sa uchýlila k „vysokému počtu opatrení potenciálne obmedzujúcich obchod“, čo Komisia potvrdila vo svojom hodnotení dovozných obmedzení Brazílie ⁽⁴⁰⁾.
- (101) Komisia v prvom zázname uviedla, že nezistila žiadne narušenie obchodu v Brazílii, ktoré by malo vplyv na hlavné vstupy na výrobu silicidu vápnika. Spoločnosť Shenghua neposkytla dôkazy o existencii takýchto deformácií v oblasti silicidu vápnika ani hlavných výrobných faktorov. Tvrdenie sa považovalo za nepodložené, a preto sa zamietlo.
- (102) Spoločnosť Ketong ďalej tvrdila, že brazílski výrobcovia, ktorých identifikovala Komisia, pôsobia v rozmanitej škále hospodárskych činností, a preto ich náklady, príjmy a zisky neodzrkadľujú náklady, príjmy a zisky výrobcu silicidu vápnika.
- (103) Komisia v prvom zázname uznala, že brazílski výrobcovia vykonávali iné činnosti ako výroba a predaj silicidu vápnika a že ich finančné výkazy neumožňujú rozdeliť finančné výsledky podľa jednotlivých výrobkov. Komisia objasnila, že to samo osebe neoslabuje reprezentatívnosť spoločností, a teda na stanovenie referenčných hodnôt pre predajné, všeobecné a administratívne náklady a zisk môže použiť finančné výsledky na úrovni spoločností. Tvrdenie bolo preto zamietnuté.
- (104) Spoločnosť Shenghua tvrdila, že predajné, všeobecné a administratívne náklady a zisk jedinej spoločnosti nie sú spoľahlivé ani reprezentatívne na účely vytvorenia normálnej hodnoty.
- (105) Komisia poznamenala, že spoločnosť Shenghua neodôvodnila, prečo by na vytvorenie normálnej hodnoty neboli spoľahlivé alebo reprezentatívne predajné, všeobecné a administratívne náklady a zisk jedinej spoločnosti. Spoločnosť Shenghua ďalej neidentifikovala ďalších výrobcov v Brazílii s ľahko dostupnými verejnými finančnými informáciami, ktoré by sa mohli pridať do súboru údajov. Toto tvrdenie bolo preto zamietnuté.
- (106) Spoločnosť Ketong ďalej tvrdila, že nie je vhodné použiť finančné údaje od spoločnosti Dun & Bradstreet, pretože nie sú dostatočne podrobné na to, aby poskytli potrebné informácie na presný výpočet dumpingového rozpätia.
- (107) Komisia poznamenala, že databáza Global Financials od spoločnosti Dun & Bradstreet je nástroj, ktorý používa na získanie finančných výkazov a pomerov špecifických pre jednotlivé spoločnosti od spoločností v možných reprezentatívnych krajinách. V tejto súvislosti Komisia objasnila, že pojem „priame náklady“ použitý v databáze Dun & Bradstreet sa vzťahuje na „náklady na predaný tovar“ a pojem „nepriame náklady“ na „prevádzkové výdavky“. Na rozdiel od tvrdení spoločnosti Ketong má teda Komisia údaje, ktoré sú dostatočne podrobné na to, aby jej umožnili nájsť relevantné informácie na vytvorenie normálnej hodnoty podľa článku 2 ods. 6a základného nariadenia. Toto tvrdenie bolo preto zamietnuté.
- (108) Spoločnosti Shenghua aj Ketong tvrdili, že Argentína nie je vhodnou reprezentatívnou krajinou z dôvodu narušenia obchodu s polokoksom, jedným z najdôležitejších výrobných faktorov, ktoré Komisia uviedla už v prvom zázname.
- (109) Komisia súhlasila s tým, že narušenia obchodu (v tomto prípade vývozné povolenie a daň) môžu vysvetliť nízky objem dovozu polokoksu do Argentíny a v dôsledku toho spôsobiť, že použiť dovoznú cenu ako referenčnú cenu nie je vhodné.
- (110) Spoločnosť Ketong ďalej tvrdila, že ak Komisia dospela k záveru, že v prípade mnohých vstupov je trh v Číne, tak musí za deformovaný považovať aj argentínsky trh, keďže mnohé kľúčové vstupy do Argentíny majú pôvod v Číne.

⁽⁴⁰⁾ <https://ec.europa.eu/trade/policy/countries-and-regions/countries/brazil/>.

- (111) Komisia zamietla toto tvrdenie, pretože na rozdiel od tvrdení spoločnosti Ketong sa prevažná väčšina vstupov, s výnimkou polokoksu, do Argentíny dováža z iných krajín ako Čína. V prvom zázname Komisia uviedla, že dovoz polokoksu do Argentíny, ktorý nebol dovezený z Číny, bol veľmi obmedzený. Komisia preto v uvedenej fáze usúdila, že objem dovozu polokoksu do Argentíny nie je reprezentatívny. Polokoks predstavuje približne 10 % výrobných nákladov na dotknutý výrobok.
- (112) Navrhovateľ ďalej tvrdil, že Argentína v tejto fáze nemohla vyhovieť kritériám výberu reprezentatívnej krajiny vzhľadom na verejne dostupné informácie týkajúce sa jediného výrobcu dotknutého výrobku v uvedenej krajine, z ktorých vyplýva stratová situácia.
- (113) Komisia súhlasila s tým, že jediný argentínsky výrobca CaSi, ktorého finančné údaje sú verejne dostupné, sa nemohol použiť ako referenčná hodnota pre ziskové rozpätie, keďže spoločnosť bola v roku 2019 stratová. Ak budú neskôr k dispozícii finančné údaje za rok 2020, Komisia môže znovu zvážiť použitie Argentíny ako reprezentatívnej krajiny.
- (114) Spoločnosť Ketong požiadala Komisiu, aby použila Rusko ako reprezentatívnu krajinu, keďže ho Svetová banka klasifikovala ako krajinu s „vyšším stredným príjmom“ podobnú ČĽR, existuje v nej výroba silicidu vápnika a má aspoň jedného výrobcu, Kluchevsky Ferroalloy Plant PJSC.
- (115) Komisia analyzovala tvrdenie spoločnosti Ketong, pokiaľ ide o použitie Ruska ako vhodnej reprezentatívnej krajiny. Preskúmala najnovšie finančné údaje, ktoré spoločnosť Ketong predložila v súvislosti s ruským výrobcom ferozliatin, spoločnosťou Kluchevsky Ferroalloy Plant PJSC, ktorá podľa svojho webového sídla údajne vyrába aj silicid vápnika. Údaje sa týkali roku, ktorý predchádzal obdobiu prešetrovania. Keďže z týchto údajov vyplýva takmer nulový zisk a veľmi nízke predajné, všeobecné a administratívne náklady, Komisia tieto údaje nepovažovala za reprezentatívne na účely vytvorenia normálnej hodnoty prešetrovaného výrobku podľa článku 2 ods. 6a písm. a) základného nariadenia.
- (116) Keďže Komisia nedokázala nájsť reprezentatívne finančné údaje týkajúce sa ďalších možných výrobcov silicidu vápnika v Rusku a ani spoločnosť Ketong takéto údaje neposkytla, Komisia dospela k záveru, že Rusko v tejto fáze nie je vhodnou reprezentatívnou krajinou.
- (117) Spoločnosti Shenghua a Ketong tvrdili, že ani Brazília ani Argentína nie sú vhodnými reprezentatívnymi krajinami z dôvodov uvedených v odôvodneniach 94, 96, 98, 100, 102, 104, 106, 108, 110 a 112 a navrhli, že Komisia by namiesto toho mala z dôvodu obmedzenej globálnej výroby silicidu vápnika použiť údaje od výrobcov ferozliatin a/alebo kremíkového kovu, keďže uvedené výrobky majú podobnú nákladovú štruktúru ako silicid vápnika. Navrhli, aby sa použil Kazachstan, keďže je jedným z najväčších výrobcov ferozliatin s viacerými výrobcami, ktorých údaje o ich predajných, všeobecných a administratívnych nákladoch a zisku možno použiť.
- (118) Komisia poznamenala, že vzhľadom na prítomnosť krajín, v ktorých existuje výroba silicidu vápnika, sa Kazachstan v tejto fáze nepovažoval za vhodnú reprezentatívnu krajinu podľa kritérií stanovených v článku 2 ods. 6a písm. a) základného nariadenia, keďže nie je výrobcom silicidu vápnika a nie sú k dispozícii žiadne relevantné verejné údaje.
- (119) Spoločnosť Ketong ďalej tvrdila, že kvalita a úplnosť údajov GTA, pokiaľ ide o Kazachstan a Rusko, je nižšia ako v prípade údajov Medzinárodného obchodného centra (ITC) a navrhla, aby sa použili namiesto údajov GTA. Keďže Komisia nemá v úmysle použiť žiadnu z týchto krajín ako reprezentatívnu krajinu, toto tvrdenie sa v tejto fáze ďalej neskúmalo.
- (120) Vzhľadom na uvedené úvahy Komisia v druhom zázname informovala zainteresované strany o tom, že ako vhodnú reprezentatívnu krajinu zamýšľa použiť Brazíliu a ako zdroj nedeformovaných cien alebo referenčných hodnôt na výpočet normálnej hodnoty zamýšľa v súlade s článkom 2 ods. 6a písm. a) prvou zarážkou základného nariadenia použiť finančné údaje spoločnosti Rima Industrial S.A.
- (121) Zainteresované strany boli vyzvané, aby predložili pripomienky k vhodnosti Brazílie ako reprezentatívnej krajiny a vhodnosti spoločnosti Rima Industrial S.A. ako výrobcu v reprezentatívnej krajine. Pripomienky predložili spoločnosti Ketong, Shenghua a navrhovateľ.

- (122) Navrhovateľ podporil výber Brazílie ako reprezentatívnej krajiny a Kazachstan, Argentínu a Rusko zavrhol nevhodné. Navrhovateľ predložil spolu so svojimi pripomienkami najnovšie dostupné finančné údaje dvoch známych brazílskych výrobcov CaSi, ktoré boli uverejnené v *Úradnom vestníku Minas Gerais* ⁽⁴¹⁾ ⁽⁴²⁾. Navrhovateľ ďalej tvrdil, že ruská spoločnosť Kluchevsky Ferroalloy Plant PJSC počas posledných šiestich rokov vrátane obdobia prešetrovania silicid vápnika nevyrábala a v blízkej budúcnosti ho vyrábať neplánuje, aj keď podľa jej webového sídla CaSi údajne vyrába.
- (123) Spoločnosť Shenghua zopakovala svoje tvrdenie, že brazílske ceny elektrickej energie sú príliš vysoké, a preto by sa Brazília nemala považovať za vhodnú reprezentatívnu krajinu. Spoločnosť Shenghua tvrdila, že vyhlásenie Komisie, že v kritériách výberu stanovených v základnom nariadení nie je nikde uvedené, že ceny verejných služieb sa musia v prípade krajiny, ktorá sa má vybrať ako reprezentatívna krajina, pohybovať v rámci určitého rozsahu ako sa uvádza v odôvodnení 97, nie je v súlade so základným nariadením a Antidumpingovou dohodou WTO, v ktorých sa vyžaduje, aby aj v prípade, že sa Komisia rozhodne nepoužiť predajné ceny alebo náklady spoločností v krajine pôvodu, na určenie normálnej hodnoty by mala použiť primerané náhradné údaje.
- (124) Ako sa uvádza v odôvodnení 86, pri výbere reprezentatívnej krajiny Komisia používa príslušné kritériá podľa článku 2 ods. 6a základného nariadenia. Brazília všetky tieto kritériá splnila. Skutočnosť, že sú ceny elektrickej energie v Brazílii vyššie než v iných krajinách, nediskvalifikuje Brazíliu ako vhodnú reprezentatívnu krajinu. Tvrdenie bolo preto zamietnuté.
- (125) Spoločnosť Ketong tvrdila, že jediným dôvodom, prečo Komisia odmietla Rusko ako reprezentatívnu krajinu, je to, že spoločnosť Kluchevsky Ferroalloy Plant mala v roku 2019 nereprezentatívne (t. j. príliš nízke) ziskové rozpätie a predajné, všeobecné a administratívne náklady. Spoločnosť Ketong ďalej tvrdila, že ziskové rozpätie nie je súčasťou testu podľa článku 2 ods. 6a základného nariadenia pre výber reprezentatívnej krajiny a že údaje musia byť len ľahko dostupné. Podľa spoločnosti Ketong z právneho ustanovenia nemožno vyvodiť žiaden ďalší „reprezentatívny test“, a teda nepredstavuje kritérium na posúdenie vhodnosti reprezentatívnej krajiny. Spoločnosť Ketong okrem toho tvrdila, že aj keby ziskové rozpätie bolo súčasťou testu, nie je jasné, prečo by spoločnosť Rima Industrial S.A. so ziskovým rozpätím len 3 % bola lepšia ako nízke, ale stále kladné ziskové rozpätie spoločnosti Kluchevsky Ferroalloy Plant.
- (126) Komisia zamietla toto tvrdenie. Podľa článku 2 ods. 6a písm. a) základného nariadenia vytvorená normálna hodnota musí zahŕňať nedeformovanú a primeranú sumu na administratívne, predajné a všeobecné náklady a zisk. Komisia nepovažuje takmer nulové ziskové rozpätie za „primeranú sumu“ v zmysle článku 2 ods. 6a písm. a) poslednej vety základného nariadenia.
- (127) Spoločnosť Ketong okrem toho uviedla, že Rusko má z viacerých dôvodov kvalitnejšie údaje ako Brazília. Po prvé, spoločnosť Rima Industrial vykonáva rôznorodejšie činnosti ako spoločnosť Kluchevsky Ferroalloy Plant, ktorá sa zameriava na ferozliatiny. Po druhé spoločnosť Ketong tvrdila, že Komisia nepodložila svoje tvrdenie, že priame náklady spoločnosti Rima Industrial vykázané v databáze Dun&Bradstreet zodpovedajú nákladom na predaný tovar a nepriame náklady sú prevádzkové náklady. Na rozdiel od toho z údajov spoločnosti Kluchevsky Ferroalloy Plant sa dalo posúdiť, čo zahŕňali jednotlivé kategórie nákladov. Po tretie, spoločnosť Kluchevsky Ferroalloy Plant mala podrobnejšie predajné, všeobecné a administratívne náklady.
- (128) Ako sa vysvetľuje v odôvodnení 122, dostupnými sa stali najnovšie finančné údaje týkajúce sa dvoch brazílskych výrobcov identifikovaných Komisiou. Podľa týchto údajov spoločnosť Rima Industrial S.A. zaznamenala v roku 2020 straty. Spoločnosť Bozel Brasil S.A. naopak dosiahla v roku 2020 zisk. Ako sa predpokladalo v prvom zázname, Komisia použila údaje za rok 2020, akonáhle boli dostupné. V dôsledku toho, keďže na jednej strane spoločnosť, ktorá nie je zisková, nie je reprezentatívna pre situáciu na domácom trhu, a na druhej strane spoločnosť Bozel Brasil S.A. vyrába takmer výlučne silicid vápnika, Komisia použila údaje spoločnosti Bozel Brasil. Tieto tvrdenia sa preto zamietli.
- (129) Spoločnosť Ketong okrem toho zopakovala svoje tvrdenie, že brazílsky dovoz kremenca nemusí byť reprezentatívny, zatiaľ čo ruské štatistiky dovozu kremenca podľa ITC poskytujú spoľahlivú referenčnú hodnotu ceny kremenca na priemyselné použitie.
- (130) Ako je vysvetlené v odôvodneniach 90 a 115, Komisia nepovažovala Rusko za vhodnú reprezentatívnu krajinu. Pokiaľ ide o referenčnú hodnotu pre kremenec, keďže Brazília nedováža reprezentatívne objemy, Komisia sa vrátila k cene kremenca na trhu Únie, ako sa vysvetľuje v odôvodnení 95. Tvrdenie bolo preto zamietnuté.

⁽⁴¹⁾ <https://jornalminasgerais.mg.gov.br/?dataJornal=2021-03-25#caderno-jornal>.

⁽⁴²⁾ <https://www.jornalminasgerais.mg.gov.br/?dataJornal=2021-03-13#caderno-jornal>.

- (131) Spoločnosť Ketong okrem toho tvrdila, že ak Komisia vyberie za reprezentatívnu krajinu Brazíliu, musí vybrať čo najpresnejšie a čo najmenej deformované náklady na elektrickú energiu pre Brazíliu. Spoločnosť Ketong predovšetkým tvrdila, že v Brazílii sa elektrická energia predáva v dvoch rôznych zmluvných prostrediach: regulovaný trh (ďalej len „ACR“) a voľný trh (ďalej len „ACL“). Spoločnosť Ketong tvrdila, že vzhľadom na to, že by priemyselní odberatelia elektrickú energiu kupovali hlavne na trhu ACL, tento trh ACL, a nie ACR, by bol správnym zdrojom reprezentatívnej ceny pre priemyselných spotrebiteľov elektrickej energie. Bolo by to tak najmä v prípade veľkých priemyselných spotrebiteľov elektrickej energie vrátane výrobcov silicidu vápnika. Podľa spoločnosti Ketong by bolo logické, aby výrobca silicidu vápnika s dopytom po elektrickej energii vysoko nad 3 MW (keďže výkon jednej pece je viac ako 20 MW) nakupoval elektrickú energiu priamo od výrobcu elektrickej energie za zvýhodnenú cenu na trhu ACL. Spoločnosť Ketong okrem toho tvrdila, že ceny elektrickej energie spoločnosti EDP Brasil, ktoré Komisia použila v druhom zázname, odzrkadľujú sadzbu za elektrickú energiu na trhu ACR, ktorá by nereprezentovala ceny elektrickej energie, za ktoré elektrickú energiu nakupujú veľkí priemyselní spotrebiteľia, ako výrobcovia CaSi. Spoločnosť Ketong takisto tvrdila, že sadzba za elektrickú energiu spoločnosti EDP Brasil predstavuje limitovanú cenu, ktorú reguluje regulačná agentúra ANEEL, a nie skutočnú cenu, za ktorú sa elektrina predáva. Na podporu tohto tvrdenia spoločnosť Ketong predložila tlačovú správu, v ktorej sa uvádza, že agentúra ANEEL schválila cenový strop pre aukciu naplánovanú na december 2020. Spoločnosť Ketong navyše tvrdila, že z prevádzkových údajov spoločnosti EDP Brasil vyplýva, že skutočná cena, ktorú zákazníci spoločnosti EDP Brasil platia buď na trhu ACR alebo na trhu ACL, je nižšia ako predmetná sadzba, a preto by Komisia mala použiť tieto údaje.
- (132) Komisia poznamenala, že ceny elektrickej energie na trhu ACL sú dohodnuté dvojstranne a nezverejňujú sa⁽⁴³⁾. Okrem toho, keď spotrebiteľia nakupujú elektrickú energiu na trhu ACL, musia podpísať dve zmluvy: jednu s výrobcom elektrickej energie, ktorý je zodpovedný za výrobu elektriny, a druhú s distribútorom na využívanie infraštruktúry (prenosové vedenia)⁽⁴⁴⁾. Sadzba za elektrickú energiu vo všeobecnosti zahŕňa náklady na výrobu, prenos, distribúciu, sektorové poplatky a dane. Ceny elektrickej energie vo výročnej správe spoločnosti EDP Brasil, ktoré uviedla spoločnosť Ketong, zahŕňajú len cenu elektrickej energie za výrobu elektriny (hydroelektrickej a tepelnej), ktorá nie je konečnou, ktorú spotrebiteľ platí, a preto ju nemožno použiť ako referenčnú hodnotu.
- (133) Komisia ďalej poznamenala, že spoločnosť Ketong okrem svojho vlastného predpokladu neposkytla žiadne dôkazy o tom, že výrobcovia silicidu vápnika nakupujú na trhu ACL namiesto trhu ACR. Okrem toho neexistuje žiadny dôkaz o tom, že sadzby, ktoré Komisia použila z webového sídla spoločnosti EDP Brasil, čo je súkromná spoločnosť, sú v skutočnosti limitovanou cenou, ako tvrdila spoločnosť Ketong, a nie sadzby, ktoré platia spotrebiteľia. Dôkazy, ktoré v tejto súvislosti predložila spoločnosť Ketong, nepodporujú toto tvrdenie. V predloženej tlačovej správe sa uvádza len to, že ANEEL zvýšila hornú hranicu cien. Komisia v skutočnosti skonštatovala, že uplatňovaná priemerná sadzba za elektrickú energiu počas obdobia prešetrovania bola pre priemyselných používateľov 391 R\$/MWh, zatiaľ čo vo výročnej správe spoločnosti EDP predloženej spoločnosťou Ketong sa uvádza, že sadzba za elektrickú energiu bola v poslednom štvrtroku 2020 pre priemyselných používateľov 508 R\$/MWh, teda oveľa vyššia ako sadzba, ktorú Komisia použila na výpočet referenčnej hodnoty. Keďže spis neobsahoval žiadne vhodné alternatívne údaje, Komisia sa predbežne rozhodla, že použije sadzby cien uverejnené spoločnosťou EDP Brasil. Tvrdenie bolo preto zamietnuté.
- (134) Spoločnosť Ketong tvrdila, že ak sa Komisia rozhodne použiť finančné údaje spoločnosti Rima Industrial z databázy Dun&Bradstreet, a vzhľadom na to, že tieto údaje boli prezentované v nepresnej a všeobecnej forme, ktorá neumožňuje identifikovať výdavky zahrnuté do „nepriamych nákladov“, žiadne úpravy vývozných cien o predajné náklady by neboli odôvodnené, keďže tie isté výdavky by boli zahrnuté do vytvorenej normálnej hodnoty.
- (135) Ako sa uvádza v odôvodnení 128, Komisia použije finančné výkazy spoločnosti Bozel Brasil S.A. Toto tvrdenie už preto nie je relevantné.
- (136) Spoločnosť Shenghua zopakovala svoje tvrdenie, že za vhodnú reprezentatívnu krajinu by sa mal vybrať Kazachstan. Komisia by skutočne mala posúdiť krajiny s výrobou ferozliatín, keďže výroba silicidu vápnika sa nachádza len v Argentíne a Brazílii, pričom prvú krajinu Komisia vylúčila a druhú krajinu spoločnosť Shenghua nepovažovala za vhodnú z dôvodu vysokých cien elektrickej energie, ako sa uvádza v odôvodnení 123.
- (137) Keďže sa v Brazílii nachádzajú výrobcovia s verejne dostupnými finančnými informáciami, nie je potrebné brať uvažovať o krajinách s výrobou ferozliatín, akou je napríklad Kazachstan. Tvrdenie bolo preto zamietnuté.

⁽⁴³⁾ https://www.agora-energiawende.de/fileadmin/Projekte/2019/Brazil_Country_Profile/155_CountryProf_Brazil_EN_WEB.pdf (strana 31).

⁽⁴⁴⁾ ACR e ACL: as diferenças entre os ambientes de contratação (esferaenergia.com.br).

3.3.4. Úroveň sociálnej a environmentálnej ochrany

- (138) Po určení Brazílie ako vhodnej reprezentatívnej krajiny v predbežnej fáze prešetrovania na základe všetkých uvedených okolností nebolo potrebné vykonať posúdenie úrovne sociálnej a environmentálnej ochrany v súlade s článkom 2 ods. 6a písm. a) prvou zarážkou poslednou vetou základného nariadenia.

3.3.5. Záver

- (139) Vzhľadom na uvedenú analýzu Brazília vyhovuje kritériám uvedeným v článku 2 ods. 6a písm. a) prvej zarážke základného nariadenia, aby ju bolo možné považovať za vhodnú reprezentatívnu krajinu.

3.4. Zdroje použité na stanovenie nedeformovaných nákladov

- (140) V prvom zázname Komisia uviedla zoznam výrobných faktorov, ako sú materiály, energia a práca, ktoré vyvážajúci výrobcovia spotrebujú pri výrobe dotknutého výrobku, a vyzvala zainteresované strany, aby predložili pripomienky a navrhli ľahko dostupné informácie o nedeformovaných hodnotách za každý výrobný faktor uvedený v danom zázname.
- (141) V druhom zázname Komisia následne uviedla, že na vytvorenie normálnej hodnoty v súlade s článkom 2 ods. 6a písm. a) základného nariadenia použije údaje z databázy GTA a stanoví nedeformované náklady pre väčšinu výrobných faktorov, najmä suroviny. Okrem toho, ako sa ďalej vysvetľuje v odôvodneniach 151 a 152, Komisia uviedla, že na stanovenie nedeformovaných nákladov práce použije štatistiky MOP a ľahko dostupné zdroje o nákladoch práce v Brazílii a na stanovenie nedeformovaných nákladov na elektrickú energiu použije ľahko dostupné zdroje sadzieb za priemyselnú distribúciu, ktoré uverejňuje dodávateľ elektrickej energie.

3.5. Nedeformované náklady a referenčné hodnoty

3.5.1. Výrobné faktory

- (142) Na základe všetkých informácií predložených zainteresovanými stranami a zhromaždených počas krížových kontrol na diaľku boli na účely určenia normálnej hodnoty v súlade s článkom 2 ods. 6a písm. a) základného nariadenia identifikované tieto výrobné faktory a ich zdroje:

Tabuľka 1

Výrobné faktory v prípade silicidu vápnika

Výrobný faktor	Kód tovaru v Brazílii	Nedeformovaná hodnota v CNY	Merná jednotka
Suroviny			
Bezvodá upchávková hmota/bezvodá hlina na upchávanie odpichových otvorov vysokých pecí	3816 00 11 3816 00 12 3816 00 19 3816 00 21 3816 00 29 3816 00 90	9,8157	kg
Bitúmenové uhlie	2701 12 00	0,6423	kg
Uhlie	2701 19 00	0,6423 (!)	kg
Koks/polokoks	2704 00 11 2704 00 12 2704 00 90	1,6856	kg
Elektródová pasta	3801 30 10 3801 30 90	5,9464	kg
Grafitová tehla	3801 90 00	46,3942	kg
Vápenec	2521 00 00	0,0858	kg

Kremenec/silikátová hornina	2506 20 00	0,2705 ⁽²⁾	kg
Výrobky z ocele (ostatné tyče a prúty zo železa alebo nelegovanej ocele)	7215 50 00	11,5350	kg
Práca			
Náklady práce vo výrobnom sektore	[neuplatňuje sa]	29,7989	hodina
Energia			
Elektrina	[neuplatňuje sa]	0,5289	Kwh
Vedľajšie produkty/odpad			
Trosky, popoly a zvyšky	2620 99 90	0,04 ⁽³⁾	kg
Jemný prach odlúčený kremičitanom vápenatým	7202 99 90	10,22 ⁽³⁾	kg

⁽¹⁾ Stanovenie nedeformovanej hodnoty je vysvetlené v odôvodnení 145.

⁽²⁾ Stanovenie nedeformovanej hodnoty je vysvetlené v odôvodnení 146.

⁽³⁾ Stanovenie nedeformovanej hodnoty je vysvetlené v odôvodnení 148.

- (143) Komisia zahrnula hodnotu režijných nákladov spojených s výrobou, aby sa pokryli náklady, ktoré nie sú zahrnuté v uvedených výrobných faktoroch. Metodika na stanovenie tejto sumy je riadne vysvetlená v odôvodnení 154.

3.5.1.1. Suroviny a šrot/vedľajšie produkty

- (144) S cieľom stanoviť nedeformovanú cenu surovín na úrovni dodania do závodu výrobcovi z reprezentatívnej krajiny Komisia použila ako základ vážený priemer dovoznej ceny do reprezentatívnej krajiny, ako bol vykázaný v databáze GTA, ku ktorému pripočítala dovozné clá a náklady na dopravu. Dovozná cena v reprezentatívnej krajine bola stanovená ako vážený priemer jednotkových cien dovozu zo všetkých tretích krajín okrem ČLR a z krajín, ktoré nie sú členskými krajinami WTO uvedenými v prílohe I k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2015/755 ⁽⁴⁵⁾. Komisia sa rozhodla vyňať dovoz z ČLR do reprezentatívnej krajiny, keďže v odôvodnení 85 dospela k záveru, že z dôvodu existencie výrazných deformácií podľa článku 2 ods. 6a písm. b) základného nariadenia nie je vhodné použiť ceny a náklady na domácom trhu v ČLR. Keďže neexistujú žiadne dôkazy o tom, že tie isté deformácie nemajú rovnaký vplyv aj na výrobky určené na vývoz, Komisia usúdila, že tie isté deformácie ovplyvnili aj vývozné ceny. Po vylúčení dovozu do Brazílie z Číny a krajín s netrhovým hospodárstvom Komisia zistila, že dovoz hlavných surovín z iných tretích krajín zostal reprezentatívny (viac ako 98 % celkového objemu dovezeného do Brazílie). V databáze GTA sú dovozné hodnoty pre Brazíliu uvedené na úrovni FOB. S cieľom stanoviť dovozné hodnoty CIF pre Brazíliu sa k hodnotám FOB pripočítalo 3,1 %, čo je rozdiel medzi priemernými vývoznými cenami CIF a priemernými vývoznými cenami FOB, pokiaľ ide o silicid vápnika, za obdobie prešetrovania, ako ho oznámili spolupracujúci vyvážajúci výrobcovia z Číny.
- (145) Keďže v Brazílii neexistujú žiadne údaje o dovoze a keďže neexistuje primeraná nedeformovaná medzinárodná cena uhlia, Komisia usúdila, že vážený priemer dovoznej ceny za bitúmenové uhlie predstavuje vhodnú referenčnú hodnotu.
- (146) Keďže objem dovozu kremeňa do Brazílie bol nízky, a preto sa nepovažoval za reprezentatívny, a keďže neexistuje nedeformovaná medzinárodná cena za kremenec, Komisia usúdila, že priemerná nákupná cena zaplatená výrobcami z Únie predstavuje vhodnú referenčnú hodnotu.
- (147) Jeden vyvážajúci výrobca uviedol ako výrobný faktor aj kremenný piesok. V prípade tohto výrobného faktora predstavujú skutočné náklady, ktoré spolupracujúcim vyvážajúcim výrobcom vznikli v období prešetrovania, zanedbateľný podiel celkových priamych výrobných nákladov. Keďže hodnota, ktorá sa v týchto prípadoch použila, nemala bez ohľadu na použitý zdroj žiadny citeľný vplyv na výpočet dumpingového rozpätia, Komisia sa rozhodla, že tieto náklady zahrnie do spotrebných materiálov. Komisia vypočítala percento spotrebných materiálov ako podiel z celkových nákladov na suroviny a tento percentuálny podiel uplatnila na prepočítané náklady na suroviny, keď použila zistené nedeformované ceny.

⁽⁴⁵⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2015/755 z 29. apríla 2015 o spoločných pravidlách na dovozy z určitých tretích krajín (Ú. v. EÚ L 123, 19.5.2015, s. 33).

- (148) Vedľajšie produkty mikrosilika (zatriedené do HS ako troska) a jemný prach odlúčený kremičitanom vápenatým, ktorý je odpadom zatriedeným pod rovnakým kódom HS ako silicid vápnika, predstavovali každý samostatne menej ako 1 % celkových priamych výrobných nákladov. Keďže v období prešetrovania nedošlo k žiadnemu dovozu trosky do Brazílie, Komisia stanovila referenčnú cenu tohto vedľajšieho produktu na základe pomeru medzi jeho hodnotou predaja na domácom trhu v ČLR a celkovými nákladmi na materiál a tento pomer uplatnila na vypočítané celkové nedeformované náklady na materiál. Výsledná suma sa potom vydela skutočným predaným množstvom, aby sa dospelo k nedeformovanej jednotkovej cene, ktorá sa uvádza v tabuľke 1 v odôvodnení 142. Pokiaľ ide o druhý vedľajší produkt, odpad zo silicidu vápnika, Komisia upravila referenčnú cenu uplatnením pomeru medzi predajnou cenou vedľajšieho produktu a cenou predaja silicidu vápnika na domácom trhu v ČLR na referenčnú cenu silicidu vápnika z reprezentatívnej krajiny. Výsledná upravená referenčná hodnota je uvedená v tabuľke 1.
- (149) Na stanovenie nedeformovanej ceny surovín v súlade s článkom 2 ods. 6a písm. a) prvou zarážkou základného nariadenia Komisia uplatnila príslušné dovozné clá reprezentatívnej krajiny.
- (150) Komisia vyjadrila náklady na dopravu, ktoré vznikli spolupracujúcim vyvážajúcim výrobcom pri dodávke surovín, ako percentuálny podiel skutočných nákladov na suroviny a potom ten istý percentuálny podiel uplatnila na nedeformované náklady tých istých surovín, aby získala nedeformované náklady na dopravu. Komisia usúdila, že pomer medzi nákladmi vyvážajúceho výrobcu na suroviny a vykázanými nákladmi na dopravu by sa mohol v rámci tohto prešetrovania oprávnenne použiť ako indikátor na účely odhadu nedeformovaných nákladov na dopravu surovín pri ich dodaní do závodu spoločnosti.

3.5.1.2. Práca

- (151) Práca je dôležitým výrobným faktorom, ktorý predstavuje približne 5 až 10 % celkových priamych výrobných nákladov. Na stanovenie miezd v Brazílii Komisia použila štatistiky MOP. Štatistiky MOP⁽⁴⁶⁾ poskytujú informácie o mesačných mzdách pracovníkov vo výrobnom sektore a o priemernom čase odpracovanom za týždeň v Brazílii v roku 2020. Komisia vypočítala náklady práce zamestnávateľa v Brazílii pomocou verejne dostupných zdrojov⁽⁴⁷⁾ týkajúcich sa nákladov práce v Brazílii.

3.5.1.3. Elektrina

- (152) Komisia použila najnovšiu ľahko dostupnú cenu elektrickej energie (k augustu 2021), ktorú účtovala spoločnosť EDP Brasil⁽⁴⁸⁾. Táto cena sa upravila o infláciu s cieľom získať cenu uplatniteľnú na rok 2020. Z dostupných informácií bolo možné určiť cenu za elektrinu a za využívanie distribučnej sústavy (*modalidade tarifaria azul*), ktorú platia priemyselní užívatelia. Je z nich dokonca možné získať podrobnosti o cenách, ktoré priemyselní používatelia platia, ak sa rozhodli pre rôzne sadzby podľa toho, v ktorej časti dňa elektrickú energiu spotrebujú (*modalidade tarifaria verde*). Treba uviesť, že v Brazílii regulačný orgán ANEEL⁽⁴⁹⁾ ukladá dodávateľom elektriny povinnosť z času na čas zvýšiť svoje sadzby o určité percento s cieľom regulovať spotrebu elektrickej energie v krajine. ANEEL používa systém označovania⁽⁵⁰⁾ (zelená, žltá, červená úroveň 1, červená úroveň 2), ktorým oznamuje, či by cena elektrickej energie mala zostať taká, ako navrhuje dodávateľ (zelená), alebo by sa mala zvýšiť o 0,01343 BRL/kWh (žltá), 0,04169 BRL/kWh (červená úroveň 1) alebo 0,06243 BRL/kWh (červená úroveň 2) (údaje za rok 2020). Tieto oznámenia ANEEL uverejňuje každý mesiac a za obdobie prešetrovania sú ľahko dostupné na webovom sídle spoločnosti EDP Brasil⁽⁵¹⁾. Počas obdobia prešetrovania mali oznámenia v systéme väčšinou zelenú farbu. Až v januári 2020 sa vyskytlo žlté oznámenie a v decembri 2020 oznámenie červenej úrovne 2, a preto sa sadzby za elektrickú energiu museli mierne zvýšiť. Toto zvýšenie malo celkovo okrajový vplyv na sadzbu.

3.5.1.4. Režijné náklady spojené s výrobou, predajné, všeobecné a administratívne náklady, zisk a odpisovanie

- (153) Podľa článku 2 ods. 6a písm. a) základného nariadenia „*vytvorená normálna hodnota musí zahŕňať nedeformovanú a primeranú sumu na administratívne, predajné a všeobecné náklady a zisk*“. Okrem toho sa musí stanoviť hodnota režijných nákladov spojených s výrobou, aby sa pokryli náklady, ktoré nie sú zahrnuté v uvedených výrobných faktoroch.

⁽⁴⁶⁾ https://www.ilo.org/ilostat/faces/oracle/webcenter/portalapp/pagehierarchy/Page21.jspx?_afLoop=2007202804813928&_afWindowMode=0&_afWindowId=ejmgka3iz_63#!%40%40%3F_afWindowId%3Ddejmgka3iz_63%26_afLoop%3D2007202804813928%26_afWindowMode%3D0%26_adf.ctrl-state%3Ddejmgka3iz_119.

⁽⁴⁷⁾ <https://www.jornalcontabil.com.br/quanto-custa-um-funcionario-aprenda-a-calcular/> alebo <https://establishbrazil.com/articles/whats-real-cost-employee>.

⁽⁴⁸⁾ <http://www.edp.com.br/distribuicao-es/saiba-mais/informativos/tarifas-aplicadas-a-clientes-atendidos-em-alta-e-media-tensao-grupo-a>.

⁽⁴⁹⁾ <http://www.aneel.gov.br/a-aneel>.

⁽⁵⁰⁾ <http://www.aneel.gov.br/bandeiras-tarifarias>.

⁽⁵¹⁾ <http://www.edp.com.br/distribuicao-es/saiba-mais/informativos/bandeira-tarifaria>.

- (154) Režijné náklady spojené s výrobou a odpisovanie, ktoré vznikli spolupracujúcim vyvážajúcim výrobcom, boli vyjadrené ako podiel na priamych výrobných nákladoch, ktoré vyvážajúcim výrobcom skutočne vznikli. Tento percentuálny podiel sa uplatnil na nedeformované priame výrobné náklady.
- (155) Pri stanovení nedeformovanej a primeranej výšky predajných, všeobecných a administratívnych nákladov a zisku Komisia vychádzala z finančných údajov spoločnosti Bozel Brasil S.A. za rok 2020, ktoré získala z *Úradného vestníka Minas Gerais* ⁽⁵²⁾.

3.5.2. Výpočet normálnej hodnoty

- (156) Na základe opísaných nedeformovaných cien a referenčných hodnôt Komisia vytvorila normálnu hodnotu pre jednotlivé druhy výrobku na základe cien zo závodu v súlade s článkom 2 ods. 6a písm. a) základného nariadenia.
- (157) Po prvé, Komisia stanovila nedeformované priame výrobné náklady na základe výrobných faktorov zakúpených každou spoločnosťou. Potom použila nedeformované jednotkové náklady na skutočnú spotrebu jednotlivých výrobných faktorov každého spolupracujúceho vyvážajúceho výrobcu. Tieto údaje o miere spotreby, ktoré poskytol žiadateľ, boli overené počas overovania. Komisia vynásobila jednotkové spotreby výrobných faktorov nedeformovanými jednotkovými nákladmi zistenými v reprezentatívnej krajine, ako sa opisuje v tabuľke 1. Od priamych výrobných nákladov odpočítala nedeformované náklady na vedľajšie produkty.
- (158) Ako sa vysvetľuje v odôvodnení 154, režijné náklady spojené s výrobou a odpisovanie následne pripočítala k nedeformovaným priamym výrobným nákladom s cieľom dospieť k nedeformovaným výrobným nákladom.
- (159) Na výrobné náklady, ktoré boli stanovené, ako je opísané v predchádzajúcom odôvodnení, Komisia uplatnila predajné, všeobecné a administratívne náklady a zisk spoločnosti Bozen Brasil S.A. Predajné, všeobecné a administratívne náklady boli vyjadrené ako percento nákladov na predaný tovar a uplatnené na nedeformované výrobné náklady dosiahli 11,98 %. Zisk vyjadrený ako percento nákladov na predaný tovar a uplatnený na nedeformované výrobné náklady dosiahol 18,96 %.

- (160) Komisia na základe toho vytvorila normálnu hodnotu jednotlivých druhov výrobku na základe cien zo závodu v súlade s článkom 2 ods. 6a písm. a) základného nariadenia.

3.6. Vývozná cena

- (161) Vyvážajúci výrobcovia uskutočňovali vývoz do Únie buď priamo nezávislým zákazníkom alebo prostredníctvom prepojenej spoločnosti so sídlom mimo Únie.
- (162) Vývozná cena bola skutočne zaplatená cena alebo splatná cena za dotknutý výrobok pri jeho predaji na vývoz do Únie v súlade s článkom 2 ods. 8 základného nariadenia.

3.7. Porovnanie

- (163) Komisia porovnala normálnu hodnotu a vývoznú cenu vyvážajúcich výrobcov na základe cien zo závodu.
- (164) Ak to bolo odôvodnené potrebou zabezpečiť spravodlivé porovnanie, Komisia v súlade s článkom 2 ods. 10 základného nariadenia upravila normálnu hodnotu a/alebo vývoznú cenu s cieľom zohľadniť rozdiely, ktoré ovplyvňujú ceny a porovnateľnosť cien. Vykonali sa úpravy o náklady na dopravu, poistenie, manipuláciu, nakladanie a vedľajšie náklady, náklady na balenie, náklady na úver, obchodnícke prirážky a bankové poplatky.

3.8. Dumpingové rozpätia

- (165) V prípade spolupracujúcich vyvážajúcich výrobcov Komisia v súlade s článkom 2 ods. 11 a 12 základného nariadenia porovnala vážený priemer normálnej hodnoty každého druhu podobného výrobku s váženým priemerom vývozných cien zodpovedajúceho druhu dotknutého výrobku.

⁽⁵²⁾ <https://www.jornalminasgerais.mg.gov.br/?dataJornal=2021-03-13#caderno-jornal>

- (166) Na základe toho sú predbežné vážené priemerné dumpingové rozpätia vyjadrené ako percentuálny podiel ceny CIF na hranici Únie, clo nezaplatené, takéto:

Spoločnosť	Predbežné dumpingové rozpätie
Ningxia Ketong New Material Technology Co. Ltd.	73,4 %
Ningxia Shun Tai Smelting Co., Ltd.	132,8 %
Shaanxi Shenghua Metallurgy-Chemical Co. Ltd.	85,9 %

- (167) V prípade všetkých ostatných vyvážajúcich výrobcov v ČER Komisia stanovila dumpingové rozpätie na základe dostupných skutočností v súlade s článkom 18 základného nariadenia. Na tento účel Komisia určila úroveň spolupráce vyvážajúcich výrobcov. Úroveň spolupráce je objem vývozu spolupracujúcich vyvážajúcich výrobcov do Únie vyjadrený ako podiel na celkovom objeme dovozu z dotknutej krajiny do Únie počas obdobia prešetrovania, ktorý bol stanovený na základe údajov Eurostatu.
- (168) V tomto prípade vývoz spolupracujúcich vyvážajúcich výrobcov predstavoval približne 57,5 % celkového dovozu počas obdobia prešetrovania. Komisia sa na základe toho rozhodla, že reziduálne dumpingové rozpätie stanoví na úrovni najvyššieho individuálneho dumpingového rozpätia stanoveného pre reprezentatívny druh výrobku pre jedného spolupracujúceho vyvážajúceho výrobcu.
- (169) Predbežné dumpingové rozpätia, vyjadrené ako percentuálny podiel ceny CIF na hranici Únie, clo nezaplatené, sú takéto:

Spoločnosť	Predbežné dumpingové rozpätie
Ningxia Ketong New Material Technology Co. Ltd.	73,4 %
Ningxia Shun Tai Smelting Co., Ltd.	132,8 %
Shaanxi Shenghua Metallurgy-Chemical Co. Ltd.	85,9 %
Všetky ostatné spoločnosti	142,3 %

4. UJMA

4.1. Definícia výrobného odvetvia Únie a výroby v Únii

- (170) Počas obdobia prešetrovania vyrábali v Únii podobný výrobok dvaja výrobcovia. Títo výrobcovia predstavujú „výrobné odvetvie Únie“ v zmysle článku 4 ods. 1 základného nariadenia.
- (171) Keďže údaje týkajúce sa posúdenia ujmy pochádzali predovšetkým od dvoch výrobcov z Únie, údaje na analýzu ujmy sú z dôvodu zachovania dôvernosti uvedené v rozpätiach. Indexy sú však založené na skutočných údajoch, a nie na rozpätiach.
- (172) Celková výroba v Únii počas obdobia prešetrovania bola stanovená na približne 1 313 – 1 590 ton. Komisia stanovila tento údaj na základe všetkých dostupných informácií o výrobnom odvetví Únie, pričom najdôležitejšie sú odpovede spolupracujúcich výrobcov z Únie na antidumpingové dotazníky. Ako sa uvádza v odôvodnení 15, obaja spolupracujúci výrobcovia z Únie predstavovali 100 % celkovej výroby podobného výrobku v Únii.

4.2. Stanovenie relevantného trhu Únie

- (173) S cieľom stanoviť, či výrobné odvetvie Únie utrpelo ujmu, a určiť spotrebu a rôzne ekonomické ukazovatele súvisiace so situáciou výrobného odvetvia Únie Komisia u integrovaných výrobcov z Únie skúmala používanie podobného výrobku v ďalšom článku výrobného reťazca výrobného odvetvia Únie.
- (174) S cieľom poskytnúť čo najúplnejší obraz výrobného odvetvia Únie Komisia získala údaje týkajúce sa celej činnosti, pokiaľ ide o silicid vápnika, a určila, či je výroba určená na použitie na vlastnú spotrebu alebo pre voľný trh. Rozlíšenie trhu vlastnej spotreby a voľného trhu je z hľadiska analýzy ujmy dôležité, pretože výrobky určené na použitie na vlastnú spotrebu nie sú vystavené priamej hospodárskej súťaži s dovozom. Na rozdiel od toho výroba určená na predaj na voľnom trhu je v priamej hospodárskej súťaži s dovozom dotknutého výrobku.
- (175) Komisia zistila, že z celkovej spotreby v Únii počas obdobia prešetrovania približne 7,6 % predstavovalo použitie na vlastnú spotrebu, ako sa uvádza v tabuľke 2. Použitie na vlastnú spotrebu ako časť celkovej spotreby bolo počas posudzovaného obdobia relatívne stabilné a zvýšilo sa len o 3 %. V tejto súvislosti dotknutý výrobca používal silicid vápnika na výrobu ferozliatin v ďalšom článku výrobného reťazca, a preto sa neuskutočnil žiadny skutočný fakturovaný predaj.
- (176) Komisia preskúmala určité ekonomické ukazovatele týkajúce sa výrobného odvetvia Únie na základe údajov týkajúcich sa voľného trhu. Týmito ukazovateľmi sú: objem predaja a predajné ceny na trhu Únie, podiel na trhu, rast, objem a ceny vývozu, ziskovosť, návratnosť investícií a peňažný tok.
- (177) Ostatné ekonomické ukazovatele by sa však mohli zmysluplne preskúmať len vzhľadom na celú činnosť vrátane použitia na vlastnú spotrebu vo výrobnom odvetví Únie. Ide o tieto ukazovatele: výroba, kapacita a využitie kapacity, investície, zásoby, zamestnanosť, produktivita, mzdy a schopnosť získať kapitál. Závisia od celej činnosti, či už ide o výrobu na vlastnú spotrebu alebo na predaj na voľnom trhu.

4.3. Spotreba v Únii

- (178) Komisia stanovila spotrebu v Únii pripočítaním predaja výrobcov z Únie na trhu Únie k dovozu silicidu vápnika. Údaje o predaji v Únii sa získali z odpovedí výrobcov z Únie na antidumpingový dotazník. Údaje o dovoze sa získali od vnútroštátnych colných orgánov členských štátov, ako sa opisuje v oddiele 4.4.1.
- (179) Spotreba v Únii sa vyvíjala takto:

Tabuľka 2

Spotreba v Únii (v tonách)

	2017	2018	2019	Obdobie prešetrovania
Celková spotreba v Únii	[25 836 – 31 275]	[22 248 – 26 931]	[17 053 – 20 643]	[12 814 – 15 512]
<i>Index</i>	100	86	66	50
Trh vlastnej spotreby	[1 030 – 1 247]	[1 479 – 1 790]	[1 582 – 1 916]	[1 059 – 1 281]
<i>Index</i>	100	144	154	103
Voľný trh	[24 806 – 30 028]	[20 769 – 25 141]	[15 470 – 18 727]	[11 756 – 14 231]
<i>Index</i>	100	84	62	47

Zdroj: Údaje vnútroštátnych colných orgánov členských štátov, vyplnené dotazníky výrobcov z Únie.

- (180) Celková spotreba v Únii a spotreba na voľnom trhu počas posudzovaného obdobia plynulo klesali a počas obdobia prešetrovania dosiahli približne polovicu svojej pôvodnej úrovne. K zníženiu spotreby došlo v dôsledku poklesu dovozu počas posudzovaného obdobia približne o 25 %, ako sa uvádza v tabuľke 6, a predaja na domácom trhu Únie približne o 75 %, ako sa uvádza v tabuľke 12. Jedným z hlavných dôvodov podstatne nižšej spotreby bol pokles výroby surovej ocele, keďže silicid vápnika je vstupom v procese výroby ocele a výroba ocele je zďaleka najväčším trhom pre silicid vápnika, pričom oceliarsky priemysel do určitej miery nakupoval menej silicidu vápnika, pretože využíval svoje zásoby silicidu vápnika.

4.4. Dovozy z ČĽR

4.4.1. Objem dovozu z ČĽR a jeho podiel na trhu

- (181) Štatistické údaje o dovoze uvedené v podnete sa získali z Eurostatu pod číselnými znakmi KN 7202 99 80 a 2850 00 60 a boli upravené na základe ceny dovozu, aby sa odstránili výrobky, ktoré nie sú prešetrovaným výrobkom. Kvalitu údajov o dovoze (z hľadiska objemu aj cien) použitých v tejto fáze kritizovala konfederácia Eurofer vo svojich pripomienkach k začatiu prešetrovania. V danom štádiu však predstavovali najspôľahlivejší dôkaz. Počas súčasného prešetrovania však bolo možné získať presnejšie údaje o dovoze, ktoré opisovali dovážaný výrobok v každom dovoznom vyhlásení, ktoré sa predložilo vnútroštátnym colným orgánom členských štátov. Komisia požiadala o podrobné informácie o dovoze, na ktorý sa vzťahujú číselné znaky KN 7202 99 80 a 2850 00 60 z Francúzska, Talianska, Slovinska a Španielska, teda štyroch členských štátov s najvyšším objemom dovozu v podnete. Komisia potom stanovila objemy a ceny dovozu silicidu vápnika pre tri z týchto členských štátov (Francúzsko, Slovinsko a Španielsko), a to na základe analýzy opisu výrobku zaznamenaného v informáciách získaných od týchto členských štátov. Pokiaľ ide o Taliansko, štvrtý členský štát z hľadiska objemu dovozu, poskytnuté údaje neboli v požadovanom formáte, a preto sa Komisia musela spoliehať na údaje uvedené v podnete v predbežnej fáze. Z podnetu vyplynulo, aký percentuálny podiel reprezentovali tieto štyri členské štáty v každom roku posudzovaného obdobia. Komisia použila tieto percentuálne podiely na výpočet objemu dovozu.
- (182) Podiel dovozu na trhu bol stanovený na základe dovozu z ČĽR v porovnaní s objemom spotreby na voľnom trhu uvedeným v tabuľke 2.
- (183) Dovozy z ČĽR sa vyvíjajú takto:

Tabuľka 3

Objem dovozu (v tonách) a jeho podiel na trhu

	2017	2018	2019	Obdobie prešetrovania
Objem dovozu z ČĽR ⁽⁵³⁾	[10 009 – 12 116]	[10 657 – 12 900]	[9 433 – 11 419]	[7 789 – 9 428]
Index	100	106	94	78
Podiel na trhu (v %)	38,7	47,9	55,3	60,8
Index	100	124	143	157

Zdroj: Údaje colných orgánov členských štátov.

- (184) Po miernom zvýšení dovozu o 6 % od roku 2017 do roku 2018 dovoz z Číny od roku 2018 do obdobia prešetrovania plynulo klesal o 27 %. Podiel tohto dovozu na trhu sa však medzi rokmi 2017 a 2020 stabilne zvyšoval o 57 %. Hoci sa dovoz z Číny ako taký znížil, jeho pokles bol oveľa menej výrazný ako pokles spotreby v EÚ.

⁽⁵³⁾ Údaje o objeme dovozu uvedené v tabuľke 3 boli extrapolované. Uvedené štyri členské štáty predstavovali 82,6 % v roku 2017, 72,7 %, v roku 2018, 95,2 % v roku 2019 a 94,8 % v období prešetrovania.

4.4.2. Ceny dovozu z ČLR a cenové podhodnotenie

(185) Komisia stanovila vážený priemer cien dovozu z ČLR na základe údajov vnútroštátnych colných orgánov, z ktorých vyplýva dovoz silicidu vápnika z ČLR, ako bol stanovený v súlade s uvedeným odôvodnením 181. Takéto ceny boli na úrovni CIF.

(186) Vážený priemer ceny dovozu z ČLR sa vyvíjal takto:

Tabuľka 4

Dovozné ceny (v EUR/t)

	2017	2018	2019	Obdobie prešetrovania
ČLR	1 297	1 377	1 458	1 232
Index	100	106	112	95

Zdroj: Údaje vnútroštátnych colných orgánov členských štátov.

(187) Dovozné ceny z ČLR sa od roku 2017 do roku 2018 zvýšili o 6 % a opäť od roku 2018 do roku 2019, ale potom od roku 2019 do obdobia prešetrovania prudko klesli o 15,5 %, pričom dosiahnutá cenová úroveň bola o 5 % nižšia ako v roku 2017. Dovozné ceny z ČLR boli nižšie ako predajné ceny v Únii, ako sa uvádza v tabuľke 8, a rozdiel počas OP predstavoval 15 až 30 %.

(188) Komisia určila podhodnotenie ceny v období prešetrovania tak, že porovnala:

- vážený priemer predajných cien jednotlivých druhov výrobku oboch výrobcov z Únie účtované neprepojeným zákazníkom na trhu Únie, upravené na úroveň cien zo závodu a
- zodpovedajúce vážené priemery cien podľa druhu dovážaného výrobku od troch spolupracujúcich čínskych výrobcov pre prvého nezávislého zákazníka na trhu Únie, stanovené na základe cien na náklady, poistenie a prepravné (CIF) s primeranými úpravami zohľadňujúcimi clá a náklady po dovoze.

(189) Ceny boli porovnané podľa jednotlivých druhov transakcií na rovnakej úrovni obchodnej činnosti, v prípade potreby náležite upravené o zľavy a rabaty. V tejto analýze podľa jednotlivých druhov sa zohľadnilo, či sa tovar predáva voľne ložený alebo ako jadrový drôt, ako na to združenie Eurofer poukázalo vo svojich pripomienkach k začatiu prešetrovania opísaných v odôvodnení 9. Výsledok porovnania bol vyjadrený ako percentuálny podiel teoretického obratu výrobcov z Únie počas obdobia prešetrovania. Zistený vážený priemer podhodnotenia ceny bol na úrovni 10,6 %. Vzhľadom na to, že prešetrovaný výrobok je komoditou, považovalo sa to za významné rozpätie podhodnotenia ceny. Zistilo sa, že podhodnotené boli ceny všetkých druhov výrobku spolupracujúcich vyvážajúcich výrobcov. Tento dovoz predstavoval približne 57 % celkového dovozu.

4.5. Hospodárska situácia výrobného odvetvia Únie

4.5.1. Všeobecné poznámky

(190) V súlade s článkom 3 ods. 5 základného nariadenia preskúmanie vplyvu dumpingového dovozu na výrobné odvetvie Únie zahŕňalo hodnotenie všetkých ekonomických ukazovateľov, ktoré mali v posudzovanom období vplyv na stav výrobného odvetvia Únie.

(191) Na stanovenie ujmy boli všetky ukazovatele založené na dvoch spolupracujúcich výrobcov z Únie, ktorí predstavovali celé výrobné odvetvie Únie, ako sa uvádza v odôvodnení 15.

4.5.2. Výroba, výrobná kapacita a využitie kapacity

(192) Celková výroba, výrobná kapacita a využitie kapacity v Únii sa v posudzovanom období vyvíjali takto:

Tabuľka 5

Výroba, výrobná kapacita a využitie kapacity

	2017	2018	2019	Obdobie prešetrovania
Objem výroby (v tonách)	[15 011 – 18 172]	[14 853 – 17 980]	[13 105 – 15 863]	[1 313 – 1 590]
<i>Index</i>	100	99	87	9
Výrobná kapacita (v tonách)	[24 634 – 29 820]	[24 634 – 29 820]	[24 634 – 29 820]	[25 350 – 30 687]
<i>Index</i>	100	100	100	103
Využitie kapacity (v %)	60,9	60,3	53,2	5,2
<i>Index</i>	100	99	87	9

Zdroj: Dotazníky výrobcov z Únie.

- (193) Výroba výrobného odvetvia Únie od roku 2017 do roku 2020 dramaticky klesla o 91 %, zatiaľ čo kapacita sa zvýšila o 3 %, čo viedlo k poklesu využitia kapacity o 91 %.
- (194) Výrobné odvetvie Únie vyrába silicid vápnika v peciach, ktoré možno používať aj na výrobu iných ferozliatin. Za týchto okolností výroba silicidu vápnika v Únii nebola počas posudzovaného obdobia nepretržitá, keďže výrobcovia z Únie môžu optimalizovať zisky alebo minimalizovať straty výrobou najvýhodnejšieho výrobku v tých istých peciach.
- (195) Iné dôvody prerušenia výroby boli identifikované ako technické problémy s výrobným zariadením a základnou údržbou. V obdobiach, keď nedochádzalo k výrobe, výrobné odvetvie Únie zabezpečovalo dodávky svojim hlavným zákazníkom zo svojich zásob a občas z nákupov.
- (196) Výroba bola počas roka 2019 nízka a osobitne nízka počas obdobia prešetrovania, keď výrobcovia čelili stlačeniu cien v dôsledku značného objemu lacného dovozu silicidu vápnika, najmä z ČER, a to aj napriek nižšiemu dopytu v Únii v dôsledku obmedzenej výroby ocele a pandémie COVID-19.
- (197) Okrem toho ceny energie, ktoré tvoria významnú časť priamych výrobných nákladov, boli vysoké. Keďže spoločnosť Ferropem vytvorila v rokoch 2018 a 2019 zásoby silicidu vápnika, v roku 2020 sa rozhodla výrazne znížiť výrobu.
- (198) V spoločnosti Ferropem v súčasnosti prebieha významný program reštrukturalizácie jej činností. Pokiaľ ide o silicid vápnika, spoločnosť FerroGlobe (materská spoločnosť spoločnosti Ferropem) uviedla, že naďalej mieni vyrábať dotknutý výrobok v Únii a má v tejto súvislosti dva aktuálne projekty.
- (199) Druhý výrobca z Únie (spoločnosť OFZ) uviedol, že má značnú voľnú kapacitu, ktorá by sa mohla použiť na zvýšenie výroby v Únii pod podmienkou, že na trhu budú prevládať spravodlivé podmienky hospodárskej súťaže.

- (200) Výrobná kapacita uvedená pre výrobné odvetvie Únie je založená na kapacite pecí, ktoré sa počas posudzovaného obdobia používali na výrobu silicidu vápnika. Ako však vo svojich pripomienkach k začatiu prešetrovania uviedli združenie Eurofer a nemecká oceliarska federácia, malo by sa objasniť, že tieto pece sa používali aj na výrobu iných výrobkov, a preto boli miery využitia kapacity uvedené v tabuľke 5 (v ktorej sa zohľadňuje len silicid vápnika) počas posudzovaného obdobia nízke. Kapacita uvedená v Únii by sa ale mohla v krátkom čase podstatne zvýšiť výrobou silicidu vápnika v ďalších peciach, v ktorých sa v posudzovanom období vyrábali iné ferozliatiny. Malý nárast výrobnéj kapacity počas posudzovaného obdobia bol výsledkom zlepšenia efektívnosti.
- (201) Prešetrovaním sa preto dospelo k záveru, že kapacita výrobného odvetvia Únie uvedená v tabuľke 5 naznačuje podmienky, ktoré prevládali počas posudzovaného obdobia, ale v krátkodobom horizonte ju možno podstatne zvýšiť.

4.5.3. Objem predaja a podiel na trhu

- (202) Objem predaja a podiel na trhu výrobného odvetvia Únie sa počas posudzovaného obdobia vyvíjali takto:

Tabuľka 6

Objem predaja a podiel na trhu

	2017	2018	2019	Obdobie prešetrovania
Predaj na voľnom trhu	[13 036 – 15 780]	[8 574 – 10 379]	[5 034 – 6 094]	[3 214 – 3 891]
Index	100	66	39	25
Trhový podiel predaja na voľnom trhu (%)	50,5	38,5	29,5	25,1
Index	100	76	59	50

Zdroj: Dotazníky výrobcov z Únie.

- (203) V tejto tabuľke sa uvádza objem predaja vlastnej výroby výrobcov z Únie. Objem predaja na voľnom trhu na trhu Únie sa medzi rokom 2017 a koncom obdobia prešetrovania znížil o 75 %. Pokles objemu predaja nasledoval po výraznom poklese výroby, ktorý je znázornený v tabuľke 5.
- (204) Medzi rokom 2017 a obdobím prešetrovania výrobné odvetvie Únie stratilo približne polovicu svojho podielu na trhu. Pokles podielu na trhu nebol taký výrazný ako pokles objemu predaja, ale došlo k nemu v dôsledku pokračujúceho dovozu značných objemov, a to najmä z ČĽR.

4.5.4. Rast

- (205) V súvislosti s klesajúcou spotrebou výrobné odvetvie Únie nestratilo len podstatné objemy predaja na trhu Únie, ale aj podiel na trhu. Pozícia výrobného odvetvia Únie na trhu Únie sa preto jasne zhoršila v absolútnom aj relatívnom vyjadrení.

4.5.5. Zamestnanosť a produktivita

- (206) Zamestnanosť a produktivita sa v posudzovanom období vyvíjali takto:

Tabuľka 7

Zamestnanosť a produktivita

	2017	2018	2019	Obdobie prešetrovania
Počet zamestnancov (ekvivalent plného pracovného času)	[51 – 62]	[46 – 55]	[51 – 61]	[14 – 16]
Index	100	89	99	27

Produktivita (v tonách na ekvivalent plného pracovného času)	[279 – 338]	[309 – 375]	[246 – 297]	[92 – 111]
<i>Index</i>	100	111	88	33

Zdroj: Dotazníky výrobcov z Únie.

- (207) Počet zamestnancov sa počas posudzovaného obdobia menil, čo odzrkadľuje to, že niektorí zamestnanci boli v obdobiach kolísajúcej výroby preradení k iným výrobkom. Počet zamestnancov v ekvivalente plného pracovného času pridelených na silicid vápnika sa v posudzovanom období znížil o 73 %.
- (208) Produktivita sa od roku 2017 do roku 2018 zvýšila o 11 %, následne od roku 2018 do roku 2019 klesla o 21 % a medzi rokom 2019 a obdobím prešetrovania výrazne klesla o 63 %. Vzhľadom na výkyvy úrovni zamestnanosti, ako vyplýva z tabuľky 7, tento trend sledoval najmä trend výroby, ktorá v posudzovanom období výrazne klesla.

4.5.6. Veľkosť dumpingového rozpätia a zotavenie z minulého dumpingu

- (209) Všetky dumpingové rozpätia boli výrazne nad úrovňou *de minimis*. Vplyv veľkosti skutočných dumpingových rozpätí na výrobné odvetvie Únie bol vzhľadom na objem a ceny dovozu z dotknutej krajiny podstatný.
- (210) Ide o jediné antidumpingové prešetrovanie týkajúce sa dotknutého výrobku. Neboli preto k dispozícii žiadne údaje na posúdenie vplyvu možného minulého dumpingu.

4.5.7. Ceny a faktory ovplyvňujúce ceny

- (211) Vážený priemer jednotkových predajných cien výrobcov z Únie účtovaných neprepojeným zákazníkom v Únii sa v posudzovanom období vyvíjal takto:

Tabuľka 8

Predajné ceny v Únii (EUR/t)

	2017	2018	2019	Obdobie prešetrovania
Priemerná jednotková predajná cena na voľnom trhu neprepojeným zákazníkom	[1 367 – 1 654]	[1 559 – 1 887]	[1 564 – 1 894]	[1 435 – 1 737]
<i>Index</i>	100	114	114	105
Jednotkové výrobné náklady	[1 213 – 1 468]	[1 390 – 1 683]	[1 543 – 1 868]	[1 836 – 2 223]
<i>Index</i>	100	115	127	151

Zdroj: Dotazníky výrobcov z Únie.

- (212) Priemerné jednotkové predajné ceny neprepojeným zákazníkom na voľnom trhu Únie sa od roku 2017 do roku 2018 zvýšili o 14 %, pričom na tejto úrovni zostali v roku 2019 a následne v období prešetrovania klesli o 8 %. Ceny boli v období prešetrovania o 5 % vyššie ako v roku 2017. V rokoch 2018 a 2019 zodpovedali zvyšujúce sa predajné ceny zvyšujúcim sa nákladom. Keďže sa objem predaja výrazne znížil, predajné ceny na trhu Únie v roku 2019 stagnovali a potom v roku 2020 výrazne klesli. Ceny výrobcov z Únie negatívne ovplyvnil pokračujúci dovoz z Číny za podstatne nízke ceny, ktorý stláčal ceny na trhu Únie.

- (213) Jednotkové výrobné náklady sa od roku 2017 do roku 2020 stabilne zvyšovali o viac ako 50 %. Toto zvýšenie nákladov bolo do veľkej miery spôsobené výrazným poklesom výroby za celé obdobie prešetrovania, ku ktorému došlo z dôvodov opísaných v odôvodneniach 193 až 197. Nízke úrovne výroby v rokoch 2019 a 2020 znamenali najmä to, že fixné náklady (napr. odpisovanie) bolo treba naspäť získať z nižších objemov výroby, čo viedlo k vyšším jednotkovým výrobným nákladom. Okrem toho sa zvýšili niektoré výrobné náklady, ako napríklad energia.

4.5.8. Náklady práce

- (214) Priemerné náklady práce výrobcov z Únie sa počas posudzovaného obdobia vyvíjali takto:

Tabuľka 9

Priemerné náklady práce na zamestnanca (EUR/ekvivalent plného pracovného času)

	2017	2018	2019	Obdobie prešetrovania
Priemerné náklady práce na zamestnanca	[55 032 – 66 618]	[67 345 – 81 523]	[57 342 – 69 415]	[49 188 – 59 543]
Index	100	122	104	89

Zdroj: Dotazníky výrobcov z Únie.

- (215) Náklady práce na zamestnanca sa od roku 2017 do roku 2018 zvýšili o 22 % a následne od roku 2018 do obdobia prešetrovania klesli o 27 %. Toto kolísanie je dôsledkom výrazných rozdielov vo vyrobenom množstve a miere práce oboch výrobcov z Únie.

4.5.9. Zásoby

- (216) Úroveň zásob výrobcov z Únie sa v posudzovanom období vyvíjala takto:

Tabuľka 10

Zásoby

	2017	2018	2019	Obdobie prešetrovania
Konečný stav zásob (v tonách)	[1 550 – 1 877]	[3 850 – 4 660]	[6 604 – 7 995]	[1 889 – 2 287]
Index	100	248	426	122
Konečný stav zásob ako percentuálny podiel výroby (%)	10,3	25,9	50,4	143,8
Index	100	251	488	1 393

Zdroj: Dotazníky výrobcov z Únie.

- (217) Úroveň konečného stavu zásob sa od roku 2017 do roku 2019 plynulo zvyšovala a od roku 2019 do konca obdobia prešetrovania výrazne klesala. Výrobcom z Únie nevyrábali v posudzovanom období po celý čas, ale rozhodnutia o výrobe prijímali v závislosti od situácie na trhu so silicidom vápnika a inými ferozliatinami a od úrovni zásob silicidu vápnika. Úroveň zásob sú vo všeobecnosti vyššie po obdobiach výroby a následne klesajú v obdobiach, keď sa výrobcovia rozhodnú predávať zo zásob.

- (218) Konečný stav zásob ako percentuálny podiel výroby sa počas celého posudzovaného obdobia zvyšoval, a to najmä v dôsledku podstatného zníženia výroby, ktoré je znázornené v tabuľke 4.

4.5.10. Ziskovosť, peňažný tok, investície, návratnosť investícií a schopnosť získať kapitál

- (219) Ziskovosť, peňažný tok, investície a návratnosť investícií výrobcov z Únie sa počas posudzovaného obdobia vyvíjali takto:

Tabuľka 11

Ziskovosť, peňažný tok, investície a návratnosť investícií

	2017	2018	2019	Obdobie prešetrovania
Ziskovosť predaja v Únii neprepojeným zákazníkom (v % z obratu z predaja)	9,7 % až 11,7 %	10,3 % až 12,5 %	0,9 % až 2,7 %	–25,2 % až –36,3 %
Index	100	106	16	– 296
Peňažný tok (v EUR)	2 680 005 až 3 244 217	– 834 797 až – 1 010 543	–3 507 642 až – 4 246 094	3 562 317 až 4 312 279
Index	100	–31	– 131	133
Investície (v EUR)	[17 832 – 21 586]	[559 138 – 676 851]	[1 588 224 – 1 922 586]	[6 509 – 7 879]
Index	100	3 136	8 907	36
Návratnosť investícií (%)	48 až 58	40 až 48	1 až 2	–43 až –52
Index	100	83	3	–89

Zdroj: Dotazníky výrobcov z Únie.

- (220) Komisia stanovila ziskovosť predaja vlastnej výroby výrobcov z Únie zaradených do vzorky tak, že vyjadrila čistý zisk pred zdanením z predaja podobného výrobku neprepojeným zákazníkom v Únii ako percentuálny podiel obratu z tohto predaja. V roku 2018 sa ziskovosť udržala na podobnej úrovni ako v roku 2017, pretože zvýšenie nákladov zodpovedalo vyšším predajným cenám, a preto výrobné odvetvie Únie dosiahlo úroveň zisku z obratu od 9,7 % do 12,5 %. Nižší objem predaja, stagnujúce trhové ceny a ďalšie zvyšovanie nákladov však spôsobili, že ziskovosť v roku 2019 klesla na úrovne od 0,9 % do 2,7 %. V roku 2020, keď sa objem výroby a predaja znovu znížil, trhové ceny klesli a náklady opäť vzrástli, čo viedlo k veľmi veľkým stratám. Združenie Eurofer použilo výročné správy spoločnosti FerroGlobe na spochybnenie ziskových rozpätí uvedených v podnete. Uvedené ziskové rozpätia sa však týkajú predaja výrobných subjektov (spoločností Ferropem a OFZ) a týkajú sa výlučne silicidu vápnika, zatiaľ čo v citovaných správach sa uvádza ziskovosť všetkých výrobkov vyrobených spoločnosťou FerroGlobe.
- (221) Čistý peňažný tok predstavuje schopnosť výrobcov z Únie financovať svoju činnosť. Peňažný tok bol v roku 2017 a v období prešetrovania výrazne kladný a v rokoch 2018 a 2019 výrazne záporný. Tento trend bol vo všeobecnosti v súlade so zmenami úrovne konečného stavu zásob. Keď sa v období prešetrovania znížila úroveň konečného stavu zásob, peňažný tok bol kladný, keďže predaj sa uskutočňoval zo zásob, zatiaľ čo v rokoch 2018 a 2019, keď sa úroveň konečného stavu zásob zvýšila, peňažný tok z predaja sa znížil.
- (222) Priemerné investície počas posudzovaného obdobia boli nízke, menej ako 600 000 EUR ročne. Vyššie investície v roku 2019 zodpovedajú malému zvýšeniu kapacity v roku 2020.

- (223) Návratnosť investícií je zisk vyjadrený ako percentuálny podiel z čistej účtovnej hodnoty investícií. Zatiaľ čo čistá účtovná hodnota investícií sa počas posudzovaného obdobia mierne zvýšila, hlavným dôvodom dramatického poklesu návratnosti investícií v rokoch 2019 a 2020 bol výrazný pokles ziskovosti v týchto rokoch.
- (224) Hoci počas posudzovaného obdobia neboli naplánované žiadne veľké investície, schopnosť výrobcov z Únie získavať kapitál sa počas uvedeného obdobia údajne zhoršila v súlade s tým, ako sa zhoršovala úroveň ich ziskovosti.

4.5.11. Záver o ujme

- (225) Počas posudzovaného obdobia dovoz z dotknutej krajiny klesol o 22 %, ale výrazne vzrástol jeho podiel na trhu, keďže spotreba klesla o 50 %. Podiel dovozu z ČĽR na trhu sa podstatne zvýšil (z 38,7 % na 60,8 %). Okrem toho boli čínske dovozné ceny počas celého posudzovaného obdobia trvalo nízke a výrazne nižšie ako ceny výrobného odvetvia Únie. V období prešetrovania dovozné ceny spolupracujúcich vyvážajúcich výrobcov podhodnocovali ceny výrobného odvetvia Únie v priemere o 10,6 %. Z dôvodu tlaku na znižovanie cien spôsobeného dovozom z Číny výrobné odvetvie Únie ako také nebolo schopné zvýšiť ceny v rovnakom rozsahu, ako sa zvyšovali náklady.
- (226) Ujma, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Únie, bola kombináciou účinkov objemu a cien. Mnohé objemové ukazovatele vykazovali počas posudzovaného obdobia výrazný negatívny trend: výroba klesla o 91 %, využitie kapacity o 91 %, objem predaja na trhu Únie klesol o 75 % a jeho podiel na trhu klesol o 25 percentuálnych bodov. Okrem toho zamestnanosť klesla o 73 %, priemerné náklady práce klesli o 11 % a produktivita klesla o 67 %.
- (227) Priemerné ceny výrobného odvetvia Únie sa za posudzované obdobie zvýšili len o 5 % a jeho náklady vzrástli o 51 %. Malo to dramatický vplyv na ziskovosť a návratnosť investícií, ktoré klesli z primeranej úrovne v rokoch 2017 a 2018 do situácie značných strát v období prešetrovania. Investície boli počas celého obdobia nízke.
- (228) Pozitívny vývoj vykazovalo veľmi málo ukazovateľov. Kapacita vykazovala mierne pozitívny trend v dôsledku zvýšenia efektívnosti výroby. Silicid vápnika sa zvyčajne predáva zo zásob a bolo zrejmé, že vývoj peňažného toku a zásob bol úzko prepojený. Keďže zásoby boli vytvorené v rokoch 2018 a 2019, peňažný tok bol záporný, ale potom v roku 2020, keď bola výroba nižšia a zo zásob sa predali väčšie množstvá, peňažný tok sa zlepšil a stal sa kladným. Relatívne malé použitie na vlastnú spotrebu sa za dané obdobie zvýšilo o 3 %, ale tento vývoj mal len okrajový vplyv na celkovú situáciu odvetvia.
- (229) Celkovo možno konštatovať, že spotreba na trhu Únie rýchlo klesala, ale výrobné odvetvie Únie si nedokázalo udržať svoj podiel na trhu. Dovoz z ČĽR bol počas celého posudzovaného obdobia značný, a to za ceny, ktoré boli nižšie ako ceny výrobného odvetvia Únie. Na konci roka 2019 a v roku 2020 výrobné odvetvie Únie predávalo za ceny, ktoré už nepokrývali jeho náklady, a v dôsledku toho výrobné odvetvie podstatne znížilo svoju úroveň výroby a predaja. Najväčší výrobca z Únie v roku 2020 výrazne obmedzil výrobu a v období prešetrovania sa predaj uskutočňoval prevažne zo zásob. Táto situácia nebola udržateľná a vypracoval sa plán reštrukturalizácie, ktorý zahŕňal možné zatvorenie závodu využívaného na výrobu silicidu vápnika.
- (230) Na základe uvedeného Komisia v tejto fáze dospela k záveru, že výrobné odvetvie Únie utrpelo značnú ujmu v zmysle článku 3 ods. 5 základného nariadenia.

5. PRÍČINNÁ SÚVISLOSŤ

- (231) V súlade s článkom 3 ods. 6 základného nariadenia Komisia skúmala, či dumpingový dovoz z dotknutej krajiny spôsobil výrobnému odvetviu Únie značnú ujmu. V súlade s článkom 3 ods. 7 základného nariadenia Komisia takisto preskúmala, či výrobné odvetvie Únie mohlo v rovnakom čase utpieť ujmu aj vplyvom iných známych faktorov. Komisia zabezpečila, aby prípadná ujma spôsobená inými faktormi ako dumpingovým dovozom z dotknutej krajiny nebola pripísaná tomuto dumpingovému dovozu. Ide o tieto faktory: vplyv poklesu spotreby v dôsledku poklesu dopytu oceliarskeho priemyslu, dovoz z tretích krajín, vývozná výkonnosť výrobného odvetvia Únie, zvýšenie výrobných nákladov v Únii, vplyv dovozu na uspokojenie dopytu a použitie na vlastnú spotrebu.

5.1. Vplyv dumpingového dovozu

- (232) Objem dovozu z ČĽR sa od roku 2017 do obdobia prešetrovania znížil o 22 % (ako vidno z tabuľky 3). Podiel ČĽR na trhu však narástol o 57 %, t. j. z 38,7 % na 60,8 %. Stalo sa tak na úkor výrobného odvetvia Únie. V rovnakom období (ako sa uvádza v tabuľke 6) sa totiž predaj výrobného odvetvia Únie na voľnom trhu znížil o 75 % a jeho podiel na voľnom trhu klesol z 50,5 % na 25,1 %, čo predstavuje pokles o 50 %.
- (233) Ceny dumpingového dovozu sa za posudzované obdobie znížili o 5 % (ako sa uvádza v tabuľke 4). V porovnaní s tým sa ceny výrobného odvetvia Únie na voľnom trhu za to isté obdobie zvýšili o 6 %. Čínsky dovoz, ktorý bol počas posudzovaného obdobia čoraz viac prítomný na trhu Únie, sa uskutočňoval za ceny, ktoré nepretržite podhodnocovali ceny výrobného odvetvia Únie.
- (234) Tlak vyvíjaný dumpingovým dovozom takisto spôsobil značné stláčanie cien, o čom svedčí skutočnosť, že výrobné odvetvie Únie nebolo schopné zvýšiť ceny rovnakou mierou ako náklady. Ako vyplýva z tabuľky 8, výrobné náklady boli počas OP skutočne o viac než 20 % vyššie ako predajné ceny výrobného odvetvia Únie. Do roku 2019 toto predchádzanie zvyšovaniu cien spôsobilo, že ziskovosť výrobného odvetvia Únie klesla pod 3 %, čo je jednoznačne neudržateľná úroveň. V období rokov 2017 až 2019 sa dovoz z ČĽR znížil z hľadiska objemu len o 6 %, ale podiel čínskeho dovozu na trhu sa zvýšil z 38,7 % na 55,3 %, zatiaľ čo podiel výrobného odvetvia Únie na trhu klesol z 50,5 % na 29,5 %. Napriek tomu, že v období od roku 2017 do roku 2019 spotreba klesla o 34 %, čínsky dovoz aj naďalej získaval podiel výrobného odvetvia Únie na trhu. V tom istom období sa čínske dovozné ceny zvýšili o 12 % (tabuľka 4), zatiaľ čo ceny výrobného odvetvia Únie sa zvýšili viac, a to o 14 %, avšak oveľa menej ako výrobné náklady, ktoré sa zvýšili o 27 %. Takže výrobné odvetvie Únie trpelo značnú ujmu spôsobenú dumpingovým dovozom už pred rokom 2019.
- (235) V roku 2020 čínske ceny klesli o ďalších 16 % v porovnaní s rokom 2019 a podiel čínskeho dovozu na trhu sa zvýšil z 55 % na 61 %, čo predstavuje nárast o 10 %. V rovnakom období ceny výrobného odvetvia Únie klesli o 8,2 %, jeho výrobné náklady sa zvýšili o 19 % a jeho podiel na trhu klesol o 15 %, a to z 29,5 % na 25,1 %. Výrobné odvetvie Únie to podstatnou mierou ovplyvnilo a viedlo k tomu, že jeho ziskovosť sa v období prešetrovania stala výrazne negatívnou.
- (236) Na základe uvedeného Komisia predbežne dospela k záveru, že dovoz z Číny spôsoboval výrobnému odvetviu Únie značnú ujmu. Táto ujma mala vplyv na objem aj cenu.

5.2. Vplyv ostatných faktorov

5.2.1. Pokles spotreby

- (237) Vývoj spotreby uvedený v tabuľke 2 považovali združenie Eurofer a nemecká oceliarska federácia vo svojich pripomienkach k začatiu konania za hlavnú príčinu ujmy. Za posudzované obdobie klesla o 50 %. Tento vývoj bol odrazom nižšieho dopytu zo strany hlavného používateľského odvetvia (oceliarsky priemysel). Oceliarsky priemysel obmedzil nákup silicidu vápnika a používal svoje zásoby silicidu vápnika, pričom výroba surovej ocele sa za posudzované obdobie znížila o 18 %.
- (238) V roku 2018 spotreba silicidu vápnika klesla oproti roku 2017 o 14 % a výrobné odvetvie Únie bolo stále schopné prispôsobiť svoju činnosť tomuto poklesu, takže ziskovosť predaja silicidu vápnika sa udržala na úrovni nad 10 %. V roku 2019 však táto situácia už nebola pre výrobné odvetvie Únie udržateľná, keďže prenikanie čínskeho dovozu znamenalo, že výroba a predaj výrobného odvetvia Únie klesli na úroveň, pri ktorej už nedokázalo pokryť svoje rastúce jednotkové náklady. V roku 2020, keď sa začala pandémia COVID-19, klesla spotreba o ďalších 25 %.
- (239) Združenie Eurofer a nemecká oceľová federácia tvrdili, že hlavným dôvodom ujmy, ktorú výrobné odvetvie silicidu vápnika utrpelo, bol pokles výroby surovej ocele, a nie čínsky dovoz.

- (240) V kontexte klesajúcej spotreby sa však podiel ČLR na trhu zvýšil o 57 %, t. j. z 38,7 % na 60,8 %, zatiaľ čo pokles výroby, objemu predaja, podielu na trhu, ziskovosti, zamestnanosti a návratnosti investícií výrobného odvetvia Únie vykazoval väčší pokles než spotreba. Dôvodom je, že prenikanie čínskeho dovozu na trh za nízke ceny tieto ukazovatele ujmy zásadne poškodilo.
- (241) Pokles spotreby preto nenarušil príčinnú súvislosť medzi dumpingovým dovozom z ČLR a značnou ujmu, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Únie. Okrem toho, ako zdôraznilo združenie Eurofer, pandémie COVID-19 začala mať vplyv v roku 2020, zatiaľ čo situácia spôsobujúca ujmu už bola vytvorená do roku 2019. Pandémia COVID-19 by sa preto mala považovať za faktor, ktorý v roku 2020 situáciu zhoršil.

5.2.2. Zvýšenie výrobných nákladov

- (242) Výrobné náklady výrobného odvetvia Únie sa zvýšili z dvoch hlavných dôvodov. Po prvé, náklady na elektrickú energiu použité pri výrobe silicidu vápnika, ktoré predstavujú významnú časť výrobných nákladov (až 40 % v posudzovanom období), sa za posudzované obdobie v prípade najväčšieho výrobcu z Únie zvýšili o viac než 30 %.
- (243) Po druhé, jednotkové výrobné náklady sa v posudzovanom období výrazne zvýšili v dôsledku nižších množstiev výroby a predaja výrobného odvetvia Únie. Znamená to, že fixné náklady sa získali naspäť z nižších objemov výroby a predaja, čím sa zvýšil prvok jednotkových fixných nákladov v jednotkových výrobných nákladoch.
- (244) Združenie Eurofer tvrdilo, že zo správy spoločnosti Ferroglobe o podnikaní za druhý štvrťrok 2020 vyplýva, že došlo k zlepšeniu nákladov, ktoré možno pripísať zníženiu cien energie. Táto správa o podnikaní sa však týka spoločnosti FerroGlobe, ktorá pôsobí vo viacerých krajinách, a netýka sa len spoločnosti Ferropem a jej závodu, v ktorom sa vyrába silicid vápnika. Toto tvrdenie preto nebolo možné prijať.
- (245) V roku 2018 si výrobné odvetvie Únie dokázalo udržať úroveň zisku nad 10 % napriek zvýšeniu nákladov na elektrickú energiu, keďže toto zvýšenie nákladov mohlo preniesť na svojich zákazníkov. V roku 2019 však už výrobné odvetvie Únie nemohlo zvýšiť ceny z dôvodu cenového tlaku čínskeho dovozu, ktorý až do roku 2019 dominoval trhu (s 55 % podielom na trhu) a pôsobil ako tvorca ceny. Výrobné odvetvie Únie v roku 2019 nedokázalo prevziať tak nízke dovozné ceny. Prispelo to k rozhodnutiu spoločnosti Ferropem výrazne v roku 2020 znížiť výrobu.
- (246) Malo by sa preto dospieť k záveru, že zvýšenie výrobných nákladov nebolo príčinou ujmy. Svoj podiel na trhu Únie zvýšil čínsky dovoz za nízke ceny, a to aj v situácii poklesu spotreby a na úkor výrobného odvetvia Únie, pričom výrobnému odvetviu Únie zabránil v tom, aby zvýšilo svoje ceny na ziskové úrovne.

5.2.3. Nákup silicidu vápnika nahradzujúceho vlastnú výrobu

- (247) Výrobné odvetvie Únie počas posudzovaného obdobia nakupovalo silicid vápnika z krajín mimo Únie (najmä z Argentíny). Komisia preto preskúmala, či rozhodnutie dovážať silicid vápnika spôsobilo výrobnému odvetviu Únie ujmu z dôvodu jeho vplyvu na úroveň výroby a predaja, a teda aj ziskovosti. K tomuto dovozu, ktorý bol počas posudzovaného obdobia premenlivý a v uvedenom období predstavoval 15 % celkového predaja, vo všeobecnosti dochádzalo s cieľom uspokojiť objednávky zákazníkov, ak sa vyskytli technické problémy na výrobných zariadeniach v Únii. Výrobné odvetvie Únie tak mohlo uspokojiť dopyt a nemožno vyvodiť záver, že tento dovoz ako taký prispel k ujme, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Únie. Okrem toho sa takéto nákupy neuskutočňovali počas OP, keď bolo výrobné odvetvie Únie vystavené najzávažnejšej ujme.

5.2.4. Výroba iných výrobkov nahrádzajúcich výrobu silicidu vápnika

- (248) Združenie Eurofer poukázalo na to, že výrobné odvetvie Únie vyrába silicid vápnika na rovnakom zariadení ako iné výrobky, a preto by sa prechodom na iné výrobky zabránilo výrobe silicidu vápnika.

- (249) Prešetrovaním sa však zistilo, že výrobcovia z Únie mali počas celého posudzovaného obdobia voľnú kapacitu, a to aj vtedy, keď sa vezmú do úvahy tieto iné ferozliatiny. Je preto zrejmé, že výroba iných výrobkov nepredstavovala prekážku výrobe silicidu vápnika a nebola nepriamou príčinou ujmy počas posudzovaného obdobia.

5.2.5. Dovozy z tretích krajín

- (250) Objem dovozu z iných tretích krajín sa v posudzovanom období vyvíjal takto:

Tabuľka 12

Dovoz z tretích krajín

Krajina		2017	2018	2019	Obdobie prešetrovania
Brazília	Objem (v tonách)	[1 130 – 1 368]	[614 – 743]	[1 157 – 1 401]	[1 470 – 1 779]
	Index	100	54	102	130
	Podiel na trhu (v %)	4,4	2,8	6,8	11,5
	Priemerná cena (EUR/t)	1 341	1 439	1 420	1 108
	Index	100	107	106	83
Thajsko	Objem (v tonách)	[157 – 190]	[545 – 660]	[288 – 348]	[245 – 297]
	Index	100	347	183	156
	Podiel na trhu (v %)	0,6	2,5	1,7	1,9
	Priemerná cena (EUR/t)	1 210	1 313	1 417	1 112
	Index	100	109	117	92
Argentína	Objem (v tonách)	[1 505 – 1 822]	[1 828 – 2 212]	[1 123 – 1 360]	[96 – 116]
	Index	100	121	75	6
	Podiel na trhu (v %)	5,8	8,2	6,6	0,7
	Priemerná cena (EUR/t)	1 587	1 535	1 538	1 248
	Index	100	97	97	79
Ostatné tretie krajiny	Objem (v tonách)	0	[29 – 36]	[17 – 21]	[0 – 2]
	Index	0	0	0	0
	Podiel na trhu (v %)	0,0	0,1	0,1	0,0
	Priemerná cena (EUR/t)	0	1 554	2 469	2 254
	Index	0	0	0	0
Všetky tretie krajiny okrem dotknutej krajiny spolu	Objem (v tonách)	[2 792 – 3 380]	[3 017 – 3 652]	[2 585 – 3 129]	[1 812 – 2 193]

	<i>Index</i>	100	108	93	65
	Podiel na trhu (v %)	10,8	13,6	15,2	14,1
	Priemerná cena (EUR/t)	1 466	1 476	1 478	1 117
	<i>Index</i>	100	101	101	76

Zdroj: Údaje colných orgánov členských štátov.

- (251) Dovoz z Brazílie sa počas posudzovaného obdobia zvýšil o 30 %. Podiel tohto dovozu na trhu sa v tomto období zvýšil zo 4,4 % na 11,5 %. Tento dovoz sa v období rokov 2017 až 2019 uskutočňoval za podobné ceny ako dovoz z Číny, ale v roku 2020 podhodnotil čínske ceny o 10 %. Brazílsky dovoz by sa preto mal považovať za faktor, ktorý prispel k ujme, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Únie, a to najmä v roku 2020. Túto otázku vzniesli v súvislosti s pripomienkami k podnetu aj združenie Eurofer a nemecká oceliarska federácia.
- (252) Keďže bol však objem takéhoto dovozu vždy aspoň 5-krát nižší ako objem dovozu z Číny, je zrejmé, že čínsky dovoz bol dôležitejším faktorom príčinnej súvislosti.
- (253) Dovoz z iných tretích krajín pochádzal najmä z Argentíny vrátane nákupov jedného z výrobcov z Únie od prepojenej spoločnosti, ale tento dovoz sa neuskutočňoval v objemoch a za ceny, ktoré v posudzovanom období spôsobovali ujmu, a ako sa vysvetľuje v odôvodnení 247, výrobnému odvetviu Únie umožnil uspokojiť dopyt v konkrétnych časoch výskytu technických problémov.
- (254) Hoci sa teda dovoz z Brazílie uskutočňoval vo významných množstvách a za nízke ceny, nebol dostatočne významný na to, aby zmiernil príčinnú súvislosť medzi značným množstvom dovozu silicidu vápnika z Číny za nízke ceny a ujmov spôsobenou výrobnému odvetviu Únie.

5.2.6. Vývozná výkonnosť výrobného odvetvia Únie

- (255) Objem vývozu výrobcov z Únie sa v posudzovanom období vyvíjal takto:

Tabuľka 13

Vývozná výkonnosť výrobcov z Únie

	2017	2018	2019	Obdobie prešetrovania
Objem vývozu (v tonách)	[2 931 – 3 548]	[2 696 – 3 264]	[2 119 – 2 565]	[1 581 – 1 914]
<i>Index</i>	100	92	72	54
Priemerná cena (EUR/t)	[1 196 – 1 448]	[1 490 – 1 804]	[1 492 – 1 806]	[1 369 – 1 657]
<i>Index</i>	100	125	125	114

Zdroj: Dotazníky výrobcov z Únie.

- (256) Vývoz výrobného odvetvia Únie sa za posudzované obdobie znížil o 46 %, čo je podstatne menej než 75 % pokles objemu predaja výrobcov z Únie na trhu Únie za to isté obdobie.

- (257) Priemerná cena tohto vývozu sa v roku 2018 najprv zvýšila o 25 %. Táto úroveň sa v roku 2019 udržala a následne klesla na úroveň, ktorá bola v období prešetrovania stále výrazne nad úrovňou z roku 2017 (+ 14 %). Priemerná cena tohto vývozu bola o niečo nižšia ako cena, ktorú výrobné odvetvie Únie mohlo dosiahnuť na trhu Únie v roku 2017, ale potom zostali úrovne vývozných predajných cien a predajných cien na domácom trhu na podobných úrovniach počas zvyšku posudzovaného obdobia.
- (258) Vzhľadom na úrovne objemu a cien vývozu výrobného odvetvia Únie do tretích krajín a keďže sa predaj na vývoz nezhoršil tak, ako predaj na trhu Únie (uvedený v tabuľke 6), Komisia dospela k predbežnému záveru, že výkonnosť vývozu prispela k značnej ujme, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Únie, ale len v minimálnej miere.

5.2.7. Použitie na vlastnú spotrebu

- (259) Výrobné odvetvie Únie používalo dotknutý výrobok na vlastnú spotrebu, a to na výrobu ferozliatin v ďalšom článku výrobného reťazca. Ako sa uvádza v tabuľke 2, použitie na vlastnú spotrebu sa v rokoch 2018 a 2019 zvýšilo, ale počas posudzovaného obdobia sa zvýšilo len o 3 %. Okrem toho trh vlastnej spotreby predstavoval počas posudzovaného obdobia menej ako 10 % celkového trhu.
- (260) Preto sa dospelo k predbežnému záveru, že vývoj na trhu vlastnej spotreby nemal významný vplyv na výrobné odvetvie Únie.

5.3. Záver o príčinnej súvislosti

- (261) Dumpingový dovoz z Číny spôsobil výrobnému odvetviu Únie v rokoch 2019 a 2020 značnú ujmu z dôvodu masívneho preniknutia na trh, ktoré sa dosiahlo na úkor výrobného odvetvia Únie. Pokiaľ ide o ceny, zvyšujúci sa podiel dovozu na trhu neustále podhodnocoval ceny výrobného odvetvia Únie a vytváral značný tlak na ceny a bránil zvyšovaniu trhových cien, ktoré bolo potrebné na to, aby výrobné odvetvie Únie dosiahlo primerané úrovne zisku.
- (262) Na výrobné odvetvie Únie mali vplyv aj ďalšie faktory. Najdôležitejším z týchto faktorov bol pokles spotreby v dôsledku slabšieho dopytu zo strany oceliarskeho priemyslu. Avšak vzhľadom na to, že výrobné odvetvie Únie zaznamenalo pokles výroby, objemu predaja, úbytok podielu na trhu a ziskovosti, ktoré boli oveľa väčšie než pokles spotreby (50 %), a že v tomto kontexte klesajúcej spotreby sa podiel ČĽR na trhu zvýšil o 57 %, t. j. z 38,7 % na 60,8 %, dospelo sa k záveru, že pokles spotreby bol jednoducho faktorom, ktorý prispel k ujme výrobného odvetvia Únie. Hlavnou príčinou ujmy bol čínsky dovoz, ktorý v posudzovanom období výrazne prenikal na trh Únie za nízke ceny.
- (263) Okrem toho situáciu výrobného odvetvia Únie ovplyvnil dovoz z Brazílie a vývozná výkonnosť výrobného odvetvia Únie. Tieto faktory však mali veľmi obmedzený vplyv na výrobné odvetvie, pretože dovoz z Brazílie sa uskutočňoval za podobné ceny ako čínsky dovoz, ale v oveľa nižších objemoch. Masívny čínsky dovoz za ceny oveľa nižšie ako ceny výrobného odvetvia Únie je hlavným dôvodom, prečo výrobné odvetvie Únie stratilo odbyť a nemohlo zvýšiť svoje ceny v súlade so svojimi výrobnými nákladmi, čo viedlo k vážnym stratám.
- (264) Komisia teda rozlíšila a oddelila účinky všetkých známych faktorov na situáciu výrobného odvetvia Únie od účinkov dumpingového dovozu spôsobujúceho ujmu.
- (265) Vzhľadom na uvedené skutočnosti Komisia dospela v tejto fáze k záveru, že dumpingový dovoz z dotknutej krajiny spôsobil výrobnému odvetviu Únie značnú ujmu a že ostatné faktory, či už posudzované jednotlivo alebo spoločne, neoslabili príčinnú súvislosť medzi dumpingovým dovozom a značnou ujmu. Ujma je zrejmá vo vývoji výroby, využití kapacity, objeme predaja na trhu Únie, podiele na trhu, zamestnanosti, produktivite, výrobných nákladoch, ziskovosti a návratnosti investícií.

6. ÚROVEŇ OPATRENÍ

- (266) V tomto prípade navrhovatelia tvrdili, že existujú deformácie trhu so surovinami v zmysle článku 7 ods. 2a základného nariadenia. Na posúdenie primeranej úrovne opatrení preto Komisia najskôr stanovila výšku cla potrebného na odstránenie ujmy, ktorú by výrobné odvetvie Únie utrpelo, ak by neexistovali narušenia podľa článku 7 ods. 2a základného nariadenia. Následne preskúmala, či by dumpingové rozpätie spolupracujúcich vyvážajúcich výrobcov bolo vyššie než ich rozpätie predaja pod cieľovú cenu (pozri odôvodnenia 275 až 281).

6.1. Rozpätie predaja pod cieľovú cenu

- (267) Ujma by bola odstránená, ak by bolo výrobné odvetvie Únie schopné dosahovať cieľový zisk predajom za cieľovú cenu v zmysle článku 7 ods. 2c a 2d základného nariadenia.
- (268) V súlade s článkom 7 ods. 2c základného nariadenia Komisia pri určovaní cieľového zisku zohľadnila tieto faktory: úroveň ziskovosti pred zvýšením dovozu z krajiny, ktorá je predmetom prešetrovania, úroveň ziskovosti potrebnej na pokrytie celkových nákladov a investícií, výskum a vývoj a inovácie, ako aj úroveň očakávanej ziskovosti za bežných podmienok hospodárskej súťaže. Takéto ziskové rozpätie by nemalo byť nižšie ako 6 %.
- (269) Komisia najskôr stanovila základný zisk pokrývajúci celkové náklady za bežných podmienok hospodárskej súťaže. V rokoch 2017 a 2018, predtým ako výrobné odvetvie Únie utrpelo značnú ujmu, sa vážený priemer miery ziskovosti výrobného odvetvia Únie pohyboval od 9,7 % do 12,5 % z obratu, ako sa uvádza v tabuľke 11. Takéto ziskové rozpätie sa v tomto prešetrovaní považovalo za základný zisk pokrývajúci celkové náklady za bežných podmienok hospodárskej súťaže.
- (270) Keďže jeden z výrobcov z Únie počas obdobia prešetrovania nevyrobil významné množstvo silicidu vápnika, jeho náklady sa nepovažovali za spoľahlivé a primerané na účely stanovenia cieľovej ceny. Keďže sa predaj tohto výrobcu realizoval prevažne zo zásob vyrobených v roku 2019, výrobné náklady za uvedený rok sa pre toto prešetrovanie považovali za primerané.
- (271) Na základe sa toho cena nespôsobujúca ujmu pohybuje od 1 650 do 1 750 EUR za tonu, čo je výsledkom uplatnenia uvedeného ziskového rozpätia medzi 9,7 % a 12,5 % na vážený priemer výrobných nákladov výrobcov z Únie.
- (272) V súlade s článkom 7 ods. 2d základného nariadenia Komisia napokon posúdila budúce náklady vyplývajúce z mnohostranných environmentálnych dohôd a protokolov k nim, ktorých je Únia zmluvnou stranou, a z dohovorov MOP uvedených v prílohe Ia, ktoré výrobnému odvetviu Únie vzniknú v období uplatňovania opatrenia podľa článku 11 ods. 2 Na základe dôkazov dostupných v predbežnej fáze Komisia zistila, že výrobnému odvetviu Únie nevznikli v tejto súvislosti žiadne dodatočné náklady.
- (273) Komisia potom určila úroveň rozpätia predaja pod cenu na základe porovnania váženého priemeru dovozných cien spolupracujúcich vyvážajúcich výrobcov v dotknutej krajine, ktorá bola stanovená na účely výpočtov cenového podhodnotenia, s váženým priemerom ceny podobného výrobku nespôsobujúcej ujmy, ktorý výrobcovia z Únie predávali počas obdobia prešetrovania na trhu Únie. Každý rozdiel vyplývajúci z tohto porovnania bol vyjadrený ako percentuálny podiel váženého priemeru hodnoty CIF dovozu.
- (274) Úroveň odstránenia ujmy v prípade „ostatných spolupracujúcich spoločností“ a v prípade „všetkých ostatných spoločností“ je vymedzená rovnako ako dumpingové rozpätie pre tieto spoločnosti (pozri odôvodnenie 168).

Spoločnosť	Dumpingové rozpätie (%)	Rozpätie predaja pod cieľovú cenu (v %)
Ningxia Ketong New Material Technology Co. Ltd.	73,4	31,5
Ningxia Shun Tai Smelting Co., Ltd.	132,8	43,3
Shaanxi Shenghua Metallurgy-Chemical Co. Ltd.	85,9	32,8
Všetky ostatné spoločnosti	142,3	50,6

- (275) Keďže takto vypočítané rozpätie predaja pod cenu bolo nižšie ako dumpingové rozpätie, Komisia vykonala preskúmanie požadované podľa článku 7 ods. 2a základného nariadenia.

6.2. Preskúmanie rozpätia primeraného na odstránenie ujmy spôsobenej výrobnému odvetviu Únie

6.2.1. Deformácie trhu so surovinami

- (276) Navrhovateľ v podnete poskytol dostatočné dôkazy o tom, že pokiaľ ide o dotknutý výrobok, v ČĽR existujú deformácie trhu so surovinami v zmysle článku 7 ods. 2a základného nariadenia. Podľa dôkazov uvedených v podnete elektrina, ktorá predstavuje 20 % výrobných nákladov dotknutého výrobku, podlieha v ČĽR systému dvojakých cien. Ako teda bolo uvedené v oznámení o začatí konania, v súlade s článkom 7 ods. 2a základného nariadenia sa prešetrovanie Komisie týkalo preskúmania údajných deformácií a akýchkoľvek iných deformácií v ČĽR, na ktoré sa vzťahuje článok 7 ods. 2a základného nariadenia.
- (277) Komisia najprv identifikovala hlavné suroviny vrátane energie, ktoré každý spolupracujúci vyvážajúci výrobca používa pri výrobe dotknutého výrobku. Za hlavné suroviny sa považovali tie suroviny, ktoré pravdepodobne predstavujú aspoň 17 % výrobných nákladov dotknutého výrobku. Komisia stanovila, že elektrická energia je jedinou surovinou, ktorá predstavuje viac než 17 % výrobných nákladov na dotknutý výrobok.
- (278) Komisia následne preskúmala, či je elektrina deformovaná systémom dvojakých cien alebo akýmkoľvek inými opatreniami uvedenými v článku 7 ods. 2a základného nariadenia. Na tento účel Komisia použila informácie uvedené v podnete, ako aj informácie, ktoré poskytli spolupracujúci vyvážajúci výrobcovia. Ako sa vysvetľuje v odôvodnení 21, Komisia v tejto súvislosti zaslala čínskej vláde dotazník. Čínska vláda na tento dotazník nereagovala. Následne Komisia listom z 31. marca 2021 informovala čínsku vládu, že v tejto súvislosti možno bude musieť uplatniť dostupné skutočnosti v súlade s článkom 18 základného nariadenia. Čínska vláda nereagovala ani na tento list.
- (279) Navrhovateľ v podnete tvrdil, že cena elektrickej energie v severných provinciách ČĽR je deformovaná systémom dvojakých cien. Na podporu tohto tvrdenia sa v podnete uvádza aj porovnanie cien elektrickej energie v severných provinciách ČĽR, v ktorých sídlia hlavní vývozcovia CaSi, s vývoznou cenou elektriny vyvážanej z tých istých provincií, pričom z porovnania vyplýva, že cena vyvážanej elektrickej energie je trvale výrazne vyššia.
- (280) Prešetrovaním sa nezistili žiadne dôkazy o tom, že by v ČĽR existoval systém dvojakých cien alebo akékoľvek iné opatrenia uvedené v článku 7 ods. 2a základného nariadenia. Okrem toho v severných regiónoch uvedených v podnete nemá sídlo žiadny zo spolupracujúcich vyvážajúcich výrobcov. Dvaja spolupracujúci vyvážajúci výrobcovia uviedli, že vo svojej provincii nakupovali elektrickú energiu pri trhových sadzbách; jeden z nich poskytol dôkazy o tom, že sadzby elektrickej energie sú v jeho regióne oveľa vyššie ako sadzby uvedené v podnete.
- (281) Komisia preto dospela k predbežnému záveru, že na základe dôkazov v spise v tejto fáze prešetrovania a osobitných okolností tohto prípadu elektrická energia nepodlieha narušeniu v zmysle článku 7 ods. 2a základného nariadenia.

6.3. Záver o úrovni opatrení

- (282) V nadväznosti na uvedené posúdenie by predbežné antidumpingové clá mali byť v súlade s článkom 7 ods. 2 základného nariadenia stanovené takto:

Spoločnosť	Predbežné antidumpingové clo
Ningxia Ketong New Material Technology Co. Ltd.	31,5 %
Ningxia Shun Tai Smelting Co., Ltd.	43,3 %
Shaanxi Shenghua Metallurgy-Chemical Co. Ltd.	32,8 %
Všetky ostatné spoločnosti	50,6 %

7. ZÁUJEM ÚNIE

- (283) Keďže sa Komisia rozhodla, že uplatní článok 7 ods. 2 základného nariadenia, v súlade s článkom 21 základného nariadenia preskúmala, či môže dospieť k jednoznačnému záveru, že v tomto prípade nie je napriek zisteniu existencie dumpingu spôsobujúceho ujmu v záujme Únie prijať opatrenia. Určenie záujmu Únie bolo založené na vyhodnotení všetkých jednotlivých dotknutých záujmov vrátane záujmov výrobného odvetvia Únie, dovozcov a používateľov, ako napríklad výrobcov jadrového drôtu a oceliarskeho priemyslu.

7.1. Záujem výrobného odvetvia Únie

- (284) Výrobné odvetvie Únie predstavuje v tomto prešetrovaní 100 % výroby v Únii. Kombinácia faktorov vrátane rastúceho prenikania čínskeho dovozu za nízke ceny spôsobila v roku 2019 zložité trhové podmienky a táto situácia sa v roku 2020 zhoršila ďalším prenikaním dovozu a poklesom spotreby, ktorý čiastočne spôsobila pandémia COVID-19. Výrobné odvetvie Únie utrpelo značný pokles výroby, objemu predaja, zamestnanosti a ziskovosti.
- (285) Spoločnosť Ferropem, najväčší výrobca z Únie, bola nútená začať realizovať plán reštrukturalizácie, ktorý zahŕňal možné zatvorenie hlavného závodu na výrobu silicidu vápnika v Château Feuillet. Uloženie opatrení na čínsky dovoz by spoločnosť Ferropem umožnilo obnoviť výrobu silicidu vápnika v inom závode v Únii. Zamestnanosť v závode v Château Feuillet bola približne 250 ekvivalentov plného pracovného času, z toho značná časť bola počas posudzovaného obdobia spojená s výrobou silicidu vápnika.
- (286) Opatrenia by zlepšili trhové podmienky pre oboch výrobcov z Únie, pretože by im pomohli znovu získať stratený podiel na trhu a odstránil by sa cenový tlak, ak by ceny čínskeho dovozu boli vyššie v dôsledku antidumpingových ciel. Opatrenia by tiež spoločnosti Ferropem uľahčili realizáciu jej plánu reštrukturalizácie.
- (287) Neuloženie opatrení by ohrozilo výrobné odvetvie Únie, pretože akékoľvek pokračovanie neudržateľnej situácie na trhu v rokoch 2019 a 2020 by ohrozilo budúcu výrobu silicidu vápnika v Únii.
- (288) Okrem toho ziskovosť, ba dokonca existencia výroby iných ferozliatin by bola ohrozená, ak by sa na výrobu takýchto výrobkov využívali rovnaké zariadenia ako v prípade silicidu vápnika. Dôvodom je, že zariadenia na výrobu ferozliatin závisia od rozdelenia fixných nákladov, ktoré umožňuje znížiť jednotkové výrobné náklady s cieľom dosiahnuť ziskovosť závodov.
- (289) Je zrejmé, že uloženie opatrení by bolo v záujme tak odvetvia silicidu vápnika, ako aj širšieho odvetvia výroby ferozliatin.

7.2. Záujem neprepojených dovozcov a výrobcov jadrového drôtu

- (290) Z prešetrovania vyplynulo, že prevažná väčšina dovozu zo všetkých krajín sa realizovala vo forme prachu alebo hrudiek a zvyčajne sa pretransformovala na výrobky z jadrového drôtu v Únii predtým, ako sa predala najväčšiemu odvetviu koncových používateľov, oceliarskemu priemyslu. Z toho dôvodu sa tu záujem výrobcov jadrového drôtu posudzuje spolu s dovozcami.
- (291) Ako už bolo uvedené, v nadväznosti na rozhodnutie neuplatniť výber vzorky predložili vyplnené dotazníky dvaja dovozcovia. Išlo o spoločnosť Affival SAS vo Francúzsku a spoločnosť Coftech G.m.b.H. v Nemecku. Ďalší výrobca jadrového drôtu, spoločnosť Filo D.o.o. v Slovinsku, spolupracoval tak, že predložil vyplnený používateľský dotazník, keďže on priamo nedovážal.
- (292) Z prešetrovania vyplynulo, že výrobcovia jadrového drôtu vyrábajú aj iné výrobky vo forme jadrového drôtu. V prípade uvedených spolupracujúcich podnikov sa obrat v prípade výrobkov obsahujúcich silicid vápnika v porovnaní s celkovým obratom pohyboval od menej ako 10 % do takmer 50 %.
- (293) Výrobcovia jadrového drôtu získavajú silicid vápnika z dotknutej krajiny, iných tretích krajín a od výrobného odvetvia Únie. Ich hlavnou obavou bolo, že opatrenia na čínsky dovoz narušia trh so silicidom vápnika v Únii a môžu obmedziť dovoz z jedného z ich hlavných zdrojov dodávok.

- (294) Treba však pripomenúť, že na celom svete existujú ďalšie zdroje dodávok, pričom v posudzovanom období boli hlavnými z nich Brazília a Argentína, a že opatrenia sú určené na obnovenie spravodlivej hospodárskej súťaže na trhu Únie v prospech všetkých subjektov na tomto trhu. Ak sa neuložia opatrenia, mohlo by to ohroziť dodávky silicidu vápnika od dvoch výrobcov z Únie, čo by poškodilo všetkých účastníkov dodávateľského reťazca silicidu vápnika.

7.3. Záujem koncových používateľov

- (295) Z informácií v podnete vyplýva, že hlavným odvetvím používateľov je oceliarsky priemysel. Silicid vápnika sa však používa aj v zlievarňach a v chemickom priemysle.
- (296) Dotazník vyplnil len jeden výrobca ocele, spoločnosť AFV Acciaierie Beltrame S.p.A. Okrem toho k prešetrovaniu predložili pripomienky združenie Eurofer a nemecká oceliarska federácia (Wirtschaftsvereinigung Stahl).
- (297) Združenie Eurofer a nemecká ocelová federácia uviedli, že uloženie antidumpingových ciel nie je v záujme Únie a že uloženie antidumpingových opatrení nemá ekonomické opodstatnenie. Hlavná obava sa týkala dostupnosti dodávok pre oceliarsky priemysel. Tvrdili, že výrobné odvetvie Únie nikdy nedodalo viac než 42 % zrejmej spotreby Únie.
- (298) Okrem toho tvrdili, že z údajov o kapacite, ktoré uverejnil jeden výrobca z Únie, vyplýva len obmedzené množstvo voľnej kapacity. Je preto vraj veľmi otáznne, či by výrobné odvetvie Únie bolo schopné zásobovať používateľov, ak by sa na čínsky dovoz uplatňovali antidumpingové clá.
- (299) Okrem toho tvrdili, že neexistuje žiadny alternatívny zdroj, ktorý by mohol nahradiť čínske objemy, a že clá už sa už v Únii vyberajú vo forme ciel na dovoz z Číny.
- (300) V tejto súvislosti výrobné odvetvie Únie uviedlo, že nespochybňuje, že by mal existovať priestor pre rôzne zdroje dodávok, pokiaľ sa takýto dovoz uskutočňuje za spravodlivé ceny. V súčasnosti sa však dovoz z ČĽR uskutočňuje na úrovniach spôsobujúcich ujmu, čo ohrozuje výrobu v Únii.
- (301) Pokiaľ ide o zdroje dodávok, Komisia dospela k záveru, že v súčasnosti existuje niekoľko zdrojov dodávok vrátane výrobcov z Únie, ktorí majú veľkú voľnú kapacitu, a dovozu z Číny, Brazílie a Argentíny. Nebolo však v záujme Únie nechať dumpingový čínsky dovoz aj naďalej ohrozovať existenciu výrobného odvetvia Únie v oblasti silicidu vápnika, ktoré tradične zásobovalo veľkú časť trhu Únie. V prípade neexistencie opatrení by oceliarskemu priemyslu jednoznačne vznikli problémy s dodávkami, pretože by sa mohlo stať, že výroba v Únii by už nebude možná.
- (302) Komisia preskúmala aj pravdepodobný finančný vplyv opatrení na oceliarsky priemysel v prípade uloženia opatrení. Podľa navrhovateľa by obnovenie spravodlivých trhových podmienok odberateľskému odvetviu neprineslo neprimerané náklady. Z informácií uvedených v odpovedi spoločnosti AFV Acciaierie Beltrame S.p.A. vyplynulo, že nákup silicidu vápnika predstavuje veľmi nízke percento jeho nákladov (menej ako 0,5 %). Uloženie opatrení oceliarskemu priemyslu bude mať preto okrajový finančný vplyv na toto odvetvie.

7.4. Záver o záujme Únie

- (303) Na základe uvedeného Komisia dospela k záveru, že neexistujú žiadne presvedčivé dôvody domnievať sa, že v tejto fáze prešetrovania nie je v záujme Únie uložiť opatrenia na dovoz silicidu vápnika s pôvodom v dotknutej krajine.

8. PREDBEŽNÉ ANTIDUMPINGOVÉ OPATRENIA

- (304) Na základe predbežných záverov, ku ktorým Komisia dospela vo vzťahu k dumpingu, ujme, príčinnej súvislosti a záujmu Únie, by sa mali uložiť predbežné opatrenia, aby sa predišlo ďalšej ujme, ktorú výrobnému odvetviu Únie spôsobuje dumpingový dovoz.

- (305) Na dovoz silicidu vápnika s pôvodom v dotknutej krajine by sa mali uložiť predbežné antidumpingové opatrenia v súlade s pravidlom nižšieho cla podľa článku 7 ods. 2 základného nariadenia. Komisia porovnala rozpätia predaja pod cenu a dumpingové rozpätia, ako sa uvádza v odôvodnení 275. Výška cla bola stanovená na úrovni nižšieho spomedzi týchto rozpätí, t. j. rozpätí dumpingu a predaja pod cieľovú cenu.
- (306) Na základe uvedeného by mali byť sadzby predbežného antidumpingového cla vyjadrené ako cena CIF na hranici Únie, clo nezaplatené, takéto:

Krajina	Spoločnosť	Predbežné antidumpingové clo
ČER	Ningxia Ketong New Material Technology Co. Ltd.	31,5 %
ČER	Ningxia Shun Tai Smelting Co., Ltd.	43,3 %
ČER	Shaanxi Shenghua Metallurgy-Chemical Co. Ltd.	32,8 %
ČER	Všetky ostatné spoločnosti	50,6 %

- (307) Individuálne antidumpingové colné sadzby pre jednotlivé spoločnosti vymedzené v tomto nariadení sa stanovili na základe zistení v rámci tohto prešetrovania. Odzrkadľujú preto situáciu zistenú počas tohto prešetrovania, pokiaľ ide o tieto spoločnosti. Tieto colné sadzby sú uplatniteľné výlučne na dovoz dotknutého výrobku s pôvodom v dotknutej krajine, ktorý vyrábajú uvedené právnické osoby. Na dovoz dotknutého výrobku vyrobeného akoukoľvek inou spoločnosťou, ktorá nie je osobitne uvedená v normatívnej časti tohto nariadenia, vrátane subjektov prepojených s danými osobitne uvedenými subjektmi, by sa mala uplatňovať sadzba cla vzťahujúca sa na „všetky ostatné spoločnosti“. Nemala by sa naň uplatňovať žiadna individuálna antidumpingová colná sadzba.
- (308) S cieľom zabezpečiť riadne presadzovanie antidumpingových ciel by sa antidumpingové clo pre všetky ostatné spoločnosti nemalo vzťahovať iba na vyvážajúcich výrobcov, ktorí pri tomto prešetrovaní nespolupracovali, ale aj na výrobcov, ktorí počas obdobia prešetrovania nevyvážali do Únie.
- (309) S cieľom minimalizovať riziko obchádzania vzhľadom na rozdiel v colných sadzbách je potrebné prijať osobitné opatrenia, ktorými sa zabezpečí uplatňovanie individuálnych antidumpingových ciel. Spoločnosti, na ktoré sa vzťahujú individuálne antidumpingové clá, musia colným orgánom členských štátov predložiť platnú obchodnú faktúru. Faktúra musí spĺňať požiadavky stanovené v článku 1 ods. 3 tohto nariadenia. Na tovar, ktorý sa dovezie bez takejto faktúry, by sa malo vzťahovať antidumpingové clo uplatňované na „všetky ostatné spoločnosti“.
- (310) Hoci je predloženie tejto faktúry nevyhnutné na to, aby colné orgány členských štátov mohli na dovoz uplatňovať individuálne sadzby antidumpingového cla, nejde o jediný prvok, ktorý majú zohľadňovať. Colné orgány členských štátov totiž aj v prípade, že sa tovar predkladá s faktúrou spĺňajúcou všetky požiadavky stanovené v článku 1 ods. 3 tohto nariadenia, musia vykonať svoje zvyčajné kontroly a môžu si podobne ako vo všetkých ostatných prípadoch vyžiadať ďalšie doklady (prepravné doklady atď.), aby mohli overiť správnosť údajov uvedených vo vyhlásení a zabezpečiť, že následné uplatnenie nižšej colnej sadzby je odôvodnené v súlade s colnými predpismi.
- (311) Ak by sa po uložení príslušných opatrení výrazne zvýšil objem vývozu jednej zo spoločností, na ktoré sa vzťahujú nižšie individuálne colné sadzby, takéto zvýšenie objemu by sa mohlo samo osebe považovať za zmenu v štruktúre obchodu v dôsledku uloženia opatrení v zmysle článku 13 ods. 1 základného nariadenia. Za takýchto okolností a za predpokladu splnenia podmienok sa môže začať prešetrovanie obchádzania opatrení. V tomto prešetrovaní sa môže okrem iného preskúmať potreba odňatia individuálnej colnej sadzby (sadziieb) a následného uloženia cla pre celú krajinu.

9. INFORMÁCIE V PREDBEŽNEJ FÁZE

- (312) Komisia v súlade s článkom 19a základného nariadenia informovala zainteresované strany o plánovanom uložení predbežných ciel. Tieto informácie sa sprístupnili aj širokej verejnosti na webovom sídle GR TRADE. Zainteresovaným stranám boli poskytnuté tri pracovné dni na predloženie pripomienok k presnosti výpočtov, o ktorých boli osobitne informované.
- (313) Neboli doručené žiadne pripomienky k presnosti výpočtov.

10. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- (314) V záujme správneho administratívneho postupu Komisia vyzve zainteresované strany, aby v stanovenej lehote predložili písomné pripomienky a/alebo požiadali o vypočutie Komisiou a/alebo úradníkom pre vypočutie v obchodných konaniach.
- (315) Zistenia týkajúce sa uloženia predbežných ciel sú predbežné a môžu sa zmeniť v konečnej fáze prešetrovania,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

- Ukladá sa predbežné antidumpingové clo na dovoz silicidu vápnika, v súčasnosti patriaceho pod číselné znaky KN ex 7202 99 80 a ex 2850 00 60 (kódy TARIC 7202 99 80 30 a 2850 00 60 91) a s pôvodom v Čínskej ľudovej republike.
- Sadzby predbežného antidumpingového cla uplatniteľné na čistú frankocenu na hranici Únie pred preclením sú pre výrobok opísaný v odseku 1, ktorý vyrobili nižšie uvedené spoločnosti, takéto:

Krajina	Spoločnosť	Predbežné antidumpingové clo	Doplňkový kód TARIC
ČER	Ningxia Ketong New Material Technology Co. Ltd., priemyselná zóna Hongguozi, správna oblasť Huinong, mesto Shizuishan, provincia Ningxia	31,5 %	C721
ČER	Ningxia Shun Tai Smelting Co., Ltd., priemyselný park Zhongwei, mesto Zhongwei, provincia Ningxia	43,3 %	C722
ČER	Shaanxi Shenghua Metallurgy-Chemical Co. Ltd., ekologický priemyselný park Yangxian, mesto Hanzhong, provincia Shaanxi	32,8 %	C723
ČER	Všetky ostatné spoločnosti	50,6 %	C999

- Uplatňovanie individuálnych colných sadzieb stanovených pre spoločnosti uvedené v odseku 2 je podmienené predložením platnej obchodnej faktúry colným orgánom členských štátov, ktorá musí obsahovať vyhlásenie s dátumom a podpisom pracovníka subjektu, ktorý takúto faktúru vystavil, s uvedením jeho mena a funkcie, v tomto znení: „Ja, podpísaný(-á), potvrdzujem, že (objem) (dotknutého výrobku) predaných na vývoz do Európskej únie, na ktoré sa vzťahuje táto faktúra, vyrobila spoločnosť (názov a adresa spoločnosti) (doplňkový kód TARIC) v [dotknutej krajine]. Vyhlasujem, že informácie uvedené v tejto faktúre sú úplné a správne.“ Ak sa takáto faktúra nepredloží, uplatňuje sa clo uplatňované na všetky ostatné spoločnosti.
- Prepustenie výrobku uvedeného v odseku 1 do voľného obehu v Únii je podmienené zložením zábezpeky, ktorá sa rovná výške predbežného cla.
- Pokiaľ nie je stanovené inak, uplatňujú sa platné ustanovenia týkajúce sa cla.

Článok 2

1. Zainteresované strany predložia svoje písomné pripomienky k tomuto nariadeniu Komisii do 15 kalendárnych dní odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.
2. Zainteresované strany, ktoré chcú požiadať o vypočutie Komisiou, tak urobia do piatich kalendárnych dní odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.
3. Zainteresované strany, ktoré chcú požiadať o vypočutie úradníkom pre vypočutie v obchodných konaniach, sa vyzývajú, aby tak urobili do piatich kalendárnych dní odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia. Úradník pre vypočutie preskúma žiadosti predložené po tejto lehote a môže sa rozhodnúť, či také žiadosti prijme.

Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Článok 1 sa uplatňuje počas obdobia šiestich mesiacov.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 14. októbra 2021

Za Komisiu
predsedníčka
Ursula VON DER LEYEN

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2021/1812**zo 14. októbra 2021,****ktorým sa ukladá predbežné antidumpingové clo na dovoz určitých grafitových elektródových systémov s pôvodom v Čínskej ľudovej republike**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/1036 z 8. júna 2016 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskej únie ⁽¹⁾ (ďalej len „základné nariadenie“), a najmä na jeho článok 7,

po konzultácii s členskými štátmi,

keďže:

1. POSTUP**1.1. Začatie**

- (1) Európska komisia (ďalej len „Komisia“) začala 17. februára 2021 antidumpingové prešetrovanie týkajúce sa dovozu určitých grafitových elektródových systémov s pôvodom v Čínskej ľudovej republike (ďalej len „ČĽR“, „Čína“ alebo „dotknutá krajina“) na základe článku 5 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/1036. Komisia uverejnila oznámenie o začatí konania v Úradnom vestníku Európskej únie ⁽²⁾ (ďalej len „oznámenie o začatí konania“).
- (2) Komisia začala prešetrovanie na základe podnetu, ktorý 4. januára 2021 podali spoločnosti Graphite Cova GmbH, Showa Denko Carbon Holding GmbH a Tokai ErftCarbon GmbH (ďalej len „navrhovatelia“). Podnet bol podaný výrobným odvetvím Únie vyrábajúcim určité grafitové elektródové systémy v zmysle článku 5 ods. 4 základného nariadenia. Podnet obsahoval dôkazy o existencii dumpingu a výslednej značnej ujme, ktoré boli dostatočné na odôvodnenie začatia prešetrovania.

1.2. Registrácia

- (3) Podľa článku 14 ods. 5a základného nariadenia by Komisia mala počas obdobia predbežného poskytovania informácií registrovať dovozy podliehajúce antidumpingovému prešetrovaniu, pokiaľ nemá dostatočné dôkazy v zmysle článku 5 o tom, že požiadavky uvedené v článku 10 ods. 4 písm. c) alebo d) nie sú splnené.
- (4) Jedna z týchto požiadaviek uvedená v článku 10 ods. 4 písm. d) základného nariadenia spočíva v tom, že existuje ďalší podstatný nárast dovozu popri úrovni dovozu, ktorý spôsobil ujmu počas obdobia prešetrovania. Dovozy grafitových elektród s pôvodom v ČĽR vykázal za štyri mesiace nasledujúce po začatí konania (od 1. marca do 30. júna 2021) v porovnaní s obdobím prešetrovania (od 1. januára do 31. decembra 2020) pokles o 59,1 %. Údaje po začatí konania sa porovnali s priemerným mesačným objemom dovozu z ČĽR za obdobie prešetrovania. Zdrojmi údajov sú databáza COMEXT (Eurostat) a databáza Surveillance. Vykonala sa úprava s cieľom vyvodiť, ktoré výrobky nepatria do vymedzenia výrobku (pozri odôvodnenie 187).
- (5) Komisia teda dovoz dotknutého výrobku nepodmienila registráciou podľa článku 14 ods. 5a základného nariadenia, keďže podmienka v článku 10 ods. 4 písm. d) základného nariadenia, t. j. ďalší podstatný nárast dovozu, nebola splnená.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 176, 30.6.2016, s. 21.

⁽²⁾ Oznámenie o začatí antidumpingového konania týkajúceho sa dovozu určitých grafitových elektródových systémov s pôvodom v Čínskej ľudovej republike (Ú. v. EÚ C 57, 17.2.2021, s. 3).

1.3. Zainteresované strany

- (6) V oznámení o začatí konania Komisia vyzvala zainteresované strany, aby sa na ňu obrátili s cieľom zúčastniť sa na prešetrovaní. Komisia okrem toho výslovne informovala navrhovateľov, ostatných známych výrobcov z Únie, známych vyvážajúcich výrobcov, orgány Čínskej ľudovej republiky, známych dovozcov, dodávateľov a používateľov, obchodníkov, ako aj združenia, o ktorých je známe, že sa ich dotkne začatie prešetrovania, a vyzvala ich na účasť.

1.4. Pripomienky k začatiu konania

- (7) Zainteresované strany mali možnosť vyjadriť sa k začatiu prešetrovania a požiadať o vypočutie Komisiou a/alebo úradníkom pre vypočutie v obchodných konaniach.
- (8) Čínska obchodná komora pre dovoz a vývoz strojov a elektronických výrobkov (ďalej len „CCCME“), združenie EUROFER, spoločnosť Misano, spoločnosť Sangraf, spoločnosť Trasteel a navrhovatelia požiadali o vypočutie pred útvarmi Komisie. Požiadali o to v lehotách stanovených na tento účel a bola im poskytnutá možnosť vypočutia.
- (9) Viaceré zainteresované strany predložili pripomienky k začatiu konania. Pripomienky sa týkali najmä vymedzenia výrobku, kontrolného čísla výrobku, ujmy výrobného odvetvia Únie, príčinnej súvislosti a záujmu Únie. Pokiaľ ide o záujem Únie, nejde o relevantné kritérium posúdenia toho, či podnet opodstatňuje začatie antidumpingového konania podľa článku 5 základného nariadenia. Tieto pripomienky sa preto v súvislosti s tvrdeniami týkajúcimi sa začatia konania nevzali do úvahy. Pripomienky doručené po uplynutí lehoty na predkladanie pripomienok stanovenej v oznámení o začatí konania sa takisto v tejto fáze nebrali do úvahy a Komisia sa nimi bude zaoberať v konečnej fáze. Tvrdeniami týkajúcimi sa vymedzenia výrobku a žiadostami o vylúčenie výrobku sa zaoberá oddiel 2.3 tohto nariadenia.
- (10) Pokiaľ ide o tvrdenia o ujme a príčinnej súvislosti, navrhovatelia na základe údajov sadzovníka TARIC preukázali zvýšenie dovozu z Číny a zníženie jeho cien. Preukázali, ako ceny tohto dovozu výrazne podhodnocujú ceny výrobného odvetvia Únie. Okrem toho tvrdili, že znížená cena čínskeho dovozu prinútila výrobné odvetvie EÚ znížiť svoje ceny na úroveň nižšiu ako výrobné náklady. Viedlo to k zníženiu predaja a ziskovosti, čím sa výrobné obdobie ocitlo v situácii, v ktorej mu vznikla ujma. Na základe údajov výrobného odvetvia ďalej poukázali na to, že od polovice roka 2019 výrobcovia z Únie zaznamenali výrazné zníženie v oblasti svojej výroby, využitia kapacity, predaja, ako aj cien a zisku.
- (11) Viaceré zainteresované strany uviedli, že čínski výrobcovia neboli veľmi aktívni na trhu s grafitovými elektródami s ultravysokým výkonom. Čína bola údajne aktívna hlavne na trhu s elektródami s vysokým/supervysokým výkonom, v prípade ktorých výrobné odvetvie Únie nevyrábalo dostatočné množstvá. Toto údajne narušilo príčinnú súvislosť. Navrhovatelia však poskytli dostatočné dôkazy o tom, že elektródy s ultravysokým výkonom boli v čínskom dovoze zastúpené čoraz viac, čo sa potvrdilo aj v rámci prešetrovania. Toto tvrdenie sa preto zamietlo.

1.5. Výber vzorky

- (12) V oznámení o začatí konania Komisia uviedla, že v súlade s článkom 17 základného nariadenia môže vybrať vzorku zainteresovaných strán.

1.5.1. Výber vzorky výrobcov z Únie

- (13) Komisia v oznámení o začatí konania uviedla, že predbežne vybrala vzorku výrobcov z Únie. Komisia vybrala vzorku na základe výroby a objemu predaja prešetrovaného výrobku v Únii, a to so zreteľom na zemepisnú polohu výrobcov z Únie. Táto vzorka pozostávala z troch výrobcov z Únie, ktorí sa nachádzali v troch odlišných členských štátoch. Výrobcovia z Únie zaradení do vzorky predstavovali viac ako 55 % odhadovaného celkového objemu výroby a viac ako 65 % predaja podobného výrobku v Únii. Komisia vyzvala zainteresované strany, aby k predbežne vybranej vzorke predložili pripomienky. Neboli doručené žiadne pripomienky.

1.5.2. Výber vzorky dovozcov

- (14) S cieľom rozhodnúť o potrebe výberu vzorky a v prípade kladného rozhodnutia k nemu pristúpiť Komisia požiadala neprepojených dovozcov, aby poskytli informácie uvedené v oznámení o začatí konania.
- (15) Desať neprepojených dovozcov poskytlo požadované informácie a súhlasilo so zaradením do vzorky. V súlade s článkom 17 ods. 1 základného nariadenia Komisia vybrala vzorku troch neprepojených dovozcov na základe najväčšieho objemu predaja prešetrovaného výrobku v Únii. Vzorka predstavovala 64 % z celkového objemu predaja prešetrovaného výrobku vykázaného spolupracujúcimi dovozcami a 34,7 % odhadovaného celkového objemu dovozu prešetrovaného výrobku z Čínskej ľudovej republiky. V súlade s článkom 17 ods. 2 základného nariadenia sa výber vzorky konzultoval so všetkými známymi dotknutými dovozcami. Neboli doručené žiadne pripomienky.

1.5.3. Výber vzorky vyvážajúcich výrobcov v ČĽR

- (16) S cieľom rozhodnúť o potrebe výberu vzorky a v prípade kladného rozhodnutia k nemu pristúpiť Komisia požiadala všetkých vyvážajúcich výrobcov v ČĽR, aby poskytli informácie uvedené v oznámení o začatí konania. Okrem toho Komisia požiadala zastúpenie Čínskej ľudovej republiky pri Európskej únii, aby identifikovalo a/alebo kontaktovalo iných vyvážajúcich výrobcov, ak existujú, ktorí by mohli mať záujem zúčastniť sa na prešetrovaní.
- (17) Tridsaťšesť vyvážajúcich výrobcov z dotknutej krajiny poskytlo požadované informácie a súhlasilo so zaradením do vzorky. Komisia v súlade s článkom 17 ods. 1 základného nariadenia vybrala vzorku troch vyvážajúcich výrobcov na základe najväčšieho reprezentatívneho objemu vývozu do Únie, ktorý mohol byť primerane prešetrovaný v dostupnom čase. Vybrané spoločnosti okrem toho predávali značné množstvá prešetrovaného výrobku na domácom trhu Čínskej ľudovej republiky. Táto vzorka zahŕňala 33 % odhadovaného celkového objemu vývozu z ČĽR do Európskej únie v období prešetrovania (pozri odôvodnenie 24). V súlade s článkom 17 ods. 2 základného nariadenia konzultovala výber vzorky so všetkými známymi dotknutými vyvážajúcimi výrobcami a orgánmi dotknutej krajiny. Neboli doručené žiadne pripomienky.

1.6. Individuálne preskúmanie

- (18) Dvanásť vyvážajúcich výrobcov z dotknutej krajiny požiadalo o individuálne preskúmanie podľa článku 17 ods. 3 základného nariadenia vrátane troch vyššie uvedených výrobcov zaradených do vzorky. Žiadny vyvážajúci výrobca okrem tých, ktorí boli zaradení do vzorky, však nepredložil úplne vyplnený dotazník v stanovenej lehote. Preto nebolo možné zvážiť žiadnu požiadavku o individuálne preskúmanie.

1.7. Vyplnené dotazníky a overovanie na mieste

- (19) Komisia zaslala vláde Čínskej ľudovej republiky (ďalej len „čínska vláda“) dotazník týkajúci sa existencie výrazných deformácií v ČĽR v zmysle článku 2 ods. 6a písm. b) základného nariadenia.
- (20) Navrhovatelia okrem toho v podnete poskytli dostatočné dôkazy o deformáciách trhu so surovinami v ČĽR, pokiaľ ide o dotknutý výrobok. Ako bolo uvedené v oznámení o začatí konania, prešetrovanie sa preto týkalo týchto deformácií trhu so surovinami s cieľom určiť, či sa vo vzťahu k ČĽR uplatnia ustanovenia článku 7 ods. 2a a článku 7 ods. 2b základného nariadenia. Komisia preto v tejto súvislosti požiadala čínsku vládu o ďalšie informácie.
- (21) Komisia zaslala dotazníky trom čínskym vyvážajúcim výrobcam zaradeným do vzorky/skupine vyvážajúcich výrobcov zaradenej do vzorky, trom výrobcam z Únie zaradeným do vzorky a trom neprepojeným dovozcom zaradeným do vzorky. Rovnaké dotazníky boli v deň začatia konania sprístupnené aj online ⁽³⁾.

⁽³⁾ https://trade.ec.europa.eu/tdi/case_details.cfm?id=2515.

- (22) Komisii boli doručené vyplnené dotazníky od troch výrobcov z Únie zaradených do vzorky, troch neprepojených dovozcov, ôsmich používateľov a troch vyvážajúcich výrobcov. Spoločnosť Sangraf Italy pôvodne zaslala vyplnený dotazník pre používateľov. Napokon sa usúdilo, že spoločnosť Sangraf Italy je výrobcom, a teda súčasťou výrobného odvetvia Únie (pozri odôvodnenia 183 a 184).
- (23) Vzhľadom na pandémiu ochorenia COVID-19 a opatrenia na obmedzenie pohybu zavedené rôznymi členskými štátmi, ako aj rôznymi tretími krajinami Komisia nemohla v predbežnej fáze vykonať overovania na mieste podľa článku 16 základného nariadenia. Namiesto toho v súlade so svojím oznámením o dôsledkoch vypuknutia ochorenia COVID-19 na antidumpingové a antisubvenčné prešetrovania ⁽⁴⁾ Komisia krížovo na diaľku overila všetky informácie, ktoré považovala za potrebné pre svoje predbežné zistenia. Komisia vykonala overenie na diaľku porovnaním týchto spoločností/strán:

Výrobcovia z Únie

- GrafTech France S.N.C., Francúzsko
- Showa Denko Carbon Spain S.A., Španielsko
- Tokai Erftcarbon GmbH, Nemecko

Vyvážajúci výrobcovia v ČLR

- Liaoning Dantan Technology Group Co., Ltd
- Fangda Carbon New Material Co., Ltd
- Nantong Yangzi Carbon Co., Ltd

1.8. Obdobie prešetrovania a posudzované obdobie

- (24) Prešetrovanie dumpingu a ujmy sa vzťahovalo na obdobie od 1. januára 2020 do 31. decembra 2020 (ďalej len „obdobie prešetrovania“ alebo „OP“). Preskúmanie trendov relevantných z hľadiska posúdenia ujmy sa vzťahovalo na obdobie od 1. januára 2017 do konca obdobia prešetrovania (ďalej len „posudzované obdobie“).

2. DOTKNUTÝ VÝROBOK A PODOBNÝ VÝROBOK

2.1. Dotknutý výrobok

- (25) Dotknutý výrobok bol pri začiatí konania definovaný ako grafitové elektródy určené na použitie do elektrických pecí, s objemovou hmotnosťou 1,5 g/cm³ alebo viac a elektrickým odporom 7,0 μΩ.m alebo menej, a konektory na takéto elektródy, tiež dovážané oddelene, s pôvodom v ČLR, v súčasnosti patriace pod číselné znaky KN ex 8545 11 00 a ex 8545 90 90 (kódy TARIC 8545 11 00 10, 8545 11 00 15, 8545 90 90 10 a 8545 90 90 15).
- (26) Komisia na základe žiadosti o vylúčenie konektorov z vymedzenia výrobku (pozri oddiel 2.3 ďalej) prehodnotila vymedzenie výrobku a dotknutý výrobok definovala ako grafitové elektródy určené na použitie do elektrických pecí, s objemovou hmotnosťou 1,5 g/cm³ alebo viac a elektrickým odporom 7,0 μΩ.m alebo menej, tiež vybavené konektormi, s pôvodom v ČLR, v súčasnosti patriace pod číselné znaky KN ex 8545 11 00 (kódy TARIC 8545 11 00 10 a 8545 11 00 15).
- (27) Grafitové elektródy sú spotrebnými výrobkami, ktoré sa používajú hlavne pri výrobe ocele v elektrických oblúkových peciach. Grafitové elektródy sú tak zásadnou súčasťou svetového odvetvia recyklácie, pretože sú jediným výrobkom, ktorý môže viesť energiu a odolávať teplu potrebnému na tavenie šrotu. Grafitové elektródy preto prispievajú k zmierňovaniu zmeny klímy znížením používania surovín a takisto znížením množstva nespracovaného odpadu.

2.2. Podobný výrobok

- (28) Z prešetrovania vyplynulo, že nasledujúce výrobky majú rovnaké základné fyzické, chemické a technické vlastnosti, ako aj rovnaké základné použitia:
- dotknutý výrobok,

⁽⁴⁾ Oznámenie o dôsledkoch vypuknutia ochorenia COVID-19 na antidumpingové a antisubvenčné prešetrovania (Ú. v. EÚ C 86, 16.3.2020, s. 6).

- výrobok vyrábaný a predávaný na domácom trhu Čínskej ľudovej republiky a
- výrobok vyrábaný a predávaný v Únii výrobným odvetvím Únie.

- (29) Komisia v tejto fáze rozhodla, že uvedené výrobky sú preto podobnými výrobkami v zmysle článku 1 ods. 4 základného nariadenia.

2.3. Tvrdenia týkajúce sa vymedzenia výrobku a žiadosť o vylúčenie výrobku

- (30) V súvislosti s vymedzením výrobku boli doručené štyri tvrdenia: od výrobcu z Únie (Sangraf Italy), používateľa (NLMK Verona), neprepojeného dovozcu (CTPS Srl) a Čínskej obchodnej komory (CCCME).
- (31) Spoločnosť Sangraf Italy požiadala o vylúčenie konektorov (alebo spojovacích kolíkov) z rozsahu pôsobnosti prešetrovania, pretože v Únii sa už konektory nevyrábajú. Spoločnosť Sangraf tvrdila, že nemôže tieto konektory nakupovať od svojich konkurentov.
- (32) Pripomína sa, že konektory sú neoddeliteľnou a nevyhnutnou súčasťou grafitových elektródových systémov. Komisia však poznamenala, že konektory majú iné vlastnosti ako telá grafitových elektród. Komisia takisto vzala na vedomie, že v Únii sa už konektory nevyrábajú a že neexistuje samostatný konkurenčný trh s konektormi. Konektory sa konečným koncovým používateľom (výrobcom ocele) predávajú buď ako súčasť grafitovej elektródy, alebo príležitostne ako náhradný diel pre koncových používateľov. Konektory sú však špecifické pre každé určité telo grafitovej elektródy a dodávatelia grafitových elektródových systémov ich nepredávajú iným takýmto dodávateľom.
- (33) Komisia preto dospela k záveru, že vymedzenie výrobku by sa malo definovať ako grafitové elektródy, tiež vybavené konektormi, ako sa opisuje v odôvodnení 26.
- (34) Výrobca ocele NLMK Verona požiadal, aby sa z vymedzenia výrobku vylúčili elektródy s priemerom 350 mm. Spoločnosť NLMK tvrdí, že výrobné odvetvie Únie neposkytuje stabilné dodávky elektród s takýmto priemerom, keďže výrobné odvetvie Únie sa zameriava na elektródy s väčším priemerom, ktoré sú ziskovejšie. Spoločnosť COMAP SAS, dovozca grafitových elektród, predložila podobné argumenty, pokiaľ ide o malé elektródy (priemer medzi 130 a 250 mm). CCCME podobne požiadala o vylúčenie elektród s priemerom menším ako 450 mm.
- (35) Komisia skonštatovala, že tieto grafitové elektródy majú bez ohľadu na ich veľkosť rovnaké základné fyzikálne, technické a/alebo chemické vlastnosti. Tieto tvrdenia boli preto zamietnuté.
- (36) Neprepojený dovozca, spoločnosť CTPS Srl, požiadal o to, aby sa z vymedzenia výrobku vylúčili elektródy s vysokým výkonom⁽⁹⁾. Spoločnosť CTPS Srl tvrdila, že výroba elektród s vysokým výkonom v Únii nie je dostatočná. Okrem toho spoločnosť CTPS Srl poukazuje na to, že elektródy s vysokým výkonom a elektródy s ultravysokým výkonom sa navzájom líšia, pokiaľ ide o suroviny na ich výrobu, ich technické vlastnosti a použitia. Spoločnosť Misano S.p.A. vo svojom podaní vyjadrila podobné argumenty. CCCME predložila podobné tvrdenia a požiadala o vylúčenie grafitových elektród, ktoré nemajú ultravysoký výkon.
- (37) Navrhovatelia na druhej strane tvrdili, že neexistuje jasné odlíšenie medzi triedami grafitových elektród. Oficiálna norma odvetvia, ktorá by sa umožňovala jasne rozlíšiť grafitové elektródy s vysokým a ultravysokým výkonom, neexistuje. Okrem toho tvrdili, že v prípade niektorých veľkostí sa môžu zameniteľne použiť rôzne triedy elektród.
- (38) Komisia skonštatovala, že tieto elektródy majú rovnaké základné fyzické, technické a/alebo chemické vlastnosti a že existuje určitá miera prekryvania v používaní rôznych tried, ktorých opis sa v každom prípade do veľkej miery zakladá na vyhlásení samotného výrobcu, keďže na zaradenie do jednotlivých tried neexistuje spoločne uznávaná priemyselná norma. Vylúčením ktoréhokoľvek z týchto druhov by sa preto narušila účinnosť prípadného antidumpingového opatrenia a uľahčilo by sa ním možné obchádzanie. Žiadosti o vylúčenie elektród s vysokým výkonom a elektród, ktoré nemajú ultravysoký výkon, boli preto zamietnuté.

⁽⁹⁾ Grafitové elektródy sa vo všeobecnosti rozdeľujú do rôznych tried: grafitové elektródy s bežným alebo normálnym výkonom (RP), vysokým výkonom (HP) a ultravysokým výkonom (UHP). Grafitové elektródy s bežným výkonom sú grafitovými elektródami nízkej kvality, ktoré sa používajú v peciach s bežným výkonom, zatiaľ čo grafitové elektródy s vysokým výkonom a ultravysokým výkonom sa prevažne používajú pri výrobe ocele v elektrických oblúkových peciach s vyššou hustotou prúdu.

3. DUMPING

3.1. Postup na určenie normálnej hodnoty podľa článku 2 ods. 6a základného nariadenia

- (39) Z dôkazov dostupných na začiatku prešetrovania vyplynula existencia výrazných deformácií v ČLR v zmysle článku 2 ods. 6a písm. b) základného nariadenia. Komisia preto považovala za vhodné začať prešetrovanie podľa článku 2 ods. 6a základného nariadenia.
- (40) V záujme zhromaždenia potrebných údajov na možné uplatnenie článku 2 ods. 6a základného nariadenia Komisia vyzvala všetkých vyvážajúcich výrobcov v dotknutej krajine, aby jej poskytli informácie o vstupoch používaných na výrobu grafitových elektród. Relevantné informácie predložilo tridsaťdva vyvážajúcich výrobcov.
- (41) V bode 5.3.2 oznámenia o začatí konania Komisia navyše vyzvala všetky zainteresované strany, aby do 37 dní odo dňa uverejnenia oznámenia o začatí konania v *Úradnom vestníku Európskej únie* oznámili svoje stanoviská, predložili informácie a poskytli podporné dôkazy v súvislosti s uplatnením článku 2 ods. 6a základného nariadenia.
- (42) V bode 5.3.2 oznámenia o začatí konania Komisia zároveň informovala zainteresované strany, že na základe informácií dostupných v danej fáze by prípadnou vhodnou reprezentatívnou krajinou podľa článku 2 ods. 6a písm. a) základného nariadenia mohlo byť Mexiko. Komisia takisto uviedla, že preskúma prípadné ďalšie vhodné reprezentatívne krajiny v súlade s kritériami stanovenými v článku 2 ods. 6a písm. a) prvej zarážke základného nariadenia.
- (43) Komisia vydala 22. marca 2021 prvý záznam o zdrojoch na určenie normálnej hodnoty (ďalej „len prvý záznam“ ⁽⁶⁾), v ktorom informovala zainteresované strany o príslušných zdrojoch, ktoré zamýšľa využiť na určenie normálnej hodnoty. Komisia v uvedenom zázname poskytla zoznam všetkých výrobných faktorov, ako sú suroviny, práca a energia, ktoré sa používajú pri výrobe grafitových elektród. Analyzovali sa tri možné reprezentatívne krajiny: Mexiko, Malajzia a Ruská federácia. Komisia na základe kritérií výberu nedeformovaných cien alebo referenčných hodnôt identifikovala ako vhodnú reprezentatívnu krajinu Mexiko. Komisii boli k prvému záznamu doručené pripomienky od spoločností Fangda Carbon New Material Co., LTD., Liaoning Dantan Technology Group Co., LTD., od vyvážajúcich výrobcov zastúpených Čínskou obchodnou komorou pre dovoz a vývoz strojov a elektronických výrobkov (ďalej len „CCCME“), ako aj od Európskeho združenia uhlíka a grafitu.
- (44) Po analýze doručených pripomienok Komisia 17. júna 2021 vydala druhý záznam o zdrojoch na určenie normálnej hodnoty (ďalej len „druhý záznam“ ⁽⁷⁾ a prvý záznam a druhý záznam spoločne ďalej len „záznamy“). V druhom zázname Komisia aktualizovala zoznam výrobných faktorov a informovala zainteresované strany o svojom úmysle použiť Mexiko ako reprezentatívnu krajinu podľa článku 2 ods. 6a písm. a) prvej zarážky základného nariadenia. Zainteresované strany informovala takisto o tom, že stanoví predajné, všeobecné a administratívne náklady a zisk na základe ľahko dostupných finančných výkazov výrobcu pôsobiaceho v produkcii žiaruvzdorných bezílovitých materiálov v Mexiku. Komisia vyzvala zainteresované strany, aby predložili pripomienky. Komisii boli doručené pripomienky k druhému záznamu od spoločností Fangda Carbon New Material Co., LTD., Liaoning Dantan Technology Group Co., LTD., od vyvážajúcich výrobcov zastúpených CCCME, ako aj od Európskeho združenia uhlíka a grafitu.
- (45) Po analýze pripomienok a informácií doručených k druhému záznamu Komisia predbežne dospela k záveru, že vhodnou reprezentatívnou krajinou, z ktorej možno získať nedeformované ceny a náklady na určenie normálnej hodnoty, je Mexiko. Základné dôvody tohto rozhodnutia sú podrobnejšie opísané v oddiele 3.4.

3.2. Uplatňovanie článku 18 základného nariadenia

- (46) Pri začatí prešetrovania na základe článku 2 ods. 6a písm. a) základného nariadenia Komisia zaslala čínskej vláde dva dotazníky týkajúce sa existencie deformácií. Čínska vláda však vyplnené dotazníky nepredložila. Komisia informovala čínsku vládu verbálnou nótou z 15. júna 2020 o svojom úmysle použiť ustanovenie článku 18 základného nariadenia so zreteľom na možnú existenciu výrazných deformácií na čínskom domácom trhu

⁽⁶⁾ Dokument zaevidovaný t21.002670.

⁽⁷⁾ Dokument zaevidovaný t21.004605.

s grafitovými elektródami v zmysle článku 2 ods. 6a základného nariadenia a možnú existenciu deformácií trhu so surovinami v zmysle článku 7 ods. 2a základného nariadenia. Komisia vyzvala čínsku vládu, aby predložila svoje pripomienky k uplatneniu článku 18. Neboli doručené žiadne pripomienky.

3.3. Normálna hodnota

- (47) Podľa článku 2 ods. 1 základného nariadenia, „normálna hodnota je spravidla založená na cenách zaplatených alebo obvykle platených v bežnom obchode nezávislými zákazníkmi v krajine vývozu“.
- (48) Podľa článku 2 ods. 6a písm. a) základného nariadenia, „ak sa [...] zistí, že vzhľadom na existenciu výrazných deformácií v zmysle písmena b) vo vyvážajúcej krajine nie je vhodné použiť domáce ceny a náklady v tejto krajine, normálna hodnota sa vytvorí výlučne na základe nákladov na výrobu a predaj odrážajúcich nedeformované ceny alebo referenčné hodnoty“, a táto vytvorená normálna hodnota „musí zahŕňať nedeformovanú a primeranú sumu na administratívne, predajné a všeobecné náklady a zisk“.
- (49) Spoločnosti Fangda Carbon New Material Co., LTD., Liaoning Dantan Technology Group Co., LTD. a vyvážajúci výrobcovia zastúpení komorou CCCME vo svojich pripomienkach k záznamom tvrdili, že:
1. článok 2 ods. 6a základného nariadenia je nezlučiteľný s článkami 2.2 a 2.2.1.1 antidumpingovej dohody WTO (ďalej len „antidumpingová dohoda“) a judikatúrou WTO;
 2. neexistuje dostatok dôkazov o údajných „výrazných deformáciách“ vo vzťahu k čínskemu odvetviu s grafitovými elektródami. Naopak, čínske odvetvie s grafitovými elektródami funguje za trhovito orientovaných podmienok.
- (50) Konkrétnejšie, pokiaľ ide o zlučiteľnosť článku 2 ods. 6a základného nariadenia s WTO, strany poukázali na to, že pojem výrazné deformácie v antidumpingovej dohode neexistuje. Tvrdili, že metodika stanovená v článku 2 antidumpingovej dohody neumožňuje použiť na stanovenie normálnej hodnoty iné informácie ako informácie z vyvážajúcej krajiny, a že v antidumpingovej dohode sa nenachádza žiadne ustanovenie, ktoré by umožnilo ignorovať náklady a ceny vyvážajúceho výrobcu alebo tie, ktoré existujú vo vyvážajúcej krajine, a namiesto toho ich nahradiť údajne nedeformovanými cenami alebo referenčnými hodnotami v takzvanej vhodnej reprezentatívnej krajine. Strany sa ďalej odvolali na spory WTO DS473 Európska únia – antidumpingové opatrenia na bionaftu z Argentíny a DS494 Európska únia – Metodika úpravy nákladov a určité antidumpingové opatrenia týkajúce sa dovozu z Ruska, pričom pripomenuli, že podľa týchto rozhodnutí, ak na účely výpočtu nákladov s cieľom získať normálnu hodnotu dotknutého výrobku nemožno použiť domácu cenu vo vyvážajúcej krajine, vyšetrojúce orgány nesmú vyhodnotiť náklady vykázané v záznamoch vedených vývozcom/výrobcom podľa referenčnej hodnoty nesúvisiacej s výrobnými nákladmi v krajine pôvodu.
- (51) Pokiaľ ide o údajný nedostatok dôkazov o „výrazných deformáciách“, strany najskôr konštatovali, že správa o krajine týkajúca sa ČLR (ďalej len „správa“) ⁽⁸⁾ nespĺňa normy nestranných a objektívnych dôkazov a dôkazov o dostatočnej dôkaznej hodnote, pretože ju vypracovala Komisia, bola upravená tak, aby uľahčovala podávanie podnetov, a preto sa v nej úmyselne vynechávajú skutkové okolnosti, prvky a závery, ktoré by boli v rozpore s týmto účelom alebo ho oslabovali. Správa je okrem toho podľa názoru strán zastaraná, a preto nemôže odrážať údajné narušenia počas obdobia prešetrovania alebo vo vzťahu k prešetrovanému výrobku. Správa sa navyše osobitne nezaobera odvetvím grafitových elektród, čo spochybňuje jej dôležitosť pre súčasné prešetrovanie. Po druhé, strany tvrdili, že čínske odvetvie grafitových elektród je výrazne trhovito orientované, iba s obmedzeným výskytom štátom vlastnených podnikov, funguje na základe trhových a obchodných zásad a bez toho, aby čínska vláda prijala konkrétne predpisy alebo politiky v snahe o „podporu“ výroby alebo vývozu grafitových elektród.
- (52) Strany preto tvrdili, že Komisia by nemala uplatňovať článok 2 ods. 6a základného nariadenia, ale mala by namiesto toho akceptovať ceny a náklady na domácom trhu vykázané v ČLR. Ak by Komisia napriek tomu uplatnila článok 2 ods. 6a, strany sa domnievali, že posúdenie by sa malo vykonať oddelene pre každého vyvážajúceho výrobcu a pre každý výrobný faktor.

⁽⁸⁾ Pracovný dokument útvarov Komisie o výrazných deformáciách v hospodárstve Čínskej ľudovej republiky na účely prešetrovaní na ochranu obchodu, 20. decembra 2017, SWD(2017) 483 final/2.

- (53) Oddiel 3.3.1 obsahuje posúdenie Komisie týkajúce sa existencie výrazných deformácií. Toto posúdenie sa zaoberá konkrétnymi pripomienkami strán k údajnému nedostatku dôkazov týkajúcich sa výrazných deformácií v sektore grafitových elektród v Číne. Pokiaľ ide o všeobecné tvrdenie, že správa je účelová, a preto nie je nestranná a objektívna, Komisia v prvom rade poznamenala, že predmetná správa je komplexným dokumentom, ktorý je založený na obsiahlych objektívnych dôkazoch vrátane čínskych právnych predpisov, nariadení a iných oficiálnych politických dokumentov, ktoré uverejňuje čínska vláda, správach tretích strán od medzinárodných organizácií, akademických štúdií a článkoch vedeckých pracovníkov, ako aj na ďalších spoľahlivých nezávislých zdrojoch. Správa je ľahko dostupná od decembra 2017, aby všetky zainteresované strany mali dostatočnú príležitosť vyvrátiť, doplniť alebo pripomienkovať správu a dôkazy, z ktorých vychádza. Keďže strany nepredložili žiadne iné skutočnosti, ktoré by vyvrátili vecnú stránku a dôkazy obsiahnuté v správe, okrem poukazania na abstraktné nedostatky správy z hľadiska jej dôkaznej hodnoty, Komisia musí tento argument zamietnuť. Rovnako nemožno prijať argument, že správa je príliš zastaraná a príliš všeobecná na to, aby v nej boli zohľadnené údajné deformácie počas obdobia prešetrovania alebo pokiaľ ide o prešetrovaný výrobok. Právne predpisy a politiky vzťahujúce sa na širšie oblasti čínskeho hospodárstva alebo na krajinu ako celok nemožno považovať za irelevantné len z toho dôvodu, že sa nutne výslovne nezmieňujú o prešetrovanom výrobku. Podobne, pokiaľ platné právne predpisy a vládne politiky zostanú v platnosti, pre súčasné prešetrovanie sú relevantné bez ohľadu na to, kedy boli prijaté alebo kedy sa na ne správa odvoláva. Komisia na záver pripomenula, že analýza v oddiele 3.3.1 sa opiera o niekoľko zdrojov, spomedzi ktorých predstavuje správa iba jeden dôkaz.
- (54) Pokiaľ ide o tvrdenia strán týkajúce sa zlučiteľnosti článku 2 ods. 6a základného nariadenia s WTO, Komisia sa domnieva, že ustanovenia článku 2 ods. 6a sú úplne v súlade so záväzkami Európskej únie v rámci WTO a judikatúrou citovanou CCCME. Komisia na začiatku poznamenáva, že rozhodnutia WTO vo veciach DS473 a DS494 sa netýkali uplatňovania článku 2 ods. 6a základného nariadenia, ale konkrétneho ustanovenia článku 2 ods. 5 základného nariadenia. V každom prípade právo WTO, ako ho vykladá porota WTO a Odvolací orgán vo veci DS473, umožňuje použitie údajov z tretej krajiny, ktoré sú náležite upravené, ak je takáto úprava potrebná a podložená. Existencia výrazných deformácií spôsobuje, že náklady a ceny vo vyvážajúcej krajine nie sú vhodné na vytvorenie normálnej hodnoty. Za týchto okolností sa v článku 2 ods. 6a predpokladá, že náklady na výrobu a predaj sa vytvoria na základe nedeformovaných cien alebo referenčných hodnôt vrátane cien a hodnôt vo vhodnej reprezentatívnej krajine, ktorá má podobnú úroveň rozvoja ako vyvážajúca krajina. V súvislosti s vecou DS494 Komisia ďalej pripomína, že tak Únia, ako aj Ruská federácia sa odvolali proti zisteniam poroty, ktoré nie sú konečné, a teda podľa ustálenej judikatúry WTO nemajú právny štatút v systéme WTO, keďže neboli schválené rozhodnutiami členov WTO. V každom prípade sa v správe poroty v tomto spore výslovne posúdilo, že ustanovenia článku 2 ods. 6a základného nariadenia sú mimo rámca predmetu sporu.
- (55) Pokiaľ ide o tvrdenie strán, že existencia deformácií by sa mala posudzovať pre každého vyvážajúceho výrobcu a výrobný faktor jednotlivo, Komisia pripomína, že keď po preukázaní existencie výrazných deformácií vo vyvážajúcej krajine v súlade s článkom 2 ods. 6a písm. b) základného nariadenia nie je vhodné použiť ceny na domácom trhu a náklady vo vyvážajúcej krajine, Komisia môže vytvoriť normálnu hodnotu na základe nedeformovaných cien alebo referenčných hodnôt vo vhodnej reprezentatívnej krajine pre každého vyvážajúceho výrobcu v súlade s článkom 2 ods. 6a písm. a). Článok 2 ods. 6a písm. a) umožňuje použiť domáce náklady iba vtedy, ak sa s určitosťou preukázalo, že nie sú deformované. Vzhľadom na dostupné dôkazy o výrobných faktoroch jednotlivých vyvážajúcich výrobcov sa však nedali považovať za nedeformované žiadne náklady na výrobu a predaj prešetrovaného výrobku. Toto tvrdenie bolo preto zamietnuté.
- (56) Z uvedených dôvodov a ako sa bližšie vysvetľuje ďalej, Komisia v súčasnom prešetrovaní dospela k záveru, že na základe dostupných dôkazov a vzhľadom na nedostatočnú spoluprácu zo strany čínskej vlády bolo uplatnenie článku 2 ods. 6a základného nariadenia primerané.

3.3.1. Existencia výrazných deformácií

3.3.1.1. Úvod

- (57) V článku 2 ods. 6a písm. b) základného nariadenia sa stanovuje, že „výrazné deformácie sú deformácie, ku ktorým dochádza vtedy, keď vykazované ceny alebo náklady vrátane nákladov na suroviny a energiu nie sú výsledkom voľného pôsobenia trhových síl, pretože sú ovplyvnené značným zasahovaním vlády. Pri vyhodnocovaní existencie výrazných deformácií sa prihliada okrem iného na potenciálne dôsledky jedného alebo viacerých z týchto faktorov:
- príslušný trh zásobovaný do značnej miery podnikmi, ktoré vlastnia, ovládajú, nad ktorými vykonávajú dozor alebo ktoré usmerňujú orgány vyvážajúcej krajiny,
 - prítomnosť štátu vo firmách, ktorá mu umožňuje zasahovať do cien alebo nákladov,

- diskriminačné verejné politiky alebo opatrenia v prospech domácich dodávateľov alebo iné ovplyvňovanie síl voľného trhu,
 - neexistencia, diskriminačné uplatňovanie alebo nedostatočné presadzovanie predpisov z oblasti konkurzného práva, práva obchodných spoločností alebo majetkového práva,
 - deformácia mzdových nákladov,
 - prístup k finančným prostriedkom poskytovaným inštitúciami, ktoré plnia ciele verejnej politiky alebo iným spôsobom nekonajú nezávisle od štátu.“
- (58) Keďže zoznam v článku 2 ods. 6a písm. b) základného nariadenia nie je kumulatívny, pri zisťovaní výrazných deformácií sa nemusí prihliadať na všetky prvky. Tie isté faktické okolnosti sa navyše môžu použiť na preukázanie existencie jedného alebo viacerých prvkov zo zoznamu. Akýkoľvek záver v súvislosti s výraznými deformáciami v zmysle článku 2 ods. 6a písm. a) však musí byť založený na všetkých dostupných dôkazoch. Pri celkovom posúdení existencie deformácií sa môže zohľadniť aj všeobecný kontext a situácia vo vyvážajúcej krajine, najmä ak základné prvky jej hospodárskeho a administratívneho nastavenia dávajú vláde podstatné právomoci zasahovať do hospodárstva takým spôsobom, že ceny a náklady nie sú výsledkom voľného pôsobenia trhových síl.
- (59) V článku 2 ods. 6a písm. c) základného nariadenia sa stanovuje, že „[a]k má Komisia informácie o odôvodnených známkach novej existencie výrazných deformácií uvedených v písmene b) v určitej krajine alebo v určitom odvetví v danej krajine a ak je to vhodné na účinné uplatňovanie tohto nariadenia, Komisia vypracuje, zverejní a pravidelne aktualizuje správu s opisom trhových podmienok uvedených v písmene b) v danej krajine alebo odvetví“.
- (60) Na základe tohto ustanovenia Komisia vydala správu, v ktorej sa poukazuje na existenciu značného zasahovania vlády na mnohých úrovniach hospodárstva vrátane konkrétnych deformácií v mnohých kľúčových výrobných faktoroch (napr. pozemky, energia, kapitál, suroviny a práca), ako aj v konkrétnych odvetviach (napr. oceliarsky a chemický priemysel). Zainteresované strany boli v čase začatia konania vyzvané, aby vyvrátili, pripomienkovali alebo doplnili dôkazy vo vyšetrovacom spise. Správa bola vo fáze začatia prešetrovania vložená do vyšetrovacieho spisu.
- (61) Podnet obsahoval ďalšie informácie k zisteniam správy. Boli v ňom citované ďalšie zdroje vrátane Správy USA o dodržiavaní pravidiel WTO zo strany Číny za rok 2019⁽⁹⁾, v ktorej sa poukazuje na deformácie na rôznych úrovniach čínskeho hospodárstva. V podnete sa ďalej zdôraznilo, že sektor grafitových elektród prešetrovali orgány iných krajín, ktoré v tomto sektore zistili nezrovnalosti⁽¹⁰⁾. V podnete sa ďalej uvádza, že mnohí kľúčoví výrobcovia grafitových elektród sú štátom vlastnené podniky vrátane: Sinosteel Engineering & Technology (bývalý Sinosteel Jilin Carbon), Shanxi Jinneng Group, Henan General Machinery, Jilin Songjiang Carbon a Kaifeng Carbon. Zároveň sa v ňom poukázalo na to, že existujú iniciatívy na vytvorenie veľkých výrobcov grafitových elektród v Číne, napríklad Shanghai Baosteel Chemical, dcérska spoločnosť spoločnosti Baosteel Group, sa pripojila k poprednému súkromnému výrobcovi grafitových elektród Fangda Carbon, aby založili spoločný podnik Baofang Carbon Material Technology so zameraním na výrobu grafitových elektród s ultravysokým výkonom v zóne hospodárskeho a technologického rozvoja Lanzhou v provincii Gansu v objeme 100 000 ton ročne⁽¹¹⁾. Spoločnosť Fangda Carbon, aj keď je v súkromnom vlastníctve, vo svojej výročnej správe zdôrazňuje, že svoje aktivity úzko zosúladzuje s cieľmi čínskej vlády (jej „bežné obchodné operácie úzko súvisia s politikou na vnútroštátnej úrovni“, pričom ďalej podčiarkuje, že „spoločnosť sa dôkladne sústreďuje na cieľ, ktorým je vybudovať prvý a najväčší podnik v oblasti uhlíka s popredným postavením na svete, a (...) to plne v duchu 19. celoštátneho zjazdu Komunistickej strany Číny“, a zároveň uistuje, že „bude dodržiavať pokyny novej éry socializmu Si Ťin-pchinga čínskeho typu“⁽¹²⁾).

⁽⁹⁾ Obchodný zástupca Spojených štátov amerických, „Správa o dodržiavaní pravidiel WTO zo strany Číny za rok 2019“, marec 2020.

⁽¹⁰⁾ V podnete boli citované tieto prešetrovania iných orgánov: tajomník zahraničného obchodu brazílskeho ministerstva rozvoja, Resolução č. 19, 8. 4. 2009; ministerstvo obchodu a priemyslu indickej vlády, Antidumpingové prešetrovanie týkajúce sa dovozu „grafitových elektród všetkých priemerov“ s pôvodom alebo vývozom z Čínskej ľudovej republiky, konečné zistenia, 19. novembra 2014; ministerstvo obchodu USA, Ôsme administratívne preskúmanie grafitových elektród s malým priemerom z ČLR: náhradné hodnoty pre predbežný výsledok, 5. marca 2018, A-570-929.

⁽¹¹⁾ Xinhua Silk Road, projekt 100 000 ton grafitových elektród s ultravysokým výkonom so sídlom v Lanzhou, Gansu, 21. augusta 2018 <https://www.imsilkroad.com/news/p/107255.html>.

⁽¹²⁾ Pozri Fangda Carbon, výročná správa za rok 2018.

- (62) V podnete sa ďalej vysvetľuje, že pod priamym vplyvom vlády sú často dokonca aj podniky v súkromnom vlastníctve, napríklad miestna pobočka SASAC má menšinový podiel v spoločnosti Fushun Carbon, najväčšom výrobcovi grafitových elektród v provincii Liaoning, čo znamená, že má priamy vplyv na spoločnosť. Podobne štátom vlastnená investičná spoločnosť CITIC má menšinový podiel v Heifei Carbo, ktorý je dôležitým výrobcom grafitových elektród.
- (63) V podnete sa ďalej uviedlo, že výrobcovia hlavnej suroviny, ihlicového koksu, sú takisto značnej miery štátom vlastnené podniky. Podľa podnetu je hlavným výrobcom ihlicového koksu na báze ropy a uhlia v Číne spoločnosť CNPC Jinzhou Petrochemical Company, dcérska spoločnosť spoločnosti PetroChina, ktorej jediným ovládajúcim akcionárom je China National Petroleum Corporation, veľký štátom vlastnený podnik riadený SASAC. Popredným výrobcom ihlicového koksu je takisto Shanghai Baosteel Chemical, dcérska spoločnosť štátom vlastneného podniku China Baowu Steel Group.
- (64) V podnete sa zároveň poukázalo na to, že hlavní výrobcovia grafitových elektród, či už ide o štátom vlastnené podniky, alebo súkromné spoločnosti, sú členmi Čínskeho združenia uhlíkového priemyslu, na ktorý dohliada priamo SASAC a ministerstvo vnútra. Táto organizácia má za úlohu riadiť sa vedením strany a realizovať hlavné ciele a kľúčové úlohy stanovené 19. celoštátnym zjazdom Komunistickej strany.
- (65) V podnete sa ďalej uvádzali viaceré príklady osobných prepojení medzi manažmentom výrobcov grafitových elektród a Komunistickou stranou Číny vrátane zastúpenia členov Komunistickej strany Číny vo vyššom manažmente výrobcov grafitových elektród vrátane spoločností Fushun Carbon, Fangda Carbon, CIMM Group a v spoločnostiach vyrábajúcich hlavné suroviny, ako napríklad Ansteel Chemical a Shaanxi Coal and Chemical Industry Group.
- (66) V podnete sa spomínalo aj veľké rozšírenie kapacity vo Vnútrotnom Mongolsku ⁽¹³⁾.
- (67) Podnet obsahuje aj zoznam dokumentov, ktoré usmerňujú vývoj odvetvia grafitových elektród, vrátane: verzie katalógu usmernení k úprave priemyselnej štruktúry na roky 2013 a 2019 – vykonávacie opatrenie rozhodnutia č. 40, ktorým sa stanovuje podpora výroby grafitových elektród s ultravysokým výkonom s priemerom 600 mm a viac; katalógu kľúčových produktov a služieb v strategických rozvíjajúcich sa odvetviach a klasifikácie strategických rozvíjajúcich sa odvetví z roku 2018, ktoré do ustanovení o „nových materiáloch“ zahŕňajú grafitové elektródy; 13. päťročného plánu pre chemický priemysel provincie Shanxi; 13. päťročného plánu provincie Shanxi pre odvetvie nových materiálov a 13. päťročného plánu provincie Shanxi pre rozvoj v oblasti priemyslu a informácií; päťročného plánu spoločnosti Western Henan na roky 2019 – 2025; plánu vykonávania Vnútrotného Mongolska pre vysokokvalitný rozvoj rozvíjajúcich sa priemyselných odvetví v tejto autonómnej oblasti; plánu vykonávania projektu vybudovania štátnej novej surovinovej základne v provincii Liaoning alebo stavebného plánu na posilnenie priemyslu provincie Heilongjiang, a plánu Made in China 2025. Niekoľko dokumentov sa zameriava na ihlicový koks vrátane Katalógu na usmernenie reštrukturalizácie priemyslu a Katalógu na usmernenie pre úpravu priemyselnej štruktúry z roku 2019 a na úrovni provincií. Priamo na ihlicový koks, ktorý je vymedzený ako podporované odvetvie, sa zameriava 13. päťročný plán provincie Shanxi pre rozvoj odvetvia nových materiálov. Okrem toho sa 13. päťročný plán provincie Shanxi pre rozvoj v oblasti priemyslu a informácií zameriava na ihlicový koks s ohľadom na jeho cieľ urýchliť transformáciu tradičných odvetví a zároveň zdynamizovať rozvoj potenciálneho odvetvia.
- (68) Ako sa uvádza v odôvodnení 46, čínska vláda nepredložila pripomienky ani neposkytla dôkazy, ktorými by podporila alebo vyvrátila existujúce dôkazy v predmetnom spise vrátane správy a ďalších dôkazov, ktoré predložili navrhovatelia o existencii výrazných deformácií a/alebo o vhodnosti uplatnenia článku 2 ods. 6a základného nariadenia v predmetnom prípade.
- (69) V tejto súvislosti boli doručené pripomienky od vyvážajúcich výrobcov zaradených do vzorky. Ako sa uvádza v odôvodnení 51, vyvážajúci výrobcovia tvrdili, že čínske odvetvie grafitových elektród je výrazne trhovo orientované, iba s obmedzeným výskytom štátom vlastnených podnikov, funguje na základe trhových a obchodných zásad a bez toho, aby čínska vláda prijala konkrétne predpisy alebo politiky v snahe o „podporu“ výroby alebo vývozu grafitových elektród.

⁽¹³⁾ Mining News Agency, *Is China's Inner Mongolia Region becoming Manufacturing Hub for Graphite Electrode Industry?* (Mení sa čínsky región Vnútrotné Mongolsko na výrobné centrum odvetvia s grafitovými elektródami?), <https://www.miningnewspro.com/news/230134/is-china%E2%80%99s-inner-mongolia-region-becoming-manufacturing-hub-for-graphite-electrode-industry>; *SteelMint's China Roadshow: Precious Insights into Graphite Electrodes and Needle Coke – SteelMint Events* (Potulky magazínu SteelMint Čínou: Vzácný náhľad do odvetvia grafitových elektród a ihlicového koksu – Udalosti magazínu SteelMint), <https://www.steelmintevents.com/blog/steelmint-s-china-roadshow-precious-insights-into-graphite-electrodes-and-needle-coke/>.

- (70) Komisia preskúmala, či vzhľadom na existenciu výrazných deformácií v zmysle článku 2 ods. 6a písm. b) základného nariadenia je, resp. nie je vhodné použiť ceny a náklady na domácom trhu v ČĽR. Komisia tak urobila na základe dôkazov dostupných v spise vrátane dôkazov uvedených v správe, ktorá vychádza z ľahko dostupných zdrojov. Uvedená analýza bola zameraná na preskúmanie značného zasahovania vlády do hospodárstva ČĽR vo všeobecnosti, ale aj na konkrétnu situáciu na trhu v danom odvetví vrátane dotknutého výrobku. Komisia tieto dôkazové prvky ďalej doplnila o svoj vlastný výskum týkajúci sa rôznych kritérií relevantných na potvrdenie existencie výrazných deformácií v ČĽR.

3.3.1.2. Výrazné deformácie ovplyvňujúce ceny a náklady na domácom trhu v ČĽR

- (71) Čínsky hospodársky systém je založený na koncepcii „socialistického trhového hospodárstva“. Táto koncepcia je zakotvená v čínskej ústave a predurčuje spôsob správy hospodárskych záležitostí v ČĽR. Hlavnou zásadou je „socialistické verejné vlastníctvo výrobných prostriedkov, t. j. všeludové vlastníctvo a kolektívne vlastníctvo pracujúceho ľudu“. Štátne hospodárstvo sa považuje za „vedúcu silu národného hospodárstva“ a štát má mandát na „zabezpečenie jeho konsolidácie a rastu“⁽¹⁴⁾. Celkové nastavenie čínskeho hospodárstva preto nielenže umožňuje značné zasahovanie vlády do hospodárstva, ale takéto zasahovanie je výslovne nariadené. Koncepcia nadradenosti verejného vlastníctva nad súkromným vlastníctvom preniká celým právnym systémom a zdôrazňuje sa ako všeobecná zásada vo všetkých kľúčových právnych predpisoch. Najlepším príkladom je čínsky zákon o vlastníctve: odkazuje sa v ňom na prvotné štádium socializmu a štát sa v ňom poveruje, aby presadzoval základný hospodársky systém, v ktorom zohráva dominantnú úlohu verejné vlastníctvo. Iné formy vlastníctva sú tolerované, pričom právny poriadok im umožňuje, aby sa rozvíjali popri štátnom vlastníctve⁽¹⁵⁾.
- (72) Okrem toho sa podľa čínskeho právneho poriadku socialistické trhové hospodárstvo rozvíja pod vedením Komunistickej strany Číny. Štruktúry čínskeho štátu a Komunistickej strany Číny sú vzájomne prepojené na každej úrovni (právnej, inštitucionálnej a personálnej) a vytvárajú mimoriadne komplexnú štruktúru, v ktorej sa úlohy Komunistickej strany Číny a štátu nedajú oddeliť. Po zmene čínskej ústavy v marci 2018 sa na vedúcu úlohu Komunistickej strany Číny kladie ešte väčší dôraz, čo potvrdzuje aj text článku 1 ústavy. Za pôvodnú prvú vetu ustanovenia: „[s]ocialistické zriadenie je základným systémom Čínskej ľudovej republiky“, bola doplnená nová veta, ktorá znie takto: „[u]čujúcim prvkom socializmu charakteristického pre Čínu je vedúca úloha Komunistickej strany Číny“. ⁽¹⁶⁾ Je to názorný príklad nespochybňovanej a neustále rastúcej kontroly Komunistickej strany Číny nad hospodárskym systémom v ČĽR. Táto vedúca úloha a kontrola je neoddeliteľnou súčasťou čínskeho systému a výrazne presahuje to, čo je obvyklé v iných krajinách, v ktorých vlády uplatňujú všeobecnú makroekonomickú kontrolu, v rámci ktorej ale voľne pôsobia trhové sily.
- (73) Čínsky štát uplatňuje intervenčnú hospodársku politiku pri plnení cieľov, ktoré sa zhodujú s politickou agendou stanovenou Komunistickou stranou Číny, a nezohľadňuje prevládajúce hospodárske podmienky na voľnom trhu⁽¹⁷⁾. Intervenčné ekonomické nástroje uplatňované čínskymi orgánmi sú rôznorodé, zahŕňajú aj systém priemyselného plánovania a finančný systém a uplatňujú sa aj na úrovni regulačného prostredia.
- (74) Po prvé, na úrovni celkovej administratívnej kontroly sa smerovanie čínskeho hospodárstva riadi komplexným systémom priemyselného plánovania, ktorý ovplyvňuje všetky hospodárske činnosti v krajine. Všetky tieto plány zahŕňajú komplexnú a zložitú sústavu odvetví a prierezových politík a sú prítomné na všetkých úrovniach štátnej správy. Plány na úrovni provincií sú podrobné, zatiaľ čo v celoštátnych plánoch sa stanovujú širšie ciele. V plánoch sú vymedzené aj nástroje na podporu príslušných priemyselných odvetví/sektorov a časové rámce, v ktorých sa majú ciele dosiahnuť. Niektoré plány stále obsahujú výslovne stanovené výkonnostné ciele, čo bol zvyčajný prvok v prechádzajúcich plánovacích cykloch. Na základe týchto plánov sa jednotlivé priemyselné odvetvia a/alebo projekty zvolia za (pozitívne alebo negatívne) priority v súlade s prioritami vlády a priradia sa im konkrétne rozvojové ciele (modernizácia priemyslu, expanzia do zahraničia atď.). Hospodárske subjekty, tak súkromné, ako aj štátom vlastnené, musia efektívne prispôbovať svoje podnikateľské činnosti reáliám, ktoré ukladá systém plánovania. Dôvodom nie je len záväznosť plánov, ale aj to, že príslušné čínske orgány na všetkých úrovniach verejnej správy sa pridávajú systému plánov a tomu zodpovedajúcim spôsobom využívajú právomoci, ktoré im boli zverené, a nútia tak hospodárske subjekty, aby plnili priority stanovené v plánoch (pozri aj oddiel 3.3.1.5 ďalej)⁽¹⁸⁾.

⁽¹⁴⁾ Správa – kapitola 2, s. 6 – 7.

⁽¹⁵⁾ Správa – kapitola 2, s. 10.

⁽¹⁶⁾ Dostupné na adrese http://www.fdi.gov.cn/1800000121_39_4866_0_7.html (online stav k 15. júlu 2019).

⁽¹⁷⁾ Správa – kapitola 2, s. 20 – 21.

⁽¹⁸⁾ Správa – kapitola 3, s. 41, 73 – 74.

- (75) Po druhé, pokiaľ ide o pridelovanie finančných zdrojov, finančný systém ČLR ovládajú štátom vlastnené komerčné banky. Tieto banky musia pri nastavovaní a vykonávaní svojich úverových politík postupovať v súlade s cieľmi priemyselnej politiky vlády namiesto toho, aby v prvom rade posúdili ekonomické prínosy daného projektu (pozri aj oddiel 3.3.1.8 ďalej) ⁽¹⁹⁾. To isté platí aj vo vzťahu k ostatným zložkám čínskeho finančného systému, ako napr. akciové trhy, trhy s dlhopismi, trhy so súkromným vlastným kapitálom atď. Ani tieto súčasti finančného sektora, ktoré nepatria k bankovému sektoru, nie sú inštitucionálne a prevádzkovo zriadené tak, aby maximalizovali efektívne fungovanie finančných trhov, ale aby zabezpečovali kontrolu nad systémom a umožňovali zasahovanie zo strany štátu a Komunistickej strany Číny ⁽²⁰⁾.
- (76) Po tretie, pokiaľ ide o regulačné prostredie, zásahy štátu do hospodárstva majú viacero foriem. Napríklad pravidlá verejného obstarávania sa pravidelne používajú na dosahovanie politických cieľov, ktoré sú iné než ekonomická efektívnosť, čím oslabujú trhové zásady v tejto oblasti. V príslušných právnych predpisoch sa konkrétne stanovuje, že verejné obstarávanie sa má vykonávať tak, aby sa uľahčilo dosahovanie cieľov vytýčených v štátnych politikách. Povaha týchto cieľov však nie je presne vymedzená, čo rozhodovacím orgánom ponecháva široký priestor na voľné rozhodovanie ⁽²¹⁾. Podobne aj v oblasti investícií si čínska vláda udržiava značnú kontrolu nad smerovaním a veľkosťou štátnych aj súkromných investícií a značný vplyv v tomto ohľade. Orgány využívajú preverovanie investícií, ako aj rôzne investičné stimuly, obmedzenia a zákazy, ktoré im slúžia ako dôležitý nástroj na podporu cieľov priemyselnej politiky, ako je napr. zachovanie kontroly štátu nad kľúčovými sektormi alebo posilnenie domáceho výrobného odvetvia ⁽²²⁾.
- (77) Možno teda zhrnúť, že čínsky hospodársky model sa zakladá na určitých základných axiómami, ktorými sa zaistuje a podporuje široká škála zásahov vlády. Takéto značné zasahovanie vlády je v rozpore s voľným pôsobením trhových síl, v dôsledku čoho sa deformuje efektívne rozdeľovanie zdrojov v súlade s trhovými zásadami ⁽²³⁾.
- 3.3.1.3. Výrazné deformácie podľa článku 2 ods. 6a písm. b) prvej zarážky základného nariadenia: príslušný trh zásobovaný do značnej miery podnikmi, ktoré vlastnia, ovládajú, nad ktorými vykonávajú dozor alebo ktoré usmerňujú orgány vyvážajúcej krajiny
- (78) Podniky, ktoré vlastní, ovláda a/alebo nad ktorými vykonáva politický dozor alebo ktoré usmerňuje štát, predstavujú v ČLR podstatnú časť hospodárstva.
- (79) Čínska vláda a Komunistická strana Číny udržiavajú štruktúry, ktorými zabezpečujú svoj sústavný vplyv v podnikoch, a to najmä v štátom vlastnených podnikoch. Štát (a v mnohých ohľadoch aj Komunistická strana Číny) nielen aktívne stanovuje všeobecné hospodárske politiky a dohliada na ich realizáciu jednotlivými štátom vlastnenými podnikmi, ale prisvojuje si aj právo zúčastňovať sa na ich prevádzkovom rozhodovaní. To sa zvyčajne uskutočňuje prostredníctvom rotácie kádrov medzi orgánmi štátnej správy a štátom vlastnenými podnikmi, prostredníctvom pôsobenia členov strany vo výkonných orgánoch štátom vlastnených podnikov a prítomnosti straníckych buniek v podnikoch (pozri aj oddiel 3.3.1.4), ako aj prostredníctvom formovania podnikových štruktúr v sektore štátom vlastnených podnikov ⁽²⁴⁾. Výmenou za to majú štátom vlastnené podniky osobitné postavenie v rámci čínskeho hospodárstva a s tým sú spojené viaceré hospodárske výhody, najmä ochrana pred konkurenciou a prednostný prístup k príslušným vstupom vrátane financovania ⁽²⁵⁾. Prvky, ktoré poukazujú na existenciu kontroly vlády nad podnikmi v odvetví grafitových elektród, sa podrobnejšie rozoberajú v oddiele 3.3.1.4.
- (80) Konkrétne v odvetví grafitových elektród pretrváva značný stupeň vlastníctva čínskej vlády, ako je uvedené v podnete a opísané v odôvodnení 61. Prešetrovaním sa potvrdilo, že veľký počet spoločností, vrátane spoločností uvedených v podnete, sú skutočne štátom vlastnené podniky a že napriek tomu, že neexistujú žiadne oficiálne informácie o presnom rozdelení medzi spoločnosťami v súkromnom vlastníctve a štátom vlastnené podniky, štátom vlastnené podniky majú v odvetví grafitových elektród výrazné zastúpenie, okrem iného k nim patria tieto subjekty: Shanxi Jinneng Group Co., Ltd., Henan General Machinery, Kaifeng Carbon. Komisia ďalej konštatuje, že v tomto odvetví existujú spoločné podniky medzi súkromnými a štátom vlastnenými spoločnosťami, ako napríklad

⁽¹⁹⁾ Správa – kapitola 6, s. 120 – 121.

⁽²⁰⁾ Správa – kapitola 6, s. 122 – 135.

⁽²¹⁾ Správa – kapitola 7, s. 167 – 168.

⁽²²⁾ Správa – kapitola 8, s. 169 – 170, 200 – 201.

⁽²³⁾ Správa – kapitola 2, s. 15 – 16, správa – kapitola 4, s. 50, s. 84, správa – kapitola 5, s. 108 – 109.

⁽²⁴⁾ Správa – kapitola 3, s. 22 – 24 a kapitola 5, s. 97 – 108.

⁽²⁵⁾ Správa – kapitola 5, s. 104 – 109.

v prípade Baofang Carbon Material Technology (51 % ktorej ovláda štátom vlastnená skupina Baowu a 49 % spoločnosť Fangda Carbon New Materials Co., LTD ⁽²⁶⁾) alebo Fushun Carbon (so 65,5 % v držbe Fangda Carbon New Materials Co., LTD a 34,5 % v držbe Fushun Longsheng, štátom vlastnenej Capital Operation Group Co., Ltd.).

- (81) Komisia okrem toho poznamenáva, že na výrobe ihlicového koksu, základnej suroviny na výrobu grafitových elektród, sa podieľajú rôzne štátom vlastnené podniky, ako napríklad CNPC Jinzhou Petrochemical ⁽²⁷⁾ a Shanghai Baosteel Chemical ⁽²⁸⁾. Okrem toho je ďalší štátom vlastnený podnik, Ordos Weiyi High-tech Materials ⁽²⁹⁾, dcérska spoločnosť spoločnosti Baotou, zapojený do projektu rozšírenia kapacity ihlicového koksu vo vnútornom Mongolsku.
- (82) Vzhľadom na vysokú mieru zasahovania vlády do odvetvia grafitových elektród a výraznú prítomnosť štátom vlastnených podnikov v tomto odvetví, ako aj na predchádzajúcej úrovni reťazca, nemôžu za trhových podmienok podnikat ani súkromní výrobcovia. Politickému dohľadu a usmerňovaniu podliehajú v skutočnosti tak verejné, ako aj súkromné podniky v odvetví grafitových elektród, ako sa uvádza v oddiele 3.3.1.5.

3.3.1.4. Výrazné deformácie podľa článku 2 ods. 6a písm. b) druhej zarážky základného nariadenia: prítomnosť štátu vo firmách, ktorá mu umožňuje zasahovať do cien alebo nákladov

- (83) Popri kontrole, ktorú má čínska vláda nad hospodárstvom prostredníctvom vlastníctva štátom vlastnených podnikov a iných nástrojov, je schopná zasahovať aj do cien a nákladov prostredníctvom prítomnosti štátu vo firmách. Aj keď právo príslušných štátnych orgánov vymenúvať a odvolávať kľúčových riadiacich pracovníkov v štátom vlastnených podnikoch v súlade s čínskymi právnymi predpismi možno považovať za prostriedok na výkon príslušných vlastníckych práv ⁽³⁰⁾, bunky Komunistickej strany Číny v podnikoch (a to štátnych, ako aj súkromných) sú ďalším významným kanálom, cez ktorý môže štát zasahovať do obchodných rozhodnutí. Podľa práva obchodných spoločností ČĽR sa má v každej spoločnosti zriadiť podniková organizácia Komunistickej strany Číny (najmenej s tromi členmi Komunistickej strany Číny, ako sa uvádza v stanovách strany ⁽³¹⁾), pričom daná spoločnosť je povinná zabezpečiť na činnosť tejto straníckej organizácie potrebné podmienky. Táto požiadavka podľa všetkého nebola v minulosti vždy dodržiavaná ani striktnie presadzovaná. Prínajmenšom od roku 2016 však Komunistická strana Číny dôraznejšie uplatňuje svoje požiadavky na kontrolu obchodných rozhodnutí v štátom vlastnených podnikoch s tým, že ide o politickú zásadu. Objavujú sa aj informácie, že Komunistická strana Číny vyvíja tlak na súkromné spoločnosti, aby kládli patriotizmus na prvé miesto a dodržiavali stranícku disciplínu ⁽³²⁾. Podľa informácií z roku 2017 pôsobili stranícke bunky v 70 % z približne 1,86 milióna súkromných spoločností, pričom sa vyvíja čoraz väčší tlak, aby tieto organizácie Komunistickej strany Číny mali pri obchodných rozhodnutiach spoločností, v ktorých pôsobia, posledné slovo ⁽³³⁾. Tieto pravidlá sa uplatňujú všeobecne v celom čínskom hospodárstve – vo všetkých jeho odvetviach vrátane výrobcov grafitových elektród a dodávateľov ich vstupov.
- (84) Okrem toho bol 15. septembra 2020 uverejnený dokument s názvom Smernice sekretariátu Ústredného výboru Komunistickej strany Číny k zintenzívneniu práce jednotného frontu v súkromnom sektore pre novú éru (ďalej len „usmernenia“) ⁽³⁴⁾, v ktorom sa ešte viac rozšírila úloha straníckych výborov v súkromných podnikoch. V oddiele II.4 usmernení sa uvádza: „[m]usíme zvýšiť celkovú kapacitu strany pri riadení práce jednotného frontu v súkromnom sektore a efektívne zintenzívniť prácu v tejto oblasti“; v oddiele III.6 sa uvádza: „[m]usíme ešte viac zintenzívniť budovanie strany v súkromných podnikoch a zabezpečiť, aby stranícke bunky efektívne plnili svoju úlohu pevnosti a členovia strany svoje povinnosti v oblasti predvoja a priekopníctva.“ V usmerneniach sa teda zdôrazňuje úloha Komunistickej strany Číny v spoločnostiach a iných subjektoch súkromného sektora a ich cieľom je túto úlohu posilniť ⁽³⁵⁾.

⁽²⁶⁾ Pozri napríklad: Magazín Asian Metal, *Baosteel Chemical and Fangda Carbon jointly construct graphite electrode project* (Spoločnosti Baosteel Chemical a Fangda Carbon spoločne budujú projekt v oblasti grafitových elektród), <http://www.asianmetal.com/news/data/1440613/Baosteel%20Chemical%20and%20Fangda%20Carbon%20jointly%20construct%20graphite%20electrode%20project> (stránka navštívená 2. augusta 2021).

⁽²⁷⁾ Pozri na adrese: <http://www.cnpc.com.cn/cnpc/lyxgdt/201912/74dfc55f14f84da189c03c7654d143c5.shtml> (stránka navštívená 15. septembra 2021) článok s názvom Jinzhou Petrochemical's needle coke quality keeps improving (Kvalita ihlicového koksu spoločnosti Jinzhou Petrochemical naďalej rastie), vydaný 19. decembra 2019 v spravodajskom denníku China National Petroleum News.

⁽²⁸⁾ Pozri na adrese: https://www.sohu.com/a/282104808_120065805 (stránka navštívená 4. augusta 2021).

⁽²⁹⁾ Pozri na adrese: https://www.sohu.com/a/314213234_120054226 (stránka navštívená 4. augusta 2021).

⁽³⁰⁾ Správa – kapitola 5, s. 100 – 101.

⁽³¹⁾ Správa – kapitola 2, s. 26.

⁽³²⁾ Správa – kapitola 2, s. 31 – 32.

⁽³³⁾ Dostupné na Reuters, Exclusive: *In China, the Party's push for influence inside foreign firms stirs fears* (Tlak Strany v Číne na získanie vplyvu v zahraničných firmách vzbudzuje obavy), <https://www.reuters.com/article/us-china-congress-companies-idUSKCN1B40JU> (online stav k 15. júlu 2019).

⁽³⁴⁾ Dostupné na adrese www.gov.cn/zhengce/2020-09/15/content_5543685.htm (online stav k 10. marcu 2021).

⁽³⁵⁾ Financial Times (2020), *Chinese Communist Party asserts greater control over private enterprise* (Komunistická strana Číny presadzuje väčšiu kontrolu nad súkromnými podnikmi), k dispozícii na adrese: <https://on.ft.com/3mYxP4j>.

- (85) Konkrétne v odvetví grafitových elektród, ako už bolo uvedené, je mnoho výrobcov vo vlastníctve štátu a títo deklarujú svoj záväzok pridržať sa vládnych priemyselných politík a uznávať vedúcu úlohu Komunistickej strany Číny. Štátom vlastnená obchodná spoločnosť Henan General Machinery a výrobca Kaifeng Carbon napríklad už niekoľko rokov zdôrazňujú dôležitosť vedenia Komunistickej strany Číny, pričom spoločnosť Henan General Machinery vyhlasuje, že sa „riadi vedeckým konceptom rozvoja a [bude] dôsledne naplňovať ducha 18. celoštátneho zjazdu Komunistickej strany Číny“⁽³⁶⁾, a spoločnosť Kaifeng Carbon informuje o prvom úspešnom straníckom zjazde spoločnosti už v roku 2016⁽³⁷⁾. Vplyv štátu a strany sa však neobmedzuje iba na štátom vlastnené spoločnosti, ale vyskytuje sa aj v spoločnostiach v súkromnom vlastníctve, čím sa potvrdzuje rastúci vplyv Komunistickej strany Číny v súkromnom sektore opísaný v odôvodnení uvedenom vyššie. Komisia v tejto súvislosti poznamenáva, že predseda predstavenstva spoločnosti Fangda Carbon New Materials Co., LTD. je zároveň členom Komunistickej strany Číny⁽³⁸⁾. Pokiaľ ide o činnosti súvisiace s budovaním strany, spoločnosť okrem toho uvádza: „Fangda Carbon, ako jeden z popredných svetových podnikov v oblasti uhlíka, aktívne realizuje firemnú kultúru, v rámci ktorej sa považuje, že budovanie strany za jej základný aspekt. V priebehu rokov sa spoločnosť úzko zameriavala na stratégiu rozvoja spoločnosti spočívajúcu v budovaní silnej strany v záujme posilnenia spoločnosti, budovanie neochvejne integrovanej strany do výrobnjej a obchodnej prevádzky spoločnosti a získala silnú pozitívnu energiu pre zdravý a rýchly rozvoj spoločnosti. [...] V priebehu rokov Fangda Carbon neustále posilňovala budovanie organizácie strany [...]. Stranícky výbor spoločnosti získal ocenenie, Národný priekopník pokročilej miestnej straníckej organizácie“⁽³⁹⁾. Podobne spoločnosť Jilin Carbon Co. LTD., ktorá je súčasťou skupiny Zhongze Group, uvádza: „Stranícke organizácie na všetkých úrovniach skupiny Zhongze Group aktívne vykonávajú sériu činností zameraných na budovanie strany na oslavu 99. výročia založenia Komunistickej strany Číny [...], čím demonštrujú odhodlanie, vieru a zodpovednosť súkromných podnikov vždy sa nechať viesť vedením strany, a pomáhať tak pri budovaní socialistického hospodárstva. [...] Všetky spoločnosti v skupine Zhongze Group vždy odvádzali dobrú prácu pri budovaní strany, a to činnosťami, ako je rozvoj straníckych školení a organizovanie lekcí histórie strany a vytváranie pokročilých modelov, ujali sa dedičstva červeného génu a uchovávali pôvodné aspirácie.“⁽⁴⁰⁾.
- (86) Komisia okrem toho poznamenáva, že v stanovách Čínskeho združenia uhlíkového priemyslu, t. j. priemyselného združenia odvetvia grafitových elektród, ktorého je spoločnosť Fangda Carbon New Materials Co., LTD. členom a podpredsedom a Liaoning Dantan Technology Group je členom a stálym riaditeľom,⁽⁴¹⁾ sa jednoznačne uvádza, že samotným účelom združenia je „realizovať líniu, usmernenia a politiky strany“ a že združenie „uznáva celkové vedúce postavenie Komunistickej strany Číny a v súlade s ustanoveniami stanov Komunistickej strany Číny zriaďuje organizáciu Komunistickej strany Číny, rozvíja stranícke činnosti a poskytuje pre činnosť straníckej organizácie potrebné podmienky“.⁽⁴²⁾
- (87) Na trh má takisto dodatočný rušivý vplyv prítomnosť štátu na finančných trhoch a jeho zasahovanie do nich (pozri aj oddiel 3.3.1.8), ako aj do poskytovania surovín a vstupov⁽⁴³⁾. Prítomnosť štátu vo firmách vrátane štátom vlastnených podnikov v odvetví grafitových elektród a v iných odvetviach (ako napr. finančné odvetvie a odvetvie vstupov) preto umožňuje čínskej vláde zasahovať do cien a nákladov.
- 3.3.1.5. Výrazné deformácie podľa článku 2 ods. 6a písm. b) tretej zarážky základného nariadenia: diskriminačné verejné politiky alebo opatrenia v prospech domácich dodávateľov alebo iné ovplyvňovanie síl voľného trhu
- (88) Smerovanie čínskeho hospodárstva je do značnej miery určované prepracovaným systémom plánovania, ktorý stanovuje priority a predpisuje ciele, na ktoré sa musia ústredné štátne orgány a miestne samosprávy zamerať, pričom príslušné plány existujú na všetkých úrovniach štátnej správy a pokrývajú prakticky všetky hospodárske odvetvia. Ciele stanovené plánovacími nástrojmi sú záväzné a orgány na každej správnej úrovni monitorujú plnenie plánov príslušnými orgánmi štátnej správy na nižšej úrovni. Z celkového hľadiska tento systém plánovania v ČĽR vedie k tomu, že zdroje smerujú do odvetví, ktoré vláda určila za strategické, resp. inak politicky významné, namiesto toho, aby boli prideľované v súlade s trhovými silami⁽⁴⁴⁾.

⁽³⁶⁾ Pozri na adrese: <http://www.hngcmc.com/index.php?m=content&c=index&a=show&catid=27&id=451>, *Innovative development year* (Rok inovatívneho rozvoja), vydaný 28. februára 2013 a dostupný na webovom sídle Henan General Machinery (stránka navštívená 15. septembra 2021).

⁽³⁷⁾ Pozri na adrese: <http://www.kfcc.com.cn/news/newsInfo.asp?ID=110>, *The Company's first Party members' congress was a success* (Prvý zjazd členov Strany spoločnosti slávi úspech), vydaný 28. decembra 2016 a dostupný na webovom sídle spoločnosti Kaifeng Carbon (stránka navštívená 15. septembra 2021).

⁽³⁸⁾ Pozri na adrese: https://vip.stock.finance.sina.com.cn/corp/view/vCI_CorpManagerInfo.php?stockid=600516&Pcode=30033806&Name=%B5%B3%CE%FD%BD%AD, informačné oznámenie týkajúce sa pána Dang Xijiang, predsedu spoločnosti Fangda Carbon New Materials, vydané informačným webovým sídlom sina.com.cn (stránka navštívená 15. septembra 2021).

⁽³⁹⁾ Pozri na adrese: http://www.fdtsgs.com/htm/202011/13_1830.htm, *Party Building guides and fosters development* (Budovaním strany sa usmerňuje a podporuje vývoj) na webovom sídle spoločnosti Fangda Carbon New Materials z 25. novembra 2020, (stránka navštívená 15. septembra 2021).

⁽⁴⁰⁾ Pozri na adrese: <http://www.jlts.cn/Html/NewsView.asp?ID=1367&SortID=13> (stránka navštívená 2. augusta 2021).

⁽⁴¹⁾ Pozri na adrese: <http://www.chinacarbon.org.cn/huiyuan.html> (stránka navštívená 2. augusta 2021).

⁽⁴²⁾ Pozri body 2 a 3 stanov združenia, dostupné na adrese: <http://www.chinacarbon.org.cn/zhangcheng.html> (stránka navštívená 2. augusta 2021).

⁽⁴³⁾ Správa – kapitoly 14.1 až 14.3.

⁽⁴⁴⁾ Správa – kapitola 4, s. 41 – 42 a s. 83.

- (89) Odvetvie grafitových elektród považuje čínska vláda za kľúčové odvetvie. Túto skutočnosť potvrdzuje množstvo plánov, smerníc a iných dokumentov zameraných na grafitové elektródy, ktoré sa vydávajú na celoštátnej, regionálnej a komunálnej úrovni.
- (90) Ako je uvedené v podnete a v odôvodnení 67, pre odvetvie grafitových elektród a ihlicový koks, ktorý je hlavnou surovinou na výrobu grafitových elektród, existuje veľký počet dokumentov s politickými usmerneniami. Prieskum Komisie potvrdil informácie poskytnuté v tejto súvislosti v podnete. Napríklad grafitové elektródy sú uvedené ako podporované odvetvie v bode VIII.2 usmerňovacieho katalógu NDRC pre prispôbenie priemyslu na rok 2019. Toto ustanovenie sa týka „*elektrod s ultravysokým výkonom s priemerom 600 mm a viac, mikropórovitých a ultramikropórovitých uhlíkových tehál pre vysoké pece, špeciálneho grafitu (vysoká pevnosť, vysoká hustota, vysoká čistota, vysoký modul), grafitovej (kvalitnej) katódy, vývoja a výroby interných grafitizačných pecí*“⁽⁴⁵⁾. V tom istom oddiele usmerňujúceho katalógu je uvedený aj ihlicový koks: „*Využívanie zdrojov odpadovej kvapaliny z odsiřovania, pokročilé čistenie a opätovné používanie odpadovej vody z koksovania, uhoľného dechtu a materiálov na báze uhlíka, ihlicového koksu z uhoľnej smoly, vysokohodnotné využitie koksårenského plynu, surového plynu a obehového amoniaku atď.*“ Podobne na úrovni provincií predstavuje zrýchlenie transformácie a modernizácie uhoľného priemyslu jednu z určených priorít 13. päťročného plánu provincie Shanxi pre rozvoj v oblasti priemyslu a informácií. Podľa tohto plánu, ktorý sa týka grafitových elektród aj ihlicového koksu, by provincia mala: „*Aktívne ďalej rozvíjať následné jemné chemické spracovanie premývacieho oleja, fenolového oleja, naftalénového oleja, antracénového oleja a ďalších frakcií, so zameraním na podporu ihlicového koksu na báze smoly a grafitových elektród s ultravysokým výkonom, špeciálnych sadzí, jadrového grafitu a smoly na báze uhlíkových materiálov s vysokou pridanou hodnotou, ako sú uhlíkové vlákna. Podporovať vytváranie veľkokapacitnej výrobnéj kapacity.*“⁽⁴⁶⁾ Na komunálnej úrovni predstavuje príklad priemyselný park Xishe v zóne hospodárskeho rozvoja Jishan v meste Datong (Shanxi), kde sa novovybudovaný projekt výroby grafitových elektród s ultravysokým výkonom s priemerom 600 mm a vyšším s ročnou produkciou 60 000 ton a celkovými investíciami 1,2 miliardy juanov považuje za kľúčový projekt provincie.⁽⁴⁷⁾ V prieskume Komisie sa takisto potvrdilo, že plán na transformáciu a modernizáciu priemyslu a na výstavbu demonštračných oblastí v západnom Henane,⁽⁴⁸⁾ plán vykonávania pre vysokokvalitný rozvoj rozvíjajúcich sa priemyselných odvetví v autonómnej oblasti Vnútorného Mongolska⁽⁴⁹⁾, plán vykonávania pre vybudovanie celoštátnej novej surovinovej základne v provincii Liaoning,⁽⁵⁰⁾ ako aj stavebný plán na posilnenie priemyslu provincie Heilongjiang⁽⁵¹⁾ patria k dokumentom o priemyselnej politike, ktoré sú zamerané na odvetvie grafitových elektród.
- (91) Stručne povedané, čínska vláda má zavedené opatrenia, ktorých cieľom je primäť subjekty pôsobiace v odvetví grafitových elektród dodržiavať ciele verejnej politiky týkajúce sa podpory pre podporované odvetvia vrátane výroby ihlicového koksu ako hlavnej suroviny používanej na výrobu príslušného výrobku. Takéto opatrenia bránia voľnému pôsobeniu trhových síl.
- 3.3.1.6. Výrazné deformácie podľa článku 2 ods. 6a písm. b) štvrtej zarážky základného nariadenia: neexistencia, diskriminačné uplatňovanie alebo nedostatočné presadzovanie predpisov z oblasti konkurzného práva, práva obchodných spoločností alebo majetkového práva
- (92) Podľa informácií v spise čínsky konkurzný systém nie je dostatočný, pokiaľ ide o plnenie jeho hlavných funkcií, ako napr. spravodlivé uspokojenie pohľadávok a dlhov a zabezpečenie oprávnených nárokov a záujmov veriteľov a dlžníkov. Príčinou je podľa všetkého skutočnosť, že aj keď čínske konkurzné právo formálne vychádza zo zásad podobných tým, ktoré sa uplatňujú v zodpovedajúcich právnych predpisoch iných krajín ako ČER, čínsky systém sa vyznačuje systematicky neuspokojivým presadzovaním práva. Počet konkurzov zostáva tradične nízky v pomere k veľkosti hospodárstva krajiny, a to v neposlednom rade aj z dôvodu, že insolvenčné konania sú poznačené viacerými nedostatkami, ktoré v praxi pôsobia odrádzajúco pri podávaní žiadosti o konkurz. Okrem toho štát stále zohráva silnú a aktívnu úlohu v insolvenčnom konaní, pričom nezriedka priamo ovplyvňuje jeho výsledok⁽⁵²⁾.

⁽⁴⁵⁾ Pozri na adrese: http://www.gov.cn/xinwen/2019-11/06/content_5449193.htm (stránka navštívená 30. júla 2021).

⁽⁴⁶⁾ Pozri na adrese: https://www.jc.gov.cn/zgwj/wjgg/sxwj/201611/t20161125_137333.shtml (stránka navštívená 30. júla 2021).

⁽⁴⁷⁾ Pozri na adrese: <http://www.dt.gov.cn/dtzw/sxyw/202106/42ef183ea0ab4ab084a2dad8fd5c7b5.shtml> (stránka navštívená 30. júla 2021).

⁽⁴⁸⁾ Pozri na adrese: <https://www.ndrc.gov.cn/fzggw/jgsj/zxs/sjdt/202004/P020200401627899644473.pdf> (stránka navštívená 3. augusta 2021). Tento plán sa v podnete označoval ako päťročný plán pre západný Henan na roky 2019 – 2025.

⁽⁴⁹⁾ Pozri na adrese: http://www.nmg.gov.cn/zgwj/zfxgk/zfxgkml/zzqzfbgtwj/202012/t20201208_315136.html (stránka navštívená 3. augusta 2021).

⁽⁵⁰⁾ Pozri na adrese: http://www.ln.gov.cn/zgwj/zfwj/szfbgtwj/zfwj2011_136268/201901/t20190122_3424162.html (stránka navštívená 3. augusta 2021).

⁽⁵¹⁾ Pozri na adrese: <https://www.hlj.gov.cn/zwfb/system/2019/07/02/010903336.shtml> (stránka navštívená 3. augusta 2021).

⁽⁵²⁾ Správa – kapitola 6, s. 138 – 149.

- (93) Nedostatky v systéme vlastníckych práv sú okrem toho obzvlášť zreteľné vo vzťahu k vlastníctvu pôdy a k právam na užívanie pôdy v ČĽR ⁽⁵³⁾. Všetku pôdu vlastní čínsky štát (pozemky na vidieku sú v kolektívnom vlastníctve a mestské pozemky vo vlastníctve štátu). Jej pridelovanie závisí výlučne od štátu. V krajine existujú právne ustanovenia, ktorých cieľom je udeľovať práva na užívanie pôdy transparentným spôsobom a za trhové ceny, napr. zavedením ponukových konaní. Tieto ustanovenia sa však často nedodržiavajú a niektorí kupujúci získavajú pôdu zadarmo alebo za sadzby, ktoré sú nižšie ako trhové ⁽⁵⁴⁾. Okrem toho orgány pri pridelovaní pozemkov často sledujú konkrétne politické ciele vrátane vykonávania hospodárskych plánov ⁽⁵⁵⁾.
- (94) Na výrobcov grafitových elektród sa veľmi podobne ako na iné odvetvia čínskeho hospodárstva vzťahuje všeobecný režim čínskych predpisov z oblasti konkurzného práva, práva obchodných spoločností a majetkového práva. V dôsledku toho sú aj tieto spoločnosti vystavené deformáciám zhora nadol vyplývajúcim z diskriminačného uplatňovania alebo nedostatočného presadzovania predpisov z oblasti konkurzného a majetkového práva. Zo súčasného prešetrovania nevyplynuli žiadne skutočnosti, ktoré by tieto zistenia spochybňovali. Komisia teda dospela k záveru, že čínske predpisy v oblasti konkurzného a majetkového práva nefungujú tak, ako by mali, čo spôsobuje deformácie, keď sa platobne neschopné firmy udržiavajú nad vodou, a pri udeľovaní práv na využívanie pôdy v ČĽR. Tieto úvahy sa na základe dostupných dôkazov javia ako plne uplatniteľné aj v odvetví grafitových elektród.
- (95) So zreteľom na uvedené skutočnosti Komisia dospela k záveru, že došlo k diskriminačnému uplatňovaniu alebo nedostatočnému presadzovaniu predpisov v oblasti konkurzného a majetkového práva odvetví grafitových elektród, a to aj pokiaľ ide o dotknutý výrobok.

3.3.1.7. Výrazné deformácie podľa článku 2 ods. 6a písm. b) piatej zarážky základného nariadenia: deformácia mzdových nákladov

- (96) Systém miezd založený na trhových princípoch sa v ČĽR nemôže naplno rozvíjať, pretože pracovníkom a zamestnávateľom sa bráni vo výkone ich práv na kolektívne združovanie sa. ČĽR neratifikovala viacero základných dohôrov Medzinárodnej organizácie práce, a to najmä dohovorov súvisiacich so slobodou združovania a s kolektívnym vyjednávaním ⁽⁵⁶⁾. Podľa celoštátneho práva pôsobí len jedna odborová organizácia. Táto organizácia však nie je nezávislá od štátnych orgánov a jej zapájanie sa do kolektívneho vyjednávania a ochrany práv pracovníkov je stále len rudimentárne ⁽⁵⁷⁾. Mobilitu čínskej pracovnej sily okrem toho sťažuje aj systém registrácie domácností, ktorý obmedzuje prístup k plnej škále dávok sociálneho zabezpečenia a iných dávok len na miestnych obyvateľov v danej správnej oblasti. Vedie to zvyčajne k tomu, že pracovníci, ktorí nemajú bydlisko registrované v danej lokalite, majú krehkú pozíciu v zamestnaní a nižší príjem než držiteľia miestnej registrácie bydliska. ⁽⁵⁸⁾ Na základe týchto zistení možno konštatovať, že v ČĽR dochádza k deformácii mzdových nákladov.
- (97) Neboli predložené žiadne dôkazy, podľa ktorých by sektor grafitových elektród nepodliehal opísanému čínskemu systému pracovného práva. Sektor grafitových elektród teda ovplyvňujú deformácie mzdových nákladov priamo (pri výrobe dotknutého výrobku alebo hlavných surovín potrebných na jeho výrobu), ako aj nepriamo (pri prístupe ku kapitálu alebo k vstupom od spoločností, ktoré podliehajú rovnakému systému v oblasti pracovného práva v ČĽR).

3.3.1.8. Výrazné deformácie podľa článku 2 ods. 6a písm. b) šiestej zarážky základného nariadenia: prístup k finančným prostriedkom poskytovaným inštitúciami, ktoré plnia ciele verejnej politiky alebo iným spôsobom nekonajú nezávisle od štátu

- (98) Prístup obchodných subjektov ku kapitálu v ČĽR je poznačený rôznymi deformáciami.
- (99) Po prvé, čínsky finančný systém sa vyznačuje silným postavením štátom vlastnených bánk ⁽⁵⁹⁾, ktoré pri poskytovaní prístupu k financovaniu zohľadňujú iné kritériá než hospodársku životaschopnosť projektu. Podobne ako štátom vlastnené nefinančné podniky, aj banky sú stále prepojené so štátom, a to nielen prostredníctvom vlastníckych, ale aj osobných vzťahov (vrcholové vedenie vo veľkých štátom vlastnených finančných inštitúciách vymenúva v konečnom dôsledku Komunistická strana Číny) ⁽⁶⁰⁾, a takisto rovnako ako štátom vlastnené nefinančné podniky aj banky pravidelne vykonávajú verejné politiky, ktoré skoncipovala vláda. Banky si takýmto spôsobom plnia svoju

⁽⁵³⁾ Správa – kapitola 9, s. 216.

⁽⁵⁴⁾ Správa – kapitola 9, s. 213 – 215.

⁽⁵⁵⁾ Správa – kapitola 9, s. 209 – 211.

⁽⁵⁶⁾ Správa – kapitola 13, s. 332 – 337.

⁽⁵⁷⁾ Správa – kapitola 13, s. 336.

⁽⁵⁸⁾ Správa – kapitola 13, s. 337 – 341.

⁽⁵⁹⁾ Správa – kapitola 6, s. 114 – 117.

⁽⁶⁰⁾ Správa – kapitola 6, s. 119.

výslovnú zákonnú povinnosť vykonávať svoju podnikateľskú činnosť v súlade s potrebami národného hospodárskeho a sociálneho rozvoja a na základe usmernení priemyselných politík štátu ⁽⁶¹⁾. Túto situáciu ešte zhoršujú ďalšie existujúce pravidlá, na základe ktorých sa financie smerujú do sektorov, ktoré vláda označila za podporované alebo inak významné ⁽⁶²⁾.

- (100) Aj keď treba uznať, že rôzne právne ustanovenia odkazujú na nutnosť dodržiavať obvyklé bankové postupy a prudenciálne pravidlá, ako napr. nutnosť posúdenia úverovej bonity dlžníka, z veľmi presvedčivých dôkazov vrátane zistení v rámci prešetrovaní na ochranu obchodu vyplýva, že tieto ustanovenia zohrávajú pri uplatňovaní týchto rôznych právnych nástrojov len vedľajšiu úlohu.
- (101) Napríklad čínska vláda celkom nedávno objasnila, že Komunistická strana Číny musí dohliadať aj na rozhodnutia súkromných komerčných bánk, ktoré musia zostať v súlade s národnými politikami. Jedným z troch hlavných cieľov štátu vo vzťahu k správe bankovníctva je teraz posilnenie vedenia strany v odvetví bankovníctva a poisťovníctva, a to aj vo vzťahu k prevádzkovým a riadiacim otázkam v podnikoch ⁽⁶³⁾. Aj kritériá hodnotenia výkonnosti komerčných bánk musia v súčasnosti zohľadňovať najmä to, ako subjekty „slúžia cieľom národného rozvoja a reálnej ekonomiky“, a predovšetkým ako „slúžia strategickým a rozvíjajúcim sa odvetviam“ ⁽⁶⁴⁾.
- (102) Dlhopisové a úverové ratingy sú navyše často skreslené, a to z viacerých dôvodov, okrem iného aj preto, že posúdenie rizika je ovplyvnené strategickým významom firmy pre čínsku vládu a silou implicitnej vládnej záruky. Odhady jasne naznačujú, že čínske úverové ratingy systematicky zodpovedajú nižším medzinárodným ratingom ⁽⁶⁵⁾.
- (103) Túto situáciu ešte zhoršujú ďalšie existujúce pravidlá, na základe ktorých sa financie smerujú do sektorov, ktoré vláda označila za podporované alebo inak významné ⁽⁶⁶⁾. To má za následok zvýhodnené poskytovanie úverov štátom vlastneným podnikom, veľkým a náležite prepojeným súkromným firmám a firmám v kľúčových priemyselných odvetviach, čo znamená, že dostupnosť kapitálu a náklady naň nie sú pre všetky subjekty na trhu rovnaké.
- (104) Po druhé, náklady na prijaté úvery a pôžičky sa v snahe podporiť rast investícií udržiavali na umelo nízkej úrovni. To viedlo k nadmernému využívaniu kapitálových investícií s čoraz nižšou návratnosťou investícií. Túto skutočnosť dokladá nárast zadlženosti podnikov v štátnom sektore napriek výraznému poklesu ziskovosti, čo svedčí o tom, že mechanizmy uplatňované v bankovom systéme nefungujú štandardným komerčným spôsobom.
- (105) Po tretie, hoci bola v októbri 2015 dosiahnutá liberalizácia nominálnych úrokových sadzieb, cenové signály stále nie sú výsledkom voľného pôsobenia trhových síl, ale sú ovplyvnené deformáciami vyvolanými vládou. Podiel úverov poskytnutých pri referenčnej úrokovej miere, resp. pod ňou, predstavoval ku koncu roka 2018 aj naďalej najmenej jednu tretinu zo všetkých poskytnutých úverov ⁽⁶⁷⁾. Oficiálne médiá v ČLR nedávno oznámili, že Komunistická strana Číny vyzvala na „znižovanie trhovej úrokovej sadzby úverov.“ ⁽⁶⁸⁾ Umelo nízke úrokové sadzby vedú k podhodnocovaniu ceny kapitálu a následne k jeho nadmernému užívaniu.

⁽⁶¹⁾ Správa – kapitola 6, s. 120.

⁽⁶²⁾ Správa – kapitola 6, s. 121 – 122, 126 – 128, 133 – 135.

⁽⁶³⁾ Pozri oficiálny politický dokument Čínskej komisie pre bankovú a poisťovaciu reguláciu (CBIRC) z 28. augusta 2020: *Trojročný akčný plán na zlepšenie správy a riadenia spoločnosti v rámci odvetví bankovníctva a poisťovníctva (2020 – 2022)*. <http://www.cbirc.gov.cn/cn/view/pages/ItemDetail.html?docId=925393&itemId=928> (naposledy navštívené 3. apríla 2021). V pláne sa nariaďuje „prehlbiť ducha, ktorý je obsahom programového vyhlásenia generálneho tajomníka Si Ťin-pchinga o pokroku reformy riadenia podnikov finančného sektora“. Navyše II. časť plánu má za cieľ podporiť organickú integráciu vedúcej úlohy strany do správy a riadenia spoločnosti: „integrácia vedúcej úlohy strany do správy a riadenia spoločnosti bude systematickejšia, štandardizovanejšia a viac na základe postupov [...] Dôležité prevádzkové a riadiace otázky musí prerokovať stranický výbor skôr, než o nich rozhodne predstavenstvo alebo vrcholový manažment.“

⁽⁶⁴⁾ Pozri *Oznámenie o spôsobe hodnotenia výkonu komerčných bánk*, ktoré vydala komisia CBIRC 15. decembra 2020. http://jrs.mof.gov.cn/gongzuotongzhi/202101/t20210104_3638904.htm (online stav k 12. aprílu 2021).

⁽⁶⁵⁾ Pozri pracovný dokument MMF: *Resolving China's Corporate Debt Problem* (Riešenie problému podnikových dlhov v Číne), autori: Wojciech Maliszewski, Serkan Arslanalp, John Caparusso, José Garrido, Si Guo, Joong Shik Kang, W. Raphael Lam, T. Daniel Law, Wei Liao, Nadia Rendak, Philippe Wingender, Jiangyan Yu a Longmei Zhang, október 2016, WP/16/203.

⁽⁶⁶⁾ Správa – kapitola 6, s. 121 – 122, 126 – 128, 133 – 135.

⁽⁶⁷⁾ Pozri OECD (2019), *Ekonomické prehľady OECD: Čína 2019* (Čína 2019), OECD Publishing, Paríž, s. 29. https://doi.org/10.1787/eco_surveys-chn-2019-en.

⁽⁶⁸⁾ Pozri: http://www.xinhuanet.com/fortune/2020-04/20/c_1125877816.htm (online stav k 12. aprílu 2021).

- (106) Celkový nárast úverov v ČLR poukazuje na zhoršujúcu sa efektívnosť pridelovania kapitálu bez akýchkoľvek náznakov sprísnenia úverových podmienok, ktoré by sa dalo očakávať v nedeformovanom trhovom prostredí. V dôsledku toho sa v uplynulých rokoch prudko zvýšilo množstvo nesplácaných úverov. V situácii zvyšovania rizikovej zadlženosti sa čínska vláda rozhodla vyhýbať sa úverovým zlyhaniam. Následne sa problémy s nedobytnými pohľadávkami riešili prolongovaním, v dôsledku čoho vznikli tzv. zombie spoločnosti, alebo prevodom vlastníctva dlhu (napr. prostredníctvom fúzií alebo konverzie dlhu na kapitál) bez toho, aby sa nutne odstránil celkový problém s dlhom alebo riešili jeho hlavné príčiny.
- (107) Aj napriek krokom, ktoré sa podnikli s cieľom liberalizovať trh, je systém poskytovania úverov pre podnikových klientov v ČLR poznačený výraznými deformáciami, ktoré vyplývajú z pretrvávajúcej všadeprítomnej úlohy štátu na kapitálových trhoch.
- (108) Neboli predložené žiadne dôkazy, podľa ktorých by sa opísané zasahovanie vlády do finančného systému nemalo týkať sektora grafitových elektród. Značné zasahovanie vlády do finančného systému preto vedie k závažnému ovplyvňovaniu trhových podmienok na všetkých úrovniach.

3.3.1.9. Systémový charakter opísaných deformácií

- (109) Komisia poznamenala, že deformácie opísané v správe sú pre čínske hospodárstvo príznačné. Z dostupných dôkazov vyplýva, že skutočnosti a črty čínskeho systému, ako boli opísané v oddieloch 3.3.1.2 – 3.3.1.5, ako aj v časti A správy, platia pre celú krajinu a pre všetky odvetvia hospodárstva. To isté platí aj pre opis výrobných faktorov, ako sa uvádza v oddieloch 3.3.1.6 až 3.3.1.8 a v časti B správy.
- (110) Komisia pripomína, že na výrobu grafitových elektród je potrebná široká škála vstupov, medzi ktoré patria napríklad ropný koks, ihlicový ropný koks, ihlicový smolný koks, ako aj elektrická energia (pozri oddiel 2.1). Podľa dôkazov zo spisu je ČLR jedným z hlavných výrobcov ihlicového koksu – kľúčovej suroviny vo výrobnom procese grafitových elektród a vyvážajúci výrobcovia zaradení do vzorky odoberali väčšinu svojich vstupov z ČLR (t. j. viac ako 70 % z hľadiska hodnoty nákupu). Keď výrobcovia grafitových elektród nakupujú/zazmluvňujú tieto vstupy, ceny, ktoré platia (a ktoré sa zaznamenávajú ako ich náklady), sú jednoznačne vystavené rovnakým systematickým deformáciám, aké už boli spomenuté. Napríklad dodávatelia vstupov zamestnávajú pracovnú silu, ktorá je ovplyvnená týmito deformáciami. Môžu si požičať peniaze, ktoré podliehajú deformáciám vo finančnom sektore, resp. pri pridelovaní kapitálu. Okrem toho podliehajú systému plánovania, ktorý sa uplatňuje na všetkých úrovniach štátnej správy a vo všetkých odvetviach.
- (111) V dôsledku toho nielenže nie je vhodné použiť v zmysle článku 2 ods. 6a písm. a) základného nariadenia ceny predaja grafitových elektród na domácom trhu, ale dotknuté sú aj všetky náklady na vstupy (vrátane surovín, energie, pozemkov, financovania, práce atď.), pretože ich cenotvorba je ovplyvnená značným zasahovaním vlády, ako sa opisuje v častiach A a B správy. Zásahy vlády opísané v súvislosti s pridelovaním kapitálu, pôdy, pracou, energiou a surovinami sú totiž prítomné v celej ČLR. To napríklad znamená, že vstup, ktorý bol sám osebe vyrobený v ČLR kombináciou rôznych výrobných faktorov, je vystavený výrazným deformáciám. To isté platí aj pre vstupy používané na výrobu takéhoto vstupu atď. Čínska vláda ani vyvážajúci výrobcovia v rámci tohto prešetrovania nepredložili žiadne dôkazy ani argumenty, ktoré by preukazovali opak.

3.3.1.10. Záver

- (112) Analýzou uvedenou v oddieloch 3.3.1.2 až 3.3.1.9, ktorá zahŕňa preskúmanie všetkých dostupných dôkazov o zasahovaní ČLR do hospodárstva krajiny vo všeobecnosti, ako aj o jej zasahovaní do odvetvia grafitových elektród, sa preukázalo, že ceny dotknutého výrobku alebo náklady naň vrátane nákladov na suroviny, energiu a prácu nie sú výsledkom voľného pôsobenia trhových síl, pretože sú ovplyvnené značným zasahovaním vlády v zmysle článku 2 ods. 6a písm. b) základného nariadenia, ako vyplýva z reálneho alebo potenciálneho vplyvu jedného alebo viacerých relevantných prvkov uvedených v danom ustanovení. Na základe toho a vzhľadom na skutočnosť, že čínska vláda vôbec nespolupracovala, Komisia odmieta tvrdenia vyvážajúcich výrobcov týkajúce sa neexistencie výrazných deformácií (pozri odôvodnenie 69) a dospela k záveru, že na stanovenie normálnej hodnoty nie je v tomto prípade vhodné použiť ceny a náklady na domácom trhu.
- (113) Komisia preto pristúpila k vytvoreniu normálnej hodnoty výlučne na základe nákladov na výrobu a predaj odrážajúcich nedeformované ceny alebo referenčné hodnoty, čiže v tomto prípade postupovala na základe zodpovedajúcich nákladov na výrobu a predaj v primeranej reprezentatívnej krajine v súlade s článkom 2 ods. 6a písm. a) základného nariadenia, ako sa rozoberá v ďalšom oddiele.

3.3.2. Reprezentatívna krajina

3.3.2.1. Všeobecné poznámky

- (114) Výber reprezentatívnej krajiny bol založený na týchto kritériách v zmysle článku 2 ods. 6a základného nariadenia:
- úroveň hospodárskeho rozvoja podobná ČĽR. Komisia na tento účel použila krajiny, ktoré majú podľa databázy Svetovej banky ⁽⁶⁹⁾ podobný hrubý národný dôchodok na obyvateľa ako ČĽR,
 - výroba prešetrovaného výrobku v danej krajine,
 - dostupnosť príslušných verejných údajov v reprezentatívnej krajine.
 - Ak je možných reprezentatívnych krajín viac, v relevantnom prípade sa uprednostní krajina s náležitou úrovňou sociálnej a environmentálnej ochrany.
- (115) Ako sa vysvetľuje v odôvodneniach 43 a 44, Komisia vydala a do spisu vložila dva záznamy k spisu týkajúce sa zdrojov na určenie normálnej hodnoty. V týchto záznamoch sa opisujú skutočnosti a dôkazy, z ktorých vychádzajú relevantné kritériá, a rozoberajú sa pripomienky, ktoré predložili strany k týmto prvkom a k relevantným zdrojom. V druhom zázname Komisia informovala zainteresované strany o svojom zámere považovať v tomto prípade Mexiko za vhodnú reprezentatívnu krajinu, ak by sa potvrdila existencia výrazných deformácií podľa článku 2 ods. 6a základného nariadenia. Posúdenie Komisie možno zhrnúť takto.

3.3.2.2. Úroveň hospodárskeho rozvoja podobná Číne a výroba prešetrovaného výrobku

- (116) V prvom zázname o výrobných faktoroch Komisia identifikovala krajiny s podobnou úrovňou hospodárskeho rozvoja ako má Čína. V období prešetrovania Svetová banka zaradila tieto krajiny na základe ich hrubého národného dôchodku medzi krajiny s „vyšším stredným príjmom“. Značný objem výroby prešetrovaného výrobku sa však zistil len v troch krajinách, a to v Malajzii, Mexiku a Rusku.
- (117) V nadväznosti na druhú poznámku CCCME a Fangda Carbon New Material Co., LTD tvrdili, že Malajzia, Mexiko a Rusko nie sú vhodnou reprezentatívnou krajinou, a odporučili ďalšie možné krajiny, najmä Ukrajinu a Indiu. Obe strany poznamenali, že Komisia v nedávnom konaní zvolila za reprezentatívnu krajinu Indiu ⁽⁷⁰⁾.
- (118) Pokiaľ ide o prešetrovanie, o ktorom sa strany zmieňujú, Komisia použila Indiu ako reprezentatívnu krajinu, pretože sa zdá, že prešetrovaný výrobok sa vyrába iba v Indii a Spojených štátoch amerických. Okrem toho, keďže toto prešetrovanie bolo revíznym prešetrovaním pred uplynutím platnosti, pri ktorom sa skúmalo, či je pokračovanie alebo opätovný výskyt dumpingu pravdepodobný bez ohľadu na jeho skutočnú úroveň, Komisia dospela k záveru, že India by mohla za osobitných okolností daného prípadu výnimočne predstavovať základ na stanovenie výrobných nákladov a nákladov na predaj.
- (119) Záznamy navyše obsahujú konkrétnu prílohu na usmernenie strán pri predkladaní informácií o možných dodatočných reprezentatívnych krajinách a/alebo spoločnostiach na účely článku 2 ods. 6a písm. a) základného nariadenia. Ani jedna zo strán neposkytla informácie požadovanej úrovne a s požadovanou mierou podrobnosti, ako predpisuje uvedená príloha.
- (120) Komisia poznamenala, že India a Ukrajina majú úroveň hospodárskeho rozvoja nižšiu ako ČĽR podľa vymedzenia v klasifikácii Svetovej banky, zatiaľ čo Malajzia, Mexiko a Rusko sú krajinami s podobnou úrovňou hospodárskeho rozvoja ako ČĽR. V súlade s článkom 2 ods. 6a písm. a) prvou zarážkou základného nariadenia, podľa ktorého sa má normálna hodnota stanoviť na základe zodpovedajúcich výrobných nákladov a nákladov na predaj vo vhodnej reprezentatívnej krajine s podobnou úrovňou hospodárskeho rozvoja ako vyvážajúca krajina, boli tieto krajiny považované za vhodné potenciálne reprezentatívne krajiny, pričom nebol dôvod zväžiť krajiny s nižšou úrovňou hospodárskeho rozvoja, akými sú India a Ukrajina. Komisia preto tieto tvrdenia zamietla.

⁽⁶⁹⁾ Otvorené dáta Svetovej banky – Vyšší stredný príjem, <https://data.worldbank.org/income-level/upper-middle-income>.

⁽⁷⁰⁾ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2021/441 z 11. marca 2021, ktorým sa po revíznom prešetrovaní pred uplynutím platnosti podľa článku 11 ods. 2 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/1036 ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz kyseliny sulfanilovej s pôvodom v Čínskej ľudovej republike (Ú. v. EÚ L 85, 12.3.2021, str. 154), odôvodnenie 111.

3.3.2.3. Dostupnosť príslušných verejných údajov v reprezentatívnej krajine

- (121) V prvom zázname Komisia uviedla, že v prípade krajín označených ako krajiny, v ktorých sa vyrába dotknutý výrobok, konkrétne v prípade Malajzie, Mexika a Ruska, sa dostupnosť verejných údajov ešte musí overiť, a to najmä pokiaľ ide o verejné finančné údaje výrobcov dotknutého výrobku.
- (122) Pokiaľ ide o Ruskú federáciu, finančné výkazy identifikovaných výrobcov sa týkali iba roku 2019. Okrem toho bola jedna spoločnosť v Rusku stratová. V prvom zázname navyše Komisia zistila niekoľko deformácií existujúcich na ruskom trhu, ktoré mali vplyv na výrobné náklady prešetrovaného výrobku, a oslabili Rusko ako vhodnú reprezentatívnu krajinu.
- (123) Pokiaľ ide o Malajziu, ľahko dostupné finančné výkazy pochádzajú z roku 2017 a v porovnaní s obdobím prešetrovania sú zastarané. V Malajzii existovali aj dve vývozné obmedzenia, hoci mali zanedbateľný vplyv na výrobné náklady prešetrovaného výrobku, a predstavovali približne 1 % výrobných nákladov na grafitové elektródy vyvážajúcich výrobcov zaradených do vzorky. Komisia medzitým získala prístup k verejne dostupným finančným výkazom za rok 2020 spoločnosti Showa Denko Malaysia ⁽⁷¹⁾, spoločnosť však v tomto roku vykazovala stratu. V dôsledku toho, keďže v tejto krajine neexistoval žiadny ziskový výrobca s ľahko dostupnými údajmi za obdobie prešetrovania, Komisia nepovažovala Malajziu za vhodnú reprezentatívnu krajinu.
- (124) Pokiaľ ide o Mexikom, Komisia identifikovala jedného výrobcu, konkrétne GrafTech Mexico S.A. de C.V (ďalej len „spoločnosť GrafTech Mexico“). Napriek tomu, že finančné výkazy spoločnosti neboli ľahko dostupné, Komisia našla výročnú správu skupiny GrafTech Group za rok 2020 (ďalej len „GrafTech International“), ktorá obsahovala konsolidované finančné výkazy skupiny. Vzhľadom na uvedené skutočnosti sa tento dokument javil ako najlepšie ľahko dostupné údaje. Komisia napokon v prvom zázname skonštatovala, že Mexiko uplatňuje požiadavky na dovoz grafitových elektród (colné kódy 8545 11 a 8545 90) v podobe požiadaviek na označovanie. Tieto požiadavky na označovanie však nie sú špecifické pre jednotlivé výrobky, ale uplatňujú sa na všetky výrobky dovážané do Mexika. V príslušnom mexickom nariadení ⁽⁷²⁾ sa stanovujú všeobecné pravidlá, ktorými sa zabezpečuje, že pokiaľ ide o dovoz z tretích krajín, označenia nezavádzajú spotrebiteľov alebo koncových používateľov a samé osebe nepredstavujú obmedzenie dovozu. Tieto požiadavky preto nemajú významný vplyv na výrobné náklady prešetrovaného výrobku.
- (125) V nadväznosti na prvý záznam spoločnosť Fangda Carbon New Material Co., Ltd., spoločnosť Liaoning Dantan Technology Group Co., Ltd. a CCCME vo svojich podaniach tvrdili, že spoločnosť GrafTech Mexico nepredstavuje vhodnú voľbu. Po prvé, keďže jedinými dostupnými finančnými výkazmi boli konsolidované účtovné závierky, ktoré zahŕňali nielen Mexiko, ale aj ďalšie dcérske spoločnosti po celom svete, tieto konsolidované účtovné závierky podľa nich obsahovali spoločnosti z krajín, ktoré nemožno považovať za krajiny na rovnakej úrovni rozvoja ako Čína, a ktoré by neodzrkadľovali pevné režijné náklady spojené s výrobou, predajné, všeobecné a administratívne náklady a zisk, ak by sa Mexiko malo stať na účely tohto prešetrovania reprezentatívnu krajinou. Spoločnosť Liaoning Dantan Technology Group Co., Ltd. ďalej tvrdila, že ak sa Mexiko zvolí za reprezentatívnu krajinu, zisk spoločnosti GrafTech International Ltd sa musí upraviť tak, aby odzrkadľoval primeranú úroveň zisku pre prevádzku vyrábajúcu grafitové elektródy, keďže úroveň konsolidovaného zisku spoločnosti GrafTech International Ltd je nadmerne vysoká, čo vyplýva z úplne vertikálne integrovaného charakteru prevádzky spoločnosti GrafTech International Ltd, keď spoločnosť vyrába vlastný petrolejový ihlicový koks namiesto toho, aby sa spoliehala na externých dodávateľov. Keďže GrafTech International Ltd je stranou podporujúcou podnet, CCCME napokon spochybnila celkovú objektivitu všetkých údajov, ktoré spoločnosť GrafTech Mexico poskytla.
- (126) Spoločnosť Liaoning Dantan Technology Group Co., Ltd. napokon všeobecnejšie skonštatovala najmä to, že ziskovosť za rok 2020 bude v porovnaní s rokom 2019 značne nižšia v dôsledku cyklického javu v tomto odvetví a v poslednom období v dôsledku globálnej pandémie. Ak teda nebudú dostupné individuálne finančné údaje spoločnosti GrafTech Mexico za rok 2020, Mexiko nespĺňa podmienku vhodnej reprezentatívnej krajiny podľa ustanovenia článku 2 ods. 6a.

⁽⁷¹⁾ Údaje o tejto spoločnosti boli dostupné na internetovej stránke <https://www.crif.com.my/>, ktorá obsahuje verejne dostupné finančné údaje spoločností zaregistrovaných v Malajzii, pričom údaje pochádzajú z registra SSM, ktorý je vnútroštátnym registrom spoločností a podnikov v Malajzii. Na správu sa však vzťahujú autorské práva a v súčasnosti sa nemôže vložiť do verejne prístupného spisu, možno ju ale kúpiť za symbolický poplatok.

⁽⁷²⁾ NORMA Oficial Mexicana NOM-024-SCFI-2013, Información comercial para empaques, instructivos y garantías de los productos electrónicos, eléctricos y electrodomésticos, dostupné na adrese: dof.gob.mx/nota_detalle.php?codigo=5309980&fecha=12/08/2013.

- (127) Ako sa uvádza v prvom zázname, Komisia na internete vyhládala konsolidované finančné výkazy spoločnosti GrafTech International Ltd. V prvom zázname sa týkali účtovného roku 2019 ⁽⁷³⁾, zatiaľ čo v druhom zázname účtovného roku 2020 ⁽⁷⁴⁾.
- (128) Pokiaľ ide o tvrdenie, že konsolidované účtovné závierky spoločnosti GrafTech International Ltd. by zahŕňali spoločnosti, ktoré by neodzrkadľovali pevné režijné náklady spojené s výrobou, predajné, všeobecné a administratívne náklady a zisk Mexika, dostupné údaje od spoločnosti GrafTech International Ltd. sú špecifické pre výrobu prešetrovaného výrobku, keďže jediným výrobkom, ktorý skupina vyrába, sú grafitové elektródy. Inými slovami, konsolidované finančné údaje skupiny odrážajú výkonnosť výroby grafitových elektród a jej pevné režijné náklady spojené s výrobou, predajné, všeobecné a administratívne náklady a zisk z grafitových elektród, pretože skupina okrem grafitových elektród nevyrába žiadny iný výrobok. Spoločnosť GrafTech International Ltd. bola zisková aj počas obdobia prešetrovania. Spoločnosť GrafTech Mexico je zároveň spoločnosťou, ktorá má podobnú veľkosť ako čínske spoločnosti a ktorá je významným výrobcom dotknutého výrobku.
- (129) Údaje akýchkoľvek iných výrobcov z iných krajín sa nemohli z uvedených dôvodov použiť a žiadna zo strán, ktoré v nadväznosti na prvý záznam predložili pripomienky, nepredložila žiadne alternatívne návrhy.
- (130) Na základe týchto pripomienok sa však Komisia rozhodla prešetriť aj to, či v Mexiku existovali výrobcovia rovnakých alebo podobných kategórií výrobkov ako prešetrovaný výrobok. Komisia predovšetkým poznamenala, že zisk vykázaný v konsolidovanej účtovnej závierke spoločnosti GrafTech International za rok 2020 bol skutočne mimoriadne vysoký (35,5 % vyjadrených na základe príjmu). Komisia spomedzi mexických výrobcov vyrábajúcich rovnaké alebo podobné kategórie výrobkov ako prešetrovaný výrobok v tejto fáze identifikovala len jednu spoločnosť, ktorá mala dostupné údaje za rok 2020. Ide o spoločnosť Reotix Materiales Refractarios, S.A. de C.V. (ďalej len „spoločnosť Reotix Materiales Refractarios“), ktorá podniká v oblasti žiaruvzdorných bezílovitých materiálov. Spoločnosť dosiahla v roku 2020 zisk na úrovni 4,7 %. Keďže v tejto fáze nie sú k dispozícii žiadne iné spoľahlivé ľahko dostupné údaje, Komisia usúdila, že tento zisk by mohol výrobca prešetrovaného výrobku v Mexiku primerane dosiahnuť.
- (131) Na druhej strane predajné, všeobecné a administratívne náklady spoločnosti Reotix Materiales Refractarios predstavovali na základe príjmu 39,0 %. Vzhľadom na uvedenú skutočnosť považovala Komisia za rozumnejšie opierať sa o predajné, všeobecné a administratívne náklady uvedené vo výročnej správe spoločnosti GrafTech International Ltd za rok 2020, ktoré predstavovali 5,9 % na základe príjmu, pretože sa skutočne týkali dotknutého výrobku a čiastočne spoločnosti GrafTech Mexico.
- (132) Vzhľadom na uvedené skutočnosti a keďže neexistujú žiadne iné spoľahlivé údaje, Komisia usúdila, že výška predajných, všeobecných a administratívnych nákladov spoločnosti GrafTech International Ltd a zisk dosiahnutý spoločnosťou Reotix Materiales Refractarios sú nedefinované a primerané v zmysle článku 2 ods. 6a písm. a) posledného odseku základného nariadenia.
- (133) V reakcii na druhý záznam namietali CCCME a spoločnosti Fangda Carbon New Material Co., LTD a Liaoning Dantan Technology Group Co., Ltd proti použitiu predajných, všeobecných a administratívnych nákladov spoločnosti GrafTech International Ltd, keďže pochádzali z konsolidovaných finančných údajov rôznych spoločností usadených v krajinách s rôznymi úrovňami príjmu vrátane krajín s vysokým príjmom, nevyjadrili však v tejto súvislosti žiadne nové argumenty v porovnaní s podobnými argumentmi, ktoré predložili po prvom zázname, ani nepredložili dôkazy. Komisia zároveň podotkla, že CCCME a spoločnosť Fangda Carbon New Material Co., LTD podporili rozhodnutie Komisie použiť primeraný zisk.
- (134) Keďže neboli predložené žiadne ďalšie pripomienky ani ďalšie ľahko dostupné údaje, Komisia predbežne dospela k záveru, že zdroje, ktoré navrhla použiť pre predajné, všeobecné a administratívne náklady a zisk, sú nedefinované a primerané v zmysle článku 2 ods. 6a písm. a) posledného odseku základného nariadenia.

3.3.2.4. Úroveň sociálnej a environmentálnej ochrany

- (135) Po tom, čo sa na základe všetkých uvedených prvkov stanovilo, že Mexiko je jedinou vhodnou reprezentatívnou krajinou, nebolo potrebné vykonať posúdenie úrovne sociálnej a environmentálnej ochrany v súlade s poslednou vetou článku 2 ods. 6a písm. a) prvej zarážky základného nariadenia.

⁽⁷³⁾ Výročná správa za rok 2019, dostupná na adrese https://s2.q4cdn.com/282965219/files/doc_financials/2019/q4/843539-GrafTech-Bookmarked-Annual-Report.pdf.

⁽⁷⁴⁾ Výročná správa za rok 2020, dostupná na adrese: https://s2.q4cdn.com/282965219/files/doc_financials/2020/q4/2020-Graftech-Bookmarked-Annual-Report.pdf, online stav k 16. 6. 2021.

3.3.2.5. Záver

- (136) Podľa uvedenej analýzy Mexiko vyhovuje všetkým kritériám stanoveným v článku 2 ods. 6a písm. a) prvej zarážke základného nariadenia, aby sa mohlo považovať za vhodnú reprezentatívnu krajinu.
- (137) Spoločnosti Fangda Carbon New Material Co., Ltd. a Liaoning Dantan Technology Group Co., Ltd. a CCCME vo svojich pripomienkach zdôraznili, že sa musí nájsť alternatívna štvrtá reprezentatívna krajina. Žiadna z týchto strán však alternatívnu reprezentatívnu krajinu nenavrhol. Je potrebné zdôrazniť, že Komisia na základe dostupných informácií zistila, že spomedzi všetkých krajín s porovnateľným hospodárskym rozvojom ako ČĽR totiž prešetrovaný výrobok vyrábajú len Mexiko, Malajzia a Rusko. Navyše z týchto troch krajín boli relevantné údaje ľahko dostupné iba v Mexiku.
- (138) Vzhľadom na tieto zistenia a všetky relevantné skutočnosti posudzované ako celok sa Komisia predbežne rozhodla použiť Mexiko ako vhodnú reprezentatívnu krajinu na účely stanovenia normálnej hodnoty čínskych vyvážajúcich výrobcov v zmysle článku 2 ods. 6a základného nariadenia a spoločnosť GrafTech Mexico so sídlom v Mexiku v súlade s článkom 2 ods. 6a písm. a) prvou zarážkou základného nariadenia.

3.3.3. Zdroje použité na stanovenie nedeformovaných nákladov na výrobné faktory

- (139) Na základe informácií, ktoré predložili zainteresované strany, a ďalších relevantných informácií, ktoré sú dostupné v spise, Komisia v prvom zázname stanovila východiskový zoznam výrobných faktorov, ako sú materiály, energia a práca, ktoré sa využívajú pri výrobe prešetrovaného výrobku.
- (140) V súlade s článkom 2 ods. 6a písm. a) základného nariadenia Komisia identifikovala aj zdroje, ktoré sa majú použiť na stanovenie nedeformovaných cien a referenčných hodnôt. Hlavným zdrojom, ktorý Komisia navrhla použiť, je databáza Global Trade Atlas (ďalej len „databáza GTA“). Komisia napokon v tom istom zázname identifikovala kódy harmonizovaného systému (HS) výrobných faktorov, ktoré sa podľa informácií poskytnutých zainteresovanými stranami mali pôvodne použiť na analýzu údajov z databázy Global Trade Atlas.
- (141) Komisia vyzvala zainteresované strany, aby predložili pripomienky a navrhli ľahko dostupné informácie o nedeformovaných hodnotách všetkých jednotlivých výrobných faktorov uvedených v zázname.
- (142) Následne, v druhom zázname Komisia aktualizovala zoznam výrobných faktorov na základe pripomienok strán a informácií, ktoré vo vyplnených dotazníkoch predložili vyvážajúci výrobcovia zaradení do vzorky.
- (143) Komisia v druhom zázname navrhla použiť na stanovenie ceny ropného koksu (HS 2713 12) malajzijské údaje o dovoze namiesto mexickej dovoznej ceny, a to na základe pripomienok vyvážajúcich výrobcov a Európskeho združenia uhlíka a grafitu, podľa ktorých štatistiky dovozu ropného koksu do Mexika dostatočne neodrážali triedu kvality ihlicového koksu používaného pri výrobe grafitových elektródových systémov.
- (144) V nadväznosti na druhý záznam niekoľko strán tvrdilo, že Komisia by na stanovenie ceny ropného koksu (HS 2713 12) nemala používať malajzijské údaje o dovoze, pretože množstvo vykázané v malajzijských štatistikách je veľmi nízke a nie je reprezentatívne.
- (145) Komisia tvrdenie prijala a rozhodla sa predbežne stanoviť referenčnú hodnotu pre ropný koks na základe mexickej dovoznej ceny.
- (146) Komisia v druhom zázname ďalej uviedla, že do Mexika sa nedováža čiernouhoľný decht (HS 2708 20), a preto sa rozhodla na stanovenie tejto referenčnej hodnoty použiť Malajziu.
- (147) Komisia poznamenala, že strany vo svojich pripomienkach k druhému záznamu proti tomuto rozhodnutiu nenamietali.
- (148) Jedna strana tvrdila, že metodika použitá na stanovenie mexickej dovoznej ceny CIF nie je správna, pretože Komisia použila rovnaký pomer nákladov na dopravu založený na jedinečnom kóde HS (t. j. 2713) pre každú vyvážajúcu krajinu a pre všetky referenčné hodnoty. Použitý súbor údajov je navyše zastaraný, pretože posledný dostupný finančný rok je rok 2016.

- (149) Hoci strana tvrdila, že metodika nie je správna, nenavrhol žiadne alternatívne riešenie. Komisia dospela k záveru, že odhad je stále najpresnejší, aký má k dispozícii.
- (150) Na základe všetkých informácií predložených zainteresovanými stranami a zhromaždených počas overovaní na mieste boli identifikované tieto výrobné faktory a ich zdroje na účely určenia normálnej hodnoty v súlade s článkom 2 ods. 6a písm. a) základného nariadenia:

Výrobné faktory grafitových elektród			
Výrobný faktor	Kód tovaru	Nedeformovaná hodnota (RMB – v jüanoch)	Merná jednotka
Suroviny			
Ropný koks (kalcinovaný)	2713 12	5 240	tona
Ropný koks (nekalcinovaný)	2713 11	432	tona
Smola z čiernouhoľného dechtu	2708 10	8 640	tona
Smolný koks z čiernouhoľného dechtu	2708 20	3 917	tona
Koks a polokoks z čierneho uhlia	2704 00	1 884	tona
Čiernouhoľný asfalt	2715 00	6 113	tona
Uhlie	2701 12	881	tona
Grafitové úlomky	3801 90	13 048	tona
Spotrebný materiál			
Práca			
Mzdy vo výrobnom odvetví	[neuplatňuje sa]	13,37	Hodiny
Energia			
Elektrina	[neuplatňuje sa]	1 138	kWh
Zemný plyn	[neuplatňuje sa]	0,70	m ³
Vedľajší produkt/odpad			
Grafitový šrot	3801 90	13 048	tona
Šrot karbidu kremíka	2849 20	8 055	tona

3.3.3.1. Suroviny používané vo výrobnom procese

- (151) Na stanovenie nedeformovanej ceny surovín Komisia použila ako základ váženú priemernú dovoznú cenu CIF do reprezentatívnej krajiny, ako sa uvádza v databáze GTA, zo všetkých tretích krajín s výnimkou ČĽR, krajín, ktoré nie sú členmi WTO, a krajín uvedených v prílohe I k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2015/755 ⁽⁷⁵⁾. Komisia sa rozhodla vyňať dovoz z Číny, keďže dospela k záveru, že z dôvodu existencie výrazných deformácií v súlade s článkom 2 ods. 6a písm. b) základného nariadenia nie je vhodné použiť ceny a náklady na domácom trhu v Číne (pozri oddiel 3.3.1). Keďže neexistujú žiadne dôkazy o tom, že tieto deformácie nemajú rovnaký vplyv aj na výrobky určené na vývoz, Komisia usúdila, že rovnakými deformáciami je ovplyvnený aj vývoz. V prípade Mexika nemalo vylúčenie dovozu z ČĽR a niektorých nečlenských krajín WTO významný vplyv, lebo zostávajúci dovoz stále predstavoval približne 99 % celkového objemu dovozu do reprezentatívnej krajiny. V Malajzii predstavoval dovoz smolného koksu z čiernouhoľného dechtu z ČĽR 55 % celkového dovozu. Vážená priemerná dovozná cena bola v náležitých prípadoch upravená o dovoznú clá.

⁽⁷⁵⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2015/755 z 29. apríla 2015 o spoločných pravidlách na dovozy z určitých tretích krajín (Ú. v. EÚ L 123, 19.5.2015, s. 33). Podľa článku 2 ods. 7 základného nariadenia sa ceny na domácom trhu v uvedených krajinách nemôžu použiť na účely určenia normálnej hodnoty.

- (152) V prípade malého počtu výrobných faktorov predstavovali skutočné náklady, ktoré vznikli spolupracujúcim vyvážajúcim výrobcom v období prešetrovania, zanedbateľný podiel celkových nákladov na suroviny. Keďže hodnota, ktorá sa v týchto prípadoch použila, nemala bez ohľadu na použitý zdroj žiadny zreteľný vplyv na výpočet dumpingového rozpätia, Komisia pristupovala k týmto výrobným faktorom ako k spotrebným materiálom, ako sa vysvetľuje v odôvodnení 166.
- (153) Komisia vyjadrila náklady na dopravu, ktoré vznikli spolupracujúcim vyvážajúcim výrobcom pri dodávke surovín, ako percentuálny podiel skutočných nákladov na takéto suroviny, a potom ten istý percentuálny podiel uplatnila na nedeformované náklady na tie isté suroviny, aby získala nedeformované náklady na dopravu. Komisia usúdila, že pomer medzi nákladmi vyvážajúceho výrobcu na suroviny a vykázanými nákladmi na dopravu by sa mohol v rámci tohto prešetrovania oprávnene použiť ako ukazovateľ na účely odhadu nedeformovaných nákladov na suroviny pri dodaní do závodu spoločnosti.

3.3.3.2. Práca

- (154) Komisia použila štatistiky MOP, ktoré poskytujú informácie o priemerných mesačných zárobkoch zamestnancov a priemernom počte skutočne odpracovaných hodín týždenne, ktoré v roku 2020 odpracoval zamestnanec v Mexiku. Mesačné zárobky nezahŕňajú náklady na sociálne zabezpečenie a dane, ktoré znáša zamestnávateľ. Takéto informácie sú za ten istý rok dostupné v rámci digitálnej knižnice OECD Library ⁽⁷⁶⁾.

3.3.3.3. Elektrina

- (155) Cenu elektriny v Mexiku zverejňuje Mexický výbor pre elektrickú energiu. Komisia použila údaje o priemyselných cenách elektriny uverejnených v úradnom vestníku Mexika.
- (156) V nadväznosti na druhý záznam spoločnosť Liaoning Dantan Technology Group Co., Ltd. tvrdila, že ceny elektriny v Mexiku sú deformované smerom nahor, a preto by sa mali znížiť, keďže mexický štát naruša rozvoj obnoviteľných zdrojov energie.
- (157) Komisia poznamenala, že uvedená strana na podporu svojho tvrdenia nepredložila okrem nejasných vyhlásení žiadne dôkazy. Tvrdenie sa preto zamietlo.

3.3.3.4. Zemný plyn

- (158) Komisia použila cenu zemného plynu pre priemyselných používateľov v Mexiku, ktorú uverejňuje v pravidelných tlačových správach regulačný orgán Comisión Reguladora de Energía ⁽⁷⁷⁾. Komisia použila údaje o priemyselných cenách zemného plynu v príslušnom pásme spotreby v gigajouloch, ktoré sa vzťahujú na obdobie prešetrovania.

3.3.3.5. Odpad

- (159) Komisia analyzovala účtovné postupy čínskych vyvážajúcich výrobcov zaradených do vzorky, ktoré sa týkajú vedľajších produktov a odpadu. Komisia v dôsledku toho upravila vytvorené výrobné náklady v súlade s účtovnými postupmi každej zo spoločností, ktoré sa týkajú vedľajších produktov a odpadu.

3.3.3.6. Režijné náklady spojené s výrobou, predajné, všeobecné a administratívne náklady, zisk a odpisovanie

- (160) Podľa článku 2 ods. 6a písm. a) základného nariadenia „*vytvorená normálna hodnota musí zahŕňať nedeformovanú a primeranú sumu na administratívne, predajné a všeobecné náklady a zisk*“. Okrem toho sa musí stanoviť hodnota režijných nákladov spojených s výrobou, aby sa pokryli náklady, ktoré nie sú zahrnuté v uvedených výrobných faktoroch.
- (161) Režijné náklady spojené s výrobou, ktoré vznikli spolupracujúcim vyvážajúcim výrobcom, boli vyjadrené ako podiel na priamych výrobných nákladoch, ktoré skutočne vznikli vyvážajúcim výrobcom. Tento percentuálny podiel sa uplatnil na nedeformované priame výrobné náklady.
- (162) Komisia pri stanovení nedeformovanej a primeranej sumy režijných nákladov spojených s výrobou, predajných, všeobecných a administratívnych nákladov a zisku vychádzala v prípade predajných, všeobecných a administratívnych nákladov z finančných údajov spoločnosti GrafTech International Ltd a v prípade zisku z finančných údajov spoločnosti Reotix Materiales Refractorios.

⁽⁷⁶⁾ K dispozícii na adrese <https://ilostat.ilo.org/data/country-profiles/> (online stav k 28. marcu 2021).

⁽⁷⁷⁾ K dispozícii na adrese <https://www.cre.gob.mx/IPGN/index.html> (online stav k 28. marcu 2021).

3.3.4. Výpočet normálnej hodnoty

- (163) Na základe opísaných nedeformovaných cien a referenčných hodnôt Komisia vytvorila normálnu hodnotu pre jednotlivé druhy výrobku na základe cien zo závodu v súlade s článkom 2 ods. 6a písm. a) základného nariadenia.
- (164) Na účely stanovenia nedeformovaných priamych výrobných nákladov pre každý právny subjekt vyrábajúci a vyvážajúci dotknutý výrobok Komisia v prípade každého vyvážajúceho výrobcu nahradila výrobné faktory zakúpené tak od prepojených, ako aj neprepojených strán výrobnými faktormi uvedenými v tabuľke v predchádzajúcom texte.
- (165) Po prvé, Komisia stanovila nedeformované priame výrobné náklady na základe výrobných faktorov zakúpených každou spoločnosťou. Potom použila nedeformované jednotkové náklady na skutočnú spotrebu jednotlivých výrobných faktorov každého spolupracujúceho vyvážajúceho výrobcu. Od priamych výrobných nákladov Komisia odpočítala nedeformované náklady na vedľajšie produkty, ktoré sa opätovne použili vo výrobnom procese.
- (166) Po druhé, s cieľom získať celkové nedeformované priame výrobné náklady Komisia pripočítala režijné náklady spojené s výrobou. Režijné náklady spojené s výrobou, ktoré vznikli spolupracujúcim vyvážajúcim výrobcom, sa zvýšili o náklady na spotrebné materiály uvedené v odôvodnení 152 a následne sa vyjadрили ako podiel z priamych výrobných nákladov, ktoré jednotliví vyvážajúci výrobcovia skutočne vynaložili. Tento percentuálny podiel sa uplatnil na nedeformované výrobné náklady.
- (167) Napokon Komisia pripočítala predajné, všeobecné a administratívne náklady a zisk, vyjadrené ako percentuálny podiel nákladov na predaný tovar a uplatnený na celkové nedeformované priame výrobné náklady (t. j. predajné, všeobecné a administratívne náklady dosiahli 12,0 % a zisk dosiahol 8,9 %).
- (168) Na tomto základe Komisia vytvorila normálnu hodnotu pre jednotlivé druhy výrobku na základe cien zo závodu v súlade s článkom 2 ods. 6a písm. a) základného nariadenia.

3.4. Vývozná cena

- (169) Spoločnosť Liaoning Dantan Technology Group Co., Ltd. vyvážala všetku výrobu dotknutého výrobku prostredníctvom dvoch prepojených obchodníkov v Číne. Ďalší vyvážajúci výrobca, spoločnosť Chengdu Rongguang Carbon Co., Ltd., ktorý je súčasťou skupiny Fangda Carbon New Material Co., Ltd., vyvážal iba časť svojej výroby dotknutého výrobku prostredníctvom prepojeného obchodníka v Číne. Naopak spoločnosť Nantong Yangzi Carbon Co., Ltd. predávala iba priamo do Únie.
- (170) Vývozná cena za dotknutý výrobok bola teda pri všetkých troch vyvážajúcich výrobcov zaradených do vzorky skutočne zaplatená cena alebo cena splatná pri jeho predaji na vývoz do Únie v súlade s článkom 2 ods. 8 základného nariadenia.

3.5. Porovnanie

- (171) Komisia porovnala normálnu hodnotu a vývoznú cenu vyvážajúcich výrobcov zaradených do vzorky na základe cien zo závodu.
- (172) Ak to bolo odôvodnené potrebou zabezpečiť spravodlivé porovnanie, Komisia v súlade s článkom 2 ods. 10 základného nariadenia upravila normálnu hodnotu a/alebo vývoznú cenu s cieľom zohľadniť rozdiely, ktoré ovplyvňujú ceny a porovnateľnosť cien. Úpravy sa vykonali v súvislosti s nákladmi na dopravu, poistenie, manipuláciu a nakládku, úverovými nákladmi, bankovými poplatkami, províziami a clami.
- (173) Keďže spoločnosti Liaoning Dantan Technology Group Co., Ltd. a Chengdu Rongguang Carbon Co., Ltd., ktoré sú súčasťou skupiny Fangda Carbon New Material Co., Ltd., vyvážali prostredníctvom prepojeného obchodníka v Číne, Komisia upravila vývozné ceny týchto spoločností v súlade s článkom 2 ods. 10 písm. i) základného nariadenia, pretože títo obchodníci konali ako zástupcovia pracujúci za provízie. Táto úprava sa rovnala výške predajných, všeobecných a administratívnych nákladov a zisku obchodníka.

3.6. Dumpingové rozpätia

- (174) V prípade spolupracujúcich vyvážajúcich výrobcov zaradených do vzorky Komisia porovnala váženú priemernú normálnu hodnotu každého druhu podobného výrobku s váženou priemernou vývoznou cenou zodpovedajúceho druhu dotknutého výrobku v súlade s článkom 2 ods. 11 a 12 základného nariadenia.

- (175) Na tomto základe sú predbežné vážené priemerné dumpingové rozpätia vyjadrené ako percentuálny podiel ceny CIF na hranici Únie, clo nezaplatené, takéto:

Spoločnosť	Predbežné dumpingové rozpätie
Fangda Group pozostávajúca zo 4 výrobcov	24,5 %
Liaoning Dantan Technology Group Co., Ltd.	17,5 %
Nantong Yangzi Carbon Co., Ltd.	24,5 %

- (176) V prípade spolupracujúcich vyvážajúcich výrobcov nezarađených do vzorky Komisia vypočítala vážený priemer dumpingového rozpätia v súlade s článkom 9 ods. 6 základného nariadenia. Toto rozpätie sa teda stanovilo na základe rozpätí vyvážajúcich výrobcov zarađených do vzorky.
- (177) Na tomto základe predstavuje predbežné dumpingové rozpätie spolupracujúcich vyvážajúcich výrobcov nezarađených do vzorky 21,6 %.
- (178) V prípade všetkých ostatných vyvážajúcich výrobcov v Číne Komisia stanovila dumpingové rozpätie na základe dostupných skutočností v súlade s článkom 18 základného nariadenia. Na tento účel Komisia určila úroveň spolupráce vyvážajúcich výrobcov. Úroveň spolupráce je objem vývozu spolupracujúcich vyvážajúcich výrobcov do Únie vyjadrený ako podiel na celkovom objeme dovozu z dotknutej krajiny do Únie počas obdobia prešetrovania, ktorý bol stanovený na základe údajov Eurostatu.
- (179) Úroveň spolupráce je v tomto prípade nízka, lebo dovoz spolupracujúcich vyvážajúcich výrobcov v období prešetrovania predstavoval iba približne 62 % celkového vývozu do Únie. Komisia na základe toho považovala za vhodné stanoviť celosťatné dumpingové rozpätie vzťahujúce sa na všetkých ostatných nespupracujúcich vyvážajúcich výrobcov na úrovni najvyššieho dumpingového rozpätia stanoveného pre druh výrobku, ktorý v reprezentatívnych množstvách predáva vyvážajúci výrobca s najvyšším zisteným dumpingovým rozpätím. Takto stanovené dumpingové rozpätie bolo 66,5 %.
- (180) Predbežné dumpingové rozpätia, vyjadrené ako percentuálny podiel ceny CIF na hranici Únie, clo nezaplatené, sú takéto:

Spoločnosť	Predbežné dumpingové rozpätie
Fangda Group pozostávajúca zo 4 výrobcov	24,5 %
Liaoning Dantan Technology Group Co., Ltd.	17,5 %
Nantong Yangzi Carbon Co., Ltd.	24,5 %
Ostatné spolupracujúce spoločnosti	21,6 %
Všetky ostatné spoločnosti	66,5 %

4. UJMA

4.1. Definícia výrobného odvetvia Únie a výroby v Únii

- (181) Počas obdobia prešetrovania vyrábalo v Únii podobný výrobok päť spoločností alebo skupín spoločností. Títo výrobcovia predstavujú „výrobné odvetvie Únie“ v zmysle článku 4 ods. 1 základného nariadenia.
- (182) Celková výroba Únie počas obdobia prešetrovania bola stanovená na približne 164 460 ton. Komisia stanovila tento údaj na základe informácií poskytnutých výrobcami z Únie. Ako sa uvádza v odôvodnení 13, traja výrobcovia z Únie zarađení do vzorky predstavovali vyše 55 % celkového objemu výroby a vyše 65 % predaja podobného výrobku v Únii.

- (183) Navrhovatelia žiadali, aby sa z definície výrobného odvetvia Únie vylúčila spoločnosť Sangraf Italy, keďže spoločnosť Sangraf Italy a jej prepojený podnik Sangraf Henan z ČĽR sú pod úplnou kontrolou spoločnosti Gaoshuo Group so sídlom v Hongkongu, ktorá je v konečnom dôsledku vo vlastníctve spoločnosti Sanergy Group Limited zapísanej v obchodnom registri na Kajmanských ostrovoch.
- (184) Z prešetrovania vyplynulo, že spoločnosť Sangraf Italy dovážala konektory od svojho prepojeného podniku v ČĽR, ale telá grafitových elektród vyrábala v meste Narni v Taliansku. Spoločnosť Sangraf preukázala aj to, že v EÚ pôsobí s určitým stupňom prevádzkovej samostatnosti. Spoločnosť Sangraf Italy je riadená z Talianska, zatiaľ čo skupina (Sangraf international) je riadená z USA. Z pohľadu držby akcií je konečná kontrolujúca holdingová spoločnosť zapísaná v obchodnom registri na Kajmanských ostrovoch. Spoločnosť Sangraf Italy je zároveň riadnym členom Európskeho združenia uhlia a grafitu.
- (185) Na základe týchto úvah bola spoločnosť Sangraf Italy považovaná za súčasť výrobného odvetvia Únie v súlade s článkom 4 základného nariadenia. Žiadosť o vylúčenie spoločnosti Sangraf Italy z definície výrobného odvetvia Únie sa preto zamietla.

4.2. Spotreba v Únii

- (186) Komisia stanovila spotrebu v Únii na základe informácií poskytnutých výrobným odvetvím Únie a objemov dovozu (na úrovni TARIC) vykázaných v Eurostate.
- (187) Spotreba v Únii sa vyvíjala takto:

Tabuľka 1

Spotreba v Únii (v tonách)

	2017	2018	2019	Obdobie prešetrovania
Celková spotreba v Únii	175 738	181 070	153 706	132 454
Index	100	103	87	75

Zdroj: Eurostat (databáza COMEXT) a výrobné odvetvie Únie.

Poznámka: V prípade dovozu pod kódom TARIC 8545 11 00 90 sa vykonala úprava s cieľom vylúčiť grafitové elektródy s objemovou hmotnosťou menej ako 1,5 g/cm³ alebo elektrickým odporom viac ako 7,0 μΩ.m. Táto úprava spočívala v odpočítaní 7,5 % z celkového objemu vývozu a 3,3 % hodnoty z celkového vývozu. Táto úprava sa riadila metodikou použitou v podnete, ktorá vychádzala z podielu grafitových elektród s bežným výkonom na celosvetovej spotrebe grafitových elektród (okrem Číny) za rok 2019 (*). Inými slovami, 7,5 % z celkového objemu elektród spotrebovaných mimo Čínu tvorili v roku 2019 elektródy s bežným výkonom. 3,3 % z celkovej hodnoty elektród spotrebovaných mimo Čínu tvorili v roku 2019 elektródy s bežným výkonom.

- (*) Posledný rok, za ktorý útvary Komisie disponovali údajmi. Považovalo sa to za dostatočné, pretože tento údaj nevykazuje vysokú volatilitu.

- (188) Spotreba grafitových elektród v Únii sa počas posudzovaného obdobia znížila o 25 %. Vysoká spotreba z rokov 2017 a 2018 bola spôsobená vysokým dopytom oceliarskeho priemyslu Únie, ktorý sa zotavoval z krízy v oceliarskom priemysle. Výrobcovia ocele navyše v situácii náhleho nárastu cien grafitových elektród vytvárali zo strachu pred ďalším zvyšovaním cien zásoby grafitových elektród. Podľa údajov združenia EUROFER klesla výroba ocele z elektrických oblúkových pecí v roku 2019 na nižšie hodnoty (–6,6 %) v porovnaní s rokom 2018. Dopyt po grafitových elektródach klesol. Keďže cena grafitových elektród výrazne klesla, odberateľské odvetvie si už nepotrebovalo vytvárať zásoby. Výrobcovia ocele preto znižovali svoje zásoby grafitových elektród. Dopyt ešte viac klesol v roku 2020 v dôsledku pandémie COVID-19.

4.3. Dovoz z dotknutej krajiny

4.3.1. Objem a podiel dovozu z dotknutej krajiny na trhu

- (189) Komisia stanovila objem dovozu na základe databázy COMEXT. Podiel dovozu na trhu sa stanovil na základe údajov o dovoze a údajov výrobného odvetvia Únie o predaji na trhu Únie.

(190) Dovoz z dotknutej krajiny sa vyvíjal takto:

Tabuľka 2

Objem dovozu (v tonách) a jeho podiel na trhu

	2017	2018	2019	Obdobie prešetrovania
Objem dovozu z Číny	42 256	43 180	45 932	47 429
<i>Index</i>	100	102	109	112
Podiel na trhu (v %)	24,0	23,8	29,9	35,8
<i>Index</i>	100	99	124	149

Zdroj: Eurostat (databáza COMEXT), výrobné odvetvie Únie.

(191) V situácii klesajúcej spotreby sa čínsky dovoz zvýšil na úkor výrobného odvetvia Únie. Objem dovozu z Číny sa počas posudzovaného obdobia zvýšil o 12 % a jeho podiel na trhu sa zvýšil o 49 %, čím v období prešetrovania dosiahol 35,8 % (+11,8 percentuálneho bodu). Trhový podiel výrobného odvetvia Únie sa znížil o 6,4 percentuálneho bodu, a to z úrovne 60,0 % v roku 2017 na úroveň 53,6 % v roku 2020 (tabuľka 5). Trhový podiel ostatných krajín sa počas posudzovaného obdobia znížil na 10,6 % (–5,3 percentuálneho bodu) (tabuľka 11).

4.3.2. Ceny dovozu z dotknutej krajiny a cenové podhodnotenie

(192) Komisia stanovila ceny dovozu na základe databázy COMEXT Eurostatu. Cenové podhodnotenie sa v prípade dovozu stanovilo na základe vyplnených dotazníkov od výrobcov z Únie zaradených do vzorky a čínskych vyvážajúcich výrobcov.

(193) Priemerná cena dovozu z dotknutej krajiny sa vyvíjala takto:

Tabuľka 3

Dovozné ceny (v EUR/t)

	2017	2018	2019	Obdobie prešetrovania
Čína	4 152	9 710	4 845	2 077
<i>Index</i>	100	234	117	50

Zdroj: Eurostat (databáza COMEXT).

(194) Priemerné dovozné ceny z Číny boli od roku 2019 výrazne nižšie ako ceny a náklady výrobného odvetvia Únie. Priemerné dovozné ceny z Číny sa počas posudzovaného obdobia znížili o 50 %, zatiaľ čo podľa údajov poskytnutých výrobcami z Únie zaradenými do vzorky výrobné náklady výrobného odvetvia Únie narástli (pozri tabuľku 7). Dovozné ceny najprv stúpili na veľmi vysokú úroveň, dosiahli svoj vrchol v roku 2018, a potom začali prudko klesať. Tento pokles cien čínskeho dovozu po vyvrcholení cien v roku 2018 bol výraznejší ako pokles predajných cien v Únii.

(195) Komisia určila cenové podhodnotenie v období prešetrovania tak, že porovnala:

1. vážené priemerné predajné ceny jednotlivých druhov výrobku výrobcov z Únie zaradených do vzorky, účtované neprepojeným zákazníkom na trhu Únie, upravené na úroveň cien zo závodu a
2. zodpovedajúce vážené priemerné ceny podľa druhu výrobku z dovozu od spolupracujúcich čínskych výrobcov zaradených do vzorky účtované prvému nezávislému zákazníkovi na trhu Únie, stanovené na základe cien CIF (náklady, poistenie a prepravné) s náležitými úpravami zohľadňujúcimi clá a náklady po dovoze.

- (196) Cenové porovnanie sa uskutočnilo podľa jednotlivých druhov výrobku pri transakciách na rovnakej úrovni obchodu, v prípade potreby s primeranými úpravami a po odpočítaní rabatov a zliav. Výsledok porovnania bol vyjadrený ako percentuálny podiel teoretického obratu výrobcov z Únie zaradených do vzorky v období prešetrovania. Výsledok ukázal, že dovoz z dotknutej krajiny vykazuje na trhu Únie vážené priemerné rozpätie podhodnotenia ceny na úrovni 51,2 %. Zistilo sa, že objemy všetkého dovozu výrobkov, ktoré predávalo aj výrobného odvetvia Únie, podhodnocovali ceny v Únii.

4.4. Hospodárska situácia výrobného odvetvia Únie

4.4.1. Všeobecné poznámky

- (197) V súlade s článkom 3 ods. 5 základného nariadenia vyhodnotenie dosahu dumpingového dovozu na výrobné odvetvie Únie zahŕňalo hodnotenie všetkých ekonomických ukazovateľov, ktoré mali v posudzovanom období vplyv na stav výrobného odvetvia Únie.
- (198) Ako sa uvádza v odôvodnení 13, na stanovenie možnej ujmy, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Únie, sa použil výber vzorky.
- (199) Na účely stanovenia ujmy Komisia rozlišovala medzi makroekonomickými a mikroekonomickými ukazovateľmi ujmy. Komisia vyhodnotila makroekonomické ukazovatele na základe údajov z podaní výrobného odvetvia Únie. Údaje sa týkali všetkých výrobcov z Únie. Komisia vyhodnotila mikroekonomické ukazovatele na základe údajov z vyplnených dotazníkov od výrobcov z Únie zaradených do vzorky.
- (200) Makroekonomické ukazovatele sú: výroba, výrobná kapacita, využitie kapacity, objem predaja, podiel na trhu, rast, zamestnanosť, produktivita, veľkosť dumpingového rozpätia a zotavenie z minulého dumpingu.
- (201) Mikroekonomickými ukazovateľmi sú: priemerné jednotkové ceny, jednotkové náklady, náklady práce, zásoby, ziskovosť, peňažný tok, investície, návratnosť investícií a schopnosť získať kapitál.

4.4.2. Makroekonomické ukazovatele

4.4.2.1. Výroba, výrobná kapacita a využitie kapacity

- (202) Celková výroba, výrobná kapacita a využitie kapacity v Únii sa v posudzovanom období vyvíjali takto:

Tabuľka 4

Výroba, výrobná kapacita a využitie kapacity

	2017	2018	2019	Obdobie prešetrovania
Objem výroby (v tonách)	233 538	250 597	219 526	164 460
Index	100	107	94	70
Výrobná kapacita (v tonách)	255 500	283 500	294 900	294 900
Index	100	111	115	115
Využitie kapacity (v %)	91,4	88,4	74,4	55,8
Index	100	97	81	61

Zdroj: Vyplnené dotazníky od výrobcov z Únie zaradených do vzorky.

- (203) Počas posudzovaného obdobia objem výroby klesol o 30 %. Výroba kopírovala zmeny v spotrebe: vysoký dopyt v období rokov 2017 – 2018, pokles dopytu v roku 2019 (znižovanie zásob), ďalší a výraznejší pokles dopytu v roku 2020 (pandémia COVID-19).
- (204) Počas posudzovaného obdobia výrobná kapacita vzrástla o 15 %. Je to sčasti z toho dôvodu, že v roku 2018 začala svoju činnosť spoločnosť Sangraf Italy. Výrobné odvetvie Únie všeobecne vzaté investovalo do rozvoja kapacít. Výrobné odvetvie Únie očakávalo, že pozitívna situácia na trhu na začiatku posudzovaného obdobia bude trvať a že dopyt sa bude ďalej zvyšovať.
- (205) Uvedené dva trendy (zníženie výroby, zvýšenie kapacity) viedli k výraznému zníženiu využitia kapacity (–35 %). Miera využitia kapacity sa počas obdobia prešetrovania ocitla na veľmi nízkej úrovni (55,8 %).

4.4.2.2. Objem predaja a podiel na trhu

- (206) Objem predaja výrobného odvetvia Únie a jeho podiel na trhu sa počas posudzovaného obdobia vyvíjali takto:

Tabuľka 5

Objem predaja a podiel na trhu

	2017	2018	2019	Obdobie prešetrovania
Objem predaja na trhu Únie (v tonách)	105 520	118 025	91 949	70 970
Index	100	112	87	67
Podiel na trhu (v %)	60,0	65,2	59,8	53,6
Index	100	109	100	89

Zdroj: Výrobné odvetvie Únie.

- (207) Predaj sa medzi rokmi 2017 a 2018 zvýšil, a potom v období rokov 2018 – 2020 zaznamenal pokles. Všeobecný trend zodpovedá vývoju spotreby. Pokles predaja (–33 %) bol však počas posudzovaného obdobia výraznejší ako pokles spotreby (–25 %).
- (208) Trhový podiel výrobného odvetvia Únie v dôsledku toho poklesol o 6,4 percentuálneho bodu. Trhový podiel tretích krajín iných ako ČLR poklesol o 5,3 percentuálneho bodu. Výrobné odvetvie Únie stratilo podiel na trhu z dôvodu čínskeho dovozu, ktorého trhový podiel sa počas rovnakého obdobia zvýšil o 11,8 percentuálneho bodu.

4.4.2.3. Rast

- (209) Rast HDP Únie (27 krajín) dosiahol počas obdobia rokov 2017 – 2019 úroveň +2,2 % (Eurostat ⁽⁷⁸⁾). V roku 2020 mal hodnotu –6 % (Eurostat ⁽⁷⁹⁾). Produkcia surovej elektroodce v Únii vykazovala pred vypuknutím pandémie COVID-19 klesajúci trend: 68 497 ton v roku 2017, 69 781 ton v roku 2018, 65 171 ton v roku 2019 (zdroj: združenie EUROFER). Dopyt po grafitových elektródach a ich výroba zodpovedali tomuto trendu. V situácii klesajúcej spotreby výrobné odvetvie Únie neprišlo len o objemy predaja v EÚ, ale aj o podiel na trhu, ako je vysvetlené v odôvodnení 208 v predchádzajúcom texte.

4.4.2.4. Zamestnanosť a produktivita

- (210) Zamestnanosť a produktivita sa v posudzovanom období vyvíjali takto:

Tabuľka 6

Zamestnanosť a produktivita

	2017	2018	2019	Obdobie prešetrovania
Počet zamestnancov	1 034	1 164	1 150	1 102
Index	100	113	111	107

⁽⁷⁸⁾ <https://ec.europa.eu/eurostat/databrowser/view/tec00115/default/table?lang=en>.

⁽⁷⁹⁾ Tamže.

Produktivita (v tonách na zamestnanca)	226	215	191	149
Index	100	95	85	66

Zdroj: Výrobné odvetvie Únie.

- (211) Zamestnanosť v tomto odvetví sa vyvíjala podobne ako výroba a spotreba na trhu Únie, pričom v rokoch 2017 až 2018 vzrástla o 13 %. Je to sčasti z toho dôvodu, že v roku 2018 začala svoju činnosť spoločnosť Sangraf Italy. Zamestnanosť následne pokračovala v podobnom trende ako výroba a spotreba a od roku 2018 ku koncu posudzovaného obdobia klesala, zamestnanosť však klesala pomalšie. Zamestnanosť sa počas posudzovaného obdobia celkovo zvýšila o 7 %.
- (212) Vzhľadom na uvedené skutočnosti došlo v situácii, keď sa výroba počas posudzovaného obdobia znížila o 30 %, k poklesu produktivity. V posudzovanom období sa znížila o 34 %.

4.4.2.5. Veľkosť dumpingového rozpätia a zotavenie z minulého dumpingu

- (213) Všetky dumpingové rozpätia boli výrazne nad úrovňou *de minimis*. Vplyv veľkosti skutočných dumpingových rozpätí na výrobné odvetvie Únie bol vzhľadom na objem a ceny dovozu z dotknutej krajiny značný.
- (214) Grafitové elektródy už v minulosti boli predmetom antidumpingového prešetrovania a antidumpingové opatrenia na dovoz grafitových elektród z Indie sú stále platné.
- (215) Z predošlých prešetrovaní vyplynulo, že minulý dumping mal na situáciu výrobného odvetvia Únie dlhotrvajúce negatívne účinky. Z týchto prešetrovaní nevyplynulo, že výrobné odvetvie Únie sa z minulého dumpingu zotavilo. Zistenia z posledného priebežného revízného prešetrovania, ktoré sa ukončilo v októbri 2020, naopak ukázali, že dobrý hospodársky stav výrobného odvetvia Únie v rokoch 2017 a 2018 bol dočasný a že opatrenia voči Indii nie je potrebné ukončiť ⁽⁸⁰⁾.

4.4.3. Mikroekonomické ukazovatele

- (216) Pri posudzovaní predaja výrobného odvetvia Únie a mikroekonomických ukazovateľov Komisia poznamenala, že jedna časť výroby podobného výrobku v Únii (konkrétne jeden výrobca z Únie, spoločnosť GrafTech s približne 50 % celkového predaja a vyše 50 % celkovej výroby ⁽⁸¹⁾) bola chránená pred priamou konkurenciou na trhu, zatiaľ čo druhá časť (druhí dvaja výrobcovia z Únie zaradení do vzorky) bola priamo vystavená lacnému čínskemu dovozu (pozri oddiel 4.3).
- (217) Túto situáciu spôsobila existencia dlhodobých zmlúv, ktoré jeden najväčší výrobca grafitových elektród z Únie (spoločnosť GrafTech) uzatvoril so svojimi zákazníkmi v dôsledku obdobia neobvykle vysokých cien v rokoch 2017 – 2018. Uvedené zmluvy sú nákupnými zmluvami typu „zober alebo zaplať“ (z angl. *take or pay*), v rámci ktorých spoločnosť GrafTech garantovala určitú úroveň dodávok za stanovenú cenu a kupujúci sa zaviazal k nákupu dohodnutého objemu tovaru za vopred určenú pevnú cenu, a to s výhradou rôznych zmluvných práv a povinností. Tieto zmluvy mali trvanie tri až päť rokov. Ukázalo sa, že skutočne veľká časť predaja spoločnosti GrafTech počas obdobia prešetrovania sa uskutočnila na základe týchto dlhodobých zmlúv. Pokiaľ je Komisii známe, žiadny iný výrobca z Únie nevyužíva podobné dlhodobé zmluvy. Vzhľadom na trvanie dlhodobých zmlúv Komisia skonštatovala, že ich vplyv je dočasný.

⁽⁸⁰⁾ Vykonávacie rozhodnutie Komisie (EÚ) 2020/1605 z 30. októbra 2020, ktorým sa ukončuje čiastočné priebežné revízne prešetrovanie antidumpingových a vyrovnávacích opatrení uplatniteľných na dovoz určitých grafitových elektródových systémov s pôvodom v Indii.

⁽⁸¹⁾ Pre spoločnosť GrafTech vyrábajú v Únii spoločnosti GrafTech France a GrafTech Iberica. Údaje v tomto odôvodnení sú za oba subjekty.

- (218) S cieľom náležite posúdiť hospodársky vzťah medzi oboma časťami výrobného odvetvia Únie Komisia preto v súlade s judikatúrou WTO ⁽⁸²⁾ podobným spôsobom preskúmala na jednej strane časť výrobného odvetvia, ktorá sa považovala za chránenú pred priamou konkurenciou dovozu, a na strane druhej zvyšnú časť výrobného odvetvia vystavenú konkurenčnému tlaku dovozu, ako aj výrobné odvetvie ako celok.

4.4.3.1. Ceny a faktory ovplyvňujúce ceny

- (219) Priemerné jednotkové predajné ceny výrobcov z Únie zaradených do vzorky účtované neprepojeným zákazníkom v Únii sa v posudzovanom období vyvíjali takto:

Tabuľka 7

Predajné ceny v Únii

	2017	2018	2019	Obdobie prešetrovania
Priemerná jednotková predajná cena v Únii na celkovom trhu (v EUR za tonu)	2 221	8 780	9 900	5 993
<i>Index</i>	100	395	446	270
Jednotkové výrobné náklady (EUR/tona)	2 071	4 095	5 454	5 016
<i>Index</i>	100	198	263	242

Zdroj: Vyplnené dotazníky od výrobcov z Únie zaradených do vzorky.

- (220) Predajné ceny sa výrazne zvýšili v roku 2018 a 2019, a potom v roku 2020 prudko klesli. Predajné ceny v roku 2020 však naďalej dosahovali viac ako dvojnásobnú úroveň v porovnaní s rokom 2017 (+170 %).
- (221) Vďaka existujúcim dlhodobým zmluvám dokázala spoločnosť GrafTech France počas OP udržať vysokú cenovú hladinu ([25 – 50] % nad priemernou jednotkovou predajnou cenou v Únii), a to napriek všeobecnému poklesu cien, pred ktorým nebola chránená zostávajúca časť výrobného odvetvia Únie. Komisia na základe dostupných informácií, predovšetkým objemov predaja spoločnosti GrafTech France, na ktoré sa nevzťahovali dlhodobé zmluvy, ako aj predaja druhých dvoch výrobcov z Únie zaradených do vzorky odhadla, že priemerná cena na „voľnom“ trhu bola približne o [20 – 40] % nižšia ako priemerná jednotková predajná cena v Únii na celkovom trhu. Priemerná predajná cena Únie počas OP preto presne neodráža situáciu konkurenčných cien na trhu Únie, ktorú výrazne ovplyvnil lacný a dumpingový dovoz z Číny.
- (222) Počas rokov 2017 – 2019 predajné ceny grafitových elektród celosvetovo stúpali. To bolo dôsledkom nevyváženosti trhu so zvyšujúcim sa celosvetovým dopytom a ponukou, ktorá nedokázala držať tempo s dopytom. Ako hlavný dôvod zvýšenia dopytu sa uvádzal celosvetový prechod oceliarskeho odvetvia z vysokých pecí na elektrické oblúkové pece, ktoré používajú grafitové elektródy. Ako hlavný dôvod zaostávania celosvetovej ponuky sa uvádzali vládou nariadené odstávky čínskych výrobcov grafitových elektród z dôvodu ekologickej modernizácie. K týmto odstávkam došlo v rovnakom čase ako k zvýšeniu domáceho dopytu čínskych výrobcov ocele po grafitových elektródach a novému konkurenčnému boju o ihlicový koks (hlavnú surovinu používanú pri výrobe grafitových elektród) zo strany odvetvia lítiovo-iónových batérií.
- (223) Cena ihlicového koksu sa stabilne a výrazne zvyšovala od roku 2017 do polovice roku 2019. Zvýšila sa približne 9-násobne, a to približne z 500 USD za tonu na zhruba 4 500 USD za tonu. Táto volatilita ceny grafitových elektród a jej surovín viedla niektoré priemyselné odvetvia k uzatvoreniu dlhodobých zmlúv, ako sa uvádza v odôvodnení 217. Ceny ihlicového koksu sa potom vrátili na normálne úrovne, ale náklady na grafitové elektródy a ich ceny zostali vyššie ako v roku 2017. Počas obdobia prešetrovania sa predajné ceny výrobcov z Únie zaradených do vzorky vrátili na úrovne, ktoré sa približovali dlhodobému priemeru. Súviselo to s kombináciou faktorov: zníženie ceny ihlicového koksu, zníženie dopytu súvisiace s pandémiou COVID-19 a zvýšený cenový tlak

⁽⁸²⁾ Správa Odvolacieho orgánu, USA – Antidumpingové opatrenia týkajúce sa určitých za tepla valcovaných oceľových výrobkov z Japonska, WT/DS184/AB/R, body 195 – 205.

v dôsledku konkurencie lacného čínskeho dovozu. Ako už bolo uvedené v predchádzajúcom texte (odôvodnenia 216 až 218), táto situácia však neovplyvnila celé výrobné odvetvie Únie rovnako. Časť výrobného odvetvia Únie, ktorá nebola chránená dlhodobými zmluvami, zaznamenala v OP výrazný pokles predajných cien o $-[48 - 60]$ %, pričom predajné ceny spoločnosti GrafTech France klesli iba o $-[15 - 35]$ %.

- (224) Výrobné náklady sa v posudzovanom období zvýšili o 242 %. Súviselo to s nárastom cien hlavných surovín: ihlicového koksu, ako bolo uvedené. Náklady práce sa v danom období udržiavali na stabilnej úrovni (pozri tabuľku 8). Ceny energií (vrátane elektriny) vzrástli, čím do určitej miery prispeli k zvýšeniu výrobných nákladov.

4.4.3.2. Náklady práce

- (225) Priemerné náklady práce výrobcov z Únie zaradených do vzorky sa počas posudzovaného obdobia vyvíjali takto:

Tabuľka 8

Priemerné náklady práce na zamestnanca

	2017	2018	2019	Obdobie prešetrovania
Priemerné náklady práce na zamestnanca (EUR)	83 705	91 784	89 456	84 780
Index	100	110	107	101

Zdroj: Vyplnené dotazníky od výrobcov z Únie zaradených do vzorky.

- (226) Priemerné náklady práce na jedného zamestnanca sa v roku 2018 zvýšili o 10 %, nasledovalo zníženie o 3 % a počas OP naďalej klesali, až dosiahli úroveň o 1 % vyššiu ako v roku 2017.
- (227) Pri posudzovaní vývoja nákladov práce rôznych častí výrobného odvetvia a výrobného odvetvia ako celku Komisia nezistila významné rozdiely v zmenách nákladov počas posudzovaného obdobia.

4.4.3.3. Zásoby

- (228) Úroveň zásob výrobcov z Únie zaradených do vzorky sa počas posudzovaného obdobia vyvíjala takto:

Tabuľka 9

Zásoby

	2017	2018	2019	Obdobie prešetrovania
Konečný stav zásob (v tonách)	6 142	6 424	9 114	8 163
Index	100	105	148	133
Konečné zásoby ako percentuálny podiel výroby	4,8 %	4,9 %	8,3 %	8,6 %
Index	100	103	174	180

Zdroj: Vyplnené dotazníky od výrobcov z Únie zaradených do vzorky.

- (229) Stav zásob sa zvýšil nominálne (+33 %) aj ako percentuálny podiel výroby (+80 %). Súviselo to so znížením predaja výrobného odvetvia Únie na trhu Únie a na vývozných trhoch. Výrobné odvetvie uviedlo, že muselo zachovať určitý objem činnosti, a preto nemohlo obmedziť výrobu v súlade s poklesom predaja.

- (230) Pri samostatnom skúmaní časti výrobného odvetvia Únie, ktoré so svojimi zákazníkmi neuzavrelo dlhodobé zmluvy, Komisia poznamenala, že zásoby sa počas posudzovaného obdobia zvýšili viac ([5 – 15] percentuálnych bodov nad priemerným rastom zásob). Oproti tomu pri samostatnom skúmaní spoločnosti GrafTech France sa zásoby zvýšili v menšej miere ([5 – 15] percentuálnych bodov menej ako priemerný rast zásob). Uvedené skutočnosti sú ďalším dôkazom, že existencia dlhodobých zmlúv mala (a stále má) významný pozitívny vplyv na ekonomické ukazovatele iba jedného výrobcu z Únie.

4.4.3.4. Ziskovosť, peňažný tok, investície, návratnosť investícií a schopnosť získať kapitál

- (231) Ziskovosť, peňažný tok, investície a návratnosť investícií výrobcov z Únie zaradených do vzorky sa počas posudzovaného obdobia vyvíjali takto:

Tabuľka 10

Ziskovosť, peňažný tok, investície a návratnosť investícií

	2017	2018	2019	Obdobie prešetrovania	4. štvrťrok obdobia prešetrovania
Ziskovosť predaja v Únii neprepojeným zákazníkom (v % z obratu z predaja)	8,0	52,7	43,8	16,1	2,6
<i>Index</i>	100	658	547	201	33
Peňažný tok (v EUR)	28 215 108	488 291 957	380 447 375	60 964 690	–22 330 357
<i>Index</i>	100	1 731	1 348	216	–356
Investície (v EUR)	12 662 440	30 259 283	21 600 910	18 670 327	6 542 529
<i>Index</i>	100	239	171	147	208 (*)
Návratnosť investícií (v %)	17,8	552,4	366,5	–3,9	–32,6
<i>Index</i>	100	3 100	2 057	–22	–183

Zdroj: Vyplnené dotazníky od výrobcov z Únie zaradených do vzorky.

(*) Na ročnom základe.

- (232) Komisia stanovila ziskovosť výrobcov z Únie zaradených do vzorky tak, že vyjadrila čistý zisk pred zdanením z predaja podobného výrobku neprepojeným zákazníkom v Únii ako percentuálny podiel obratu z tohto predaja. Zisky v posudzovanom období v rokoch 2018 – 2019 strmo rástli a následne prudko klesli a u všetkých výrobcov z Únie, s výnimkou spoločnosti GrafTech France prešli do dvojčíselných strát. Mimoriadne vysoké zisky v rokoch 2018 až 2019 súvisia s veľmi osobitnou situáciou počas uvedených rokov vyznačujúcou sa nerovnováhou na trhu, ktorá bola veľmi priaznivá pre výrobcov grafitových elektród. V roku 2020 intenzívnejšia konkurencia čínskeho vývozu v kontexte náhleho prepady dopytu súvisiaceho s pandémiou COVID-19 úplne zvrátila situáciu a zisky spadli na dno.
- (233) Ziskovosť predaja v Únii sa celkovo zvýšila z +8,0 % v roku 2017 na +16,1 % počas obdobia prešetrovania. Situácia je však v rôznych častiach výrobného odvetvia veľmi odlišná.
- (234) Komisia v prvom rade analyzovala situáciu tej časti výrobného odvetvia Únie, ktorá neuzavrela dlhodobé zmluvy, a preto bola úplne vystavená zmenenej dynamike trhu vrátane zvýšeného objemu dumpingového dovozu z Číny. Pri výrobcov z Únie zaradených do vzorky patriacich do tejto kategórie bol zjavne viditeľný prudký pokles ich ziskovosti v posudzovanom období z +[5 – 15] % v roku 2017 na [–10 až –20] % počas obdobia prešetrovania.

- (235) Potom Komisia preskúmala spoločnosť GrafTech France. Táto spoločnosť profituje zo svojich dlhodobých zmlúv a v dôsledku toho mala aj v OP vysoké zisky. Komisia však poznamenala, že časť predaja grafitových elektród spoločnosti GrafTech France sa uskutočňovala aj na voľnom trhu. Ceny za tieto transakcie boli výrazne nižšie ako transakcie v rámci dlhodobých zmlúv. Pri porovnávaní cien transakcií spoločnosti GrafTech France, na ktoré sa nevzťahujú dlhodobé zmluvy, s cenami ostatných výrobcov z Únie zaradených do vzorky podľa jednotlivých kontrolných čísel výrobku sa ukázalo, že niektoré ceny boli vyššie a iné nižšie. V priemere sa ceny týchto transakcií veľmi približovali cenám ostatných výrobcov z Únie zaradených do vzorky. Komisia dospela k záveru, že ceny pri týchto transakciách na voľnom trhu boli porovnateľné s cenami ostatných výrobcov z Únie zaradených do vzorky. Konkurenčný tlak dovozu za nízke ceny z Číny preto pocítila aj spoločnosť GrafTech France, keď pred konkurenciou nebola chránená dlhodobými zmluvami.
- (236) Komisia okrem toho poznamenala, že situácia celého výrobného odvetvia Únie vrátane spoločnosti GrafTech France sa na konci OP zhoršovala, čo ukazujú najmä údaje o ziskovosti za štvrtý štvrťrok OP, ktoré sú oveľa nižšie ako ziskové rozpätie obvyklé pre tento sektor za bežných podmienok hospodárskej súťaže. Zhoršenie situácie vo výrobnom odvetví je spôsobené predovšetkým zhoršením situácie v tej časti výrobného odvetvia, na ktorú sa nevzťahujú dlhodobé zmluvy.
- (237) Čistý peňažný tok predstavuje schopnosť výrobcov z Únie samostatne financovať svoje činnosti. Trend v oblasti čistého peňažného toku sa vyvíjal podobným spôsobom ako ziskovosť: obrovský nárast počas obdobia rokov 2018 – 2019, po ktorom nasledoval prudký prepád v roku 2020. Vysvetlíť sa to dá rovnakými faktormi. Pri skúmaní peňažných tokov rôznych častí výrobného odvetvia Únie možno sformulovať rovnaké poznámky o rozdieloch medzi spoločnosťou GrafTech France (veľký peňažný tok) a zvyškom výrobného odvetvia Únie (záporný peňažný tok).
- (238) Investície sa počas posudzovaného obdobia zvýšili (+47 %). Vysoké zisky v rokoch 2018 až 2019 umožnili výrobnému odvetviu Únie investovať do jeho výrobných zariadení. Investície ku koncu posudzovaného obdobia po pandémie ochorenia COVID-19 opäť klesli.
- (239) Pri analýze rôznych častí výrobného odvetvia nevysvitol žiadny zrejmy vzorec. Spoločnosť GrafTech France investovala viac uprostred dotknutého obdobia, zatiaľ čo zvyšok výrobného odvetvia investoval viac ku koncu obdobia.
- (240) Návratnosť investícií je zisk vyjadrený ako percentuálny podiel z čistej účtovnej hodnoty investícií. Vyvíjala sa podobným spôsobom ako ziskovosť: obrovský nárast počas obdobia rokov 2018 – 2019, po ktorom nasledoval prudký prepád v roku 2020.

4.4.4. Záver o ujme

- (241) Hlavné makroukazovatele v posudzovanom období vykazujú negatívny trend: Objem predaja v Únii klesol o 33 %, výroba o 30 % a výrobné odvetvie Únie stratilo podiel na trhu. Na pozadí zmenšujúceho sa trhu sa počas posudzovaného obdobia objem dovozu z Číny zvýšil o 12 % a jeho podiel na trhu o 49 %, pričom v období prešetrovania dosiahol 35,8 %. Dovozné ceny z Číny boli od roku 2019 trvale výrazne nižšie ako ceny a náklady výrobného odvetvia Únie.
- (242) Pokiaľ ide o mikroukazovatele, pri pohľade na výrobné odvetvie ako celok ukazovalo výrobné odvetvie Únie zmiešaný obraz: ziskovosť predaja v Únii (z +8,0 % na +16,1 %), ako aj peňažný tok (+116 %) sa zvýšili, ale zásoby (+33 %) a návratnosť investícií (zo +17,8 % na –3,9 %) sa všetky výrazne zhoršili.
- (243) Uvedené súhrnné údaje však v sebe skrývajú veľmi nesúrodú situáciu, ktorá nepriaznivo vplýva na dynamiku trhu a hospodárske vzťahy medzi rôznymi výrobcami v Únii. Z dôvodov uvedených v odôvodneniach 216 až 218 Komisia osobitne preskúmala na jednej strane časť výrobného odvetvia Únie, ktorá neuzavrela so svojimi zákazníkmi dlhodobé zmluvy a pôsobí na voľnom trhu (a teda čelí pretrvávajúcej konkurencii dumpingového dovozu), a na druhej strane časť výrobného odvetvia Únie, ktorá so svojimi zákazníkmi uzavrela v rokoch 2017 – 2018 dlhodobé zmluvy (t. j. spoločnosť GrafTech).
- (244) U dvoch z troch výrobcov z Únie zaradených do vzorky, ktorí so svojimi zákazníkmi neuzavreli dlhodobé zmluvy, sa všetky mikroukazovatele výrazne zhoršili: ziskovosť predaja v Únii klesla z [5 – 10] % v roku 2017 na –[10 – 20] % v roku 2020, zásoby sa zvýšili (+[30 – 60] %), návratnosť investícií sa znížila z [20 – 50] % na –[200 – 250] % a peňažný tok sa znížil (–[220 – 260] %).
- (245) Na druhej strane situácia tretieho výrobcu z Únie zaradeného do vzorky, spoločnosti GrafTech France, bola odlišná a výnimočná. Spoločnosť GrafTech France zaznamenala počas obdobia prešetrovania veľké zisky a peňažné toky.

- (246) Prešetrovaním sa v tejto súvislosti ukázala úloha dlhodobých zmlúv medzi spoločnosťou GrafTech France a jej zákazníkmi. Ukázalo sa, že skutočne veľká časť predaja spoločnosti GrafTech France počas obdobia prešetrovania sa uskutočnila na základe dlhodobých zmlúv. V dôsledku toho boli ceny spoločnosti GrafTech France počas obdobia prešetrovania výrazne vyššie ako ceny jej konkurentov. Tieto dlhodobé zmluvy mali za následok odpútanie predajných cien spoločnosti GrafTech France od konkurenčných cien na trhu Únie. Spoločnosť GrafTech France aj spoločnosť Graftech všeobecnejšie boli vlastne vďaka svojim dlhodobým zmluvám, ktoré uzavreli so svojimi nákupcami, do značnej miery chránené pred vonkajšími faktormi, ako sú pokles dopytu a zvýšenie konkurencie dovozu z Číny za nízke ceny.
- (247) Išlo však o dočasnú a výnimočnú situáciu, pretože platnosť niektorých dlhodobých zmlúv sa už skončila a väčšina zo zostávajúcich dlhodobých zmlúv sa skončí na konci roka 2022.
- (248) Avšak už vo štvrtom štvrtroku obdobia prešetrovania bolo možné sledovať ďalšie zhoršovanie, keďže úroveň ziskovosti (priemer spoločností zaradených do vzorky vrátane spoločnosti GrafTech France) klesla na 2,6 %. Spoločnosť GrafTech bude musieť po uplynutí platnosti všetkých dlhodobých zmlúv pôsobiť za rovnakých trhových podmienok ako ostatní výrobcovia z Únie.
- (249) Komisia ďalej preskúmala aj hospodársky vzťah medzi časťou výrobného odvetvia Únie na jednej strane, ktorá neuzavrela so svojimi zákazníkmi dlhodobé zmluvy, a časťou výrobného odvetvia Únie, ktorá zase so svojimi zákazníkmi uzavrela dlhodobé zmluvy (t. j. spoločnosť GrafTech France), aby zistila, či bude zdravšia časť výrobného odvetvia nasledovať druhú časť výrobného odvetvia a výrobné odvetvie Únie ako celok v už negatívnom trende pozorovanom počas dotknutého obdobia.
- (250) Pokiaľ ide o výrobu, všetci traja výrobcovia zaradení do vzorky informovali Komisiu, že vyrábajú elektródy tej istej triedy (elektródy s ultravysokým výkonom). Sortiment grafitových elektród vyrábaný týmito tromi výrobcami zaradenými do vzorky sa vzťahoval na priemery od 500 do 720 mm a dĺžku nad 1 651 cm (a najmä nad 1 951 cm). Traja výrobcovia vyrábali vo veľkých objemoch elektródy s priemerom 600 mm a 700 mm. Komisia nemohla preukázať odlišný spôsob výroby medzi časťou výrobného odvetvia Únie, ktorá so svojimi zákazníkmi neuzavrela dlhodobé zmluvy, a spoločnosťou GrafTech France.
- (251) Pokiaľ ide o náklady, výrobné náklady výrobcov z Únie zaradených do vzorky dosiahli počas obdobia prešetrovania približne 5 000 EUR. Medzi tromi výrobcami zaradenými do vzorky sa nezaznamenal žiadny podstatný rozdiel. Ich výrobné náklady sa pohybovali v rozmedzí +/-10 % okolo spomenutého priemeru.
- (252) Komisia poukázala aj na to, že pokiaľ ide o časť predaja spoločnosti GrafTech France, o ktorej sa usudzuje, že nepatrí pod dlhodobé zmluvy, spoločnosť predávala za ceny, ktoré sa veľmi približovali cenám zvyšku výrobného odvetvia (pozri odôvodnenie 235). Spoločnosť GrafTech France, pokiaľ nie je chránená svojimi dlhodobými zmluvami, sa preto takisto zjavne ocitá pod tlakom dovozu za nízke ceny z Číny.
- (253) Výroba, ktorá sa na trhu Únie predávala mimo dlhodobých zmlúv, je preto reprezentatívna pre výrobné odvetvie Únie ako celok. Dôvodom je skutočnosť, že dlhodobé zmluvy sú jedinými prvkami, ktoré odlišujú jedného výrobcu v Únii od zvyšku výrobného odvetvia Únie. Úľava, ktorú dlhodobé zmluvy poskytujú uvedenému výrobcovi, je však dočasná a nevyjadruje celkovú dynamiku trhu v období prešetrovania, ktorá je charakterizovaná neustálym nárastom dovozu za nízke ceny z Číny. Bez dlhodobých zmlúv trpí dumpingovým dovozom aj spoločnosť GrafTech France (pozri odôvodnenie 235). Vzhľadom na to, že platnosť dlhodobých zmlúv spoločnosti Graftech France sa má čoskoro skončiť, možno predpokladať, že Graftech France postihnú rovnaké negatívne trendy, aké už boli stanovené pre zvyšnú časť výrobného odvetvia Únie, a teda pre výrobné odvetvie Únie ako celok.
- (254) Vzhľadom na uvedené skutočnosti Komisia dospela v tejto fáze konania k záveru, že výrobné odvetvie Únie utrpelo značnú ujmu v zmysle článku 3 ods. 5 základného nariadenia. Zisková časť výrobného odvetvia nebude môcť pozitívne ovplyvniť neziskovú časť, ktorá je vystavená obrovskému konkurenčnému tlaku dovozu za nízke ceny z Číny. Pri pohľade na údaje zo štvrtého štvrtroka obdobia prešetrovania už okrem toho možno pozorovať ďalšie zhoršenie hospodárskej situácie výrobného odvetvia Únie ako celku. Očakáva sa, že tieto klesajúce trendy sa posilnia, len čo sa dlhodobé zmluvy spoločnosti GrafTech skončia, a to aj vzhľadom na značnú mieru nárastu dumpingového dovozu za ceny, ktoré sústavne výrazne podhodnocujú ceny v Únii, a zvýšenie výrobných kapacít v ČER za posledné roky.

5. PRÍČINNÁ SÚVISLOSŤ

- (255) V súlade s článkom 3 ods. 6 základného nariadenia Komisia skúmala, či dumpingový dovoz z dotknutej krajiny spôsobil výrobnému odvetviu Únie značnú ujmu. V súlade s článkom 3 ods. 7 základného nariadenia Komisia takisto skúmala, či výrobnému odvetviu Únie mohli súbežne s tým spôsobiť ujmu aj iné známe faktory. Komisia zabezpečila, aby prípadná ujma spôsobená inými faktormi ako dumpingovým dovozom z dotknutej krajiny nebola

pripísaná tomuto dumpingovému dovozu. Týmto faktormi boli pandémia ochorenia COVID-19, koniec krízy 2017 – 2018, zastaranie výrobného odvetvia Únie, dovoz z iných krajín, vývozná výkonnosť výrobného odvetvia Únie a spotreba v Únii.

5.1. Vplyv dumpingového dovozu

- (256) Objem dovozu z Číny sa v posudzovanom období zvýšil o 12 % zo 42 256 ton v roku 2017 na 47 429 ton v roku 2020. Podiel čínskeho dovozu na trhu sa počas rovnakého obdobia zvýšil o 49 %, pričom počas obdobia prešetrovania dosiahol úroveň 35,8 %. Tento zvyšujúci sa dovoz sa počas druhej polovice posudzovaného obdobia (2019 – 2020) uskutočňoval za ceny výrazne nižšie než ceny výrobného odvetvia Únie. Počas obdobia prešetrovania to malo silný vplyv na výrobné odvetvie Únie, ktoré zaznamenalo pokles predaja zo 118 025 ton v roku 2018 na 91 949 ton v roku 2019 a 70 970 ton v roku 2020. Výsledkom bolo veľmi veľké zníženie ziskovosti všetkých výrobcov z Únie zaradených do vzorky s výnimkou toho, ktorý má dlhodobé zmluvy, a to počnúc ziskami (+[5 – 10] % v roku 2017) a končiac veľkými stratami (–[10 – 20] % v roku 2020) a následné zhoršenie ďalších finančných ukazovateľov, akými sú úroveň zásob, návratnosť investícií a peňažný tok.
- (257) Preto sa potvrdzuje, že – vzhľadom na koexistenciu v čase – zvýšený dovoz grafitových elektród za dumpingové ceny s pôvodom v Číne viedol k zhoršeniu hospodárskej a finančnej situácie výrobného odvetvia Únie. Ostatné faktory sa posudzujú v oddiele 5.2.

5.2. Vplyv ostatných faktorov

5.2.1. Pandémia COVID-19

- (258) Dovoz grafitových elektród z ČLR za nízke ceny bol zaznamenaný od roku 2019. Priemerná cena čínskeho dovozu v roku 2019 predstavovala 57 % priemernej ceny dovozu bez čínskeho dovozu a v roku 2020 predstavovala 51 % tejto priemernej ceny. Od roku 2019 (t. j. pred pandémiou) začal v období klesajúcej spotreby v Únii čínsky dovoz narastať. Výsledkom bolo sústavné zvyšovanie čínskeho dovozu od roku 2018, a to aj z hľadiska podielu na trhu. Zníženie spotreby v dôsledku pandémie preto neznižilo príčinnú súvislosť medzi dumpingovým dovozom a ujmou výrobného odvetvia Únie.

5.2.2. Koniec obdobia kulminácie v rokoch 2017 – 2019

- (259) Po období rokov 2017 – 2019 klesli ceny na domácom trhu a dovozné ceny. Ako však už bolo uvedené, čínske ceny klesali rýchlejším tempom ako priemer cien dovozu z tretích krajín bez Číny (–50 % v roku 2019 a –57 % v roku 2020 v porovnaní s –12 % v roku 2019 a –51 % v roku 2020). Celosvetový pokles cien teda k ujme výrobného odvetvia Únie neprispel.

5.2.3. Zastaranie výrobného odvetvia Únie

- (260) Hoci niektorí výrobcovia z Únie môžu zaostávať z hľadiska zariadenia, ide o dynamické odvetvie, ktoré zvýšilo investície s cieľom zvýšiť svoju kapacitu, prispôbiť svoje výrobné zariadenia a získať najnovšie technológie. Investície sa počas posudzovaného obdobia zvýšili o 47 %.

5.2.4. Dovoz z tretích krajín

- (261) Objem dovozu z iných tretích krajín sa počas posudzovaného obdobia vyvíjal takto:

Tabuľka 11

Dovoz z tretích krajín

Krajina		2017	2018	2019	Obdobie prešetrovania
India	Objem (v tonách)	5 662	6 212	3 700	2 211
	Index	100	110	65	39
	Podiel na trhu (v %)	3,2	3,4	2,4	1,7
	Priemerná cena (v EUR)	2 339	13 709	10 018	4 072
	Index	100	586	428	174

Mexiko	Objem (v tonách)	2 865	1 379	12	896
	<i>Index</i>	100	48	0,4	31
	Podiel na trhu (v %)	1,6	0,8	0	0,7
	Priemerná cena (v EUR)	2 218	2 525	3 344	3 976
	<i>Index</i>	100	114	151	179
Rusko	Objem (v tonách)	4 118	5 244	8 092	5 485
	<i>Index</i>	100	127	197	133
	Podiel na trhu (v %)	2,3	2,9	5,3	4,1
	Priemerná cena (v EUR)	2 382	9 055	6 879	3 578
	<i>Index</i>	100	380	289	150
Spojené štáty americké	Objem (v tonách)	9 689	3 359	1 860	2 950
	<i>Index</i>	100	35	19	30
	Podiel na trhu (v %)	5,5	1,9	1,2	2,2
	Priemerná cena (v EUR)	2 398	7 997	11 376	5 025
	<i>Index</i>	100	333	474	210
Ostatné tretie krajiny	Objem (v tonách)	5 629	3 671	2 162	2 514
	<i>Index</i>	100	65	38	45
	Podiel na trhu (v %)	3,2	2,0	1,4	1,9
	Priemerná cena (v EUR)	2 427	7 435	9 057	4 285
	<i>Index</i>	100	306	373	177
Všetky tretie krajiny okrem dotknutej krajiny spolu	Objem (v tonách)	27 962	19 866	15 826	14 055
	<i>Index</i>	100	71	57	50
	Podiel na trhu (v %)	15,9	11,0	10,3	10,6
	Priemerná cena (v EUR)	2 371	9 579	8 436	4 111
	<i>Index</i>	100	404	356	173

Zdroj: Eurostat (databáza COMEXT).

- (262) Trhový podiel tretích krajín okrem dotknutej krajiny zotrúval v období rokov 2018 – 2020 na nízkych úrovniach (približne 10 – 11 %) a zostal stabilný. Znamená to, že z hľadiska absolútnych objemov sa znížil úmerne k zníženiu spotreby v Únii.

- (263) Ceny dovozu z tretích krajín iných ako dotknutá krajina sa počas posudzovaného obdobia pohybovali na rovnakých úrovniach ako ceny výrobného odvetvia Únie. Ceny však počas obdobia prešetrovania poklesli na úroveň o 31 % nižšiu ako ceny výrobného odvetvia Únie, čo predstavovalo najnižšiu úroveň, ktorú počas posudzovaného obdobia dosiahli v relatívnom vyjadrení pri porovnaní s cenami výrobného odvetvia Únie. Je to v ostrom kontraste s cenami čínskeho dovozu, ktoré sa v roku 2020 výrazne znížili a boli počas obdobia prešetrovania o 65 % nižšie ako ceny výrobného odvetvia Únie. Ceny sa však líšia v závislosti od špecifikácií elektród a hoci porovnanie priemerných cien poskytuje určité indície, takéto porovnanie nemôže nahradiť porovnanie cien na základe kontrolného čísla výrobku (PCN).
- (264) Dospelo sa preto k záveru, že dovoz z iných krajín neprispel k ujme výrobného odvetvia Únie, keďže sa uskutočňoval za podstatne vyššie ceny ako čínsky dovoz.

5.2.5. Vývozná výkonnosť výrobného odvetvia Únie

- (265) Objem vývozu výrobcov z Únie sa v posudzovanom období vyvíjal takto:

Tabuľka 12

Vývozná výkonnosť výrobcov z Únie

	2017	2018	2019	Obdobie prešetrovania
Objem vývozu (v tonách)	134 311	132 850	124 460	102 222
Index	100	99	93	76
Priemerná cena (EUR/tona)	2 377	8 134	9 186	5 660
Index	100	342	386	238

Zdroj: Vyplnené dotazníky od výrobcov z Únie zaradených do vzorky a výrobného odvetvia Únie.

- (266) Vývoz výrobného odvetvia Únie sa počas posudzovaného obdobia postupne znižoval (–24 % počas uvedeného obdobia). Výrobné odvetvie Únie poukázalo na konkurenciu čínskeho vývozu, ku ktorej dochádza nielen na domácom trhu, ale aj na trhu tretích krajín.
- (267) Vývozná výkonnosť celkovo vykazovala podobné trendy ako predaj výrobného odvetvia Únie na trhu Únie, ale predaj na vývoz sa v relatívnom vyjadrení znížil menej ako predaj na trhu Únie. Komisia na základe uvedeného predbežne dospela k záveru, že pokles vývozných výkonností neprispel k vzniku ujmy.

5.2.6. Spotreba

- (268) Ako sa to uvádza v tabuľke 1, počas posudzovaného obdobia sa spotreba grafitových elektród v Únii znížila o 25 %. Súviselo to s pandémiou COVID-19, ktorej vplyv sa analyzuje v odôvodnení 258. Predaj výrobného odvetvia Únie na trhu EÚ sa v rovnakom období znížil o 33 %. Komisia na základe uvedených skutočností predbežne dospela k záveru, že vývoj spotreby neprispel k ujme výrobného odvetvia Únie.

5.2.7. Použitie na vlastnú spotrebu

- (269) Podľa informácií, ktoré poskytli spoločnosti zaradené do vzorky, sa neuskutočnil žiadny predaj prepojeným spoločnostiam v Únii, ale uskutočnil sa predaj prepojeným spoločnostiam v tretích krajinách. Uvedený predaj predstavoval v závislosti od posudzovaného roka 5 až 11 % celkového objemu predaja. Na základe toho Komisia predbežne dospela k záveru, že úloha, ktorú zohráva vývoj vlastnej spotreby v súvislosti s ujmou spôsobenou výrobnému odvetviu Únie, bola obmedzená, prípadne žiadna.

5.3. Záver o príčinnej súvislosti

- (270) Čínske dovozné ceny boli od roku 2019 výrazne nižšie ako ceny a náklady výrobného odvetvia Únie. Z prešetrovania vyplynulo, že vážené priemerné rozpätie podhodnotenia ceny bolo 51,2 %. Trhový podiel výrobcov z ČLR sa počas rovnakého obdobia zvýšil. Objem dovozu z Číny sa počas posudzovaného obdobia zvýšil o 12 % a jeho podiel na trhu sa zvýšil o 49 %, pričom počas obdobia prešetrovania dosiahol 35,8 %. Táto zvýšená prítomnosť na trhu bola na úkor výrobného odvetvia Únie. Trhový podiel výrobného odvetvia Únie sa z najvyššej úrovne 65,2 %, ktorú mal v roku 2018, znížil na 53,6 % v roku 2020. Viedlo to k negatívnemu vývoju hospodárskej situácie výrobného odvetvia Únie.
- (271) Komisia rozlíšila a oddelila vplyv všetkých známych faktorov na situáciu výrobného odvetvia Únie od vplyvu dumpingového dovozu spôsobujúceho ujmu.
- (272) Pandémia ochorenia COVID-19 a súvisiaci pokles v Únii a v rámci globálnej spotreby grafitových elektród negatívne ovplyvnili vývoj výrobného odvetvia Únie, ale považovalo sa to za dočasný faktor. Situácia výrobného odvetvia Únie sa pred pandémiou a na konci posudzovaného obdobia zhoršila. Zároveň došlo k asymetricke, keďže dovoz z Číny sa napriek hospodárskemu poklesu nespomalil. Dovoz naopak počas obdobia rokov 2018 – 2020, ktoré predstavovali obdobie klesajúcej spotreby, zaznamenal postupný nárast.
- (273) Účinky končiacej krízy rokov 2017 – 2018, zastarania výrobného odvetvia Únie a dovozu z iných krajín na negatívny vývoj, ktorému čelí výrobné odvetvie Únie, mohli byť nanajvýš len obmedzené.
- (274) Vzhľadom na uvedené skutočnosti Komisia dospela v tejto fáze k záveru, že dumpingový dovoz z dotknutej krajiny spôsobil výrobnému odvetviu Únie značnú ujmu a že ostatné faktory posudzované jednotlivo alebo spoločne neoslabil príčinnú súvislosť medzi dumpingovým dovozom a značnou ujmu.

6. ZÁUJEM ÚNIE

- (275) So zreteľom na článok 7 ods. 2 základného nariadenia Komisia skúmala, či napriek zisteniu dumpingu spôsobujúceho ujmu môže vyvodiť jednoznačný záver, že v tomto prípade nie je v záujme Únie prijať opatrenia, a to v súlade s článkom 21 základného nariadenia. Stanovenie záujmu Únie bolo založené na vyhodnotení všetkých jednotlivých dotknutých záujmov vrátane záujmov výrobného odvetvia Únie, dovozcov a obchodníkov, používateľov a konečných spotrebiteľov.

6.1. Záujem výrobného odvetvia Únie

- (276) Výrobné odvetvie Únie tvorí päť skupín vyrábajúcich grafitové elektródy v Únii. V rámci prešetrovania v plnej miere spolupracovali všetky skupiny.
- (277) Uloženie opatrení by výrobnému odvetviu Únie umožnilo získať späť stratený podiel na trhu, zvýšiť využitie kapacity, zvýšiť ceny na udržateľné úrovne a zlepšiť ziskovosť na úrovne, ktoré sa dajú očakávať za bežných podmienok hospodárskej súťaže.
- (278) Hoci časť výrobného odvetvia je dočasne chránená pred dumpingovým dovozom z Číny dlhodobými zmluvami, väčšina z týchto zmlúv skončí platnosť najneskôr do konca roka 2022. Vzhľadom na prudký celosvetový pokles cien grafitových elektród od roku 2019 je prípadné obnovenie zmluvy, aspoň za súčasných podmienok, nepravdepodobné.
- (279) Neuloženie opatrení by pravdepodobne viedlo k ďalšiemu zhoršeniu ziskovosti, ktorá už bola negatívna u všetkých výrobcov z Únie zaradených do vzorky okrem jedného, ktorý je pred vplyvom dumpingového dovozu dočasne chránený, pretože so svojimi zákazníkmi uzavrel v období rokov 2017 – 2018 dlhodobé zmluvy. Neuloženie opatrení by mohlo viesť k uzatvoreniu výrobných zariadení a prepúšťaniu, a tak ohroziť životaschopnosť výrobného odvetvia Únie.
- (280) Komisia preto predbežne dospela k záveru, že uloženie predbežných opatrení je v záujme výrobného odvetvia Únie.

6.2. Záujem neprepojených dovozcov a obchodníkov

- (281) Desať neprepojených dovozcov, ktorí predstavujú 63 % objemu čínskeho dovozu, predložilo formulár na výber vzorky. Vážený priemer ziskov dovozcov zaradených do vzorky počas obdobia prešetrovania bol na úrovni približne 4 %.

- (282) Títo dovozcovia boli proti uloženiu opatrení. Tvrdili, že výrobcovia z Únie nedokážu pokryť existujúci dopyt a rozmanitosť výrobkov v Únii, najmä pokiaľ ide o elektródy s malým priemerom (najviac 400 – 450 mm). Okrem toho uviedli, že možnosti prechodu na iné zdroje dodávok sú obmedzené. Výrobcovia grafitových elektród z tretích krajín zvyčajne majú vlastné oddelenia predaja a priamy kontakt so zákazníkmi v Únii.
- (283) Komisia poznamenala, že kontrola kvality grafitových elektród a poskytované technické služby boli niektoré z hlavných výhod dovozcov z Únie. Je preto pravdepodobné, že niektoré dodatočné náklady môžu byť prenesené na konečných používateľov grafitových elektród. Komisia preto usúdila, že uloženie antidumpingových opatrení by mohlo mať vplyv, hoci obmedzený, na výsledky dovozcov z Únie.
- (284) Preto sa predpokladá, že akýkoľvek negatívny vplyv opatrení na neprepojených dovozcov ako celok bude obmedzený a nepreváži pozitívny účinok opatrení na výrobcov z Únie.

6.3. Záujem používateľov

- (285) Ako zainteresované strany sa zaregistrovalo pätnásť používateľov a dotazníky boli doručené od ôsmich používateľov. Títo používatelia zastupujú hlavne oceliarsky priemysel Únie. Odberateľské sektory (a najmä oceliarsky priemysel) sú z hľadiska obratu a zamestnanosti väčšie v porovnaní s odvetvím grafitových elektród. Podľa údajov združenia EUROFER oceliarsky priemysel v roku 2019 priamo zamestnával 330 000 ľudí a nepriamo 1 620 000 ľudí.
- (286) Používatelia vyjadrili obavy, že uloženie opatrení by mohlo mať negatívny vplyv na ich konkurencieschopnosť. Odhaduje sa, že náklady na grafitové elektródy sa pohybujú medzi 1 % a 5 % nákladov na výrobu ocele. Znamená to, že opatrenia nebudú výrazne vplývať na výrobné náklady výrobcov ocele.
- (287) Navrhovatelia a zástupcovia tlačie okrem toho uviedli, že ceny ocele rastú, pretože dopyt prevyšuje ponuku. To môže oceliarskemu priemyslu umožniť, aby prípadné dodatočné náklady alebo ich časť preniesol na používateľov v ďalšom článku.
- (288) Zástupcovia oceliarskeho priemyslu v Únii takisto argumentovali, že výrobcovia z Únie neboli počas obdobia prešetrovania schopní uspokojiť dopyt. Pokiaľ ide o bezpečnosť dodávok, výrobné odvetvie Únie vykazuje dostatočnú voľnú kapacitu. Výrobná kapacita Únie sa počas posudzovaného obdobia zvýšila z 255 500 ton na 294 900 ton (+15 %). Využitie kapacity bolo počas obdobia prešetrovania iba na úrovni 55,6 %. Možnými alternatívnymi zdrojmi dodávok sú ďalšie krajiny, napríklad India, Mexiko, Rusko a USA, aj keď sa na trhu Únie ešte dostatočne neetablovali. Uvedené štyri krajiny v roku 2020 spoločne predstavovali 11 % dodávok do Únie.
- (289) Komisia preto predbežne dospela k záveru, že negatívny vplyv opatrení na používateľov bude obmedzený a nepreváži pozitívny účinok opatrení na výrobcov z Únie.

6.4. Iné faktory

- (290) Grafitové elektródy okrem toho prispievajú k cieľu Únie v oblasti životného prostredia a konkrétne v boji proti zmene klímy. Grafitové elektródy sú základnou súčasťou elektrických oblúkových pecí, v ktorých sa recykluje oceľ. Elektrické oblúkové pece vyrábajú oceľ s nižšími úrovňami emisií CO₂ v porovnaní s tradičnou metódou výroby ocele vo vysokých peciach.
- (291) Niektoré zainteresované strany tvrdili, že uloženie opatrení by malo negatívny vplyv na hospodársku súťaž v sektore, ktorý je údajne veľmi koncentrovaný. Komisia však poukázala na to, že trh zásobuje päť skupín z Únie. Komisia takisto poznamenáva, že spoločnosť Sangraf Italy je novým výrobcom z Únie (pričom upozorňuje na to, že zariadenia nie sú nové, ale predtým ich prevádzkovala skupina SGL). Komisia preto dospela k záveru, že v tomto štádiu nemožno očakávať žiadny negatívny vplyv opatrení na hospodársku súťaž v Únii.

6.5. Záver o záujme Únie

- (292) Na základe uvedených skutočností Komisia dospela k záveru, že neexistujú žiadne presvedčivé dôvody nasvedčujúce tomu, že uloženie opatrení na dovoz grafitových elektródových systémov s pôvodom v Číne nie je v tejto fáze prešetrovania v záujme Únie.

7. ÚROVEŇ OPATRENÍ

- (293) Na stanovenie úrovne opatrení Komisia preskúmala, či by clo nižšie než dumpingové rozpätie stačilo na odstránenie ujmy, ktorú výrobnému odvetviu Únie spôsobil dumpingový dovoz.
- (294) V tomto prípade navrhovatelia tvrdili, že existujú deformácie trhu so surovinami v zmysle článku 7 ods. 2a základného nariadenia. Na vykonanie posúdenia vhodnej úrovne opatrení preto Komisia najskôr stanovila výšku cla potrebnú na odstránenie ujmy, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Únie. Potom preskúmala, či bude táto výška cla dostatočná na odstránenie ujmy vzhľadom na údajnú existenciu deformácií trhu so surovinami v súlade s článkom 7 ods. 2a základného nariadenia.

7.1. Rozpätie predaja pod cieľovú cenu

- (295) Komisia najprv stanovila výšku cla potrebného na odstránenie ujmy, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Únie pri neexistencii deformácií podľa článku 7 ods. 2a základného nariadenia. V tomto prípade by sa ujma odstránila, keby výrobné odvetvie Únie bolo schopné pokryť svoje výrobné náklady vrátane nákladov vyplývajúcich z *mnohostranných environmentálnych dohôd a protokolov k nim, ktorých je Únia zmluvnou stranou, a dohovorov MOP uvedených v prílohe Ia* a dosiahnuť primeraný zisk (ďalej len „cieľový zisk“).
- (296) V súlade s článkom 7 ods. 2c základného nariadenia Komisia pri určovaní cieľového zisku zohľadnila tieto faktory:
- úroveň ziskovosti pred nárastom dovozu z dotknutej krajiny,
 - mieru ziskovosti potrebnú na pokrytie celkových nákladov a investícií, výskumu a vývoja a inovácií a
 - úroveň ziskovosti, ktorú možno očakávať za bežných podmienok hospodárskej súťaže.
- (297) Takéto ziskové rozpätie by nemalo byť nižšie ako 6 %.
- (298) Navrhovatelia použili v podnete ako cieľový zisk 8 %, ale domnievali sa, že ide o konzervatívny odhad a že pri neexistencii dovozu spôsobujúceho ujmu by sa malo očakávať vyššie ziskové rozpätie.
- (299) V predchádzajúcom prešetrovaní proti dovozu systémov grafitových elektród z Indie Komisia dospela k záveru, že ziskové rozpätie, ktoré možno odôvodnene považovať za vyjadrujúce finančnú situáciu výrobného odvetvia Spoločenstva pri neexistencii dumpingu spôsobujúceho ujmu, by sa na účely výpočtu rozpätia ujmy malo stanoviť na 8 %. To bol aj zisk výrobcov z Únie zaradených do vzorky v roku 2017.
- (300) Vzhľadom na uvedené úvahy bolo ziskové rozpätie stanovené na 8 %, a to v súlade s ustanovením článku 7 ods. 2c.
- (301) Komisia v súlade s článkom 7 ods. 2d základného nariadenia ako posledný krok posúdila budúce náklady vyplývajúce z *mnohostranných environmentálnych dohôd a protokolov k nim, ktorých je Únia zmluvnou stranou, a z dohovorov MOP uvedených v prílohe Ia*, ktoré výrobnému odvetviu Únie vzniknú v období uplatňovania opatrenia podľa článku 11 ods. 2. Komisia stanovila dodatočné náklady v rozpätí od 0 EUR do 42 EUR za tonu, ktoré sa pripočítali k cene dotknutých výrobcov z Únie zaradených do vzorky nespôsobujúcej ujmu. Záznam do spisu o spôsobe, akým Komisia stanovila tieto dodatočné náklady, je dostupný v spise, ktorý je zainteresovaným stranám k dispozícii na nahliadnutie.
- (302) Tieto náklady zahŕňali dodatočné budúce náklady na zabezpečenie súladu so systémom obchodovania s emisnými kvótami skleníkových plynov v EÚ (ďalej len „systém EU ETS“). Systém EU ETS je základným kameňom politiky EÚ zameranej na dosiahnutie súladu s *mnohostrannými environmentálnymi dohodami*. Takéto dodatočné náklady sa vypočítali na základe odhadovaných emisných kvót EÚ, ktoré sa budú musieť nakúpiť v období uplatňovania opatrení (2021 až 2025). Pri dodatočných nákladoch sa prihliadalo aj na nepriame náklady na CO₂ vyplývajúce zo zvýšenia cien elektrickej energie v období rokov 2021 až 2025 v súvislosti so systémom EU ETS a predpokladanými cenami emisných kvót.
- (303) Zdrojom týchto predpokladaných cien je správa spoločnosti Bloomberg New Energy Finance z 30. júla 2021. Priemerná predpokladaná cena emisných kvót za toto obdobie predstavuje 55 EUR za tonu emisií CO₂.
- (304) Komisia na tomto základe vypočítala cenu podobného výrobku nespôsobujúcu ujmu výrobnému odvetviu Únie.

- (305) Komisia potom určila úroveň odstránenia ujmy na základe porovnania váženej priemernej dovoznej ceny spolupracujúcich vyvážajúcich výrobcov, stanovenej na účely výpočtov cenového podhodnotenia, s váženou priemernou cenou podobného výrobku nespôsobujúcou ujmu, ktorý v období prešetrovania predávali výrobcovia z Únie zaradení do vzorky na trhu Únie. Prípadný rozdiel vyplývajúci z tohto porovnania sa vyjadril ako percentuálny podiel váženej priemernej hodnoty CIF dovozu.
- (306) Pokiaľ ide o reziduálne rozpätie, vzhľadom na to, že spolupráca s vývozcami z Číny bola slabá, ako sa vysvetľuje v odôvodnení 179, Komisia považovala za vhodné stanoviť reziduálne rozpätie na základe dostupných skutočností. Toto rozpätie bolo stanovené na úrovni najvyššieho rozpätia predaja pod cieľovú cenu stanoveného pre druh výrobku, ktorý predáva vyvážajúci výrobca so zisteným najvyšším rozpätím predaja pod cieľovú cenu v reprezentatívnych množstvách. Takto vypočítané reziduálne rozpätie predaja pod cieľovú cenu sa stanovilo na úrovni 153,6 %.
- (307) Výsledok týchto výpočtov je uvedený v nasledujúcej tabuľke.

Spoločnosť	Dumpingové rozpätie	Rozpätie predaja pod cieľovú cenu
Skupina Fangda Group pozostávajúca zo 4 výrobcov: Fangda Carbon New Material Co., Ltd, Fushun Carbon Co., Ltd, Chengdu Rongguang Carbon Co., Ltd, Hefei Carbon Co., Ltd	24,5 %	139,7 %
Liaoning Dantan Technology Group Co., Ltd	17,5 %	99,5 %
Nantong Yangzi Carbon Co., Ltd	24,5 %	150,5 %
Ostatné spolupracujúce spoločnosti	21,6 %	123,6 %
Všetky ostatné spoločnosti	66,5 %	159,3 %

7.2. Deformácie trhu so surovinami

- (308) Ako je vysvetlené v oznámení o začatí konania, navrhovateľ poskytol Komisii dostatočné dôkazy o tom, že v dotknutej krajine existujú v súvislosti s prešetrovaným výrobkom deformácie trhu so surovinami. Preto sa v súlade s článkom 7 ods. 2a základného nariadenia týmto prešetrovaním preskúmali údajné narušenia, aby bolo možné posúdiť, či by v prípade potreby bolo na odstránenie ujmy postačujúce clo nižšie ako dumpingové rozpätie.
- (309) Keďže rozpätia primerané na odstránenie ujmy sú však vyššie ako zistené dumpingové rozpätia, Komisia usúdila, že v tejto fáze sa týmto aspektom netreba zaoberať.

8. PREDBEŽNÉ ANTIDUMPINGOVÉ OPATRENIA

- (310) Na základe záverov, ku ktorým Komisia dospela vo vzťahu k dumpingu, ujme, príčinnej súvislosti a záujmu Únie, by sa mali uložiť predbežné opatrenia, aby sa predišlo ďalšej ujme, ktorú výrobnému odvetviu Únie spôsobuje dumpingový dovoz.
- (311) Predbežné antidumpingové opatrenia by sa mali uložiť na dovoz grafitových elektród s pôvodom v Čínskej ľudovej republike v súlade s pravidlom nižšieho cla stanoveným v článku 7 ods. 2 základného nariadenia.
- (312) Komisia porovnala rozpätia predaja pod cenu a dumpingové rozpätia uvedené v odôvodnení 307. Výška cla bola stanovená na úrovni nižšieho z rozpätí v prípade dumpingového rozpätia a rozpätia predaja pod cenu.
- (313) Na základe toho by mali byť predbežné antidumpingové colné sadzby vyjadrené ako cena CIF na hranici Únie, clo nezaplatené, takého:

Spoločnosť	Predbežné dumpingové rozpätie
Skupina Fangda Group pozostávajúca zo 4 výrobcov: Fangda Carbon New Material Co., Ltd, Fushun Carbon Co., Ltd, Chengdu Rongguang Carbon Co., Ltd, Hefei Carbon Co., Ltd	24,5 %
Liaoning Dantan Technology Group Co., Ltd	17,5 %

Nantong Yangzi Carbon Co., Ltd	24,5 %
Ostatné spolupracujúce spoločnosti	21,6 %
Všetky ostatné spoločnosti	66,5 %

- (314) Individuálne antidumpingové colné sadzby pre jednotlivé spoločnosti vymedzené v tomto nariadení sa stanovili na základe zistení v rámci tohto prešetrovania. Odrážajú preto situáciu zistenú počas tohto prešetrovania, pokiaľ ide o tieto spoločnosti. Tieto colné sadzby sa uplatňujú výlučne na dovoz dotknutého výrobku s pôvodom v dotknutej krajine a vyrábaného uvedenými právnymi subjektmi. Na dovoz dotknutého výrobku vyrábaného akoukoľvek inou spoločnosťou, ktorá sa osobitne neuvádza v normatívnej časti tohto nariadenia, vrátane subjektov prepojených s danými osobitne uvedenými spoločnosťami by sa mala vzťahovať colná sadzba uplatňovaná na „všetky ostatné spoločnosti“. Nemali by sa naň vzťahovať žiadne individuálne antidumpingové colné sadzby.
- (315) Ak spoločnosť následne zmení názov svojho subjektu, môže požiadať o uplatňovanie týchto individuálnych antidumpingových colných sadzieb. Žiadosť sa musí adresovať Komisii ⁽⁸³⁾. Žiadosť musí obsahovať všetky relevantné informácie, ktoré umožnia preukázať, že uvedenou zmenou nie je dotknuté právo spoločnosti využívať colnú sadzbu, ktorá sa na ňu uplatňuje. Ak zmenou názvu spoločnosti nie je dotknuté jej právo využívať colnú sadzbu, ktorá sa na ňu uplatňuje, v *Úradnom vestníku Európskej únie* sa uverejní nariadenie o zmene názvu.
- (316) S cieľom zabezpečiť riadne presadzovanie antidumpingových cieľ by sa antidumpingové clo pre všetky ostatné spoločnosti nemalo vzťahovať iba na vyvážajúcich výrobcov, ktorí pri tomto prešetrovaní nespôlupracovali, ale aj na výrobcov, ktorí počas obdobia prešetrovania nevyvážali do Únie.
- (317) S cieľom minimalizovať riziko obchádzania pre rozdiel v colných sadzbách je potrebné prijať osobitné opatrenia, ktorými sa zabezpečí uplatňovanie individuálnych antidumpingových cieľ. Spoločnosti, na ktoré sa vzťahujú individuálne antidumpingové clá, musia colným orgánom členských štátov predložiť platnú obchodnú faktúru. Faktúra musí spĺňať požiadavky stanovené v článku 1 ods. 3 tohto nariadenia. Na tovar, ktorý sa dovezie bez takejto faktúry, by sa malo vzťahovať antidumpingové clo uplatňované na „všetky ostatné spoločnosti“.
- (318) Hoci je predloženie tejto faktúry nevyhnutné na to, aby colné orgány členských štátov mohli na dovoz uplatňovať individuálne sadzby antidumpingového cla, nejde o jediný prvok, ktorý majú zohľadňovať. Colné orgány členských štátov totiž aj v prípade, že sa tovar predkladá s faktúrou spĺňajúcou všetky požiadavky stanovené v článku 1 ods. 3 tohto nariadenia, musia vykonať svoje zvyčajné kontroly a môžu si podobne ako vo všetkých ostatných prípadoch vyžiadať ďalšie doklady (prepravné doklady atď.), aby mohli overiť správnosť údajov uvedených vo vyhlásení a zabezpečiť, že následné uplatnenie nižšej colnej sadzby je odôvodnené v súlade s colnými predpismi.
- (319) Ak by sa po uložení príslušných opatrení výrazne zvýšil objem vývozu jednej zo spoločností, na ktoré sa vzťahujú nižšie individuálne colné sadzby, takéto zvýšenie objemu by sa mohlo samo osebe považovať za zmenu v štruktúre obchodu v dôsledku uloženia opatrení v zmysle článku 13 ods. 1 základného nariadenia. Za takýchto okolností a za predpokladu splnenia podmienok sa môže začať prešetrovanie obchádzania opatrení. V tomto prešetrovaní sa môže okrem iného preskúmať potreba odňatia individuálnej colnej sadzby (sadzieb) a následného uloženia cla pre celú krajinu.

9. INFORMÁCIE V PREDBEŽNEJ FÁZE

- (320) V súlade s článkom 19a základného nariadenia Komisia informovala zainteresované strany o plánovanom uložení predbežných cieľ. Tieto informácie sa sprístupnili aj všeobecnej verejnosti na webovom sídle GR TRADE. Zainteresovaným stranám boli poskytnuté tri pracovné dni na predloženie pripomienok k presnosti výpočtov, o ktorých boli osobitne informované.

⁽⁸³⁾ Európska komisia, Generálne riaditeľstvo pre obchod, riaditeľstvo H, Rue de la Loi 170, 1040 Brusel, Belgicko.

- (321) K presnosti výpočtov neboli doručené žiadne pripomienky. Pripomienky spoločností Liaoning Dantan Technology Group Co., Ltd a Fangda Carbon New Material Co., Ltd nemali vplyv na správnosť výpočtov. Okrem toho spoločnosti Misano S.p.A. a COMAP SAS (dovozca a používateľ dotknutého výrobku) vzniesli v nadväznosti na poskytnutie skorých predbežných informácií všeobecné pripomienky, ktoré sa netýkali presnosti výpočtov. Týmto pripomienkam sa preto bude venovať pozornosť až v konečnej fáze.

10. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- (322) V záujme riadneho úradného postupu Komisia vyzve zainteresované strany, aby v stanovenej lehote predložili písomné pripomienky a/alebo požiadali o vypočutie Komisiou a/alebo úradníkom pre vypočutie v obchodných konaniach.
- (323) Zistenia týkajúce sa uloženia predbežných ciel sú predbežné a môžu sa v konečnej fáze prešetrovania zmeniť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

- Ukladá sa predbežné antidumpingové clo na dovoz grafitových elektród určených na použitie do elektrických pecí s objemovou hmotnosťou 1,5 g/cm³ alebo viac a elektrickým odporom 7,0 μΩ.m alebo menej, tiež vybavených konektormi, v súčasnosti patriacich pod číselný znak KN ex 8545 11 00 (kódy TARIC 8545 11 00 10 a 8545 11 00 15) a s pôvodom v Čínskej ľudovej republike.
- Sadzby predbežného antidumpingového cla uplatniteľné na čistú frankocenu na hranici Únie pred preclením sú v prípade výrobku opísaného v odseku 1 a vyrobeného ďalej uvedenými spoločnosťami takéto:

Krajina	Spoločnosť	Predbežné antidumpingové clo	Doplňkový kód TARIC
ČLR	Skupina Fangda Group pozostávajúca zo 4 výrobcov: Fangda Carbon New Material Co., Ltd, Fushun Carbon Co., Ltd, Chengdu Rongguang Carbon Co., Ltd, Hefei Carbon Co., Ltd	24,5 %	C731
ČLR	Liaoning Dantan Technology Group Co., Ltd	17,5 %	C732
ČLR	Nantong Yangzi Carbon Co., Ltd	24,5 %	C733
ČLR	Ostatné spolupracujúce spoločnosti uvedené v prílohe	21,6 %	
ČLR	Všetky ostatné spoločnosti	66,5 %	C999

- Uplatňovanie individuálnych colných sadzieb stanovených pre spoločnosti uvedené v odseku 2 je podmienené predložením platnej obchodnej faktúry colným orgánom členských štátov, ktorá musí obsahovať vyhlásenie s dátumom a podpisom pracovníka subjektu, ktorý takúto faktúru vystavil, s uvedením jeho mena a funkcie, v tomto znení: „Ja, podpísaný(-á), potvrdzujem, že (objem) (dotknutého výrobku) predaných na vývoz do Európskej únie, na ktoré sa vzťahuje táto faktúra, vyrobila spoločnosť (názov a adresa spoločnosti) (doplňkový kód TARIC) v [dotknutej krajine]. Vyhlasujem, že informácie uvedené v tejto faktúre sú úplné a správne.“ Ak sa takáto faktúra nepredloží, uplatňuje sa clo uplatňované na „všetky ostatné spoločnosti“.
- Prepustenie výrobku uvedeného v odseku 1 do voľného obehu v Únii je podmienené zložením zábezpeky, ktorá sa rovná výške predbežného cla.
- Pokiaľ nie je stanovené inak, uplatňujú sa platné ustanovenia týkajúce sa cla.

Článok 2

1. Zainteresované strany predložia svoje písomné pripomienky k tomuto nariadeniu Komisii do 15 kalendárnych dní odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.
2. Zainteresované strany, ktoré chcú požiadať o vypočutie Komisiou, tak urobia do piatich kalendárnych dní odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.
3. Zainteresované strany, ktoré chcú požiadať o vypočutie úradníkom pre vypočutie v obchodných konaniach, sa vyzývajú, aby tak urobili do 5 kalendárnych dní odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia. Úradník pre vypočutie preskúma žiadosti predložené po tejto lehote a ak je to vhodné, môže rozhodnúť, či také žiadosti prijme.

Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Článok 1 sa uplatňuje počas obdobia šiestich mesiacov.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 14. októbra 2021

Za Komisiu
predsedníčka
Ursula VON DER LEYEN

PRÍLOHA

Spolupracujúci vyvážajúci výrobcovia nezaradení do vzorky

Krajina	Názov	Doplňkový kód TARIC
Čínska ľudová republika	ANSHAN CARBON CO., LTD.	C 735
Čínska ľudová republika	ASAHI FINE CARBON DALIAN CO., LTD.	C 736
Čínska ľudová republika	DALIAN JINGYI CARBON CO., LTD	C 738
Čínska ľudová republika	DATONG YU LIN DE GRAPHITE NEW MATERIAL CO., LTD.	C 739
Čínska ľudová republika	DECHANG SHIDA CARBON CO., LTD.	C 740
Čínska ľudová republika	Fushun Jinly Petrochemical Carbon Co., Ltd.	C 741
Čínska ľudová republika	FUSHUN ORIENTAL CARBON CO., LTD.	C 742
Čínska ľudová republika	Fushun Xinxinda Furnace Charge Factory	C 743
Čínska ľudová republika	Henan Sangraf Carbon Technologies Co., Limited	C 744
Čínska ľudová republika	Jiangsu Jianglong New Energy Technology Co., Ltd	C 746
Čínska ľudová republika	JILIN CARBON CO., LTD	C 747
Čínska ľudová republika	Jilin City Chengxin Carbon Co., Ltd.	C 748
Čínska ľudová republika	JILIN CITY ZHAOCHEN CARBON CO., LTD.	C 749
Čínska ľudová republika	Kaifeng Pingmei New Carbon Materials Technology Co., Ltd	C 750
Čínska ľudová republika	LIAONING SINCERE CARBON NEW MATERIAL CO., LTD	C 751
Čínska ľudová republika	LIAOYANG CARBON CO., LTD.	C 752
Čínska ľudová republika	LIAOYANG SHOUSHAN CARBON FACTORY	C 753
Čínska ľudová republika	LINGHAI HONGFENG CARBON PRODUCTS CO., LTD	C 754
Čínska ľudová republika	MEISHAN SHIDA NEW MATERIAL CO., LTD.	C 755
Čínska ľudová republika	SHANDONG ASAHI GRAPHITE NEW MATERIAL TECHNOLOGY CO., LTD.	C 756
Čínska ľudová republika	SHANDONG BASAN GRAPHITE NEW MATERIAL PLANT	C 757
Čínska ľudová republika	SHANXI JUXIAN GRAPHITE NEW MATERIALS CO., LTD.	C 758
Čínska ľudová republika	SHANXI SINSAGE CARBON MATERIAL TECHNOLOGY CO., LTD.	C 759
Čínska ľudová republika	TIANJIN KIMWAN CARBON TECHNOLOGY AND DEVELOPMENT CO., LTD	C 760
Čínska ľudová republika	XINGHE COUNTY MUZI CARBON CO., LTD	C 762

ROZHODNUTIA

VKONÁVACIE ROZHODNUTIE KOMISIE (EÚ) 2021/1813

zo 14. októbra 2021,

ktorým sa mení vykonávacie rozhodnutie (EÚ) 2019/436, pokiaľ ide o harmonizované normy pre vybavenie letiskových plôch, žeriavy, ťažobné nástroje a iné strojové zariadenia vypracované na podporu smernice Európskeho parlamentu a Rady 2006/42/ES, a ktorým sa zrušuje vykonávacie rozhodnutie Komisie (EÚ) 2015/27

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1025/2012 z 25. októbra 2012 o európskej normalizácii, ktorým sa menia a dopĺňajú smernice Rady 89/686/EHS a 93/15/EHS a smernice Európskeho parlamentu a Rady 94/9/ES, 94/25/ES, 95/16/ES, 97/23/ES, 98/34/ES, 2004/22/ES, 2007/23/ES, 2009/23/ES a 2009/105/ES a ktorým sa zrušuje rozhodnutie Rady 87/95/EHS a rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1673/2006/ES⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 10 ods. 6,

so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2006/42/ES zo 17. mája 2006 o strojových zariadeniach a o zmene a doplnení smernice 95/16/ES⁽²⁾, a najmä na jej článok 7 ods. 3 a článok 10,

keďže:

- (1) V súlade s článkom 7 smernice 2006/42/ES sa strojové zariadenia vyrobené v zhode s harmonizovanou normou, na ktorú bol uverejnený odkaz v *Úradnom vestníku Európskej únie*, považujú za spĺňajúce základné požiadavky na bezpečnosť a ochranu zdravia, ktorých sa týka takáto harmonizovaná norma.
- (2) Listom M/396 z 19. decembra 2006 Komisia požiadala Európsky výbor pre normalizáciu (CEN) a Európsky výbor pre normalizáciu v elektrotechnike (CENELEC) („žiadost“), aby sa pri vypracovávaní, revízii a dokončovaní práce na harmonizovaných normách na podporu smernice 2006/42/ES zohľadňovali zmeny zavedené uvedenou smernicou oproti smernici Európskeho parlamentu a Rady 98/37/ES⁽³⁾.
- (3) Na základe žiadosti výbor CEN vypracoval nové harmonizované normy EN 1459-5:2020 o bezpečnostných požiadavkách na rozhrania na príslušenstvo pre terénne vozíky s meniteľným dosahom, ako aj EN 16808:2020 o bezpečnostných požiadavkách na ručne ovládané zdvíhacie zariadenia v ropnom, petrochemickom a plynárenskom priemysle.
- (4) Na základe žiadosti CEN a Cenelec zrevidovali existujúce harmonizované normy, odkazy na ktoré sú oznámením Komisie 2018/C092/01⁽⁴⁾ uverejnené v sérii C *Úradného vestníka Európskej únie* s cieľom prispôsobiť ich technologickému pokroku. To viedlo k prijatiu týchto harmonizovaných noriem: EN 12312-7:2020 s osobitnými požiadavkami na vybavenie letiskových plôch; EN 13586:2020 o požiadavkách na prístup k žeriavom; EN 15011:2020 o mostových a portálových žeriavoch; EN 15571:2020 o bezpečnostných požiadavkách na stroje na povrchovú úpravu prírodného kameňa; EN 16564:2020 o požiadavkách na mostové rezacie/frézovacie stroje vrátane verzií numerického riadenia; EN 1804-1:2020 o podperných jednotkách a všeobecných požiadavkách na hydraulicky ovládané stropné výstuže; EN 1804-2:2020 o hydraulicky nastavovaných stojkách a teleskopických stojkách pre hydraulicky ovládané stropné výstuže; EN 1804-3:2020 o hydraulických a elektrohydraulických ovládacích systémoch pre hydraulicky ovládané stropné výstuže; EN 1837:2020 o integrovanom osvetlení strojov; EN 1974:2020 o bezpečnostných a hygienických požiadavkách na potravinárske stroje; EN 81-40:2020

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 316, 14.11.2012, s. 12.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 157, 9.6.2006, s. 24.

⁽³⁾ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 98/37/ES z 22. júna 1998 o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa strojových zariadení (Ú. v. ES L 207, 23.7.1998, s. 1).

⁽⁴⁾ Oznámenie Komisie v rámci implementácie smernice Európskeho parlamentu a Rady 2006/42/ES o strojových zariadeniach a o zmene a doplnení smernice 95/16/ES (Uverejnenie názvov a odkazov harmonizovaných noriem podľa harmonizačného právneho predpisu Únie) (Ú. v. EÚ C 92, 9.3.2018, s. 1).

o schodiskových výťahoch a šikmých zdvíhacích plošinách pre osoby s obmedzenou pohyblivosťou; EN 1175:2020 o elektrických a elektronických požiadavkách na motorové vozíky; EN 12312-3:2017+A1:2020 o vozidlách s dopravnými pásmi; EN ISO 16092-2:2020 o bezpečnostných požiadavkách na mechanické lisy; EN ISO 16092-4:2020 o bezpečnostných požiadavkách na pneumatické lisy; EN 16307-1:2020 s dodatočnými požiadavkami na priemyselné vozíky s vlastným pohonom, s obsluhou, s meniteľným dosahom a vozíky s pevnou plošinou; EN 16808:2020 o ručne ovládaných zdvíhacích zariadeniach; EN ISO 19085-10:2019/A11:2020 o tesárskych pilách; EN ISO 20430:2020 o vstrekovacích strojoch; EN IEC 62841-2-6:2020 o osobitných požiadavkách na ručné kladivá so zmenou v norme EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020; ako aj EN ISO 11553-1:2020 o požiadavkách na bezpečnosť laserov so zmenou v norme EN ISO 11553-1:2020/A11:2020.

- (5) Okrem toho výbory CEN a CENELEC na základe žiadosti zrevidovali normu EN 12999:2011+A2:2018, odkaz na ktorú je zahrnutý v prílohe I k vykonávaciemu rozhodnutiu Komisie (EÚ) 2019/436 ⁽⁵⁾, na normu EN 12999:2020 o nakladacích žeriavoch s cieľom prispôbiť ju technologickému pokroku.
- (6) CEN a CENELEC tiež zmenili normy EN 16851:2017 o ľahkých žeriavových systémoch a EN 16486:2014 o zhutňovačoch, odkazy na ktoré boli uverejnené v oznámení 2018/C092/01, na normu EN 16851:2017+A1:2020 o ľahkých žeriavových systémoch a na normu 16486:2014+A1:2020 o zhutňovačoch.
- (7) Komisia spoločne s výbormi CEN a CENELEC zhodnotila, či sú normy vypracované, zrevidované a zmenené výbormi CEN a CENELEC v súlade s uvedenou žiadosťou.
- (8) Harmonizované normy vypracované, zrevidované a zmenené výbormi CEN a CENELEC na základe uvedenej žiadosti vyhovujú bezpečnostným požiadavkám, ktoré majú spĺňať a ktoré sú stanovené v smernici 2006/42/ES. Odkazy na uvedené normy je preto vhodné uverejniť v *Úradnom vestníku Európskej únie* spolu s odkazmi na všetky ich príslušné pozmeňujúce alebo opravujúce normy.
- (9) Odkaz na normu EN 474-1:2006+A4:2013 bol uverejnený v *Úradnom vestníku Európskej únie* s obmedzením na základe vykonávacieho rozhodnutia Komisie (EÚ) 2015/27 ⁽⁶⁾, ktorým sa vylúčil predpoklad zhody stanovený normou vo vzťahu k základným požiadavkám na bezpečnosť a ochranu zdravia v bode 1.2.2 a 3.2.1 prílohy I k smernici 2006/42/ES.
- (10) Norma EN 474-1:2006+A4:2013 sa zrušuje k 19. septembru 2020, ako sa stanovuje vo vykonávacom rozhodnutí (EÚ) 2019/436. Preto je vhodné zrušiť vykonávacie rozhodnutie (EÚ) 2015/27.
- (11) Výbor CEN zdokonalil normu vo verzii EN 474-1:2006+A5:2018. V novej verzii sa však neriešili obavy týkajúce sa viditeľnosti vyplývajúce zo vzájomného pôsobenia normy 474-1:2006+A5:2018 s časťou 5 série noriem EN 474, ktoré sa týkajú osobitných požiadaviek na hydraulické rýpadlá. Norma EN 474-1:2006+A5:2018 preto nespĺňala úplne základné požiadavky na bezpečnosť a ochranu zdravia stanovené v bodoch 1.2.2 a 3.2.1 prílohy I k smernici 2006/42/ES. Harmonizovaná norma bola uverejnená v *Úradnom vestníku Európskej únie* vykonávacím rozhodnutím (EÚ) 2019/436 s novým obmedzením v súvislosti s jej uplatňovaním s požiadavkami normy EN 474-5:2006+A3:2013 na hydraulické rýpadlá.
- (12) CEN pokračoval v zlepšovaní normy EN 474-1 a predložil zmenenú verziu harmonizovanej normy EN 474-1:2006+A6:2019. Komisia spolu s výbormi CEN a Cenelec posúdila, či normy 474-1:2006+A6:2019 spĺňajú základné požiadavky na bezpečnosť a ochranu zdravia stanovené v bodoch 1.2.2 a 3.2.1 prílohy I k smernici 2006/42/ES, a dospela k záveru, že obmedzenie týkajúce sa obáv o viditeľnosť v súvislosti s normou by sa mohlo zrušiť.

⁽⁵⁾ Vykonávacie rozhodnutie Komisie (EÚ) 2019/436 z 18. marca 2019 o harmonizovaných normách pre strojové zariadenia vypracovaných na podporu smernice Európskeho parlamentu a Rady 2006/42/ES (Ú. v. EÚ L 75, 19.3.2019, s. 108).

⁽⁶⁾ Vykonávacie rozhodnutie Komisie (EÚ) 2015/27 zo 7. januára 2015 o uverejnení odkazu s obmedzením v *Úradnom vestníku Európskej únie* na normu EN 474-1:2006+A4:2013 o strojoch na zemné práce v zmysle smernice Európskeho parlamentu a Rady 2006/42/ES (Ú. v. EÚ L 4, 8.1.2015, s. 24).

- (13) Pri skúmaní normy 474-1 však zástupcovia výboru zriadeného na základe článku 22 smernice 2006/42/ES vyjadrili nové obavy, pokiaľ ide o mechanizmus rýchlospojky predpokladaný v prílohe B.2 k norme, ktorý umožňuje pripojenie rôznych nástrojov k strojom na zemné práce. Členské štáty zaznamenali najmä vysoký počet vážnych zranení a smrteľných úrazov v dôsledku nesprávneho uzamknutia nástrojov a neexistencie aktívneho výstražného systému alebo aktívneho monitorovacieho systému pre obsluhu, keď stroj spúšťajú s nesprávne pripevnenými nástrojmi, ako sú radlice, drapáky, vibračné dosky. Počet nehôd je obzvlášť závažný v prípade niektorých strojov, ako sú rýpadlá, ktoré denne pravidelne menia rôzne poháňané nástroje.
- (14) Komisia po preskúmaní normy EN 474-1:2006+A6:2019 dospela k záveru, že norma nespĺňa základné požiadavky na bezpečnosť a ochranu zdravia stanovené v bodoch 1.2.2 a 3.2.1 prílohy I k smernici 2006/42/ES, konkrétne požiadavku na integrovanú bezpečnosť, a že vodič môže prevádzkovať strojové zariadenie a jeho nástroje v predvídateľných podmienkach používania pri zaručení úplnej bezpečnosti vodiča a osôb nachádzajúcich sa v bezprostrednej blízkosti. Norma 474-1:2006+A6:2019 by sa preto mala uverejniť v *Úradnom vestníku Európskej únie* s obmedzením, ak sa uplatňuje v kombinácii s požiadavkami normy EN 474-4:2006+A2:2012 na rýpadlo-nakladače a požiadavkami normy EN 474-5:2006+A3:2013 na hydraulické rýpadlá.
- (15) Harmonizovanou normou EN 62841-4-1:2020 o osobitných požiadavkách na reťazové píly sa zaviedli významné zmeny špecifikácií stanovených v harmonizovanej norme EN 60745-2-13:2009. Ručné reťazové píly, na ktoré sa vzťahujú normy EN 62841-4-1:2020 a EN 60745-2-13:2009, sú strojové zariadenia uvedené v prílohe IV k smernici 2006/42/ES, pri ktorých sa musí dodržiavať prísnejší certifikačný postup zahŕňajúci notifikovanú osobu, ak neexistuje harmonizovaná norma vzťahujúca sa na všetky príslušné základné požiadavky na bezpečnosť a ochranu zdravia. Vzhľadom na to, že konštrukciu reťazových píl, na ktoré sa vzťahuje harmonizovaná norma EN 62841-4-1:2020, je potrebné výrazne upraviť a že harmonizovaná norma EN 60745-2-13:2009 prestane poskytovať predpoklad zhody po 3. septembri 2022, môže sa stať, že väčší počet výrobcov túto lehotu nedokáže dodržať. Je preto vhodné výnimočne odložiť dátum zrušenia harmonizovanej normy EN 60745-2-13:2009 o ďalších 8 mesiacov. Položka týkajúca sa harmonizovanej normy EN 60745-2-13:2019 v prílohe III k vykonávaciemu rozhodnutiu (EÚ) 2019/436 by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť.
- (16) Odkaz na harmonizovanú normu EN ISO 3743-2:2019 o metódach pre špeciálne dozvukové skúšobné miestnosti bol vykonávacím rozhodnutím Komisie 2021/377 (7) zahrnutý do prílohy I k vykonávaciemu rozhodnutiu (EÚ) 2019/436. Predchádzajúca verzia uvedenej normy, EN ISO 3743-2:2009, však bola uverejnená oznámením 2018/C092/01 a nebola stiahnutá. Vzhľadom na to, že norma EN ISO 3743-2:2009 už nie je aktuálna, odkaz na túto normu je vhodné z *Úradného vestníka Európskej únie* vypustiť. S cieľom poskytnúť výrobcovi dostatočný čas na prípravu na uplatňovanie normy EN ISO 3743-2:2019 je potrebné odložiť stiahnutie normy EN ISO 3743-2:2009.
- (17) V prílohe I k vykonávaciemu rozhodnutiu (EÚ) 2019/436 sa uvádzajú odkazy na harmonizované normy, ktoré zakladajú predpoklad zhody so smernicou 2006/42/ES, a v prílohe II k uvedenému vykonávaciemu rozhodnutiu sa uvádzajú odkazy na harmonizované normy, ktoré zakladajú predpoklad zhody s obmedzeniami. S cieľom zabezpečiť, aby sa odkazy na harmonizované normy vypracované na podporu smernice 2006/42/ES uvádzali v jednom akte, by sa odkazy na normy, ktoré výbory CEN a Cenelec nahradili, zrevidovali alebo zmenili, mali zahrnúť do vykonávacieho rozhodnutia (EÚ) 2019/436.
- (18) V prílohe III k vykonávaciemu rozhodnutiu (EÚ) 2019/436 sa uvádzajú odkazy na harmonizované normy na podporu smernice 2006/42/ES, ktoré sa od dátumov stanovených v uvedenej prílohe vypúšťajú z *Úradného vestníka Európskej únie*.
- (19) V dôsledku práce výborov CEN a Cenelec na základe uvedenej žiadosti sa nahradili, zrevidovali alebo zmenili tieto harmonizované normy uverejnené v sérii C *Úradného vestníka Európskej únie*: EN 12312-7:2005+A1:2009; EN

(7) Vykonávacie rozhodnutie Komisie (EÚ) 2021/377 z 2. marca 2021, ktorým sa mení vykonávacie rozhodnutie (EÚ) 2019/436 o harmonizovaných normách pre strojové zariadenia vypracovaných na podporu smernice Európskeho parlamentu a Rady 2006/42/ES (Ú. v. EÚ L 72, 3.3.2021, s. 12).

13155:2003+A2:2009; EN 13586:2004+A1:2008; EN 15011:2011+A1:2014; EN 15571:2014; EN 15746-2:2010+A1:2011; EN 1804-1:2001+A1:2010; EN 1804-2:2001+A1:2010; EN 1804-3:2006+A1:2010; EN 1837:1999+A1:2009; EN 1974:1998+A1:2009; EN 60745-2-6:2010; EN IEC 62841-2-6:2020; EN ISO 11553-1:2008; EN ISO 11553-1:2020; EN 1175-1:1998+A1:2010; EN 1175-2:1998+A1:2010; EN 1175-3:1998+A1:2010; EN 12312-3:2017; EN 13411-1:2002+A1:2008; EN 13411-2:2001+A1:2008; EN 13411-3:2004+A1:2008; EN 13411-4:2011; EN 13411-5:2003+A1:2008; EN 13411-6:2004+A1:2008; EN 13411-7:2006+A1:2008; EN 13411-8:2011; EN 16307-1:2013+A1:2015; EN 16486:2014; EN 201:2009; a EN 81-40:2008. Je preto vhodné vypustiť odkazy na uvedené normy z *Úradného vestníka Európskej únie* tak, že sa dané odkazy zahrnú do prílohy III k vykonávaciemu rozhodnutiu (EÚ) 2019/436.

- (20) Je tiež potrebné vypustiť odkaz na harmonizovanú normu EN 12999:2011+A2:2018 uverejnený vo vykonávacom rozhodnutí (EÚ) 2019/436, keďže uvedená norma bola zrevidovaná. Uvedený odkaz je preto vhodné vypustiť z prílohy I k danému vykonávaciemu rozhodnutiu.
- (21) Aby výrobcovia mali dostatočný čas pripraviť sa na uplatňovanie nových noriem, zrevidovaných noriem a zmenených noriem, je nevyhnutné odložiť vypustenie odkazov na harmonizované normy EN 12999:2011+A2:2018, EN 1175-1:1998+A1:2010, EN 1175-2:1998+A1:2010, EN 1175-3:1998+A1:2010, EN 12312-3:2017, EN 12312-7:2005+A1:2009, EN 13411-1:2002+A1:2008, EN 13411-2:2001+A1:2008, EN 13411-3:2004+A1:2008, EN 13411-4:2011, EN 13411-5:2003+A1:2008, EN 13411-6:2004+A1:2008, EN 13411-7:2006+A1:2008, EN 13411-8:2011, EN 13586:2004+A1:2008, EN 15011:2011+A1:2014, EN 16307-1:2013+A1:2015, EN 16486:2014, EN 16851:2017, EN 1804-1:2001+A1:2010, EN 1804-2:2001+A1:2010, EN 1804-3:2006+A1:2010, EN 1837:1999+A1:2009, EN 1974:1998+A1:2009, EN 201:2009, EN 60745-2-6:2010, EN 81-40:2008, EN ISO 11553-1:2008 a EN ISO 3743-2:2009.
- (22) Vykonávacie rozhodnutie (EÚ) 2019/436 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť.
- (23) Dodržiavanie harmonizovanej normy zakladá predpoklad zhody s príslušnými základnými požiadavkami stanovenými v harmonizačných právnych predpisoch Únie odo dňa uverejnenia odkazu na takúto normu v *Úradnom vestníku Európskej únie*. Toto rozhodnutie by preto malo nadobudnúť účinnosť dňom jeho uverejnenia,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Vykonávacie rozhodnutie (EÚ) 2019/436 sa mení takto:

1. príloha I sa mení v súlade s prílohou I k tomuto rozhodnutiu;
2. príloha II sa mení v súlade s prílohou II k tomuto rozhodnutiu;
3. príloha III sa mení v súlade s prílohou III k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Vykonávacie rozhodnutie (EÚ) 2015/27 sa zrušuje.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Bod 1 prílohy I sa uplatňuje od 15. apríla 2023.

V Bruseli 14. októbra 2021

Za Komisiu
predsedníčka
Ursula VON DER LEYEN

PRÍLOHA I

Príloha I sa mení takto:

1. Riadok 10 sa vypúšťa.
2. Vkladá sa tento riadok 10a:

„10a.	EN 12999:2020 Žeriavy. Nakladacie žeriavy	C“
-------	--	----

3. Dopĺňajú sa tieto riadky:

„95.	EN 1837:2020 Bezpečnosť strojov. Integrované osvetlenie strojov	B
96.	EN ISO 11553-1:2020 Bezpečnosť strojov. Laserové obrábacie stroje. Časť 1: Základné požiadavky na bezpečnosť (ISO 11553-1:2020) EN ISO 11553-1:2020/A11:2020	B
97.	EN 81-40:2020 Bezpečnostné pravidlá na konštrukciu a montáž výťahov. Osobitné výťahy na dopravu osôb a nákladov. Časť 40: Schodiskové výťahy a šikmé zdvíhacie plošiny pre osoby s obmedzenou pohyblivosťou	C
98.	EN 1175:2020 Bezpečnosť motorových vozíkov. Požiadavky na elektrické/elektronické vybavenie	C
99.	EN 1459-5:2020 Terénne vozíky. Bezpečnostné požiadavky a overovanie. Časť 5: Rozhranie na príslušenstvo	C
100.	EN 1804-1:2020 Stroje pre hlbinné bane. Bezpečnostné požiadavky na hydraulicky ovládané stropné výstuže. Časť 1: Podperné jednotky a všeobecné požiadavky	C
101.	EN 1804-2:2020 Stroje pre hlbinné bane. Bezpečnostné požiadavky na hydraulicky ovládané stropné výstuže. Časť 2: Hydraulicky nastavované stojky a teleskopické stojky	C
102.	EN 1804-3:2020 Stroje pre hlbinné bane. Bezpečnostné požiadavky na hydraulicky ovládané stropné výstuže. Časť 3: Hydraulické a elektrohydraulické ovládacie systémy	C
103.	EN 1974:2020 Potravínarske stroje. Krájače. Bezpečnostné a hygienické požiadavky	C
104.	EN 12312-3:2017+A1:2020 Vybavenie letiskových plôch. Osobitné požiadavky. Časť 3: Vozidlá s dopravnými pásmi	C
105.	EN 12312-7:2020 Vybavenie letiskových plôch. Osobitné požiadavky. Časť 7: Letiskové presúvacie zariadenia	C

106.	EN 13586:2020 Žeriavy. Prístup	C
107.	EN 15011:2020 Žeriavy. Mostové a portálové žeriavy	C
108.	EN 15571:2020 Stroje a zariadenia na ťažbu a spracovanie prírodného kameňa. Bezpečnosť. Požiadavky na stroje na povrchovú úpravu	C
109.	EN ISO 16092-2:2020 Bezpečnosť obrábacích a tvárniacich strojov. Lisy. Časť 2: Bezpečnostné požiadavky na mechanické lisy (ISO 16092-2:2019)	C
110.	EN ISO 16092-4:2020 Bezpečnosť obrábacích a tvárniacich strojov. Lisy. Časť 4: Bezpečnostné požiadavky na pneumatické lisy (ISO 16092-4:2019)	C
111.	EN 16307-1:2020 Priemyselné vozíky. Požiadavky na bezpečnosť a overovanie. Časť 1: Dodatočné požiadavky na priemyselné vozíky s vlastným pohonom, s obsluhou, s meniteľným dosahom a vozíky s pevnou plošinou	C
112.	EN 16486:2014+A1:2020 Stroje na zhutňovanie odpadových materiálov alebo recyklovateľných častí. Zhutňovače. Bezpečnostné požiadavky	C
113.	EN 16564:2020 Stroje a zariadenia na ťažbu a spracovanie prírodného kameňa. Bezpečnosť. Požiadavky na mostové rezacie/frézovacie stroje vrátane verzií numerického riadenia (NC/CNC)	C
114.	EN 16808:2020 Ropný, petrochemický a plynárenský priemysel. Bezpečnosť strojov. Ručne ovládané zdvíhacie zariadenia	C
115.	EN 16851:2017+A1:2020 Žeriavy. Ľahké žeriavové systémy	C
116.	EN ISO 19085-10:2019 Drevárske stroje. Bezpečnosť. Časť 10: Tesárske pily (ISO 19085-10:2018) EN ISO 19085-10:2019/A11:2020	C
117.	EN ISO 20430:2020 Plastárske a gumárske stroje. Vstrekovacie stroje. Bezpečnostné požiadavky (ISO 20430:2020)	C
118.	EN IEC 62841-2-6:2020 Elektrické ručné náradie, prenosné náradie a strojové zariadenia pre trávnik a záhradu. Bezpečnosť. Časť 2-6: Osobitné požiadavky na ručné kladivá (IEC 62841-2-6:2020, modifikovaná) EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020	C“

PRÍLOHA II

V prílohe II sa riadok 1 nahrádza takto:

„1.	EN 474-1:2006+A6:2019 Stroje na zemné práce. Bezpečnosť. Časť 1: Všeobecné požiadavky Upozornenie: Pokiaľ ide o prílohu B.2 – Rýchlospojky, harmonizovaná norma EN 474-1:2006+A6:2019 nezakladá predpoklad zhody so základnými požiadavkami na bezpečnosť a ochranu zdravia v bodoch 1.2.2 a 3.2.1 prílohy I k smernici 2006/42/ES, ak sa uplatňuje v kombinácii s požiadavkami normy EN 474-4:2006+A2:2012 na rýpadlo-nakladače a požiadavkami normy EN 474-5:2006+A3:2013 na hydraulické rýpadlá.	C“
-----	--	----

PRÍLOHA III

Príloha III sa mení takto:

1. Riadok 73 sa nahrádza takto:

„73.	EN 60745-2-13:2009 Elektrické ručné náradie. Bezpečnosť. Časť 2-13: Osobitné požiadavky na reťazové pily (IEC 60745-2-13:2006, modifikovaná) EN 60745-2-13:2009/A1:2010	3. mája 2023	C“
------	---	--------------	----

2. Dopĺňajú sa tieto riadky:

„86.	EN 1175-1:1998+A1:2010 Bezpečnosť motorových vozíkov. Požiadavky na elektroinštaláciu. Časť 1: Všeobecné požiadavky na elektrovozíky s akumulátorovým pohonom	15. apríla 2023	C
87.	EN 1175-2:1998+A1:2010 Bezpečnosť motorových vozíkov. Požiadavky na elektroinštaláciu. Časť 2: Všeobecné požiadavky na motorové vozíky so spaľovacím motorom	15. apríla 2023	C
88.	EN 1175-3:1998+A1:2010 Bezpečnosť motorových vozíkov. Požiadavky na elektroinštaláciu. Časť 3: Špeciálne požiadavky na systémy prenosu elektrickej energie motorových vozíkov so spaľovacím motorom	15. apríla 2023	C
89.	EN 12312-3:2017 Vybavenie letiskových plôch. Osobitné požiadavky. Časť 3: Vozidlá s dopravnými pásmi	15. apríla 2023	C
90.	EN 12312-7:2005+A1:2009 Vybavenie letiskových plôch. Osobitné požiadavky. Časť 7: Letiskové presúvacie zariadenia	15. apríla 2023	C
91.	EN 13411-1:2002+A1:2008 Zakončenie oceľových lán. Bezpečnosť. Časť 1: Očnice závesov oceľových lán	15. apríla 2023	C
92.	EN 13411-2:2001+A1:2008 Zakončenie oceľových lán. Bezpečnosť. Časť 2: Zapletanie ôk oceľových lán pre závesy	15. apríla 2023	C
93.	EN 13411-3:2004+A1:2008 Zakončenie oceľových lán. Bezpečnosť. Časť 3: Zalisované objímky a zaistovanie lana objímkou	15. apríla 2023	C
94.	EN 13411-4:2011 Zakončenie oceľových lán. Bezpečnosť. Časť 4: Upevňovanie lana v koncovke kovom a živcou	15. apríla 2023	C
95.	EN 13411-5:2003+A1:2008 Zakončenie oceľových lán. Bezpečnosť. Časť 5: Lanové svorky so svorníkom tvaru U	15. apríla 2023	C

96.	EN 13411-6:2004+A1:2008 Zakončenie oceľových lán. Bezpečnosť. Časť 6: Asymetrická klinová koncovka	15. apríla 2023	C
97.	EN 13411-7:2006+A1:2008 Zakončenie oceľových lán. Bezpečnosť. Časť 7: Symetrická klinová koncovka	15. apríla 2023	C
98.	EN 13411-8:2011 Zakončenie oceľových lán. Bezpečnosť. Časť 8: Zhutnené koncovky a zhutňovanie	15. apríla 2023	C
99.	EN 13586:2004+A1:2008 Žeriavy. Prístup	15. apríla 2023	C
100.	EN 15011:2011+A1:2014 Žeriavy. Mostové a portálové žeriavy	15. apríla 2023	C
101.	EN 16307-1:2013+A1:2015 Priemyselné vozíky. Požiadavky na bezpečnosť a overovanie. Časť 1: Dodatočné požiadavky na priemyselné vozíky s vlastným pohonom, s obsluhou, s meniteľným dosahom a vozíky s pevnou plošinou	15. apríla 2023	C
102.	EN 16486:2014 Stroje na zhutňovanie odpadových materiálov alebo recyklovateľných častí. Zhutňovače. Bezpečnostné požiadavky	15. apríla 2023	C
103.	EN 16851:2017 Žeriavy. Ľahké žeriavové systémy	15. apríla 2023	C
104.	EN 1804-1:2001+A1:2010 Stroje pre hlbinné bane. Bezpečnostné požiadavky na hydraulicky ovládané stropné výstuže. Časť 1: Podperné jednotky a všeobecné požiadavky	15. apríla 2023	C
105.	EN 1804-2:2001+A1:2010 Stroje pre hlbinné bane. Bezpečnostné požiadavky na hydraulicky ovládané stropné výstuže. Časť 2: Hydraulicky nastavované stojky a teleskopické stojky	15. apríla 2023	C
106.	EN 1804-3:2006+A1:2010 Stroje pre hlbinné bane. Bezpečnostné požiadavky na hydraulicky ovládané stropné výstuže. Časť 3: Hydraulické ovládacie systémy	15. apríla 2023	C
107.	EN 1837:1999+A1:2009 Bezpečnosť strojov. Integrované osvetlenie strojov	15. apríla 2023	B
108.	EN 1974:1998+A1:2009 Potravínarske stroje. Krájače. Bezpečnostné a hygienické požiadavky	15. apríla 2023	C
109.	EN 201:2009 Stroje pre gumársku a plastársku technológiu. Vstrekovacie stroje. Bezpečnostné požiadavky	15. apríla 2023	C

110.	EN 60745-2-6:2010 Elektrické ručné náradie. Bezpečnosť. Časť 2-6: Osobitné požiadavky na kladivá (IEC 60745-2-6:2003, modifikovaná, + A1:2006)	15. apríla 2023	C
111.	EN 81-40:2008 Bezpečnostné pravidlá na konštrukciu a montáž výťahov. Osobitné výťahy na dopravu osôb a nákladov. Časť 40: Schodiskové výťahy a šikmé zdvíhacie plošiny pre osoby s obmedzenou pohyblivosťou	15. apríla 2023	C
112.	EN ISO 11553-1:2008 Bezpečnosť strojov. Laserové obrábacie stroje. Časť 1: Základné požiadavky na bezpečnosť (ISO 11553-1:2005)	15. apríla 2023	C
113.	EN ISO 3743-2:2009 Akustika. Určovanie hladín akustického výkonu zdrojov hluku pomocou akustického tlaku. Technické metódy pre malé prenosné zdroje v dozvukových poliach. Časť 2: Metódy pre špeciálne dozvukové skúšobné miestnosti (ISO 3743-2:1994)	15. apríla 2023	B“

ISSN 1977-0790 (elektronické vydanie)
ISSN 1725-5147 (papierové vydanie)



Úrad pre vydávanie publikácií
Európskej únie
L-2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK